

Trajectòries migratòries de la població estrangera a Catalunya.
Les poblacions marroquina, equatoriana i pakistanesa

Carmen Artal Rodríguez
Àngels Pascual de Sans
Miguel Solana Solana

Departament de Geografia
Grup de Recerca sobre Migracions (GRM)
Universitat Autònoma de Barcelona
ISBN: 978-84-690-6802-1

Abril de 2006

Estudi realitzat amb el finançament de la Secretaria per a la Immigració de la Generalitat de Catalunya i de la Fundació Jaume Bofill.

Els autors agraeixen la confiança i el recolzament d'aquestes institucions i l'amable intervenció de les persones que han gestionat els contactes.

Així mateix agraeixen la implicació de totes les persones que han accedit a proporcionar la informació sol·licitada; tant d'aquelles persones que, com a responsables o integrants d'entitats, han parlat del seu entorn i han facilitat contactes, com de les que han parlat des de la seva condició de pertinença als col·lectius seleccionats.

INDEX

| | |
|--|----|
| 1. Introducció a l'estudi | 6 |
| 1.1 Consideracions preliminars | |
| 1.2. Interès de l'estudi | |
| 2. Objectius inicials de l'estudi | 8 |
| 2.1 Objectius generals | |
| 2.2. Objectius específics | |
| 3. Metodologia | 10 |
| 4. Perfil sociodemogràfic dels tres col·lectius d'estudi | 15 |
| 4.1. Evolució de l'estoc i del flux | |
| 4.2. Distribució territorial a Catalunya | |
| 4.3. Les particularitats en gènere i edat dels col·lectius estudiats | |
| 4.4. Breu apunt d'altres característiques relacionades amb ocupació i estudis | |
| 5. El resultats de l'anàlisi del treball de camp | 31 |
| 1. Punt de partida | 32 |
| 1.1 La globalització de l' economia | |
| 1.2 La sortida dels països d'origen | |
| 1.3 Imatge i significació d' Europa | |
| 1.4 Imatge i significació d' Espanya (primera aproximació) | |
| 2. Les xarxes | 41 |
| 2.1 Les xarxes familiars | |
| 2.2 Les xarxes dels col·lectius (els paisans) | |
| 2.3 L'especificitat de les xarxes del col·lectiu equatorià | |
| 3. Trajectòries migratòries del col·lectiu marroquí | 50 |
| 3.1 Espanya: la doble porta d'Europa (per entrar i per sortir) | |
| 3.2. El blindatge d'Europa | |
| 3.3 Estratègies per entrar a Espanya des del Marroc (primera experiència migratòria) | |
| 3.4 Les trajectòries inicials a Espanya | |
| 3.5 El reflux d' Europa cap a Espanya en cerca de papers (la porta de sortida) | |
| 4. Trajectòries migratòries del col·lectiu equatorià | 64 |
| 4.1 Imatge i significació d' Espanya | |
| 4.2 Les xarxes de sortida del col·lectiu equatorià | |
| 4.3 El doble flux de la migració equatoriana a Espanya | |
| 4.4 Estratègies per entrar a Espanya | |
| 4.5 Trajectòries inicials: dones soles | |

| | |
|---|-----|
| 4.6 Trajectòries inicials: homes sols | |
| 5. Trajectòries migratòries del col·lectiu pakistanès | 79 |
| 5.1 Imatge i significació d'Espanya | |
| 5.2 Itineraris d'arribada a Espanya del col·lectiu pakistanès (I) | |
| 5.3 Itineraris d'arribada a Espanya del col·lectiu pakistanès: el reflux des d'altres països (II) | |
| 6. Noves tendències migratòries | |
| 6.1 Col·lectiu marroquí: les dones soles | |
| 6.2 Col·lectiu pakistanès: els joves | |
| 6.3 Col·lectiu equatorià | |
| 7. Viure al país de recepció | 96 |
| 7.1 El projecte inicial i la modificació del projecte inicial | |
| 7.2 El mercat de treball | |
| 7.3 La paradoxa del contracte de treball | |
| 7.4 Els permisos de residència i/o de treball | |
| 7.5 L'habitatge | |
| 7.6 La compra de pisos | |
| 7.7 La llengua (població marroquina i pakistanesa) | |
| 8. L'obtenció de papers i la mobilitat | 118 |
| 8.1 El permís de residència i el contacte amb el país d'origen | |
| 8.2 El col·lectiu marroquí | |
| 8.3 El col·lectiu pakistanès | |
| 8.4 El col·lectiu equatorià | |
| 9. El treball i la mobilitat: les feines agrícoles | 133 |
| 9.1 Les feines agrícoles (població marroquina i pakistanesa) | |
| 9.2 L'allotjament dels "nòmades" | |
| 9.3 El perfil dels "nòmades" (població marroquina i pakistanesa) | |
| 9.4 Les feines agrícoles al col·lectiu equatorià | |
| 10. La reagrupació familiar i la mobilitat | 143 |
| 10.1 El col·lectiu marroquí | |
| 10.1.1 Els solters que van a casar-se al Marroc | |
| 10.1.2 La reagrupació familiar: dones i fills | |
| 10.1.3 La reagrupació dels pares | |
| 10.2 El col·lectiu equatorià | |
| 10.2.1 La reagrupació "sui generis" : l'avançada de les dones | |
| 10.2.2 La reagrupació dels fills: l'adaptació | |
| 10.2.3 La reagrupació dels pares | |
| 10.3 El col·lectiu pakistanès | |
| 10.3.1 Un col·lectiu d'homes sols | |
| 10.3.2 La reagrupació: frens | |
| 10.3.3 La reagrupació: motivacions | |
| 11. La percepció del país de recepció | 168 |
| 11.1 Espanya: el positiu | |

| | |
|--|-----|
| 11.2 Espanya: dos punts negres | |
| 11.3 El mapa simbòlic d'Espanya | |
| 11.3.1 L'Espanya de baix | |
| 11.3.2 L'Espanya de dalt | |
| 11.3.3 Madrid | |
| 11.3.4 Andorra | |
| | |
| 12. Catalunya | 184 |
| 12.1 Premissa | |
| 12.2 Imatge i significació de Catalunya | |
| 12.3 Catalunya: les fronteres i/o els adlàters | |
| 12.4 Barcelona | |
| 12.4.1 Imatge i significació de Barcelona | |
| 12.4.2 La demarcació de Barcelona | |
| 12.5 Els beneficis de les poblacions petites | |
| | |
| 13. Projecció de futur: tornar al país d'origen? | 203 |
| | |
| 14. Consideracions finals | |
| 14.1 Sobre el concepte d'“ajuda” | |
| 14.2 Sobre les associacions d'immigrants | |
| 14.3 Sobre les associacions d'acollida a Barcelona | |
| 14.4 Els serveis socials | |
| 14.5 Sobre el sistema escolar (col·lectiu equatorià) | |
| 14.6 La demanda de formació | |
| 14.7 Les Escoles d'Adults | |
| 14.8 Les lleis, l'administració i la burocràcia | |
| | |
| 6. Epíleg | 229 |
| | |
| 7. Bibliografia (Marroc, Equador, Pakistan) | 230 |

Trajectòries migratòries de la població estrangera a Catalunya: les poblacions marroquina, equatoriana i pakistanesa

1. Introducció a l'estudi

1.1 Consideracions preliminars

A la societat catalana, com en moltes altres, hi ha un conjunt de qüestions socials que es solen agrupar sota el terme imprecís d'immigració. En el seu sentit estricte, la immigració seria l'arribada a Catalunya de gent que prové de qualsevol altre lloc, amb independència de quines siguin les seves característiques (procedència, nacionalitat, motiu de l'entrada, activitat). És obvi que aquest no és el sentit que presideix els debats que des de fa anys es produeixen en el nostre entorn. Fa unes dècades, quan es tractava d'immigració es feia referència a l'arribada de gent procedent i originària d'altres parts de l'estat espanyol i ara es fa referència a l'arribada de gent que prové d'altres països. Però en ambdós moments s'ha entès que era gent forana (actualment es concreta en el caràcter d'estranger) que venia amb el projecte d'instal·lar-se aquí de manera més o menys permanent o fins i tot definitiva. I s'ha pressuposat que es tractava de gent que segurament necessitava d'ajuda però que al mateix temps era potencial generadora de problemes. I, aleshores, en el debat sobre immigració s'ha inclòs tant abans com ara una amplíssima problemàtica que va molt més enllà que el fenomen migratori en ell mateix.

En aquest debat, per part de polítics, mitjans de comunicació i ciutadania en general hi ha hagut dos temes centrals i, òbviament, relacionats. Per una part, el nombre de forans, quin és el volum de gent que entra o que ja ha entrat en anys passats, punt en el qual fluxos i estocs es barregen d'una manera espectacular i ben negativa per a la comprensió de les coses. D'altra part, la qüestió de la inserció d'aquests forans en la societat catalana, sovint abordat de forma oscil·lant entre accents miserabilistes i accents alarmistes. La inserció, en aquests debats, se sol reduir i resumir en el vague concepte d'integració, on cadascú posa el significat que creu oportú.

1.2. Interès de l'estudi

El procés migratori sovint comporta la successió de desplaçaments i assentaments de la població. Malgrat aquesta visió de la migració com a trajectòria, són pocs els estudis que l'han pres en consideració fins ara (Pascual de Sans, Cardelús, 1998; Pascual de Sans, Cardelús, Solana Solana, 2000; Pascual de Sans, 2004; Tarrús, 2002; Thumerelle, 1985). Tot i això, es tenen algunes constatacions indirectes que indiquen l'elevat nivell de mobilitat interna que presenta la població estrangera entre les viles i ciutats del país. Un fenomen, això no obstant, que no és específic d'aquests col·lectius i que mostra importants paral·lelismes amb la migració d'altres èpoques i des d'altres procedències.

La manca d'estudis que focalitzin l'atenció en aquest sentit es deu, en part, a les dificultats d'obtenir informació. Les fonts estadístiques catalanes i espanyoles ofereixen poca informació sobre les trajectòries migratòries de la població, tant espanyola com estrangera. Les fonts que ens informen sobre la migració estrangera -estadística de variacions residencials (altes i baixes padronals), censos de població o el registre de residents estrangers- pràcticament no donen informació sobre la successió de

desplaçaments i assentaments. Només el cas aïllat de *l'Enquesta sociodemogràfica*, realitzada l'any 1991, permet reconstruir les històries migratòries d'una mostra representativa de la població espanyola i estrangera, amb l'interès en aquest cas de poder creuar aquesta informació amb altres característiques com és la trajectòria laboral, educativa o de formació de la família, per posar-ne uns exemples.

El treball que hem dut a terme es proposava veure de quina manera les persones foranes (prenent ara aquest adjectiu en el sentit de persones de nacionalitat estrangera) que immigren a Catalunya i no són estrictament transeünts —és a dir, exclosos els turistes reals o els executius d'empreses foranes enviats aquí per unes hores o uns dies-, arriben i s'insereixen en els llocs on resideixen, quins són aquests llocs, quins projectes tenen, com es mouen pel territori català i més enllà, com es relacionen amb el seu lloc d'origen o llocs on han residit anteriorment.

La idea i l'interès de tot això és la de poder captar els nous matisos, les noves connotacions, que la immigració té avui a Catalunya, de manera que la gestió d'aquesta qüestió pugui adaptar-se millor a la realitat. Sempre, fins aquí i amb totes les variants, s'havia considerat que les persones que venien a Catalunya tenien voluntat d'instal·lar-s'hi i, si les coses anaven bé, també de quedar-s'hi. Es tractava doncs de veure quines accions s'havien de dur a terme en cada moment i què calia projectar de cara endavant per a fer possible la inserció dels nouvinguts, en tots els camps: educació, sanitat, habitatge, treball i estatut legal.

Ara és necessari, però, contemplar una situació força més complexa. Sense oblidar la importància de tot això i sense obviar el fet bàsic que la permanència i l'assentament en un lloc depenen molt de les circumstàncies en què es trobin els nouvinguts, ha calgut també considerar i veure la forma i la significació que pren el cas de persones i d'unitats domèstiques que són a Catalunya d'una manera temptativa, provisional, per compte propi o com a baula d'una xarxa familiar o de grup; gent que fa la prova d'emigrar o que, ja fet el pas, es mou per dintre de Catalunya, o per Europa, buscant el lloc més adient. O bé el cas de gent que és al país de manera més permanent però tenint la seva residència a Catalunya com un lloc de segon ordre, mantenint-ne constantment un altre com a lloc de referència bàsica.

Un estudi de les característiques del que es proposa aquí és rellevant de cara a afavorir que la gestió de la immigració i la planificació de les actuacions a emprendre al voltant del tema pugui combinar amb encert les polítiques més clàssiques amb unes que tinguin en compte les noves formes del fenomen que s'apunten actualment. En la mesura del que és factible, és millor procurar avançar-se als esdeveniments que anar-ne a remolc. En definitiva, es tractaria de propiciar una política que faci possible la vinculació al país d'aquells que s'hi volen establir, en major o menor grau, o es plantegen fer-ho si les circumstàncies els hi són favorables, i que garanteixi a les persones que només hi són de pas una estada en condicions adequades, tant per a elles mateixes com per als seus entorns i per al conjunt del país.

2. Objectius inicials de l'estudi

2.1 Objectius generals

- a) Conèixer les formes que prenen els itineraris d'accés a Espanya/Catalunya per part dels immigrants i les motivacions i expectatives que es troben en la base de l'elecció de Catalunya com a destinació i lloc d'assentament.
- b) Estudiar les perspectives de futur, la possible tornada al país d'origen o la migració cap a altres estats i els vincles amb la població del país d'origen. En aquest sentit, s'intenta superar la perspectiva de la migració com a simple desplaçament entre lloc d'origen i lloc d'arribada. Alguns estudis fets fins ara ja indiquen la creixent complexitat dels itineraris migratoris internacionals i el creixement de les relacions i la mobilitat transnacional.
- c) Conèixer les trajectòries migratòries de la població estrangera resident a Catalunya. No es vol limitar l'estudi als desplaçaments interns a Catalunya, ja que les pautes de mobilitat són complexes i els desplaçaments dintre de l'estat espanyol i entre Catalunya i l'estranger formen part, en certs casos, de l'itinerari migratori d'un nombre significatiu de persones.
- d) Vincular aquestes trajectòries migratòries amb dos factors que són bàsics per comprendre les lògiques de la mobilitat espacial: la família i les xarxes migratòries, i l'activitat econòmica. S'ha volgut prestar una especial atenció a aquests factors que, sense ésser únics, sí que condicionen de manera clara les característiques dels desplaçaments i l'establiment del lloc residència.
- e) Presentar les pautes territorials dels itineraris migratoris que segueixen els estrangers a Catalunya, i informar també dels factors que hi incideixen. Assenyalar aquells elements que es considerin d'interès per a una millora en les polítiques destinades a l'atenció de la població estrangera i les demandes que planteja a l'administració pública en temes com l'habitatge, l'escolarització, la salut, etc. La mobilitat de la població estrangera és elevada i és una mobilitat en part condicionada pel mercat laboral i de l'habitatge i en part per l'ús de determinats serveis oferts per les institucions públiques. Conèixer els trets d'aquesta mobilitat pot incidir en una millora de la gestió dels recursos i serveis que s'ofereixen a la població estrangera present a Catalunya.

2.2. Objectius específics

En l'intent d'anar una mica enllà de les generalitats més o menys sabudes sobre la mobilitat de la població estrangera, en aquest estudi es tracta d'aprofundir en els següents aspectes:

- Els factors que intervenen en la tria de Catalunya i en la forma d'arribada. Imaginari i expectatives en relació a Europa, a Espanya i a Catalunya prèviament al desplaçament inicial; projecte vital.

- Els factors que poden influir en la mobilitat/assentament: el treball, les xarxes d'acollida, els guetos, les facilitats i serveis dels ajuntaments i altres administracions, l'actitud de la societat civil... i l'eventual efecte crida en determinats moments o situacions.
- El funcionament i rol de les xarxes de desplaçament i de les xarxes d'acollida. La desvinculació de les xarxes d'acollida i l'inici d'un itinerari personal.
- L'assentament estable (característiques i paràmetres que el defineixen). Evolució del projecte vital, factors de modificació, com es construeixen les modificacions i com s'adapten al projecte inicial (què es manté, a què es renuncia, què s'incorpora).
- Les metes, fites i expectatives al llarg de tot l'itinerari. Tipologia d'itineraris, si és el cas. Lògiques subjacents.
- El mapa simbòlic de Catalunya que es dibuixa a través d'aquests itineraris (realitzats o projectats). Què representa per un pakistanès, una equatoriana o un marroquí, llocs com Santa Coloma, Salt, Terrassa, Lleida, Guissona...? Quines són les bases de l'efecte crida de les capitals, les petites ciutats, les poblacions suburbanes i els municipis rurals, les zones costaneres i les zones frontereres?
- La relació amb el país d'origen durant tot l'itinerari. Evolució d'aquestes relacions, en quin moment i en quines circumstàncies es produeixen, quin caire prenen i quins en són els condicionants. Projectió i expectatives de futur.

3. Metodologia

L'opció metodològica adoptada per portar a terme el nucli d'aquest estudi ha estat l'anàlisi qualitativa. Si bé en un primer moment s'havia considerat la possibilitat d'una aproximació quantitativa a les trajectòries migratòries, això es va descartar per diverses raons. D'una banda, les característiques de la població a estudiar feien molt difícil i costós aconseguir la mostra necessària estadísticament vàlida d'uns col·lectius que són extremadament imprecisos i fluctuants –un treball molt recent ens ho acaba de confirmar. Però, sobre tot, la metodologia qualitativa és la que millor s'adapta al tipus d'objectius que s'anaven perfilant –representacions, orientacions, lògiques de la mobilitat espacial, tendències. No es tracta de quantificar i de mesurar sinó de detectar i comprendre els significats d'uns fets socials complexos.

Es va començar per seleccionar les nacionalitats d'estudi. Els criteris per a la tria van ser el nombre de residents a Catalunya i la seva adscripció a diverses àrees geogràfiques de procedència. Les últimes dades disponibles sobre estrangers residents a Catalunya en el moment del disseny de la recerca –any 2003- mostraven la següent distribució per nacionalitats (només es tenen en compte en aquest llistat les nacionalitats amb més de 10.000 persones residents).

| | |
|----------------------|----------------|
| Total | 543.008 |
| Marroc | 128.686 |
| Equador | 64.861 |
| Colòmbia | 35.521 |
| Argentina | 25.527 |
| Perú | 18.422 |
| França | 16.870 |
| Itàlia | 16.548 |
| Romania | 15.508 |
| Xina | 15.159 |
| Alemanya | 14.336 |
| Pakistan | 13.471 |
| República Dominicana | 11.446 |
| Gàmbia | 10.747 |

Font: INE, *Padró Municipal 2003*

Les nacionalitats finalment escollides van ser: Marroc (Àfrica); Equador (Amèrica) i Pakistan (Àsia). Es va optar per un nombre reduït de col·lectius amb l'objectiu de poder aprofundir més en cadascun dels escollits, així com per poder segmentar les diferents variables amb què es jugava a cada col·lectiu. El Marroc i l'Equador destaquen als seus continents respectius pel volum de la seva presència a Catalunya. En el cas d'Àsia, la Xina té més efectius aquí que al Pakistan, però la diferència és moderada i el col·lectiu pakistanès es va considerar més homologable als altres.

Es va procedir després a una descripció de l'evolució i les característiques dels tres col·lectius d'estudi. Per això es va fer un repàs de la bibliografia existent i un treball sobre dades estadístiques. Addicionalment, es va comptar amb el treball previ efectuat

per diversos integrants del grup de recerca en projectes actuals i anteriors que havien tingut com a objecte d'estudi les xarxes migratòries i altres aspectes pel que fa a l'arribada i assentament de la població estrangera a Catalunya i Espanya.

Per a la recollida directa d'informació per a l'anàlisi qualitativa s'ha recorregut a les entrevistes lliures, la majoria individuals, 2 d'aparellades i 9 en petits grups (entre 3 i 4 persones). El grup, com a lloc d'interacció i confrontació d'opinions, aporta una riquesa que difícilment s'obté a les entrevistes individuals. El nombre previst de persones entrevistades per cada nacionalitat es va situar al voltant de les 20, però la decisió sobre el nombre final ha estat funció de la informació obtinguda i, en general, del desenvolupament del treball de camp. L'estudi realitzat ara considera el territori de Catalunya i també altres àmbits espacials implicats en els processos (Espanya, Europa, EUA o els països d'origen). Per a la realització de les entrevistes es van delimitar unes zones d'estudi, atenent bàsicament al volum de població estrangera i a la presència d'estrangers de les nacionalitats seleccionades.

Pel que fa a la selecció dels entrevistats s'han tingut en compte les següents variables: sexe (excepte en el cas de la població pakistanesa, amb una molt escassa presència de dones), edat (a la franja dels 20-45 anys, amb alguna excepció) i temps de residència a Espanya. El treball de camp es va fer entre el 4 de juliol i el 24 de desembre del 2005. S'han fet un total de 75 entrevistes, de les quals 7 corresponen a informants clau i 68 a immigrants estrangers de les nacionalitats abans mencionades.

Abans de descriure el mapa final del desenvolupament del treball de camp cal fer un advertiment. La tasca de contactes i entrevistes ha estat en aquest estudi especialment difícil. Per una banda, el fet que l'encàrrec de l'estudi no es formalitzés fins just abans de l'estiu de 2005 va comportar que el treball de camp patís una interrupció notable durant el mes d'agost, poc després de començar. D'altra banda, a les incidències pròpies de tot estudi basat en entrevistes lliures s'hi ha afegit aquí una particular resistència per part dels possibles entrevistats. Això s'ha produït especialment en el cas de la població pakistanesa. Extrema dificultat per aconseguir els contactes, malentesos, negativa a acceptar l'entrevista, desconvocar o simplement no presentar-se a una cita ja concertada han estat situacions molt freqüents. Possiblement el treball de camp va coincidir amb un moment de pressió mediàtica i veïnal sobre aquest col·lectiu, cosa que s'afegia al ja més conegut recel general que la ingerència dels estudiosos desperta en poblacions que sovint es senten en posició feble. Les variacions en la metodologia (entrevistes aparellades i els grups de 3 persones), es deuen a aquesta raó.

La necessitat de fer intervenir intèrprets ha afegit entrevistats no programats inicialment, que no estan comptabilitzats en la metodologia però algunes de les opinions dels quals sí que han estat considerades en l'anàlisi.

a) *Integrants dels col·lectius*

a.1) Equatorians/es: es van entrevistar un total de 21 persones, 10 homes i 11 dones

Barcelona

1 grup de 4 dones, 5/10 anys de residència, 30/40 anys

1 entrevista home, 1 any de residència, 20/25 anys

1 entrevista home, 1/5 anys de residència, 25/30 anys
1 entrevista dona, 5/10 anys de residència, 40/45 anys
1 entrevista dona, 2 anys de residència, 18 anys

Girona

1 grup de 4 homes, 1/5 anys de residència, 30/40 anys
1 entrevista dona, 5/10 de residència, 40/45 anys

Lleida

1 entrevista home, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista home, 1/5 anys de residència, 40/45 anys
1 entrevista dona, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista dona, 5/10 anys de residència, 40/45 anys

Tarragona

1 entrevista home, 1/5 anys de residència, 25/30 anys
1 entrevista home, 5/10 de residència, 40/45 anys
1 entrevista dona, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista dona, 1/5 anys de residència, 25/30 anys

a.2. Pakistanesos: es van entrevistar un total de 24 homes. No es van entrevistar dones degut a la seva escassa presència a Catalunya.

Les dificultats abans esmentades expliquen les particularitats de la metodologia finalment aplicada en aquest col·lectiu

Barcelona

1 grup de 4 homes, 5/10 anys de residència, 30/40
1 grup de 3 homes, 5/10 anys de residència, 30/47 anys
1 grup de 3 homes, 1/5 anys de residència, 25/31 anys
1 entrevista aparellada, 1/5 de residència, 24 i 30 anys
1 entrevista aparellada, 1 any de residència, 24 i 40 anys
1 entrevista home, 1 any de residència, 16 anys
1 entrevista home, 4 anys de residència, 30 anys
1 entrevista home, 4 anys de residència, 40 anys
1 entrevista home, 5 anys de residència, 49 anys
1 entrevista home, més de 10 anys de residència, 38 anys

Girona

1 grup de 3 homes, 1/5 anys de residència, 20/35 anys

Lleida

1 entrevista home, més de 10 anys de residència, 39 anys

Tarragona

1 entrevista home, 9 anys de residència, 40 anys

a.3. Marroquins/es: es van entrevistar un total de 23 persones, 17 homes i 6 dones.

Barcelona

1 grup de 4 homes, 1/5 anys de residència, 25/30 anys
1 entrevista dona, 5/10 anys de residència 30/45 anys
1 entrevista home, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista home, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista home, 1/5 anys de residència, 35/40 anys
1 entrevista home, 5/10 anys de residència, 40/45 anys
1 entrevista home, més de 10 anys de residència, 40/50 anys

Girona

1 grup de 3 dones, 1/10 anys de residència, 20/35 anys
1 entrevista home, 5/10 anys de residència, 40/45 anys
1 entrevista home, 1 any de residència, 30 anys

Lleida

1 grup de 4 homes, 5/10 anys de residència, 35/45 anys
1 entrevista dona, 1/5 anys de residència, 30 anys

Tarragona

1 entrevista dona, 5/10 anys de residència, 40/45 anys
1 entrevista home, 1 any de residència, 20/25 anys
1 entrevista home, 1/5 anys de residència, 30/35 anys

b) *Informants clau.*

De manera simultània a la realització de les entrevistes a immigrants estrangers es va realitzar un conjunt d'entrevistes a informants clau. Entrevistes a informants clau efectuades:

Barcelona

Hermana Encarna
Centre Solidari del Casc Antic
Associació pakistanesa Camino de la paz

Lleida

Consell comarcal de la Segarra
Associació Magreb-Lleida

Tarragona

Creu Roja (Tarragona)
CITE (Reus)

c) *Captació.* Es va buscar diversificar al màxim les fonts de captació dels immigrants estrangers que es van entrevistar. Per aquest motiu no es va considerar la utilització del mètode de "bola de neu" que, malgrat la seva eficiència, podia introduir desviacions en

la informació recollida. La captació es va realitzar per part de professionals en un 50% aproximadament dels casos, i a les quatre províncies: Barcelona, Tarragona, Lleida i Girona. Els centres o entitats als quals es va demanar la possibilitat de contactar amb immigrants per a les entrevistes van ser els següents:

Centre Solidari del Casc Antic (Barcelona)
Escola d'Adults de la AAVV Casc Antic (Barcelona)
Escola d'Adults del Gòtic (Barcelona)
Associació pakistanesa Camino de la paz (Barcelona)
Papers per a tots (Barcelona)
La Plana de Vic (Manresa)
Consell Comarcal del Segrià (Lleida)
Lleida Solidaria (Lleida)
GRAMC de Girona (Girona)
CITE de Reus (Tarragona)

Així mateix, es van utilitzar els contactes proporcionats per diverses mediadores culturals àrabs i, per últim, els contactes personals "accidentals" per acabar de completar el ventall de població entrevistada.

4. Perfil sociodemogràfic dels tres col·lectius d'estudi

4.1. Evolució de l'estoc i del flux

Les dades facilitades per la *Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración* a partir dels permisos i de les autoritzacions de residència mostren el ràpid creixement de la població estrangera a Catalunya. Si l'any 1996 el volum d'estrangers era de 180.963 persones, l'any 2000 s'havia arribat a 214.997 i tan sols cinc anys després el valor s'havia més que duplicat, fins arribar als 470.991 residents. Tanmateix aquesta xifra és molt més elevada si la dada de referència prové de l'actualització del padró l'any 2005, on s'està a prop dels 800 mil estrangers a Catalunya (taula 1). Segurament i tal com indiquen nombrosos investigadors es tracta d'una sobreestimació, resultat del funcionament i les característiques específiques del padró. Però igualment les dades a partir de permisos i autoritzacions de residència pateixen de greus problemes: en aquest cas, un clar subregistre d'aquelles persones sense la documentació acreditativa pertinent. El problema de les dades és recurrent i, per tant, els apunts que aquí s'indiquen han de ser presos amb precaució i tenint en compte aquests biaixos.

Taula 1. Evolució de la població estrangera a Catalunya

| | 1.996 | 2.000 | 2005 (permisos) | 2005 (padró) |
|--------------|---------|---------|-----------------|--------------|
| Total | 180.963 | 214.997 | 470.991 | 795.767 |

Font: elaboració pròpia a partir dels permisos i autoritzacions de residència (1996, 2001, 2005) i del padró de població (2005)

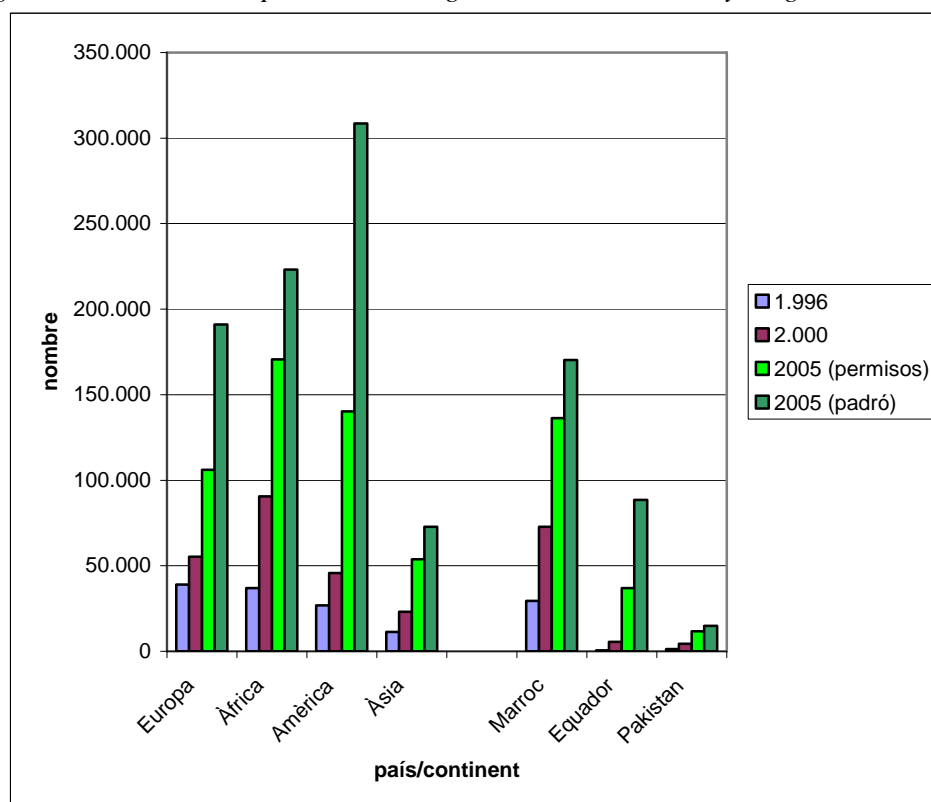
L'evolució dels efectius dels tres col·lectius que hem analitzat mostren importants diferències (taula 2 i figura 1). La població marroquina i pakistanesa compta amb una presència dilatada en el temps a Catalunya, especialment en el cas dels primers. Els marroquins/es pioners van arribar a finals dels anys seixanta com a conseqüència de la crisi econòmica a Europa l'any 1967 i, posteriorment, degut a les crisis econòmiques dels anys setanta i vuitanta, al tancament de fronteres i a la major restricció de les polítiques migratòries a Europa (Moreras, 2004). L'any 1996 els marroquins suposaven un 16,3% dels estrangers "documentats" a Catalunya i s'havien constituït en la nacionalitat més nombrosa. El pes de la població pakistanesa era molt menor, tan sols el 0,8%, i en el cas de la població equatoriana la xifra era quasi testimonial, un 0,3%, que representava una població de 506 persones.

Taula 2. Evolució de la població estrangera a Catalunya segons nacionalitats

| | 1.996 | 2.000 | 2005 (permisos) | 2005 (padró) |
|----------------|---------------|---------------|-----------------|----------------|
| Europa | 39.075 | 55.250 | 106.050 | 190.980 |
| Àfrica | 36.946 | 90.633 | 170.535 | 223.024 |
| Amèrica | 26.864 | 45.693 | 140.192 | 308.551 |
| Àsia | 11.173 | 23.140 | 53.860 | 72.649 |
| Marroc | 29.459 | 72.748 | 136.228 | 170.129 |
| Equador | 506 | 5.392 | 36.843 | 88.468 |
| Pakistan | 1.405 | 4.282 | 11.568 | 14.757 |

Font: elaboració pròpia a partir dels permisos i autoritzacions de residència (1996, 2001, 2005) i del padró de població (2005)

Figura 1. Evolució de la població estrangera resident a Catalunya segons nacionalitat



Font: elaboració pròpia a partir dels permisos i autoritzacions de residència (1996, 2001, 2005) i del padró de població (2005)

Els esdeveniments succeïts a l'Equador l'any 1999 han canviat profundament aquest panorama. La forta crisi econòmica, la dolarització de l'economia, la forta reducció de la despesa social i l'accelerat augment de la pobresa, el deteriorament dels nivells de credibilitat i confiança en les institucions democràtiques i l'enfonsament de les perspectives individuals i socials respecte al futur han produït un increment important de l'emigració equatoriana i canvis en les principals destinacions de la mateixa (Goycoechea; Ramírez Gallegos, 2002).

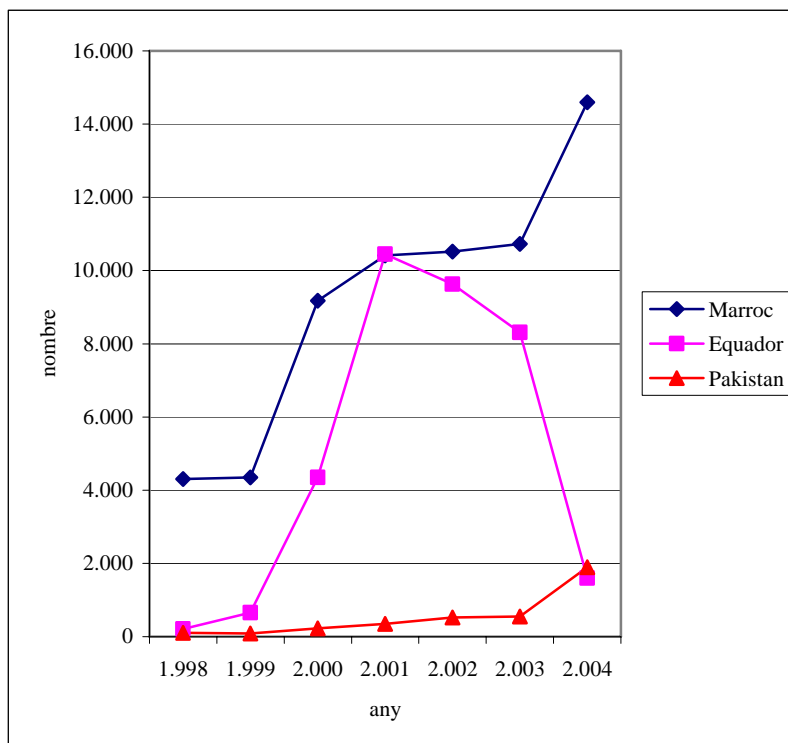
Si des dels anys cinquanta la destinació prioritària havia sigut els Estats Units – bàsicament l'àrea de Nova York- amb una forta acceleració amb la crisi del deute extern durant els anys vuitanta, a partir de l'any 1999 s'incorpora Espanya i en menor mesura

Itàlia com dos nous països de destinació per a la població equatoriana (Villamar, 2004). Pedone (2002) indica que aquest desig per emigrar als Estats Units continuava en part de la comunitat equatoriana resident a Espanya, però davant de les limitacions econòmiques i polítiques s'havia optat per Espanya o Itàlia. La possibilitat d'entrar sense visat a Espanya des de l'any 1963¹, el creixement de l'economia espanyola i els canvis en el mercat laboral, amb l'aparició d'un creixent nombre de feines amb dificultats de ser cobertes per la població autòctona, són alguns dels elements que explicarien aquesta embranzida de la migració a Espanya.

Una de les qüestions que es plantegen en aquest estudi és si a mitjà termini la meta final encara continua sent Estats Units, i Espanya és tan sols una etapa intermèdia on es reuneix el capital suficient per fer el salt.

El ràpid creixement del flux ha fet que a l'any 2005 el col·lectiu equatorià ja representi la segona nacionalitat més important a Catalunya després de la marroquina. I que representin entre el 7,8% i l'11,1% del total d'estrangers, depenent de si la font d'informació són els permisos de residència o el padró, respectivament. Tanmateix, l'entrada en vigor a mitjans de l'any 2003 de l'exigència de visat, primer als països de la Unió Europea i dos mesos després a Espanya, ha fet reduir ràpidament el volum d'entrades anual des de l'Equador mentre que en el cas de la població marroquina i pakistanesa s'ha mantingut amb lleugeres oscil·lacions fins l'any 2004, quan s'inicia l'últim procés de regularització.

Figura 2. Evolució del flux anual d'entrades de la població marroquina, equatoriana i pakistanesa. Catalunya. 1998-2004



Font: web de l'INE, estadística de variacions residencials

¹ Acord hispano-equatorià que autoritzava els equatorians a entrar a Espanya durant 90 dies com a turistes, sense visa.

En el cas de la població pakistanesa, s'ha passat del 0,8% que representava l'any 1996 al 2,5% o 1,9%, segons s'utilitzin els permisos o el padró. Aquest creixement va ser especialment intens durant els anys 2001 i 2002 –anys d'una de les regularitzacions extraordinàries²- per alentir-se posteriorment. Malgrat el baix percentatge inicial, la població pakistanesa és un col·lectiu que comptava amb una petita comunitat assentada a Espanya des de la dècada dels anys setanta, una part de la qual treballava en el sector miner d'algunes províncies de l'interior. Aquest fet dóna lloc a una curiosa distribució dels pakistanesos dins d'Espanya. Tot i que Barcelona en concentra el volum més important, és possible trobar petites comunitats a províncies com Jaén (Linares), León o Terol. L'arribada posterior de petits empresaris a Barcelona i d'altres immigrants que treballen de manera prioritària al sector de la construcció o, especialment, l'agricultura ha permès la seva difusió en el territori, on sobresurten les províncies de la Rioja –la segona amb una comunitat més important després de Barcelona- o Almeria (Beltrán, 2004-2005).

Segons Beltrán (2003) l'arribada recent de població pakistanesa a Espanya i concretament a Catalunya s'ha produït com a conseqüència de la “saturació” de la comunitat a Gran Bretanya i la cerca de nous llocs on instal·lar-se. Per aquest motiu, la procedència de la població pakistanesa que arriba ara és, a part de Pakistan –principalment de la regió del Punjab-, Gran Bretanya o altres països d'Orient Pròxim com Jordània, Síria o Líban, on van acumular capital amb el treball assalariat que s'inverteix posteriorment a Catalunya en petits negocis de serveis. Solé i Rodríguez (2004-2005) apunten en l'estudi ja citat que prop del 40% havia viscut en un altre país abans d'arribar a Espanya. I que un 28,2% dels entrevistats havien viscut en un altre país europeu, bàsicament Gran Bretanya, França i Alemanya. Shah (2004-2005) apunta així mateix que les polítiques immigratòries cada cop més restrictives dels països productors de petroli del Golf Pèrsic han fet que la població pakistanesa busqui noves alternatives d'emigració i, en aquest sentit, Europa ha començat a ser una destinació atractiva en els últims anys, malgrat que els fluxos més importants tenen com a destinació –a part d'aquests països- els Estats Units, Canadà o Austràlia, els quals absorbeixen prioritàriament mà d'obra de mitjana i elevada qualificació.

Per tant, semblaria que Catalunya ja no és un lloc de pas cap a la Gran Bretanya sinó que s'hauria constituït com a lloc d'arribada i assentament de la població pakistanesa. Aquesta afirmació pareix confirmar-se a partir de l'estudi de Solé i Rodríguez (2004-2005), ja que el 62,5% dels entrevistats van manifestar la voluntat decidida de quedar-se a viure a Barcelona, degut a l'estat d'inseguretat en què es viu al Pakistan i al nivell elevat de protecció social del que poden fruit les famílies pakistaneses assentades a Catalunya.

Per últim, voldríem reproduir un comentari d'un dels pocs investigadors que han estudiat aquest col·lectiu. Aquest paràgraf indica el grau de transnacionalisme de la comunitat:

² Segons un estudi de Solé i Aubia; Rodríguez Roca (2004-2005, p. 108) realitzat a partir de 280 entrevistes amb qüestionari a pakistanesos que vivien a Barcelona l'any 2002, el tancament dels mesos de gener, febrer i març de l'any 2001 va servir de reclam per a pakistanesos que vivien de forma irregular en altres països europeus. Les xarxes d'amistat i parentiu van jugar un paper important de recolzament i suport al contingent de persones que va arribar en aquells moments.

“(…) las expresiones de transnacionalidad que cruzan el colectivo, en sus múltiples dimensiones. Los vínculos y canales de conexión con la sociedad paquistaní de origen, ya sea directamente o a través del Reino Unido, se encuentran en plena efervescencia. El seguimiento de la realidad política de Pakistán, el consumo de productos culturales y de ocio, la creación de medios de comunicación y opinión, la efectividad de prácticas como la *kafala* (el envío no formal de dinero al país de origen, y que en la actualidad es considerada un actividad sospechosa de financiar organizaciones islamistas), las visitas de personajes significativos en la vida política, cultural o religiosa paquistaní (el Dr. Tahir ul-Qadri, del movimiento *Minhaj ul-Quran* visitó Barcelona en julio de 2000, mientras que Qazi Husain Ahmad, líder de la *Jama'at Islami*, la oposición islamista en Pakistán, lo hizo en octubre del 2001), han situado definitivamente a Barcelona –y, en concreto, el barrio del Raval– dentro el circuito que conforma la diáspora paquistaní en Europa.” (Moreras, 2004-2005, p. 131)

4.2. Distribució territorial a Catalunya

A l'apartat anterior s'ha indicat la proporció de les poblacions d'aquest estudi que resideixen a Catalunya dins del conjunt d'Espanya. S'ha assenyalat que la població marroquina i, especialment, la població pakistanesa mantenen una presència elevada a Catalunya. La seva distribució espacial dins del propi territori català mostra tanmateix diferències significatives.

La població pakistanesa manté una concentració espacial molt marcada: la ciutat de Barcelona i dins d'aquesta els barris que componen Ciutat Vella, especialment el Raval. Aquesta població –juntament amb la filipina- constituïrien segons Domingo i Bayona (2004) un model de concentració i segregació espacial dins de la ciutat de Barcelona, encara que aquests investigadors creuen que no és una segregació i concentració producte dels prejudicis i la discriminació de la resta de la població, que estaria fixant els espais de vida i socials de la població pakistanesa, sinó que té més a veure amb el projecte migratori i l'activitat que realitzen.

Com es pot comprovar en la taula 3, el 56% de la població pakistanesa resident a Catalunya l'any 2005 té la seva residència a Barcelona. Si hi sumem els que resideixen a les localitats veïnes, la comarca del Barcelonès agrupa el 86% del total. Fora d'aquesta comarca, només cal destacar-ne una presència molt menor, però significativa en tant que trenca amb els esquemes de concentració de la població d'aquesta nacionalitat, a l'àrea de Tortosa-Amposta-Aldea, on se'n configura un segon nucli. Aquesta població treballa en feines agrícoles i, segons algunes informacions recents de la premsa, arribarien a aquesta zona degut al funcionament d'una xarxa ben establerta de tràfic de persones (tant de població procedent de Pakistan com de població procedent de l'Índia).

Taula 3. Municipis catalans amb una població superior als 100 pakistanesos

| | |
|---------------------------|--------|
| Barcelona | 11.117 |
| Badalona | 3.327 |
| L'Hospitalet de Llobregat | 1.439 |
| Santa Coloma de Gramenet | 1.079 |
| Tortosa | 491 |
| Amposta | 155 |
| Sant Cugat del Vallès | 127 |
| Sant Adrià de Besòs | 120 |
| Montcada i Reixac | 119 |
| Sabadell | 103 |

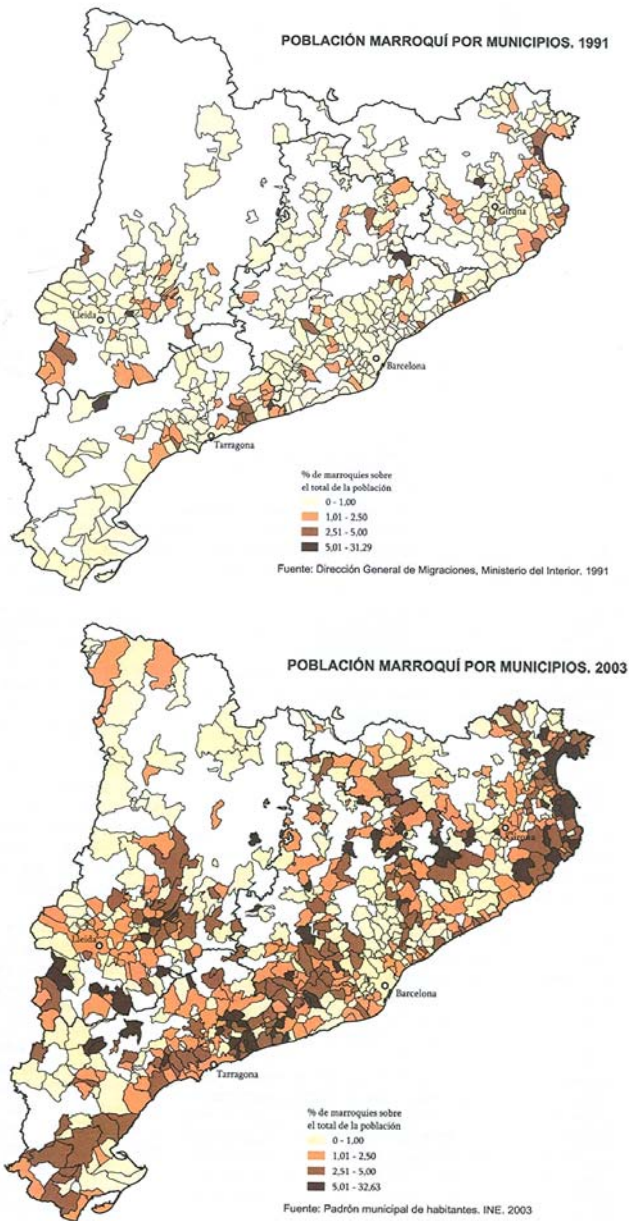
Font: dades facilitades per la Secretaria d'Immigració a partir dels padrons municipals (data de referència, 3 de febrer de 2005)

En el cas de la població marroquina la situació és diferent. Si bé en un primer moment Barcelona i la seva àrea metropolitana constituïa el principal punt de referència, l'actual mapa de la distribució d'aquesta població mostra aquesta dispersió de la població marroquina seguint la costa mediterrània, amb concentracions a l'Empordà costaner, el nord de la Selva-Osona, el Tarragonès nord i el Baix Penedès, el Baix Ebre i l'Urgell, per citar tan sols les més destacades (figura 3 i taules 4 i 5).

Tal com explica Moreras (2004) l'assentament de la població marroquina a Catalunya ha anat variant seguint les diferents etapes del procés migratori d'aquest col·lectiu. Si bé els pioners es van establir a Barcelona –concretament als barris del centre de la ciutat- i van convertir la capital catalana en el centre d'atracció d'aquest flux migratori, en anys posteriors la població marroquina es va començar a instal·lar en municipis perifèrics de Barcelona, ja fossin industrials (Santa Coloma de Gramenet, L'Hospitalet de Llobregat, Sant Vicenç dels Horts...) ja fossin amb una certa especialització agrícola (Viladecans i nombrosos municipis del Maresme). Al llarg dels anys vuitanta i noranta la dispersió es va fer més patent, Barcelona deixà de ser destinació preferent de l'assentament marroquí, el qual es començà a dirigir directament cap altres poblacions catalanes sense passar per la ciutat de Barcelona. A principis de l'any 2005 la població marroquina que resideix a Barcelona és tan sols el 8% del total del col·lectiu resident a Catalunya. Al municipi de Barcelona, això no obstant, encara continua presentant una segregació i concentració mitjana (Domingo, Bayona, 2004) als districtes de Ciutat Vella, Sant Martí, nord de Sant Andreu i els barris d'Hostafrancs i Poble Sec –districte de Sants-Montjuïc-, com a principals àrees de residència.

Pel que respecte a la procedència, Moreras (2004) indica que s'ha passat d'un predomini clar d'habitants de Yebala, al nord del país, a una migració d'orígens més diversos, amb volums destacats de població procedent del Rif i les planures atlàntiques –sobretot de les províncies de Casablanca i Beni Mellal. La província més important de procedència continua sent Nador.

Figura 3. Distribució de la població marroquina a Catalunya (Percentatge de població marroquina sobre el total de la població de cada municipi)



Font: Moreras, J. (2004), “Marroquíes en Cataluña”, en *Atlas de la inmigración marroquí en España*. p. 306.

Taula 4. Municipis catalans amb una població superior als 3.000 marroquins/es

| | |
|---------------------------|--------|
| Barcelona | 13.911 |
| Terrassa | 7.139 |
| Mataró | 5.857 |
| L'Hospitalet de Llobregat | 5.595 |
| Badalona | 5.209 |
| Reus | 5.141 |
| Santa Coloma de Gramenet | 4.128 |
| Manresa | 3.803 |
| Salt | 3.624 |
| Vic | 3.486 |
| Tarragona | 3.186 |

Font: dades facilitades per la Secretaria d'Immigració a partir dels padrons municipals (data de referència, 3 de febrer de 2005)

Taula 5. Els 20 municipis de Catalunya amb un percentatge més elevat de marroquins/es sobre la població total del municipi

| | | |
|----|---|------|
| 1 | Ullà (Baix Empordà) | 17,0 |
| 2 | Sant Bartomeu del Grau (Osona) | 16,9 |
| 3 | Torre de l'Espanyol, La (Ribera d'Ebre) | 13,3 |
| 4 | Manlleu (Osona) | 12,4 |
| 5 | Vilamacolum (Alt Empordà) | 11,9 |
| 6 | Palafrugell (Baix Empordà) | 10,8 |
| 7 | Sant Quintí de Mediona (Alt Penedès) | 10,6 |
| 8 | Salt (Gironès) | 10,3 |
| 9 | Castelló d'Empúries (Alt Empordà) | 9,9 |
| 10 | Creixell (Tarragonès) | 9,6 |
| 11 | Sant Pere Pescador (Alt Empordà) | 9,3 |
| 12 | Alió (Alt Camp) | 9,2 |
| 13 | Roses (Alt Empordà) | 9,0 |
| 14 | Verges (Baix Empordà) | 8,9 |
| 15 | Bonastre (Baix Penedès) | 8,9 |
| 16 | Soses (Segrià) | 8,8 |
| 17 | Blancafort (Conca de Barberà) | 8,8 |
| 18 | Vic (Osona) | 8,8 |
| 19 | Gualta (Baix Empordà) | 8,8 |
| 20 | Bràfim (Alt Camp) | 8,7 |

Font: elaboració pròpia a partir d'INE, padró de 2004.

En el cas de la població equatoriana les informacions són molt parcials i limitades en el temps –s'ha de considerar que només des de l'any 1999-2000 han passat a constituir una nacionalitat amb forta presència a Catalunya- però les tendències sembla que marquen una progressiva difusió en el territori, encara que les últimes dades disponibles –per a l'any 2005- constaten que prop del 50% resideix als municipis de Barcelona i L'Hospitalet. Concentracions també significatives es donen a les principals ciutats de l'entorn metropolità, com es pot comprovar a la taula 6, en un procés de difusió des de la ciutat de Barcelona als municipis de la seva perifèria. La suma d'aquests onze municipis engloba a 3/4 parts de la població equatoriana resident a Catalunya.

Segons un recent estudi del Colectivo IOE (2002) la procedència majoritària d'aquests immigrants a Catalunya és la Sierra (66%), seguida a gran distància per la Costa (25%), i el sector anomenat Oriente (4%). En el cas concret de Barcelona destaca principalment la població procedent de Guayas (Guayaquil) mentre que a Madrid la immigració procedeix majoritàriament de Quito. Encara que no queda clar d'on van venir els pioners ni queda clar el trajecte que va seguir aquesta migració: directe a Barcelona o via Madrid/Múrcia (Colectivo IOE, 2002, p. 26).

Taula 6. Municipis catalans amb una població superior als 1000 equatorians/es

| | |
|---------------------------|--------|
| Barcelona | 32.387 |
| L'Hospitalet de Llobregat | 13.400 |
| Badalona | 2.924 |
| Cornellà de Llobregat | 2.798 |
| Santa Coloma de Gramenet | 2.663 |
| Sabadell | 2.635 |
| Terrassa | 2.193 |
| Rubí | 1.987 |
| Sant Cugat del Vallès | 1.754 |
| Esplugues de Llobregat | 1.375 |
| Mollet del Vallès | 1.202 |

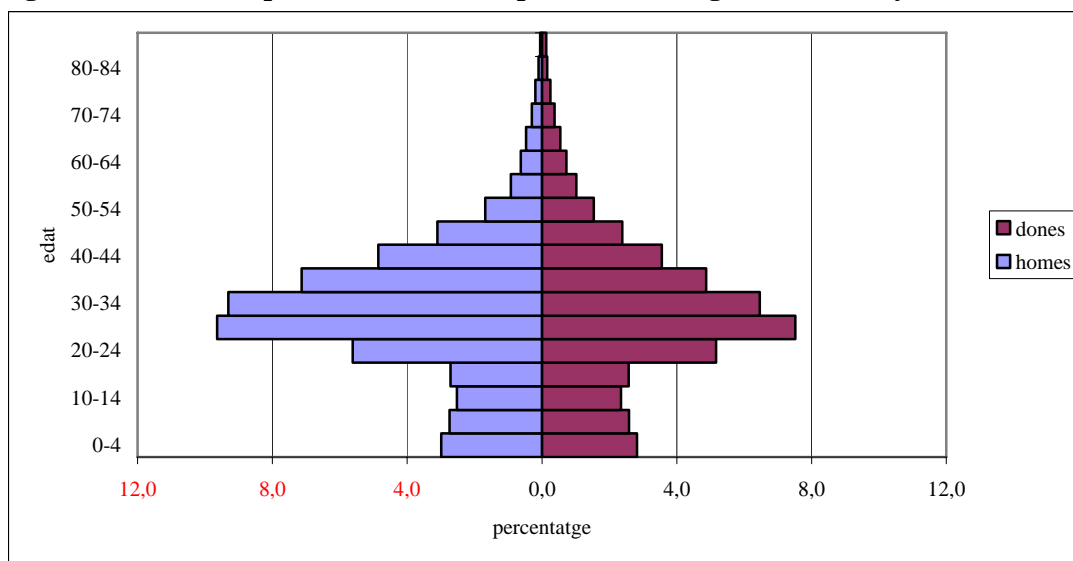
Font: dades facilitades per la Secretaria d'Immigració a partir dels padrons municipals (data de referència, 3 de febrer de 2005)

4.3. Les particularitats en gènere i edat dels col·lectius estudiats

Una de les principals diferències que s'observa entre els tres col·lectius d'estudi és la diferent configuració en la seva estructura per edat i sexe, la qual no només ve condicionada pel major o menor assentament d'aquestes poblacions i l'inici dels processos de reagrupament familiar sinó també per les expectatives futures de residència i establiment a Catalunya.

La piràmide general de la població estrangera a Catalunya (figura 4) mostra un perfil en què destaquen dues característiques: a) la major presència d'homes que de dones, en una relació tanmateix no excessivament esbiaixada -55% homes, 45% dones; b) la sobrerrepresentació dels grups d'edat adults-joves sobre la població total. Aquesta piràmide mostra un perfil propi en el cas de Catalunya respecte a Espanya, degut a la proporció superior de població procedent d'Àsia i Àfrica, on es concentren de manera general els majors índexs de masculinitat. I, a més, per la relativament baixa importància que té la població europea, retirada i/o en edats de jubilació, i que en el conjunt d'Espanya sí que mostra una presència més destacada.

Figura 4. Estructura per edat i sexe de la població estrangera a Catalunya. 2004



Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, padró de 2004

Pel que fa a cadascun dels col·lectius estudiats, la piràmide ofereix unes pautes interessants que es poden copsar visualment amb aquestes representacions gràfiques. Destaca per l'evident descompensació de gèneres la població pakistanesa (figura 5a). El 91% dels empadronats són homes. I amb una presència minsa de persones de més de 50 anys. Per tant, la immigració de dones de manera independent o a través del procés de reagrupament familiar no s'ha efectuat –encara que es tracta d'un col·lectiu amb immigrants que ja porten temps instal·lats a Catalunya.

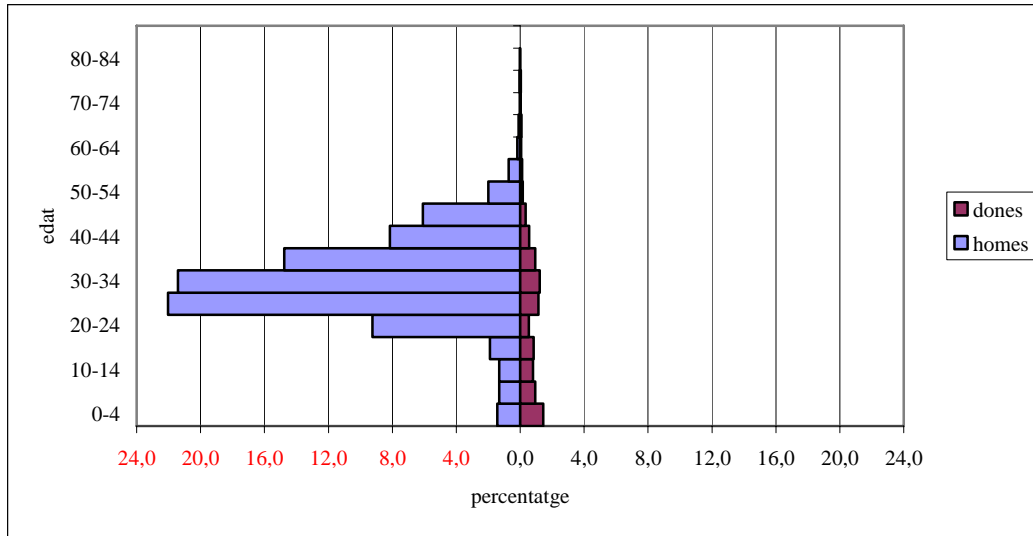
Com indica Beltrán (2004-2005, p. 39), d'entre totes les comunitats asiàtiques de majoria musulmana, es tracta del col·lectiu amb una taxa de masculinitat més elevada, seguida pels nacionals de Bangladesh, Jordània, Síria i Líban. Moreras (2004-2005) en aquest sentit assenyala que el flux migratori pakistanès ha passat per tres fases distintes:

a) Les dècades dels anys setanta i vuitanta, en què es produeix la primera arribada d'homes pakistanesos sols, principalment procedents d'altres països europeus;

b) A partir dels anys vuitanta i fins mitjans dels anys noranta hi ha una fase d'assentament que finalitza a partir de l'inici de la feminització del col·lectiu, l'aparició de comerços regentats per membres d'aquesta nacionalitat i la concreció d'iniciatives d'associació;

c) Des de finals dels anys noranta, el perfil d'aquest flux torna a canviar i destaquen de nou les entrades d'homes sols i de mitjana edat. Per tant, el percentatge de dones, que havia augmentat entre el 1995 -quan representaven un 21,5% del col·lectiu- i l'any 1997 -quan ja eren un 24%-, va tornar a descendir al 9,4% l'any 2004 (Moreras, 2004-2005, p. 122).

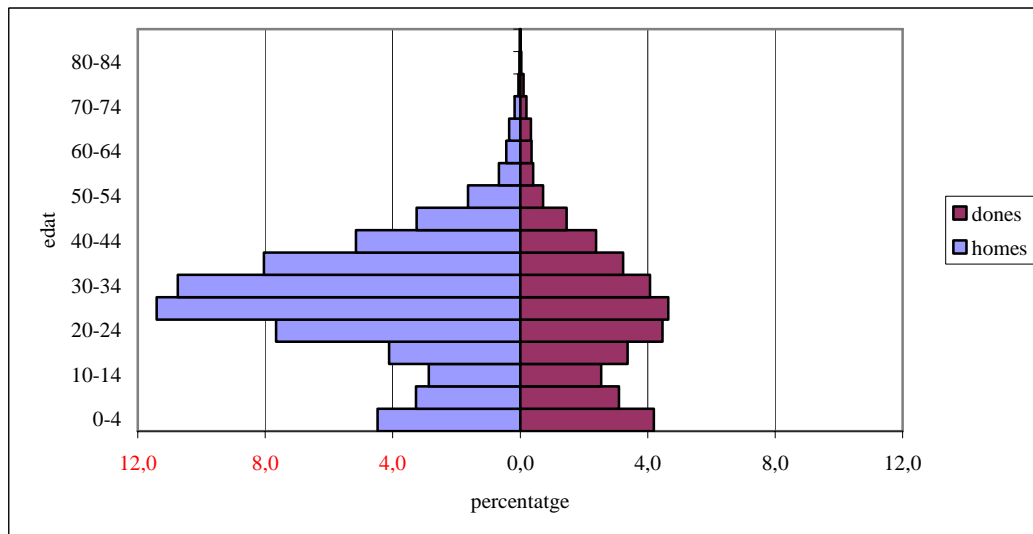
Figura 5a. Estructura per edat i sexe de la població pakistanesa a Catalunya. 2004



Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, padró de 2004

En el cas de la població marroquina també existeix una evident descompensació entre homes i dones però no tan marcada (figura 5b). Es tracta d'una població en què es barregen antiguitats molt diverses, des dels pioners arribats durant els anys seixanta i setanta fins a les entrades produïdes durant l'últim quinquenni. El nombre de dones que han arribat pel procés de reagrupament familiar és significatiu, com també aquelles que fan la migració de manera independent. Moreras (2004) apunta, però, que la feminització del col·lectiu s'ha produït de manera més lenta que a Madrid o Andalusia, encara que no explica les raons d'aquest possible fet diferencial. Per últim, s'observa un volum notable de població infantil, la qual cosa indicaria la permanència i consolidació d'aquestes famílies a Catalunya.

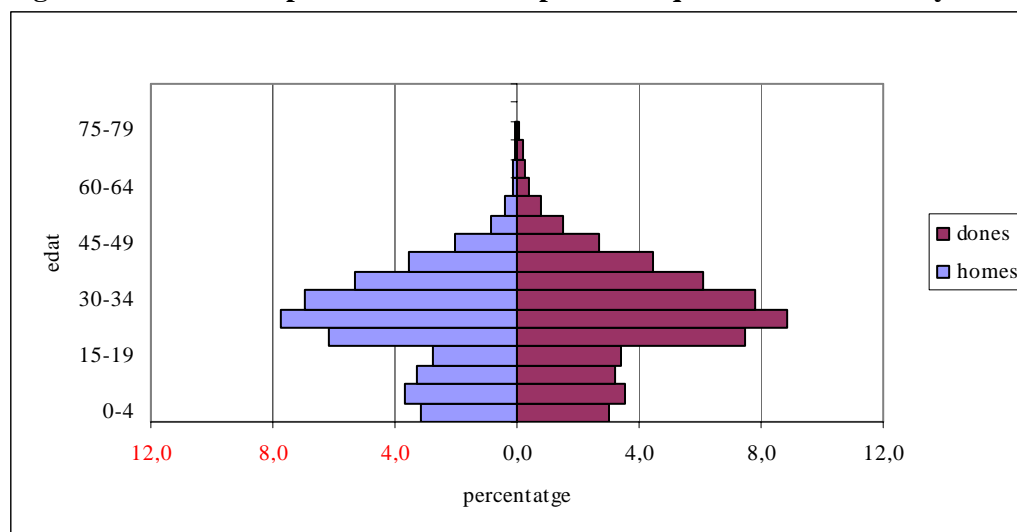
Figura 5b. Estructura per edat i sexe de la població marroquina a Catalunya. 2004



Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, padró de 2004

El cas de la població equatoriana destaca precisament pel contrari, per la major representació femenina, encara que aquesta s'està reduint molt ràpidament. La seva estructura és més semblant a la de la població espanyola, en termes de gènere, i el desequilibri home-dona és actualment, amb una distribució del 45%-55% (figura 5c). Pedone (2002) indica que existeix el mite de la major facilitat de trobar feina per a les dones. Un fet que creu que pot ser cert a les ciutats però no tant a les petites localitats.

Figura 5c. Estructura per edat i sexe de la població equatoriana a Catalunya. 2004



Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, padró de 2004

Però juntament amb aquest factor laboral Pedone (2002) indica que la migració femenina no respon només a les expectatives de millora econòmica, sinó que també pot respondre al desig de trencar lligams i llaços de submissió patriarcal amb el masclisme imperant en la seva societat d'origen. Aquesta idea també és remarcada per Fresneda Sierra (2001), que indica que encara que el procés de reagrupament familiar és desitjat i volgut, pot originar fortes tensions familiars. El motiu principal és la incorporació salarial de les dones migrants, que les porta a assumir –no sense conflictes- cotes més altes de poder en l'organització del temps i en la presa de decisions. A vegades, a més, en una situació en què el company està desocupat. La migració i posterior reagrupament familiar pot significar una reestructuració de les relacions de parella que, normalment, té un sentit: la pèrdua de poder i capacitat de control del temps del marit respecte a la dona.

Potser per ser un col·lectiu que, en termes generals, ha arribat més recentment, mostra uns percentatges encara relativament baixos de població infantil, a l'espera d'anar completant el procés de reagrupament familiar. Tanmateix, la població equatoriana no ha seguit el perfil "clàssic" d'una primera migració d'una persona sola per a posteriorment procedir al reagrupament familiar, sinó que és una migració amb un fort caràcter familiar en què la reagrupació es fa de manera molt ràpida (Colectivo IOE, 2002, Pujadas, Massal, 2002). Segons Fresneda Sierra (2001), el procés de reagrupament familiar es realitza ràpidament i s'intenta que el temps de separació sigui curt –de 6 a 9 mesos- per evitar que es disparin els rumors de suposades infidelitats. Homes i dones despleguen una xarxa d'informants que controla la sexualitat de la

parella. L'altre preocupació són els fills, ja que la desaparició de control matern provoca sovint un descens en el rendiment acadèmic i altres problemes.

Alguns estudis realitzats en els últims anys (Fresneda Sierra, 2001, Goycochea/Ramírez Gallegos, 2002) destaquen la importància de la família en aquesta estratègia migratòria, ja que costea el viatge i la “bolsa”, terme amb el qual es denominen els diners exigits per les autoritats espanyoles per ingressar a Espanya com a turistes i que indicaria la solvència econòmica. A vegades aquest finançament obliga a recórrer a l'endeutament i/o la hipoteca dels béns. Si no hi ha la possibilitat de recórrer a la família, els diners s'obtenen dels prestadors.

“En este sentido, si bien puede resultar apresurado hablar de “comunidades transnacionales”, los testimonios recabados de las familias de migrantes relevaron ciertos elementos que han permitido reconstruir e identificar las etapas que componen los circuitos migratorios y la presencia de redes sociales, con específicos anclajes espaciales/territoriales, que comienzan a consolidarse. Tales redes incluyen familiares, amigos y compadres, organizaciones sociales y asociaciones, tanto en el país receptor como en el de origen, y una suerte de microcircuitos paralegales o ilegales –verdaderos redes dentro de las redes- compuestas por prestamistas, agencias de viaje y coyoteros” (Goycochea/Ramírez Gallegos, 2002, p. 41)

La família no és, això no obstant, l'única institució a la qual es recorre. Institucions com l'església –Càrites- “con cuya dirección llegaban muchos ecuatorianos a Barcelona desde su lugar de origen” (Colectivo IOE, 2002, p. 34) constitueixen un referent clar per un nombrós sector de la immigració.

4.4. Breu apunt d'altres característiques relacionades amb ocupació i estudis

Per últim hem considerat pertinent apuntar algunes característiques bàsiques relacionades amb el treball i el nivell d'estudis que ajudin a dotar d'elements de context el treball de camp qualitatiu. Les variables analitzades han sigut només tres: nivell d'estudis (figura 6), professió (figura 7) i branca d'activitat (figura 8). Les dues primeres estarien relacionades de manera més clara amb el perfil socio-professional de la població, encara que sovint els estrangers pateixen un procés de desqualificació professional que els fa ocupar feines per sota del seu nivell d'estudis, experiència i competència professional. Un problema amb el que ens enfrontem és la manca de dades relatives al tema per dates properes. La informació més completa i bàsica és la que proporciona el cens de 2001. De totes maneres, el que interessa aquí és perfilar algunes característiques bàsiques, ja que no és l'objectiu d'aquest estudi fer un informe exhaustiu sobre aquestes variables.

L'estructura del nivell d'estudis (figura 6) correspon a les informacions que es coneixen sobre aquests col·lectius i indicarien el grau relativament elevat de qualificació de la població equatoriana en front dels altres dos grups que s'han estudiat en aquest treball. La població equatoriana és la que presenta una distribució amb un pes més gran d'estudis universitaris i sobretot d'estudis primaris i estudis secundaris complets.

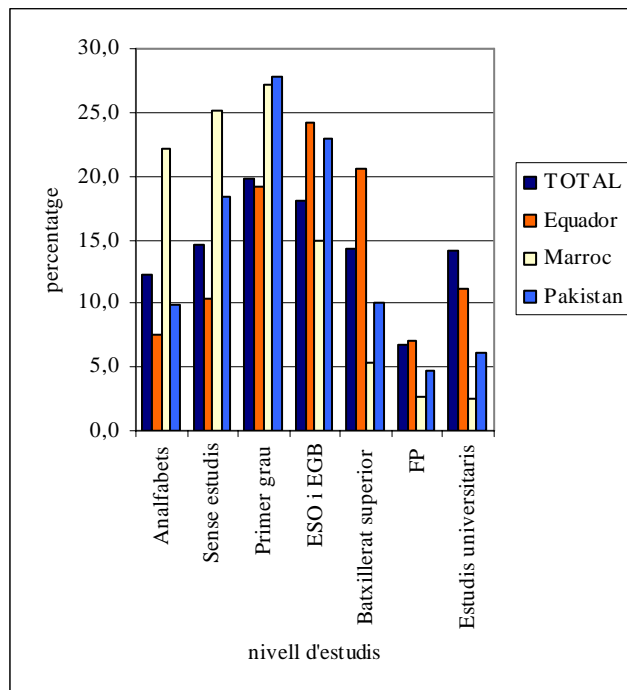
La població pakistanesa mostra, en línies generals, un perfil també de major nivell d'estudis que el corresponent als marroquins i més proper a la mitjana del total d'estrangers. Tanmateix, en aquest cas s'ha de tenir en compte el baix nombre de dones d'aquesta nacionalitat en comparació amb la població marroquina, la qual cosa pot incidir en aquestes diferències. Sobresurt l'alt volum de població ocupada en els sectors del comerç i la restauració però mostra, a diferència d'altres comunitats procedents d'Àsia, una elevada inserció en els sectors de la construcció i l'agricultura. Per tant, tindríem una situació força diferenciada entre un percentatge alt de treballadors/es per compte propi dins del sector serveis i un volum important de treballadors/es en sectors amb una marcada temporalitat i precarietat, com és l'agricultura i la construcció. Beltrán (2004-2005), en un recent estudi sobre les comunitats asiàtiques presents a Espanya, indica aquesta particularitat en el cas de la població pakistanesa, la qual presenta el percentatge més baix de contractes indefinits entre totes les comunitats analitzades procedents d'Àsia.

En el cas de la població marroquina destaca l'elevada proporció de població que es declara analfabeta o sense estudis, prop de la meitat del total. Com també destaca el pes en el perfil professional dels treballadors no qualificats (figura 7).

La població equatoriana és la que s'aparta de manera més clara de la distribució professional de la població pakistanesa i marroquina i mostra una distribució més heterogènia, amb inserció en diferents sectors professionals i amb una major presència en feines amb perfil professional de major qualificació. No obstant, el fet de treballar amb dades que tenen com a data de referència l'any 2001 pot introduir alguns problemes en la correcta interpretació de la situació actual, quatre anys després. Sobretot si l'inici de la forta immigració equatoriana els anys 1999 i 2000 ha estat protagonitzat per sectors de la població amb nivells professionals de major qualificació, donant lloc en els últims anys a una progressiva immigració més heterogènia i que engloba sectors de la població més diversos. Aquesta és una qüestió que queda oberta de cara al proper padró de 2006.

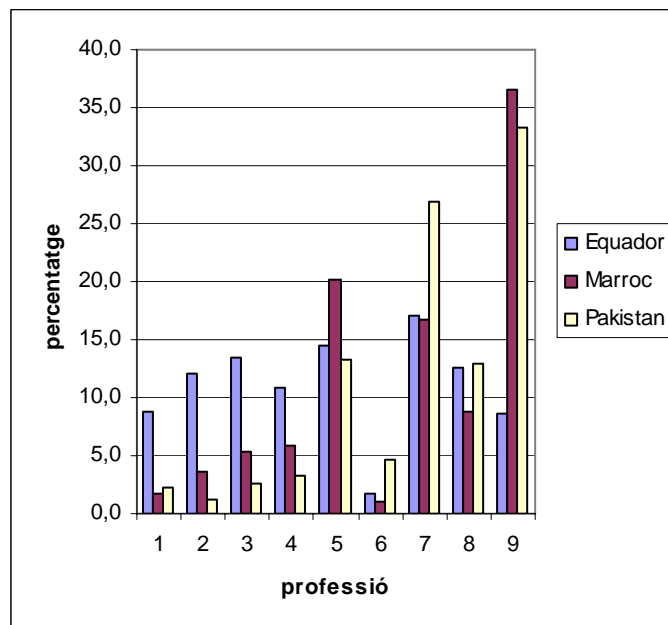
Segons un recent estudi del Colectivo IOE (2002) sobre la població equatoriana a Catalunya, aquest és un col·lectiu considerat com a "*empleable*" per la seva afinitat cultural i lingüística i per la disposició laboral, ja que se suposa que tenen un caràcter adaptable i fàcil. L'ocupació de les dones és prioritàriament el servei domèstic (en alguns casos com a internes); la cura de nens, vells i malalts; la neteja i el sector de l'hoteleria. En el cas dels homes, el major nombre d'ocupats es troba a la construcció, l'hoteleria i de forma més secundària en activitats com el *buzoneo*, la carrega/descàrrega o les petites obres de construcció.

Figura 6. Distribució de la població estrangera per nivell d'estudis. Catalunya 2001



Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, cens de població de 2001

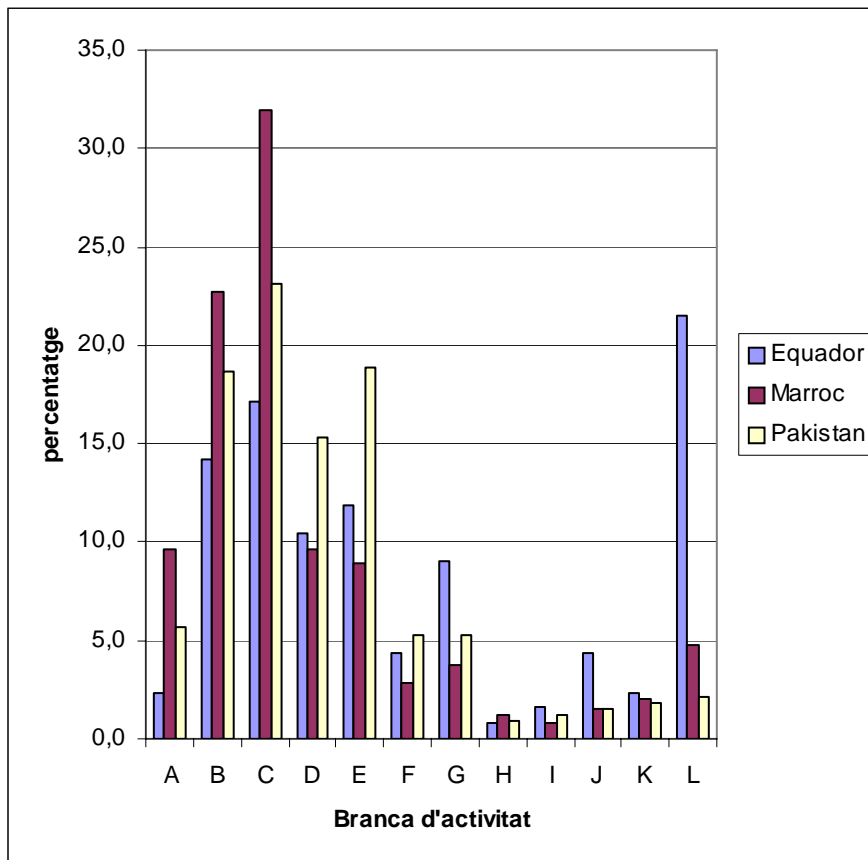
Figura 7. Distribució de la població ocupada d'aquestes tres nacionalitats per professió. Catalunya 2001



- 1 Personal directiu
- 2 Tècnics i professionals
- 3 Tècnics i professionals de recolzament
- 4 Ocupats administratius
- 5 Treballadors de serveis i venedors de comerç
- 6 Treballadors qualificats de l'agricultura
- 7 Artesans i treballadors qualificats de la indústria i la construcció
- 8 Operadors d'instruments i maquinària
- 9 Treballadors no qualificats

Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, cens de població de 2001

Figura 8. Distribució de la població ocupada d'aquestes tres nacionalitats per branca d'activitat. Catalunya 2001.



A-agricultura, ramaderia i pesca

B-indústria

C-construcció

D-comerç

E-hoteleria

F-transportos i comunicacions

G-serveis empresarials

H-administració pública

I-educació

J-activitats sanitàries i assistència social

K-altres activitats socials i serveis personals

L-activitats a les llars

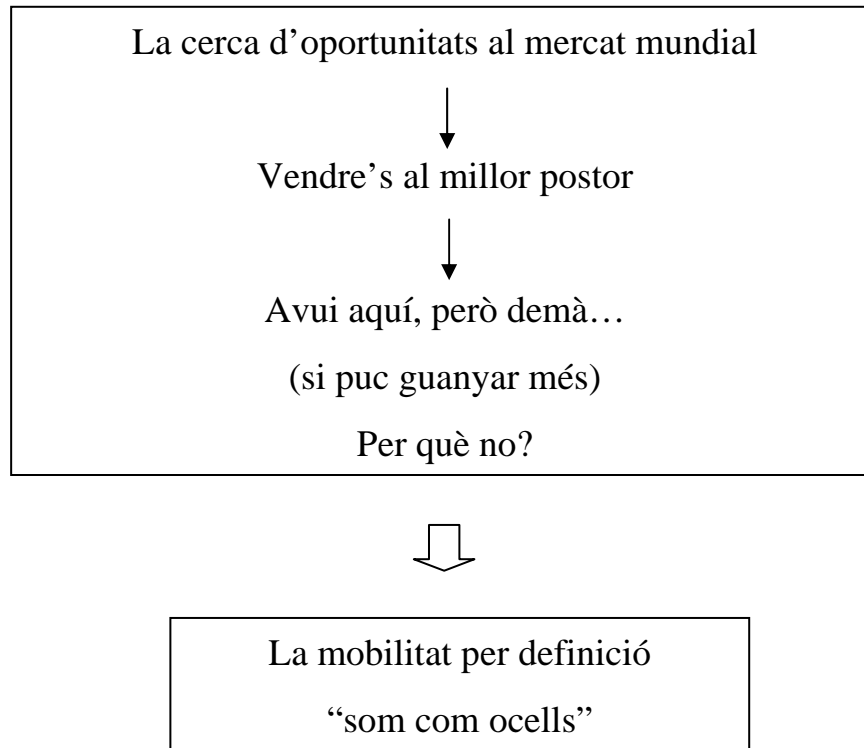
Font: elaboració pròpia a partir de la web de l'INE, cens de població de 2001

5. El resultat de l'anàlisi del treball de camp

Tal com és habitual en els estudis d'anàlisi qualitativa, a partir d'aquí presentem el resultat de l'anàlisi del treball de camp en un format on predominen els quadres sintètics que recullen la informació. Aquests quadres van acompanyats de l'explicació dels punts i s'hi han incorporat els fragments de les transcripcions que ho il·lustren i ho sustenten. Aquests resultats van seguits d'unes consideracions finals.

1. PUNT DE PARTIDA

1.1 La globalització de l'economia



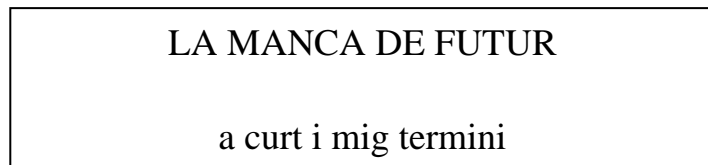
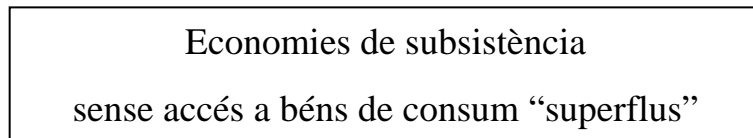
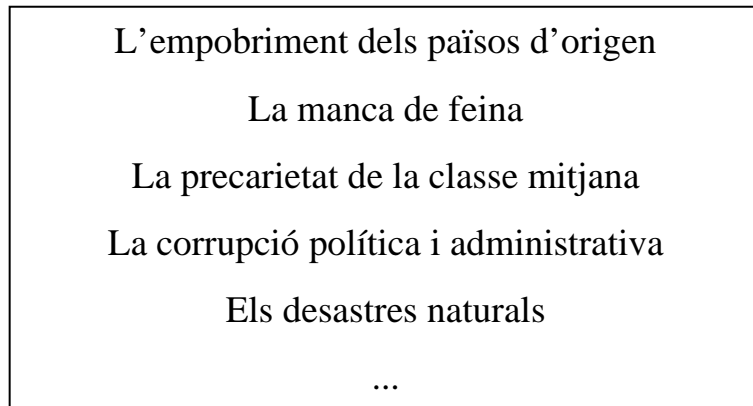
“Ahora, ahora estoy aquí, mañana no lo sé (...) porque para mí, eh, el mundo es igual, hay está, hay americanos, británicos, de todo el mundo que viven en un país, yo también tengo el derecho, el mismo, de vivir en cualquier sitio ¿sabes?”

“Nosotros, mira, cuando emigras una vez, ¿por qué? porque siempre buscas... mejorar tu vida, entonces si vivir aquí en España está mejor que Marruecos y otro país será mejor que aquí, en España, siempre lo buscaré, siempre”

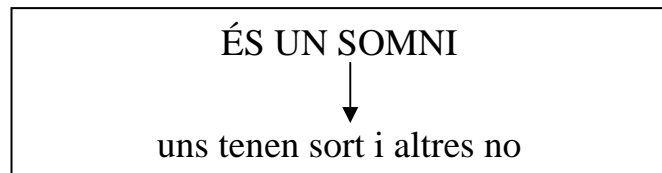
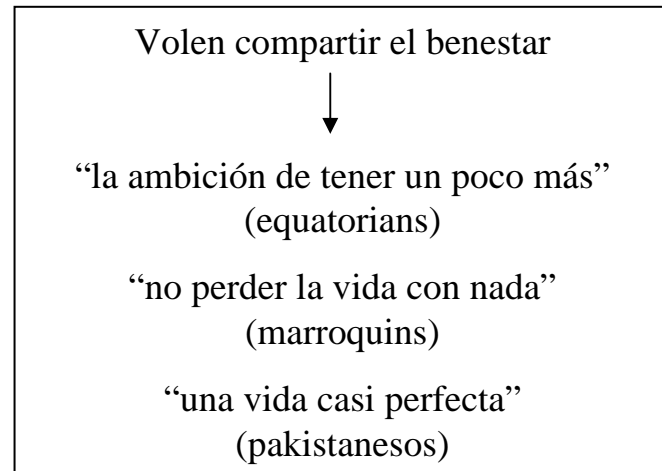
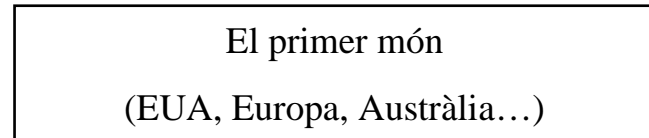
1.2 La sortida dels països d'origen

Als tres col·lectius estudiats, les premisses per emprendre l'aventura migratòria són les mateixes:

El context



La meta



Suficient per seguir intentant-ho

Pels tres col·lectius estudiats, les raons que es troben a la base d'emprendre l'aventura migratòria són més o menys les mateixes:

I) Unes que podríem anomenar “objectives” i que poden resumir-se en unes economies de subsistència i una manca de perspectives de futur a curt i mig termini als països d'origen:

“pero más se sale de Ecuador por la situación que se vive allá, la situación es muy mala, solamente se trabaja para comprar la comida y nada más, para vestirse uno tendría que trabajar mucho, o sea, y si no hay trabajo no se puede trabajar.” (Ecuador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

“... por ejemplo un país que yo siempre lo considero que en riqueza es más allá de España pero no está explotada, porque como es desgracia de Tercer Mundo que estamos en manos de unos cuantos y viven bien ellos y en cambio nosotros... por ejemplo, tú tienes una carrera y no tienes enchufe, tú has sido lo que has sido en los estudios pero ¿no conseguirás un buen trabajo!” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“uno tiene que trabajar, por lo menos tiene que hacer algo, o quedarse en la casa, o quedarse para casar, hacer niños y todo, lo que pasa es que en Marruecos, por ejemplo, vas a trabajar y al final vas a quedar sin nada, no se puede hacer casa, no se puede comprar coche, no se puede ninguna cosa, ¿me entiendes? Entonces eso, tu vas a perder tu vida por nada, ¿no?” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

II) Unes altres que podem anomenar “subjectives” perquè fan referència a un projecte vital d'escapar-se de les economies de subsistència i aspirar a compartir el benestar “europeu” (“buscarse la vida en Europa”). Construïdes a partir d'una imatge d'Europa (contemplada a la televisió) i retroalimentades per l'èxit (real o no) dels que han emprès l'aventura migratòria. És el que ells mateixos qualifiquen de “somni”, sovint desmentit per la realitat quan arriben a Europa però condició ineludible per aconseguir el seu “tros de pastís” a l'aldea global:

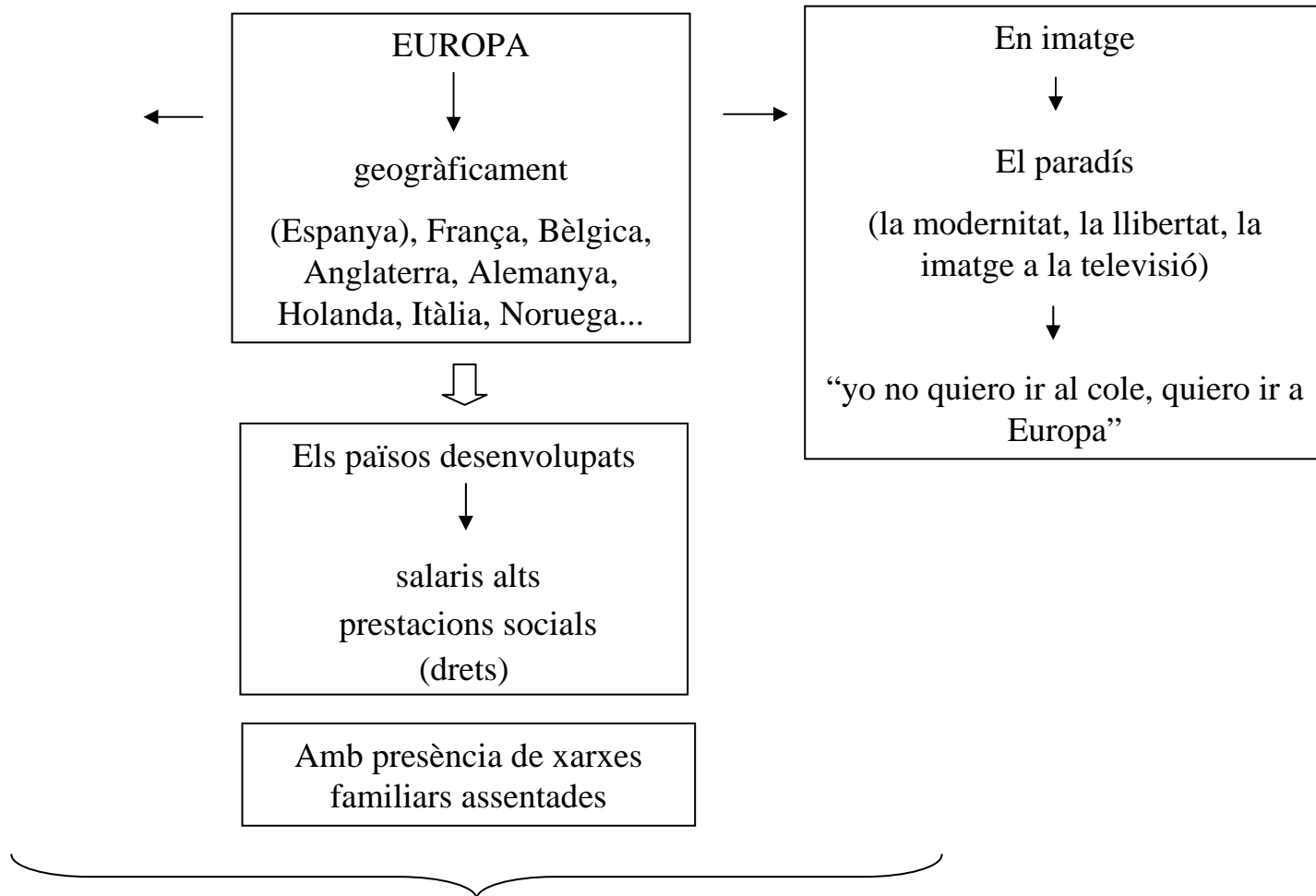
“Europa, decir Europa es Europa ¿eh?, Europa es España, Francia, Italia, ahí la gente se trabaja bien, se gana la vida, se gana dinero, va con coches luego, ahí, la gente sabe que, tiene este sueño, hay que ir Europa, hasta ahora es lo mismo, la gente dice ‘qué, ¿qué te vas a estudiar?’, ‘no, yo me voy a Europa, me voy a cambiar la vida ahí’” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d'Aro)

“vale, nosotros casi por ejemplo venimos aquí para ganar más dinero, por ejemplo pensamos ahí por ejemplo si ahí trabajamos en Pakistán igual ganamos un poco menos y si llegamos aquí ganaremos mucho más, pero cuando llegamos aquí lo general es, vale, hay que trabajar igual para ganarlo igual ¿no?, y un poquito más como igual que antes, como... en general antes la gente aquí también irían a trabajar a Francia o Alemania, para, podían ganar aquí pero para ganar un poco más, para ser un poquito como rico, o así...” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

“pero es que, esto es puro sueño, son sueños, la realidad es otra. La realidad es otra, sí, sí, pero bueno, de soñar he llegado hasta aquí, por soñar he llegado hasta aquí. Porque si no hubiera tenido el sueño tampoco llegaba.” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

1.3 Imatge i significació d'Europa

L'Europa de dalt
i l'Europa de baix



Sovint, i en un principi, implícitament exclou Espanya

“Yo no quería venir a España”

La imatge d'Europa

“uh, Italia hay mucho, mucho dinero ahí, digamos, porque la juventud, y donde vivo ahí toda la gente quiere ir a Italia, quiere, está de moda Italia, a mi ciudad [cerca de Casablanca] Italia está de moda, se va a Italia, vuelve forrao de dinero, coche, ropa, uh, la, la!, quiere irse a Italia, quiere irse a Italia, pero al final me voy a Italia, y yo lo encuentro Italia un país normal. No sé, normal, no... no sé, es una idea” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d'Aro)

“casi todos los jóvenes que están, cuando les dicen los padres ‘tenéis que ir al cole’, dicen ‘¿por qué?, si yo cuando crezca me voy a Europa o a España’” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

“Hay películas salen por tele. Es una... es una imagen, imagino, cuando gente de... Pakistán, jovencitos, miran está películas, eso es Eropa, aquí hay este tipo de chicas, este tipo de... edificios (...) Por eso ellos tienen una... una... imagino para cumplir sus sueños, dejan su país y...” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

“Cuando miran yo creo nace los sueños para venir aquí (...) Cuando miran la película, ahí ven la libertad, de chicas... Y... cerveza, de bebida, y como esta cosa, luego sí nacido un sueño para venir aquí” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

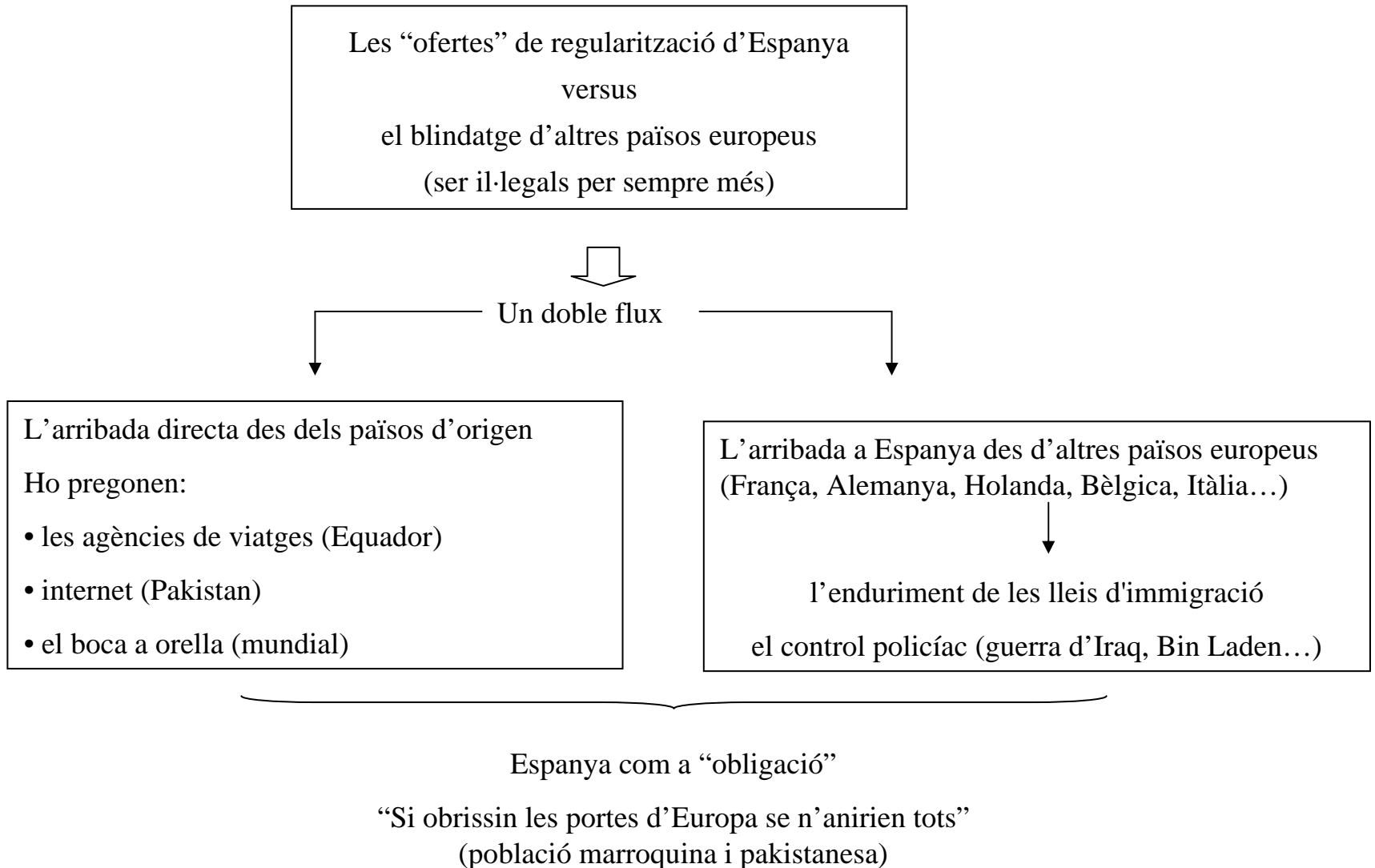
L'Europa de dalt i l'Europa de baix: el clima

“Estamos a Europa, estamos a Europa, Europa abajo ¿eh?, si no tienes oficio no puede trabajar, yo llevo 2 años en Holanda, no trabajo ni una hora, ¡2 años y siete meses!... sin trabajar, en Friesland, si sabes el mapa de Europa, el norte, frontera inglesa por las islas, por ahí. Sí, espábilate, y por la mañana nieve en los árboles a tope ¿dónde vas a salir?... (rialleta)... Aquí, España, ojalá, en Francia también ojalá, hasta el sur de Bélgica ojalá, pero pásate para arriba y verás como está la, como está el mundo, sí... y ¿dónde vas?, todo blanco ¿dónde vas? claro que hace frío, allí la gente come el pan de cinco meses, está congelado, hasta los huevos congelados ¿sabes que hay huevos congelados? (cops), y cuando quieres salir hay que comprarte alpargatas de aquellas de gancho, te caes al suelo si no, te hielas, a donde vas. Sí, es difícil. Aquí en España, joder, digo yo España, Francia, hasta el sur de Bélgica, de puta madre, ya sea invierno o el verano, es igual, pero para arriba, joder, joder, por eso gente negra, gente blanca, pollos de granja, claro” (Marroc, home, 53 anys, 15 residència, Manresa)

1.4 Imatge i significació d'Espanya (primera aproximació)

Espanya apareix com l'únic país europeu on encara poden aconseguir-se “papers”

Disposar de papers significa poder-se moure: al país d'origen i/o a altres països



Espanya com a destinació

Espanya apareix explícitament com l'únic país europeu on (encara) es poden aconseguir “papers”. Davant del tancament d'altres països europeus i d'Estats Units, les “ofertes” de regularització freqüents a Espanya actuen com un poderós reclam.

“porque aquí hay posibilidades de papeles, siempre sale la oportunidad de arreglar el tema de papeles y de conseguir el permiso de residencia o lo que sea, en cambio Francia u otros sitios saben que no” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

“Hay problema de papeles otro país, pero aquí España que hay una inmigración, para eso que mi entrar ahí en la España.” (Pakistan, home, 47 anys, 6 residència, Barcelona)

Aquest “posicionament” d'Espanya respecte d'Europa fa que hi conflueixin dos fluxos migratoris diferents:

I) L'arribada directa des dels països d'origen. És el flux clàssic i sens dubte el més important. És un destinació “recomanada” pel boca a orel·la mundial a través de les xarxes dels col·lectius (familiars o no).

És significatiu que sigui una destinació “recomanada” per les agències de viatges a l'Equador:

“y esa desesperación fue tan grande que un día yo decidí irme a los Estados Unidos, pero como para allá es más difícil la entrada, fui a una agencia de viajes y pedí a dónde podía ir, cómo podía hacer para salir de Ecuador y ganar un poquito más de dinero. (...) sí, porque yo fui a preguntar, ‘mira, ¿dónde puedo ir, que no me pidan tantos requisitos?’, y me dicen ‘aquí la única que puedes entrar en, en España, que no te piden requisitos, tú llevas cierta cantidad de dinero’, ellos mismo te orientan ¿no?, entonces sí me orientaron” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

o pels mitjans de comunicació, premsa, televisió o internet:

“hay mucha gente de mi país que vive aquí en España, sí, tienes papel, arreglar la situación ¿?, no, 2000 he estado aquí [Alemanya] y leo el periódico que España es muy bien para gente de mi país, que puedes venir, sin problemas, puedes hacer negocio, cualquier cosa, por ejemplo...” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

“dice, hasta los muertos (riu) hasta los muertos lo saben, ahora con la antena parabólica todo se sabe” (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

II) L'arribada a Espanya des d'altres països europeus (on es trobaven en situació il·legal durant més o menys temps). El control policíac i l'enduriment de les lleis, unit a la persecució del terrorisme islàmic, fan moure's cap a l'obtenció de "papers"

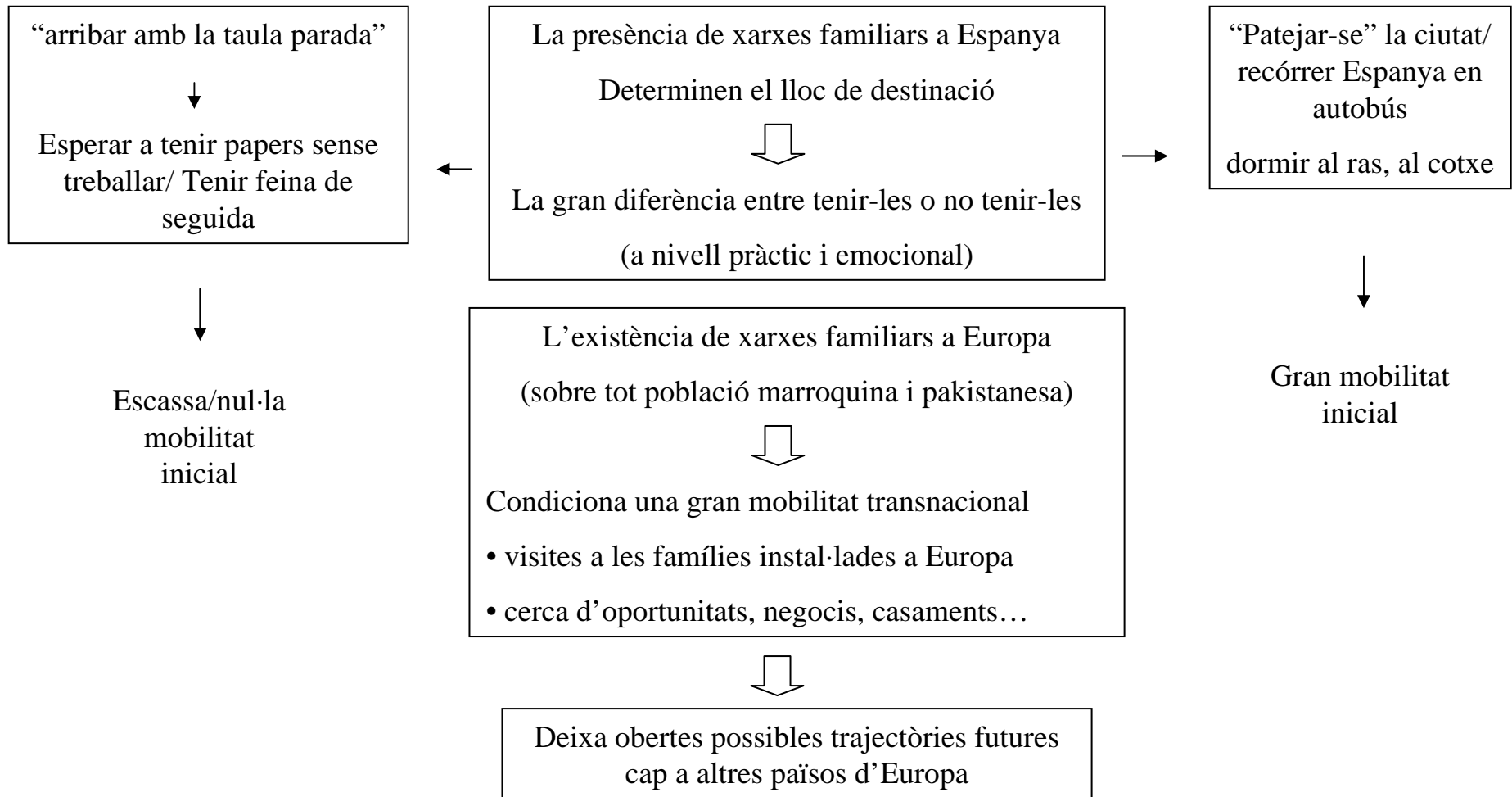
Aquest flux sembla ser força important en el cas del col·lectiu marroquí.

En el col·lectiu pakistanès sembla formar part d'un trajecte amb diverses escales (de major o menor duració) des del país d'origen (o altres llocs) fins a recalar a Espanya

En el col·lectiu equatorià aquesta trajectòria és minoritària però també existeix

2. LES XARXES

2.1 Les xarxes familiars



És evident, però no pot obviar-se, que la presència de familiars a Catalunya determina el lloc de destinació dels nouvinguts. Un nombre important d'entrevistats van arribar directament a Manresa, Reus, Tarragona, Almacelles, etc. per aquesta raó

“Pues llegué aquí a España porque estaba ya aquí mi hermano, el el primero que ha llegado ya aquí, y vamos siguiéndole, viniendo uno atrás del otro, hasta ahora que toda la familia está ya aquí en Europa.(...) Él ha llegado aquí primero y le vamos siguiendo, donde esta, y él ha venido de aquí, ha situado su vida aquí en Reus, y nosotros le seguimos viniendo uno atrás del otro y al lado, y no podemos mover a otro lado porque estaba él aquí, en Reus.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Els que disposen d'aquestes xarxes gaudeixen d'una situació “privilegiada” respecte als altres:

“Aquí tengo mi tío, mis primos antes están aquí, yo pensaba que voy con ellos, ellos me explican todo, que aquí hay posibilidades, tranquilidades y trabajas y tranquilo, y lo piensé para venirte aquí, yo vino aquí, luego consigo papeles, en el año 2000, y aquí trabajando hasta ahora me sentí bien (...) Sí, ha venido a casa de mi tío y esa están ayudando, cuanto tiempo no tengo trabajo ni papeles, luego me encuentro los papeles, gracias a dios (...) Me quedé con mi tío casi tres años estamos juntos, duermo en casa de tío y..., luego yo empecé a trabajar..., lo que me han dao mi tío yo luego devolver todo” (Pakistan, home, 30 anys, 7 residència, Barcelona)

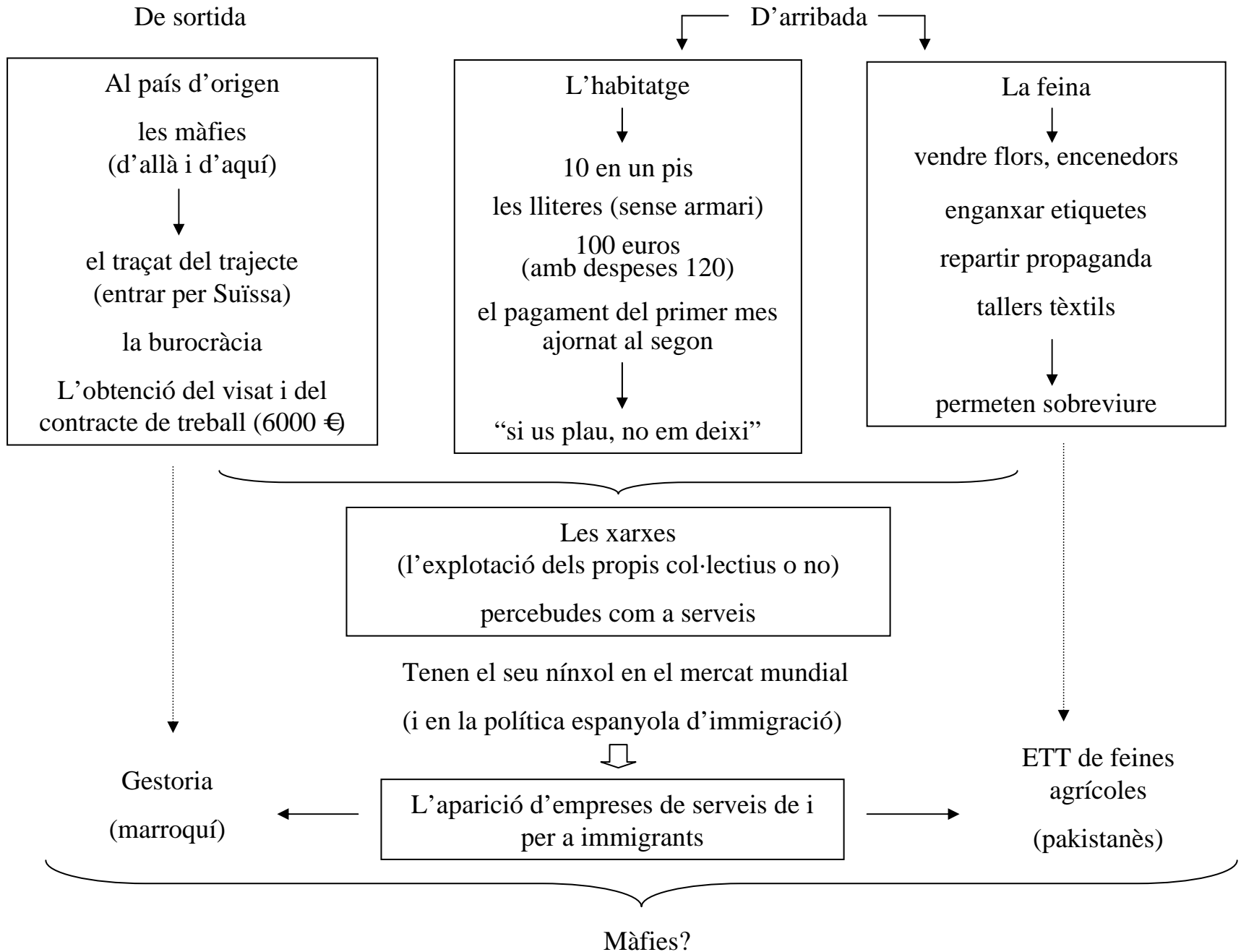
“hay gente conocida mía me decían, ecuatorianos, tu marido que se vaya a la construcción, pero pagándole tonterías, yo ya sabía más o menos lo que ganaban, yo le decía no, no, tú no te vayas por eso, espera tranquilo, que si tengo que trabajar yo trabajo pero tú espera que te ganes algo. Y así fue, encontró un trabajito, que él en Ecuador es mecánico, y aquí encontró mecánico, entonces yo le decía busca lo tuyo” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

“Yo vine aquí y llegué a las 4 de la mañana, y a las 8 y media vinieron a recogerme: “Mira, que te tienes que ir a trabajar” y amanecí enferma, estaba con dolor, no sé qué. A las ocho y media ya estaba trabajando el día que llegué, y no, no, yo dije que no, que ésto no iba conmigo porque estaba... ¡estaba muerta!” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

Quan no es disposa d'aquestes xarxes la situació inicial és molt dura

“con el marido de mi hermana vine, los dos llegamos a Madrid-Barajas, y entonces como esos tiempos decían que hay que salir pronto del aeropuerto, hay que salir más pronto, hay que coger un taxi y, e ir a donde quieras, y no había sido así verdad, bueno, nosotros salimos así, nosotros cogimos un taxi y fuimos a, como aquí dicen, estación de autobuses, como nosotros sabíamos nuestro idioma, le digo al taxi, ‘llévenos al terminal, al terminal de los buses’, ya, y luego nos lleva pero nos cobró mucho dinero, 240 dólares, 240 dólares, era un taxista, sí (...) Cuando vine me, la primera vez vine a Zaragoza, y en Zaragoza había estado épocas de octubre, fiestas de Zaragoza, no habían..., por buscar un trabajo, a ver, a ver si encontramos trabajo, y nada, y nos regresamos a Madrid, otra vez, regresamos a Madrid... (...) no, nosotros caminábamos esos días de autobús en autobús, nosotros viajábamos sólo por la noche, por la noche, de día buscábamos así... y por la noche viajábamos en autobús, en autobús, y luego me fui a Sevilla, en Sevilla informé en una, en un quiosco como de información turística, ahí informé, le dije, ‘¿dónde hay un campo para hacer trabajos de invernadero o algo, algo?’, ahí informé, me dieron un, el mapa, de la guía, guía turística, me dijo ‘entonces tú puedes irte a Almería’, me dijo, el de Sevilla, ‘puedes irte a Almería, ahí hay muchos invernaderos, o puedes irte a Murcia’, me dijo el de información, dije ‘gracias’, dije, y entonces cogimos nosotros el autobús y luego nos fuimos a Almería” (Equador, home, 31 anys, 5 residència, Lleida)

2.2 Les xarxes dels col·lectius (els paisans)



A l'aventura migratòria, les xarxes dels propis col·lectius (les màfies, de connivència o no amb els autòctons) exerceixen un paper fonamental, tant en sortir dels països d'origen com en arribar al país de recepció.

Tenen un doble caràcter:

D'exploració del propi col·lectiu (no negada)

“Luego yo trabajar con pakistaní gente. Con pakistaní gente. Empresa, empresa de pakistaní. Empresa de pakistaní. Yo trabajar como peón. (...) Sí, construcción. Eh...cerca de 1 año. (...) No pagan nada, no hay derecho a nada, pagar muy poco. Eh... 36 euros diario.(...) No, con contrato.” (Pakistan, home, 47 anys, 6 residència, Cerdanyola)

Però també de servei (a manca d'altres alternatives)

“porque no hay cómo coger un piso, a ver, uno llega aquí, no tiene papeles y esa persona que tiene el piso tiene papeles, tiene la posibilidad, la facilidad de coger un piso, entonces uno le pide que por favor a mí no me deja, a mí me alquila una habitación, cóbreme (cops) lo que tenga que cobrarme, pero usted a mí no me deje botada porque yo qué hago. Yo lo vi como un, a ver, nunca me sentí explotada, yo siempre agradeceré a esa persona, porque me ayudó, no hay favores que se paguen con dinero, y si esa persona no me hubiera ayudado ¿qué hubiese sido yo aquí?¿a dónde llegaba, a un parque, a un banco?, yo qué sé, yo no sabía que había cosas para, ayuda, yo no sabía nada, entonces yo siempre agradezco a esa señora, y que aún son mis amigos, y...” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

“... este chico árabe, yo le digo ‘mira, hace tres días que llegamos aquí, yo no he encontrado a nadie que conozca, ahora me voy a volver, sólo una semana, antes que acabar dinero, y me voy a volver’, me dijo ‘no, no, no, tú tienes, ¿qué haces?’, ‘yo sé coser, yo sé...’ (...) y cuando yo le he dicho a él así, me dijo ‘hay aquí muchos talleres, yo estar cosiendo, ven, si va conmigo, va a coser y se puede encontrar una vivienda’...(...) y me dijo ‘vale, vale, toma mi teléfono y por si quieres llegar coge el metro así, en Plaza Cataluña, aquí línea 1 y llega hasta Fondo, y cuando llega a Fondo llámame a mí y yo vengo a buscarte, para llevarte a una señora, esta, vive en, ella también de Tánger’” (Marroc, dona, 42 anys, 6 residència, Badalona)

“cuando yo tengo un poco dinero no trabajar, cuando no tienes más dinero yo vender rosas (...) sí, es que no puedo trabajar, sin papeles” (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

“Así un poco, pero un amigo me ha dicho que... tienes que venderlo este mechero y (...) Sí, un día pero no no no (riu), mi mi, mi quiero trabajo, quiero trabajar, con manos y... a mi me gusta eso solo” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

La funció d'aquestes xarxes locals d'acollida sembla perllongar-se en la (recent?) aparició d'empreses de serveis **de i per a** immigrants (gestories, empreses de treball temporal), aparentment pròsperes:

“Y también yo conozco sinceramente a personas que se han forrao a base de regularización, que han hecho, han montado negocios, de un día para otro, para presentar los papeles, para buscar los contratos. Porque una persona que viene y no tiene más mínima idea de idioma, y ¿por dónde va a ir a buscar un contrato, no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“De momento somos los únicos que estamos aquí, montando esta asesoría y va bien. (...) Eh todo lo que... se trata del inmigrante: hacemos transferencias de vehículos, eh matriculamos los vehículos que transportan de la Unión Europea, eh hacemos renovaciones de tarjeta de residencia, de trabajo, residencia y de trabajo, eh reagrupación familiar, ehh... no sé que más, recursos también, de los que les denegan la residencia de trabajo, ehh... todo lo que el tema del inmigrante... ayudamos también a la gente que... les buscamos casas, pisos de alquiler y tal, tradu...hacemos traductores también” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

La seva existència i prosperitat sembla demostrar que omplen un buit, o, dit d'una altra manera, que tenen un nínxol en el mercat mundial i a la política espanyola d'immigració.

“Estaban... yo creo que los inmigrantes estaban aquí perdidos, sí, estaban perdidos, no hay una guía quien les guía a un camino. Si no entienden el español más a más, eh... sería esto, son... ehh... no sé como lo digo (petita pausa) eh perdidos, perdidos aquí” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Es presenten com a competitives enfront dels serveis socials:

“Aunque hay no ayudan mucho, no pueden para todos los que están aquí, mmm... Uno o dos, que están por ejemplo con el Ayuntamiento tal, no ayudan a todo el mundo, mmm... no pueden con tanta gente, si. Y damos una facilidad también de servicio, la rapidez y eficacia.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

La percepció d'aquest tipus d'iniciatives sol ser vista negativament per la societat de recepció.

“por ejemplo, yo este verano tenía 100 personas trabajando, necesitaba 100 más... (...) Habían casi el 95% paquistanís, y 5% marroquí u otra gente, por ejemplo, había algunos de sudamérica, no sé, colombianos o algo así. Y a la hora de darnos por ejemplo, esas facilidades de contratar gente en origen, no lo dan, siempre nos consideran que somos una mafia.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

2.3 L'especificitat de les xarxes del col·lectiu equatorià

A diferència dels altres dos col·lectius objecte de l'estudi

Les xarxes del col·lectiu equatorià
(i a vegades també les familiars)
són poc solidàries

Ho diuen ells
↓
“a los 3 días el muerto apesta”
“somos malos entre nosotros
mismos”

Insolidaritat sovint sustentada en
anteriori mentides
(no disposar de casa)

Major ús dels serveis socials i d'acollida en general (convents, Càrites...)

A diferencia dels col·lectius marroquí i pakistanès, la “debilitat” de les xarxes familiars és una característica del col·lectiu equatorià, derivada d’un concepte diferent de família:

“Los ecuatorianos mmm, no tanto, o sea, yo creo que hay la cosa de la familia existe más en los países musulmanes, o sea, hay un, la unión es más fuerte ¿no? en la familia en los países musulmanes que, que en los ecuatorianos, por ejemplo. Los ecuatorianos...la, yo creo que no, que son más difíciles en esto tiene...más problemático, ¿no?, o sea...Sobre todo el hombre musulmán se siente como el patriarca que ha de cuidar a toda la familia ¿no?, entonces claro, va teniendo hermanos y hermanas y estos en su casa, sin trabajar y él si trabaja pues los alimenta a todos ¿no?, en cambio los ecuatorianos son más duros entre ellos, en este aspecto” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

Aquesta visió des de fora és corroborada per l’opinió dels propis entrevistats, que es queixen sovint de la insolidaritat dels seus paisans i familiars:

“Aquí la gente... no digo los españoles, sino la gente de nuestro país, a veces son medio egoistas, sí, son medio egoistas. (...).Aquí, por más amigos, aquí no te lo perdona lo del piso, bueno, a mí de mi parte no me ha perdonado el piso, tenía que cada... me parece que pagaba cada tres o algo así, pero tenía que estar ahí el dinero para pagar. No me decía: “Mira, si no trabajas, ya me darás”. No, me decía: “Tienes que dar, tienes que dar”. Me esperaba un sólo día, de plazo” (Equador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

“y pues, le digo que mal, pasé como 7 meses sin trabajar, bueno si trabajaba sacaba máximo para pagar el alquiler de la habitación que tenía, porque acá pues prácticamente la gente cambia, te lo digo por mi propia familia, mi primo pues, supuestamente mi primo, entre comillas, porque en vez de apoyarme, no me apoyó nada, no tenía que sacar para el agua, para el gas, para la vivienda, para la comida, no sé qué, no me apoyó, eso, pues no” (Equador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

“hay gente que les va mal, hay gente que la maltratan de verdad, hay gente que se ha regresado, mucha gente se ha regresado, digo ‘pero mejor si se regresan (riu), que queda más trabajo para uno’” (Equador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

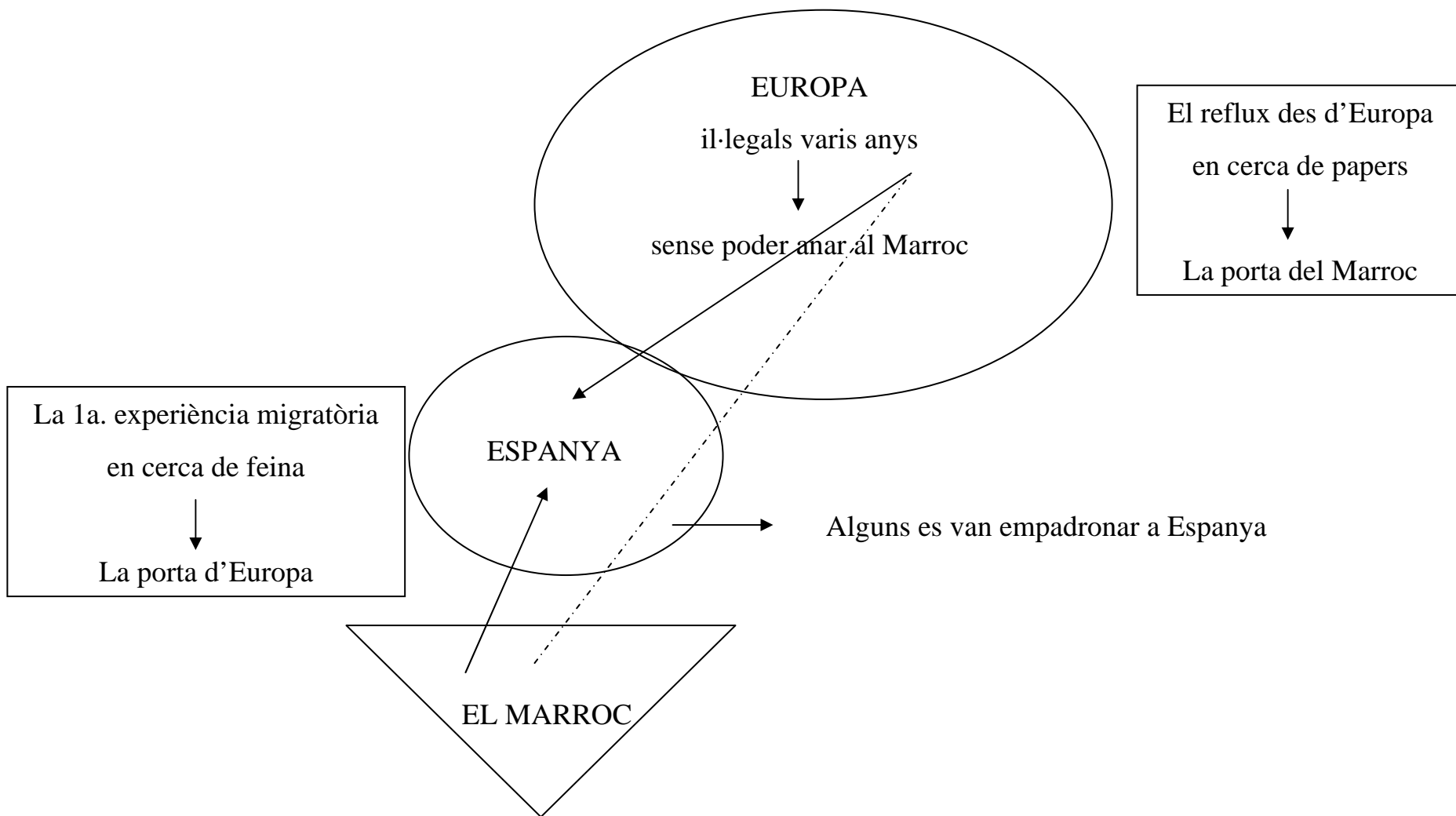
3. TRAJECTÒRIES MIGRATÒRIES DEL COL·LECTIU MARROQUÍ

Sobre el col·lectiu: l'opinió dels experts

“els marroquins són els que n’hi ha més, perquè clar ja el col·lectiu és més important, no? i aquí sobretot a Ciutat Vella n’hi ha molts, aleshores els hi costa, francament els hi costa molt trobar feina, i també hem notat que des de l’onze de setembre, l’onze de març, encara s’ha complicat més la cosa, o sigui que ells han sortit perdent molt, o sigui que quan parles per telèfon i demanes, et diuen per qui és, per un noi marroquí, a vegades inclús diuen “no ens interessa”, ja d’entrada, no?” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

“¿Y la movilidad que tienen? Los magrebíes dentro de todas las culturas que están aquí son los que más... o sea, más se arraigan en un sitio, cuando van la movilidad es muy poca; o sea, los magrebís que sí que tienen mucha movilidad es la persona que viene aquí sola, joven, que se tiene que buscar la vida porque no tiene documentación ninguna y empieza por moverse en todo el tema de agricultura y construcción, y luego pues la movilidad es a través del trabajo, pero una vez ya están arraigadas aquí al traer la familia por reagrupación familiar, ya se estancan en un sitio y movilidad no tienen ninguna.(...) ... o sea, los magrebís lo... culturalmente lo que tienen ellos es el sentimiento de familia, lo tienen mucho, que al igual los paquistanís o los ecuatorianos no es tanto. Ellos sí que empiezan a trabajar, están dos o tres años, traen a la familia y luego ya se quedan en un sitio y ahí hacen la vida, se compran un piso y llevan una vida normal y corriente, hasta que ellos creen... Porque claro, en todas estas culturas lo que sí nos encontramos es que no miran hacia un futuro de “quedarme aquí ya de por vida y morirme aquí”, sino que bueno, están unos años, miran de ganar dinero, contra más mejor y luego pues ya al final volverse a su país que es donde quieren estar y donde...” (Creu Roja, Tarragona)

3.1 Espanya: la doble porta d'Europa (per entrar i per sortir)



“En Marruecos cuando dices que estás en España se ríen de ti”

Espanya com la porta d'Europa:

“ellos dicen que es la puerta de Europa, es España, y la salida de Europa. Yo creo que Europa empieza de Francia para arriba... eso es lo que pienso yo” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

Els avantatges dels països “preferents” d'Europa quant a prestacions socials són especialment subratllades pel col·lectiu marroquí. França com a paradigma, però també Alemanya, Holanda...:

“En Francia tienes tres años de baja de maternidad. Si antes de estos tres años la empresa quiere que vuelvas con ella, te envían una mujer que te hace la limpieza, que te lleva el niño a la guardería o te lo cuida, y si tienes otro niño te lo lleva al colegio, y se lo pagan ellos para que tú vayas a trabajar y te sientas bien, es un ejemplo” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

“eh, tema de madres solteras, yo tengo, la secretaria donde trabajo es madre soltera y tiene 23 años, es catalana ¿eh?, pasa con cada situación que yo cuando la, empieza a llorar de lo mal que lo está pasando (...) no tiene para comprarle leche a su hija, y la asistenta social no las ayuda, traed papeles, papeles, papeles y al final nada. La guardería, paga 300 euros para cuidar a su niña y cobra 600 euros, yo a veces le digo ‘¿pero cómo puedes salir de esta situación, cómo?’, las madres solteras en Francia les pagan un piso, les pagan la guardería a la niña, y les buscan trabajo” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

“hay gente que vive de esto, porque Francia es, el país de los derechos, como dicen, porque tú tienes 4 hijos, tanto por crío, entonces ya puedes, aunque no trabajas puedes vivir, aquí tienes 3 críos, cuando trabajas en el campo 900 o 800 euros, el alquiler vale más de la mitad de la nómina que ganamos, entonces, a ver quién aguanta, aguantamos porque no podemos ir a ningún sitio, y tenemos que aguantarnos y se acabó (cops), eso es lo que hay” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

“el gran problema es el material, la economía, la gente allí que trabaja tres meses la seguridad social te da seis meses de paro, aquí no, aquí trabajas seis meses y te piden un año para que te puedas coger tres meses de paro...” (Marroc, home, 27 anys, 2 residència, Manresa)

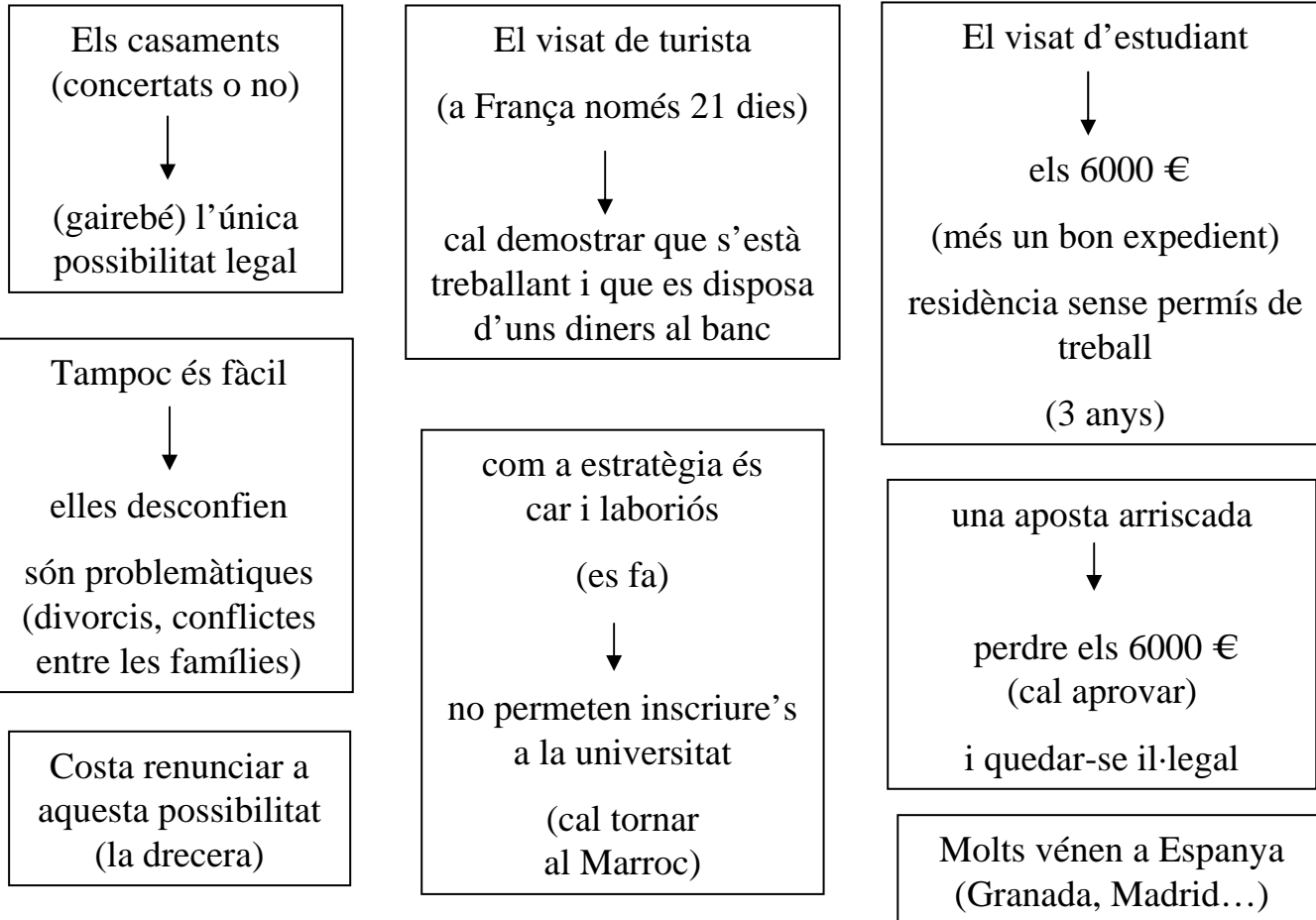
Aquesta “Europa” és quelcom que sempre està aquí i que fa aparèixer Espanya com una etapa, un trajecte cap a altres destinacions possibles:

yo me parece que había hablado de esto. Es Europa, ¿sabes? Porque... España era solamente un trayecto para llegar a los países desarrollados, es que en Marruecos nosotros, y todo el mundo lo sabe, que cuando dicen “¿dónde estás?”, “en España”, se ríen de ti (...) y es verdad, se ríen de ti, porque nosotros, yo tengo familia que han pasado por todo el mundo, entonces allí en la carretera entre Granada y Madrid, los españoles vendían melón en la carretera (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

todos los extranjeros, extranjero, marroquines, todo el mundo querrá llegar a más, lo que pasa es que no se puede, porque saben que tener papeles en Francia o en Alemania o cualquier otro sitio, no podrán, es una estación, donde se paran, si hay oportunidad de más allá, lo harán... (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

3.2 El blindatge d'Europa

Des que Europa ha tancat les seves portes i ha penjat el cartell de “complet”, les possibilitats d'instal·lar-se i de regularitzar-se en aquests països “preferits” d'Europa s'han vist dràsticament reduïdes.



Espanya per obligació, com una etapa, com la porta d'Europa

1) Els casaments

Pels homes marroquins, la possibilitat més clara (i més ràpida) de regularitzar-se a “Europa” és casant-se amb una marroquina ja nacionalitzada:

“Entonces, yo hablo en general, todos, todos los inmigrantes que están aquí en España se han quedado aquí en España porque los países demás se han cerrado las puertas. Porque nosotros ahora, cualquier persona de aquí podía ir a Francia, porque no hay fronteras, pero no vas a conseguir nunca la carte du séjour, como dicen en francés, el DNI... digamos, sí, o solamente 2 cosas, o te casas o... no sé” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

“ya, que han cerrado no, ya, extranjería de Europa ya se cerró, no quiere entrar a ninguno más, solamente si estás casado con una de ahí o algo, eso sí, pero para intentar buscar contrato o algo así, ya no...” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

A vegades són les famílies ja instal·lades a “Europa” les que proposen els casaments:

“Por ejemplo, voy a explicarte, por ejemplo si yo voy a Francia, si voy a Francia quedo ilegal. Ilegal, pero no tengo papeles ni nada para trabajar ni para nada, ¿me entiende? Entonces para hacer, ellos, en Francia me lo dejan, mi primo me dijo que te vas a casar con su hija. Entonces, yo si voy a casar yo con su hija, yo todavía soy joven, no tengo casa, no tengo nada, no sé cómo voy a casar con ella. Yo les digo ‘no, voy a España para trabajar, para buscar un contrato para hacer papeles, mejor para mí’, ¿me entiendes?” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

Altres vegades els casaments es cerquen, encara que tampoc és fàcil. Existeix desconfiança envers els casaments “per interès”:

“yo he encontrado, tenía oportunidad de casarme, he encontrado chicas, pero siempre hay gente que dice ah, que no, que se va a casar contigo por el tema de los papeles, y tal y cual, y al final no sigue, la gente tiene miedo” (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

Els més joves semblen trobar més desavantatges que facilitats en aquesta estratègia:

“no quiero casar porque te vas a casar con la familia al final te salen problemas, mucha gente se salen problemas con su familia. (...) lo que pasa por ejemplo ellos tienen que mandar por su mujer. Por ejemplo su mujer, si quiere salir a otro sitio, ellos tienen que salir, él tiene que salir con ella, no se puede salir ella sola. Entonces, así como le pasa a un amigo que ya lo conozco, él no lo quiere que va a salir ella sola, tiene que salir con ella, después ella ya no lo quiere. Sí, ella no lo quiere, entonces, cuando ella no lo quiere, él no lo quiere, entonces...Pues al final le salen problemas, ¿me entiendes?” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

2) Els visats

L'obtenció de visat (d'estudiant o de turista) com a estratègia per anar a França té un preu dissuasiu. Però malgrat tot s'intenta:

El visat d'estudiant val 6000 €

“pues yo los 6.000 euros los tenía, no que eran míos pero... los de la familia porque allí la gente, por ejemplo, allí la gente si estudias te apoyan ¿me entiendes? si vas a estudiar te apoyan aunque cuesta sacarlo de la barriga, si quieres decir, pero para estudiar sí, pues total tenía aquellos 6.000 euros y, es una condición para...” (Marroc, home, 27 anys, 2 residència, Manresa)

Es converteix en una aposta arriscada (perdre els 6000 € i continuar essent “il·legal”):

“Pues total, a mí la familia me dijeron ‘pues mira, date cuenta que si no estudias te lo van a quitar igual, y vas a ser un inmigrante ilegal, pues entonces de todas maneras serás ilegal, serás ilegal’. Yo estaba pensando, intentando a ver si, si no tendré posibilidad para estudiar de todas maneras tendré que devolver los 6.000 euros, los tendré que gastar allí, durante aquella temporada, seguro, porque como no tendrás estabilidad para mantenerte a ti mismo pues, yo pienso pues, ¿qué hay?, los 6.000 euros los tengo, el visado ya lo tengo, la plaza en la universidad ya está reservada, pues lo que pasa que uhm...siempre, siempre, si quieres decir, de sensación de inseguridad ¿no? (...) no tienes confianza, si tienes algún problema” (Marroc, home, 27 anys, 2 residència, Manresa)

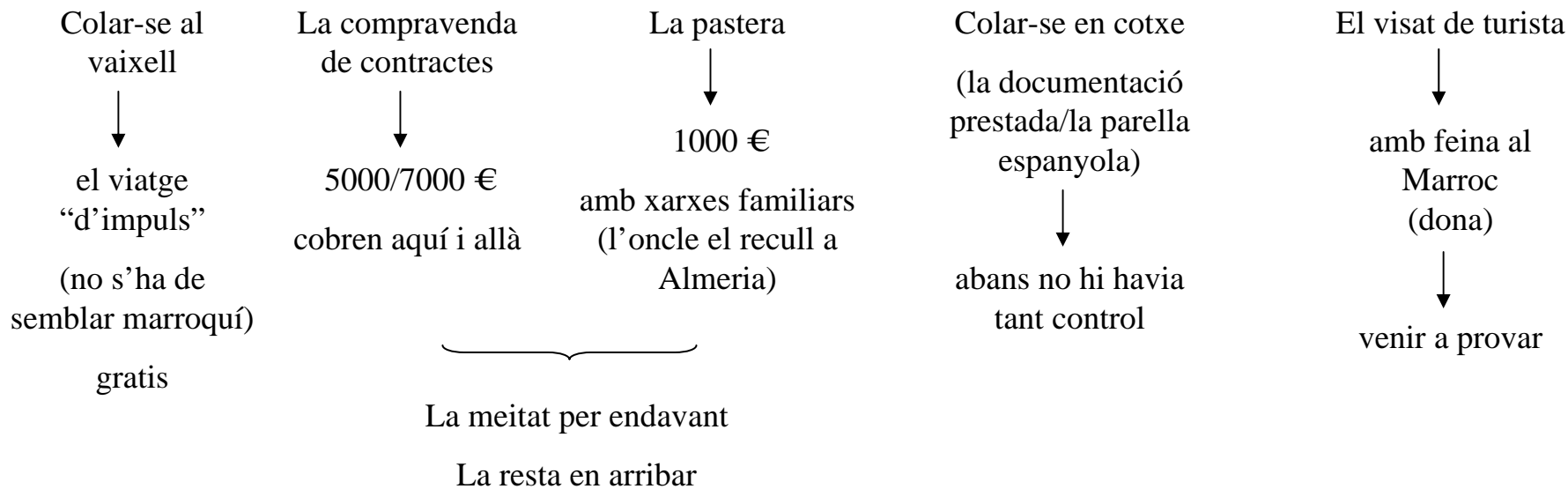
Per obtenir el visat de turista cal presentar nòmina i disposar d'uns diners al banc:

“Yo este visado lo he hecho con mucha paciencia, y porque como estuve trabajando al Banco Popular, he tenido amigos que me han podido ayudar, yo no trabajaba pero me han hecho, te estoy diciendo la verdad, me han hecho un papel como que estoy trabajando en un despacho y que estoy cobrando tal y cual y yo estuve moviendo el dinero al banco, igual como si fuera una nómina y así he conseguido contratos de trabajo, nóminas y la seguridad social, estuve inscrita en la seguridad social, pero la pagaba yo de mi dinero, y a la estación para hacer vacaciones y gracias a estos papeles, he podido conseguir el visado como turista, pero...(…) a Francia, y solamente de 21 días, no era más. Yo quería aprovechar para hacer la inscripción, para poder estudiar allí y me quedo y después, a ver, con la inscripción ya tengo oportunidad de quedarme los 3 años de los estudios, y así digo que bueno, 3 años ya puedo espabilarme y encontrarme un trabajo y me quede para siempre, pero ha pasado el contrario, que no he podido quedarme allí, y bueno...” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

La duresa d'aquestes condicions ha fet que els entrevistats marroquins que havien intentat aquestes estratègies recalessin a Catalunya.

3.3 Estratègies per entrar a Espanya des del Marroc (primera experiència migratòria)

Les experiències recollides a les entrevistes permeten establir les següents variants:



Estratègies per entrar a Espanya

El viatge “d’impuls”

“sólo escuchábamos amigos que estaban aquí, bajaban a Marruecos, explicaban que en España podían trabajar, que podían ayudar para tener papeles, todo eso, porque ahí, ahí no hay mucha posibilidad de poder trabajar, pues un día estábamos unos amigos, juntos en una casa, pues hemos dicho que vamos a ir a Ceuta, a ver si podemos colar, pues hemos ido a donde el puerto, estábamos los tres amigos y hemos entrado por la salida del barco, hemos entrado por la salida, y hemos escondido en el barco, cuando hemos llegado Algeciras, hemos visto unos señores mayores que eran andaluces y nos ayudaron para poder salir, estábamos juntos con ellos, cada uno cogía un señor mayor para estar, como un hijo o algo” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

La documentació falsa

“Vino también sin papeles pero con papeles (...) entonces han pasado ella y su hermana el mismo caso con papeles de dos hermanas, otras dos hermanas, han pasado...” (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

El viatge en pastera

“ahora yo vine con patera, y no puedo dejar mi hermano venir en patera, es muy, muy peligro, para venir 3 días en el mar (...) hace frío y también acabar la comida y todo, y después, cuando pasamos en la montaña, no hay agua, no hay nada para llegar aquí en España (...) sí, 1.000 euros, cada uno 1.000 euros, 32 íbamos en una patera” (Marroc, home, 24 anys, 1 residència, Reus)

“Hay la gente también que son de pateras, esos también pagan un pastón para que vengan a dejarte tirao... Sabes por qué vienen en pateras, ¿no? Porque para tener un visado tienen que demostrar para qué es el visado, si eres estudiante pues tienes que demostrar las notas, que realmente vas a estudiar y si vas de vacaciones tienes que demostrar que estás trabajando, cual es la situación del trabajo y que tienes vacaciones y tienes que demostrar que estás muy bien económicamente (...) Y hay gente que puede demostrar pues sí le dan visado, ¿por qué estos se vienen en patera? Porque no pueden demostrar de ninguna manera para qué quieren salir fuera... lo que queda es el estrecho, cruzar el estrecho, pues pagan a las mafias, y les pagan cada uno lo que le toca pagar, y si tienen suerte pues entran, si no pues... ahí se quedan.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

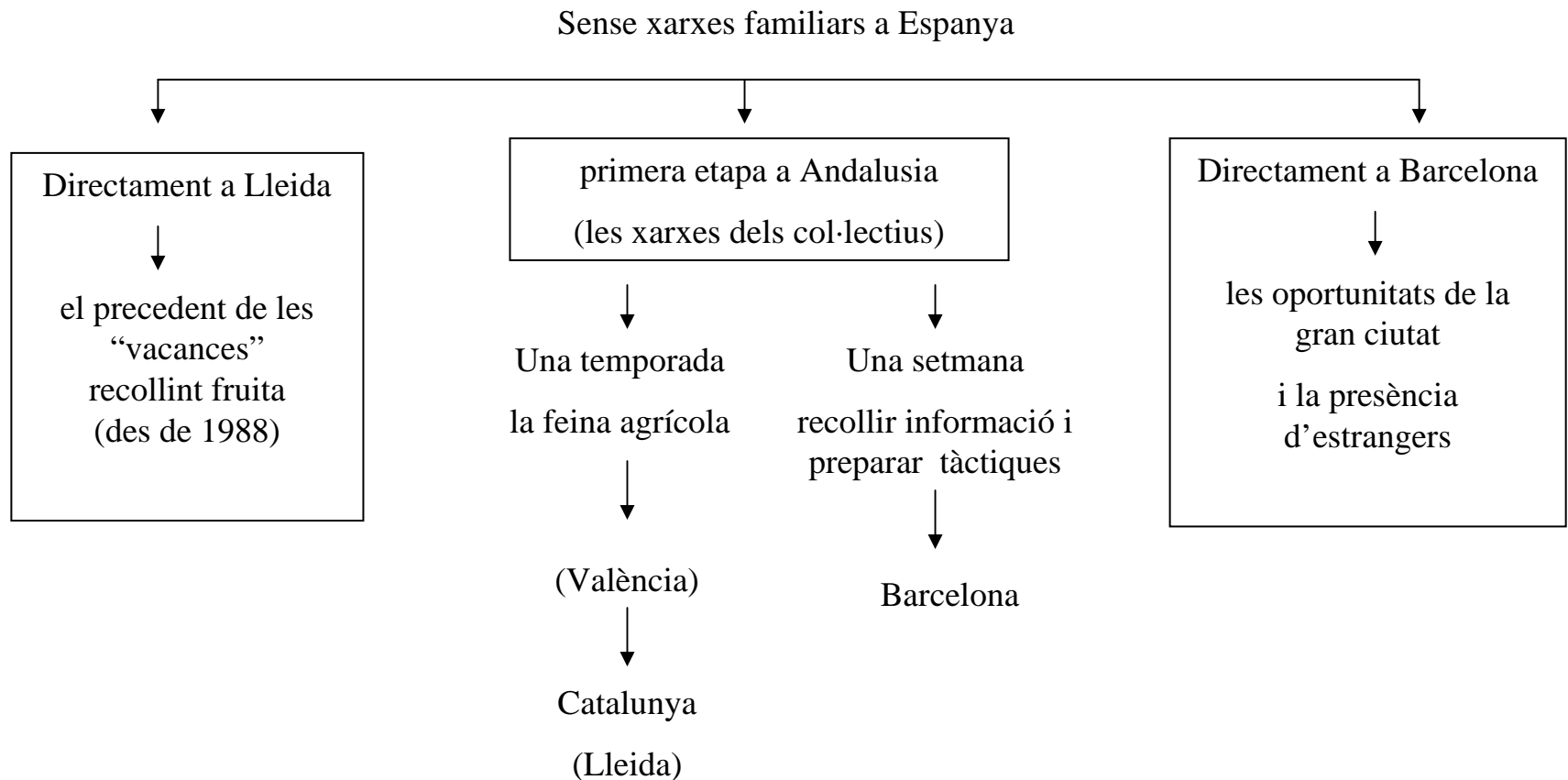
Els contractes de treball

“sí, contratos, encuentro un contrato lo mandaré.... (...) sí, sí hay posibilidades, hay empresas marroquíes aquí, hay muchas aquí, con dinero (...) hay que pagar 7.000 euros, o 6.000 euros (...) sí, 6 o 7.000 euros, hay que, hay de 8 (...) 8.000, sí, sí, para un contrato, para Marruecos, y hay gente que viene de Marruecos con furgonetas en el barco con 8, 8.000 euros, para llegar en Almería, sin papeles, sin nada, hay de 7 y medio y de 6, para llegar en Almería” (Marroc, home, 24 anys, 1 residència, Reus)

3.4 Les trajectòries inicials a Espanya

Els primers passos dels immigrants marroquins quan arriben a Espanya estan marcats pel fet de tenir xarxes familiars o no.

Quan se'n tenen, es va directament a la llar familiar (Reus, Manresa, Premià, Santa Coloma, Almacelles...)



Molts homes marroquins en anys anteriors han passat per l'experiència dels tres mesos de “vacances” recollint fruita a la província de Lleida. Quan prenen la decisió de venir a Espanya van directament a un indret que els resulta conegut:

“Y como estaba acostumbrado a vivir aquí, cuando estaba en la universidad yo estaba acostumbrado de venir los veranos a trabajar en la fruta tres meses, y ganar algo de dinero y luego volver allí. Y cuando terminé de la universidad empecé a enseñar inglés y cada año era lo mismo, con los gastos de allí... los gastos míos, y al final me quedó sin nada, hasta llega el año 99 decido de a ver si puedo ir otra vez a España y a ver si puedo mejorar la situación. Lo decidí y lo he hecho, vine aquí como turista y cuando llegué ya tenía la decisión hecha: ‘Venga, voy a quedar’.”(Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

Quan manquen els referents al trajecte des de l'estret a la meta prefixada (en molts casos Barcelona) a vegades s'efectuen parades a Andalusia para posar-se en contacte amb les xarxes del col·lectiu. Solen ser parades breus (una setmana) amb l'objectiu d'informar-se i preparar tàctiques de joc:

“porque había vecinos míos que vivían en Tetuán, que viven en Jaén, los veo, hemos ido a dormir, una semana con ellos, así aprendemos más o menos lo que se necesita, me explicaran, nos explicarán mejor lo que tenemos que...(..) no venir hasta aquí perdidos, así hemos tenido una idea para venir aquí, sabíamos buscar dónde teníamos que ir a dormir.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

Barcelona és un punt d'arribada “per se” i un centre de distribució cap a altres indrets:

“Pues hay mucha gente que vienen: vamos a Barcelona, el centro, lo que saben es Barcelona, pues ya estás en Barcelona pero Barcelona es muy caro, no puedes estar allí. Entonces vas conociendo gente y vas buscando alrededor, si no pues las ciudades de fuera, que pueden resultar más... económicas, o a través de amigos. La gente cuando llegan, lo primero donde trabajan es en el campo, hay gente que hacen... van rodando de una ciudad a otra, Andalucía, País Vasco, van a Madrid... pues donde hay (¿?) en Lérida, pues cuando vienen aquí la mayoría se acaban concentrando.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

3.5 El reflux d'Europa cap a Espanya en cerca de papers (la porta de sortida)

La presència de marroquins que viuen i treballen
il·legalment a Europa durant varis anys
(França, Holanda, Alemanya...)
amb el suport de les xarxes dels col·lectius
↓
però sense poder tornar al Marroc

Tenen feina (i diners)
↓
Vénen en cerca de papers



Com a itinerari no presenta dificultats

“El problema no es cuando estás allí [Alemanya] y vienes para aquí [Espanya], el problema es cuando estás aquí y quieres ir allí.”
(Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

El reflux des d'Europa en cerca de papers:

“... porque España desde el 90 hasta ahora, el 91 que hemos conseguido nosotros la regularización, después el 94, tenemos el 95, 98, y va así va abriendo, va abriendo la puerta, entonces la gente aunque está en Holanda sin papeles bajan aquí, porque lo importante es tener los papeles en regla, entonces, estamos obligados de estar aquí, porque uno que sube de Marruecos ¿a dónde va a ir?, Italia no hay papeles, Francia no hay papeles, Holanda e Inglaterra tampoco, entonces ¿dónde vas a ir? ¿qué prefieres? ¿de ganar 90... 1.000 euros al mes, en España? ¿qué vas a ganar, 3.000 o 2.800 en Francia? pero en Francia no vas a tener papeles nunca, y cuando quiero volver a mi país ¿qué hago?” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

“... y además entonces ¿qué pasa? la gente que estaba en Alemania, Francia, Bélgica y tal y cual, los jóvenes, estaban trabajando allí en negro, todo el dinero que han ahorrado lo han dado a las amistades de aquí... para conseguir papeles en España, porque hay algunos que llevan hasta... cin, siete años y como no tienen papeles no pueden ir a Marruecos, no pueden ver a la familia, hay algunos que tienen al padre que está muerto, al hermano y es una pena que no pueden ir allí” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

En la trajectòria des del país d'origen a aquest països europeus alguns es van empadronar a Espanya:

“tiene un hermano, tiene un hermano que está en Alemania que le ha ayudado, le ha enviado un certificado de empadronamiento los días de vacaciones y gracias a este papel ha conseguido el visado a Alemania y...(..) el 21 del mes de agosto...de 2001, ha venido, ha pasado primero por Gerona, 5 días, se ha quedado 5 días, ha hecho un certificado de empadronamiento aquí y después no se ha quedado aquí en España, se ha ido a Alemania.” (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

“... yo paso aquí 2, 2 meses o 3 meses del año 1999, 99, noranta nou, ¿entiendes?, como quiero volver a mi país, la familia y mis amigos me han dicho “no, volver no”, mi familia me llama desde Holanda y me han dicho “ven a Holanda”, y me fui a Holanda, estuve trabajando en Holanda 2 años (...) como hay una oferta aquí en España, en el año 2001, yo, yo vine aquí, yo presento los papeles, directamente a, Cáceres, Extremadura y he venido aquí.” (Marroc, home, 43 anys, 4 residència, Lleida)

A rel de l'última regularització, aquest segon flux migratori procedent d'Europa es pot “palpar” al carrer:

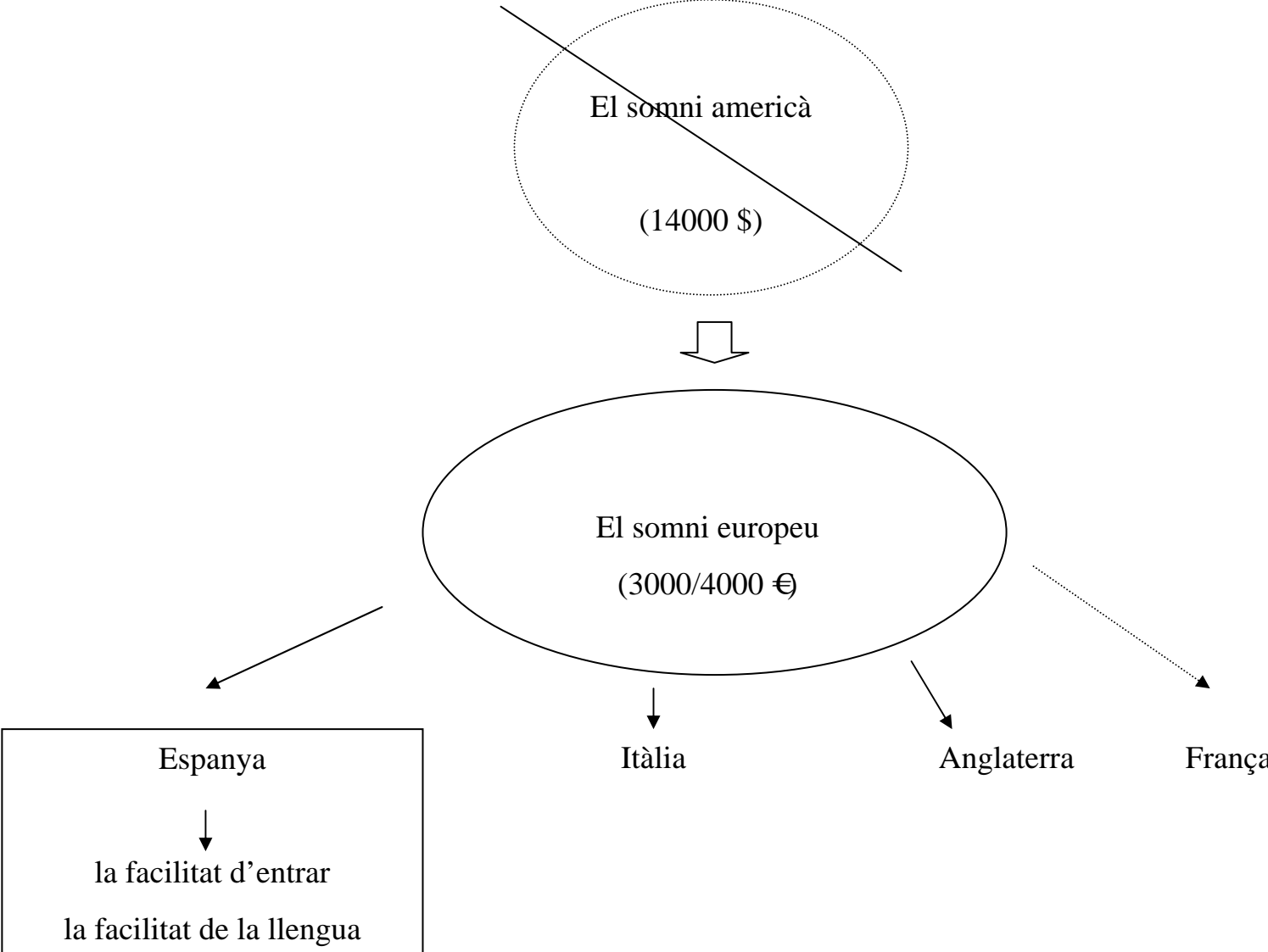
“si ves Salt antes de la regularización, antes que abran la regulación, había poca gente, ahora más gente así, sobre todo los hombres, chicos.” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

La incògnita és què faran quan hagin aconseguit regularitzar-se...

“diu que hay mucha diferencia entre Alemania y aquí, cara... lo que es estudios, lo que son, eso que estábamos diciendo, mucho mejor en Alemania, le gusta mucho más allí, lo que pasa que claro, aquí hay más posibilidades de tener papeles, es lo que está esperando, si no no estaría aquí, y cuando consiga los papeles no quiere estar en España, le gusta más allí, en Alemania.” (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

4. TRAJECTÒRIES MIGRATÒRIES DEL COL·LECTIU EQUATORIÀ

4.1 Imatge y significació d'Espanya



Pel col·lectiu equatorià, la primera destinació migratòria “somiada” és els Estats Units d’Amèrica. Els Estats Units també han tancat les seves portes:

“entonces a... a él, procuró buscar trabajo allí, pero no..., se le hizo imposible encontrarlo, y... al no encontrarlo él pensaba irse a los Estados Unidos porque tiene sus hermanos, toda su familia allá, pero también se le... se le frustró el irse para allá (...) Cuestiones, sí, de papeles más que todo y todo eso que... estaba muy difícil ya para irse para allá” (Equador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

“yo ya tenía pensado emigrar, me presenté al consulado americano, pero bueno, me presenté, y allí mismo me dijo, ‘tú no sales de aquí’, claro, no me lo dijo así pero me dijo... me lo denegó” (Equador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

“Entonces, él estaba esperando unos cuñados pero, lo querían meter a los Estados Unidos o sea, unos primos de parte de la mujer, entonces, lo iban a meter, entonces, creo que ya... ya no se puede o algo así, no sé, pero es bastante difícil entrar” (Equador, home, 40 anys, 3 residència, Bonavista)

La barrera principal d’accés als Estats Units és el preu:

“No, lo que pensaba, pensaba es irme a Estados Unidos. (...) Sí, pero no me alcanzaba el dinero y vine para acá, para España.” (Equador, home, 33 anys, 3 residència, Santa Coloma)

“Es por esta situación que nosotros hemos venido acá. Claro que de allá, de Ecuador salen a Norteamérica, a los Estados Unidos, el que tiene más dinero sale para allá, el que tiene poco dinero, bueno, al final sale. (...) Sí. Es muy caro, cuesta ahora... bueno, cuesta 14 mil dólares, bueno, 14 mil euros. Aquí con unos tres mil, cuatro mil ya puede venir.” (Equador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

Truncat el somni dels Estats Units, queda el “somni europeu”: Itàlia, Anglaterra...

“sí, Inglaterra, pero es difícil, ahí sí que es difícil. Inglaterra era mi sueño pero es difícil por la lengua... (...) pues no sé, también me gusta Inglaterra (riu), cuando estaba pequeña yo decía, ‘me voy’, cuando jugábamos, ‘¿a dónde vas?’, ‘a Inglaterra’ (riu), no sé, también, son cosas... son cosas que a uno se le van metiendo, sí, sí, yo decía que me iba a Inglaterra, me iba a Inglaterra, me iba a Inglaterra, y al final vine a España, y de España, Barcelona.” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

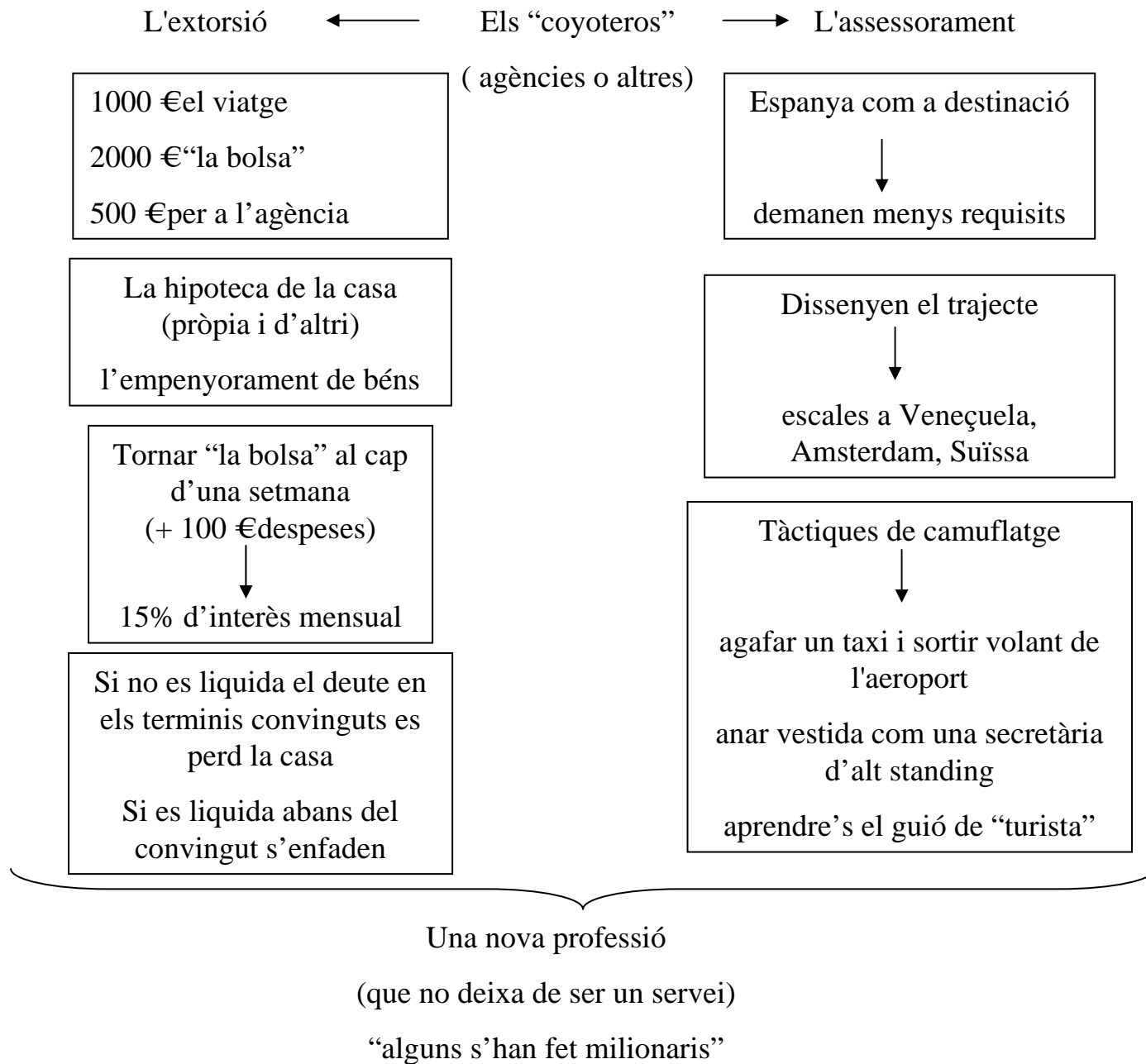
“La primera vez vine, conocí a una amiga de un día para el otro y me dijo... Porque mi venida no era para aquí, era ir a Italia, yo me iba a ir a Italia. Porque en Italia tengo una hermana, y mi hermana me dijo, vente... Pero ya me había contado que está en Génova, y ese lugar no sé, mi hermana dice que no era bonito y que yo no me iba a enseñar. Y conversé con una chica que se venía, ella tenía residencia aquí, y me dijo, vente, que Madrid es bonito, estaba en Madrid ella, este, es bonito, y hablan además el mismo idioma, que te vas a entender mejor con las personas... (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

“Y claro, yo me quería ir luego a Londres, digo yo me voy a Londres, no sé qué, y le preguntaba, ‘¿qué tal la vida allí?’, ‘no, que se está bien, no sé qué’. Pero claro, yo decía, si ganan mucho más, pero se gasta también mucho más también, o sea viene a ser casi lo mismo. Y yo decía ‘¿hay un sitio para mi?’, pero claro, era cuando ya estaba mi novio aquí, ¿no?, quieras o no ya no era lo mismo la aventura que hice primero, ¿no? (...) después ya cuando tuve al niño, ya las ganas de irme a Londres ya se me fueron porque vino también de improviso, pero bueno, ya me quedé aquí y ya no me fui a Londres ni nada. Pero sí, yo me quería ir a Londres también, a probar, a ver cómo era por allí, aventuras, ¿no? (riu)” (Ecuador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

La llengua decanta finalment l’elecció d’Espanya com a destinació:

“... entonces la gente...la gente se daba cuenta y decía pues acá está, el sueño americano ya se borró allá, refiriéndome al... ya vino el sueño europeo, y el sueño europeo a dónde estaba mejor, en España, porque nadie decía, nadie hablaba mucho de Italia, el idioma, Francia, idioma, todo, en cambio en España no, España el idioma y que no sé qué, y la mayoría, pues, yo creo que aquí en España, la mitad de Ecuador tiene familia aquí en España, por ese motivo.” (Ecuador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

4.2 Les xarxes de sortida del col·lectiu equatorià



Sobre els “coyoteros”, una nova professió:

“Allá se busca... o sea, para ir allá o venir aquí a España, nosotros llamamos coyoteros a las personas que prestan dinero; o sea, yo le presto dinero a una persona que se marcha, nosotros llamamos coyoteros, y los intereses son muy caros para sacar dinero.” (Equador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

“coyoteros son esos que le ayudan a hacer los documentos, que dice “yo conozco, yo conozco”, por ejemplo ya, si yo fuera así, conozco España, bueno, puedo ser un coyotero o puedo decir a la gente que quiera, que quiera venir, sabe que, sabe que yo te puedo hacer los trámites, yo te doy esa idea, tú, o puedes hacer, o si no puedes o los prestas (¿?), los documentos, yo te arreglo los documentos, o...” (Equador, home, 31 anys, 5 residència, Lleida)

“Hay gente que se ha hecho millonaria de esta manera, ¿eh? Porque a mi novio le prestó, a él sí que...él hipotecó la casa de su madre, ¿no?, mi novio, para poderse venir y ...este hombre le cobraba el 18%! (...);En una mensualidad! Mensual. Claro que este hombre se enfadó porque claro, yo le mandé a pagar al principio la mitad y él dijo que no, que no, que no tenía apuros de cobrar(...). Hicimos una colecta y al siguiente mes, a los dos meses estaba saldada la deuda sí, sí. Y encima se enfadó porque cuando se quiso venir una persona conocida de allí entonces le dijeron, le dijo, no, no, si va a ser como la otra vez que me pagaron así en dos meses no les doy, no, no. Claro porque entre más tardan los otros, van más ganando, más intereses. Si la gente es más sinvergüenza...” (Equador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

“¡ah! pero a parte del dinero que habíamos traído, la bolsa esa que le digo, para... disimular que venimos de turista, pues eso teníamos que mandarlo en la misma semana, man...enviarlo pero... completo, pues nada, nos tocó to...tocar dinero de allí, tocamos, me acuerdo, creo que fueron 200..., allí en nuestro país 200 dólares, o sea, mandamos 1800, no mandamos 2000, y el cambio que fue lo peor que se nos llevaron como uno 100... euros del cambio ¿eh? para enviar el dinero... humm (sospir), bueno, eso fue otra porque igual se subió el interés y eso, y entonces el interés nos cobraban a nosotros el... quince por ciento me suena.” (Equador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

Que malgrat tot es justifica (fan una tasca i presten un servei):

“cómo le explico, a ver, a ver, es una explicación que... él también tiene que ganar su dinero allá, tiene que coger una parte de su dinero, por ejemplo si dice “500 euros vale ya para hacer estos documentos”, pero en un sitio valen 300, o 250, y así hay el coyotero que gana la mitad, que coge su mitad, la mitad de los 500, entonces gana por su parte, por lo que, por lo que camina, va a un sitio, hace gestiones, el trabajo de él, ya. (...) como yo he hecho personalmente mis documentos entonces he comprobado que el coyotero mucho dinero no, no roba... sí. Lleva su trabajo y así es que ellos también ganan su vida, así para, para poder tomar una cola, o un café, como le dicen aquí. Es que la vida es bien dura ahí, y allí el sueldo es muy bajo.” (Equador, home, 31 anys, 5 residència, Lleida)

4.3 El doble flux de la migració equatoriana a Espanya

Directament des de l'Equador



Sovint amb escales a
Amèrica Llatina
(Veneçuela, Colòmbia...)



i escales estratègiques a
Europa



Suïssa

Amsterdam

(no repatrien)



La immensa majoria

Com a reflux d'altres països
europeus



Itàlia

(“sanatoria” cada 5 anys)

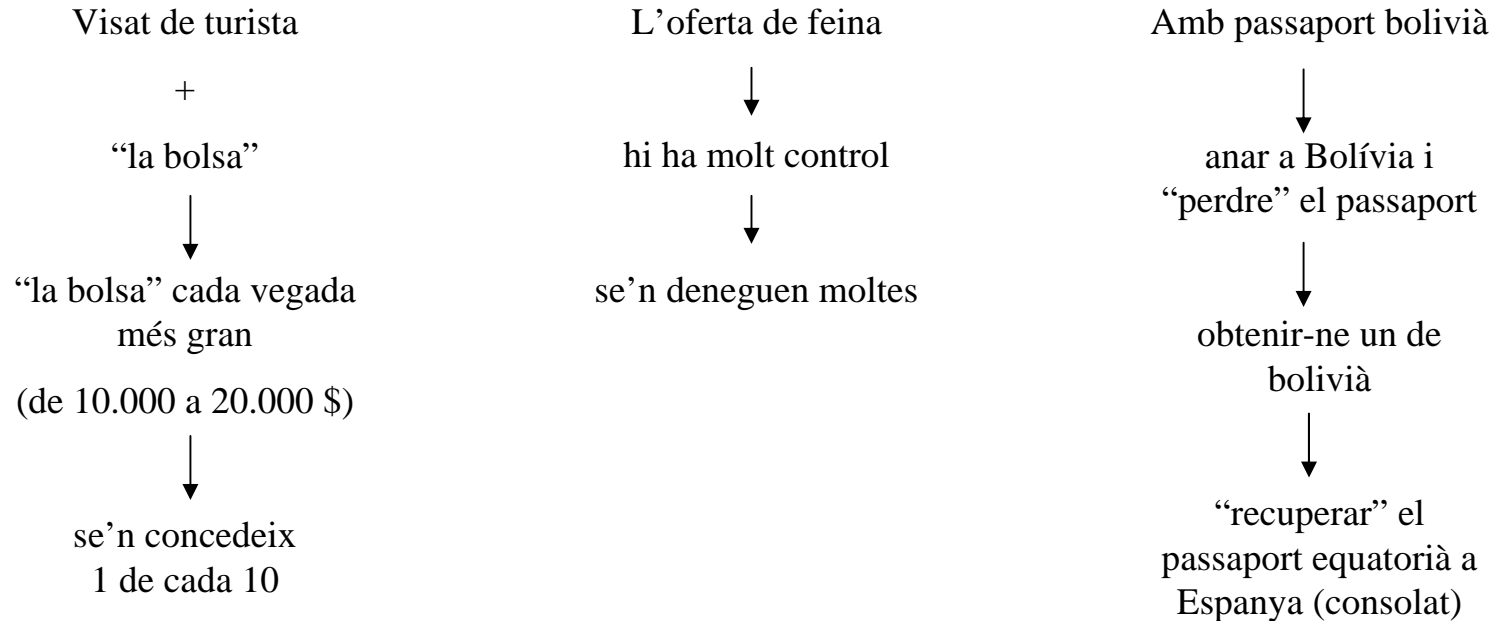


minoritari

El reflux des d'Europa en cerca de papers, tot i ser minoritari també es dóna en el col·lectiu equatorià

“salí el 18 de septiembre del 99 y bueno, llegué al siguiente día pero a Italia, llegué a, al aeropuerto, bueno, al lado de un pueblo que se llama Gallarate, de la provincia de la Lombardía (...) allá lo que más se trabaja es cuidando nonos, o yayos como se dice aquí (...) regresé de nuevo a Gallarate, estuve trabajando ahí en un almacén, almacén de ropa, y bueno, pues de ahí había trabajos temporadas, a veces no, no, pues por la misma razón también de que no había documentación, no tenía documentación ahí, muy difícil para sacarla, allá la... la sanatoria es cada 5 años (...) la sanatoria, le llaman, la... regularización, la regularización, cada 5 años. Cuando yo tenía más o menos unos 4 meses mi hermano viajó de Ecuador para acá a España, y entonces yo me puse en contacto con él, le dije la situación que tenía yo, que no tenía una estabilidad, entonces él me dijo que apenas había llegado acá había tenido trabajo, entonces me puse en contacto y le dije pues oye yo me vengo para acá, le dije...” (Ecuador, home, 40 anys, 4 residència, Girona)

4.4 Estratègies per entrar a Espanya



Abans era molt fàcil (passaport)

Ara cada vegada més difícil

“Ahora vienen pocos ecuatorianos, vienen sobre todo peruanos, bolivianos...” (Hermana Encarnación, Barcelona)

Sembla clar que les “facilitats” del col·lectiu equatorià per venir a Espanya s’han acabat.

“Es como los bolivianos ahora, se pueden traer los hijos, marido y todo sin papeles y sin nada. Ahora para los ecuatorianos ya se terminó. Entonces pues ya... (...) Pues al igual hace ya... dos años quizá ya.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

L’Ecuador ha tancat les seves fronteres de sortida. Les estratègies utilitzades fins ara ja no funcionen.

El visat de turista:

“Ahora es súper difícil. Ahora te dicen que tienes que tener de 10.000 a 20.000 dólares en cuenta para que te puedan dejar venir, ¿no? Porque por ejemplo dicen, bueno, tiene dinero y no se va a ir a quedar, por ejemplo.” (Ecuador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

Les ofertes de feina es miren amb lupa:

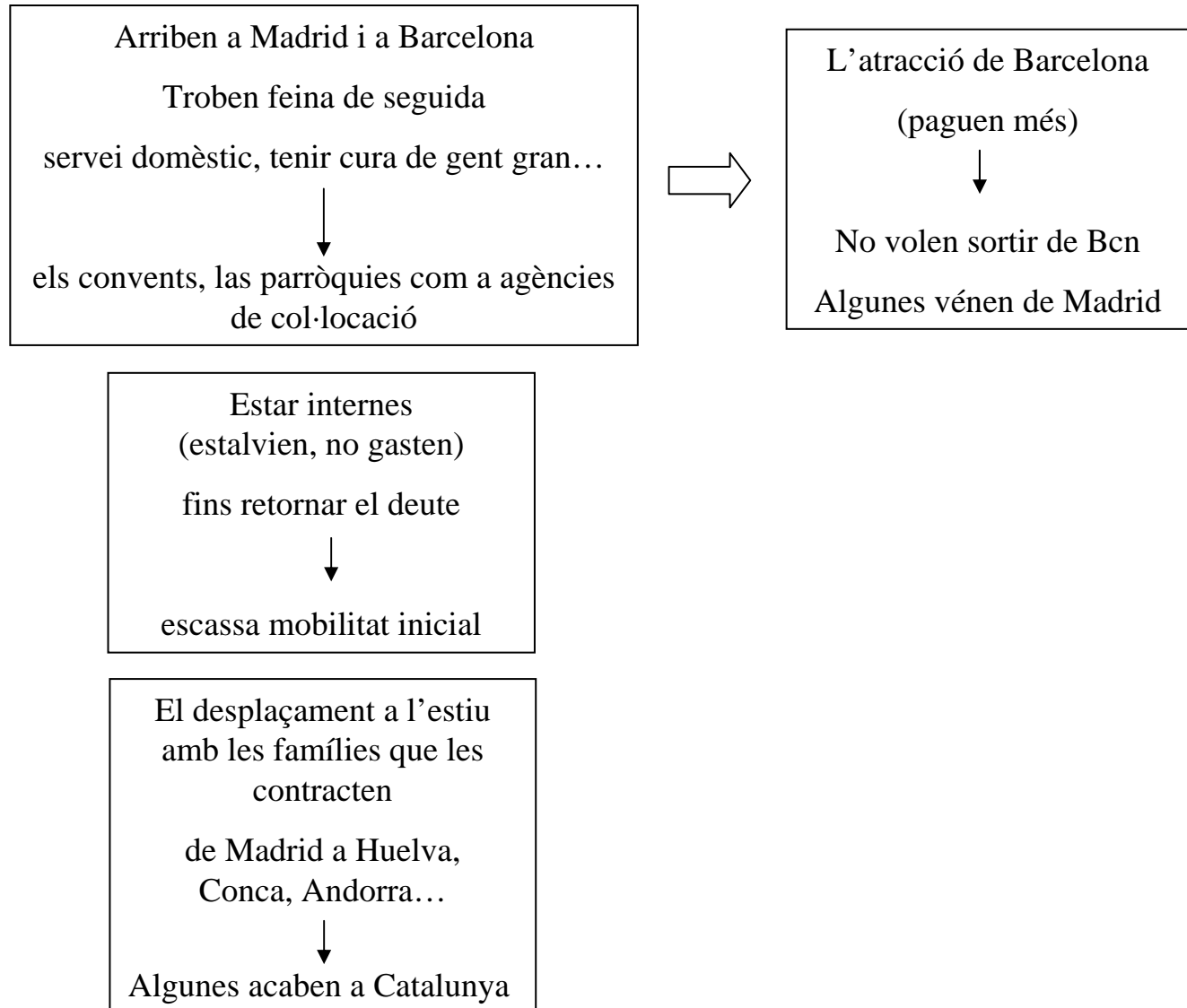
“Ahora la gente lo que hace: que la gente que está aquí les consiguen una oferta de trabajo, ¿no? Esa oferta de trabajo se la mandan, ellos la llevan al consulado, y entonces allí ellos ven si es verdad, si no es verdad, el consulado llaman, averiguan datos de la persona que lo piensa emplear, por qué lo piensa emplear habiendo tanta gente, no sé qué... Bueno, un montón de historias, que averiguan bastante, ¿no?, y si ellos ven inconveniente pues no le dan el visado. Porque aunque sea una oferta también hay negadas, hay ofertas, muchas ofertas denegadas, o sea que no se las dan.” (Ecuador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

Tanmateix sorgeixen noves estratègies:

“A veces pues van al Ecuador o a Bolivia, cogen un pasaporte de Bolivia, (...) Después cambiaban el pasaporte aquí y ya esta (riu) ya está la trampa... (...) Podía decir he perdido...he perdido el pasaporte. Y van a la embajada del Perú y les hacen el pasaporte con decir que han perdido el pasaporte y ya está. Claro, y ya está (riu). Ay, hay muchas trampas, muchas trampas.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

“Y salían con otro que era de Bolivia, ¿no? Hay mucha gente que ha salido así. Y que están saliendo así... (...) Sí, Bolivia y otro país más porque mi hermana me estaba diciendo que podrían, que ahora están viniendo por, no, por otra parte más están viniendo, o sea, porque aquí a España no pueden llegar así no más, directamente, tienen que hacer transbordo en... ¿por dónde era que me dijo? No sé, un país de Europa mismo que ahora hasta allá sí les dan visado y luego de allá tienen que venirse como pueden. Sí, ahora están haciendo, como nadie se puede venir, está difícil... Ya nadie puede venir acá.” (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

4.5 Trajectòries inicials: dones soles



Moltes dones equatorianes arriben a Espanya sense tenir idea de la geografia, ni preferències per una ciutat determinada:

“No, ni idea, yo decía España y no...No, no, no, yo quería llegar a España y no sabía dónde era mejor, si en Madrid, en Barcelona, no, yo quería venir a España pero no, no tenía...” (Equador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

“Yo sabía que venía a Tarragona ¿vale?, pero yo no tenía ni idea ni de Cataluña ni... de nada, o sea, yo decía: “Voy a España, voy a España y voy a España”, pero cuando llegué aquí ya me enteré, de Cataluña.” (Equador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

Algunes, arribades a Madrid, s'havien desplaçat a Barcelona (a Barcelona paguen més).

“Yo de Madrid y todo esto, algunas vienen de Madrid a trabajar aquí. ‘¿Y porqué venís de Madrid?’ ‘Porque pagan más en Barcelona’... En Barcelona pagan más que en ninguna parte. Por eso a veces vienen aquí, así que estamos a tope. (...) Ahí yo sé que pagan más aquí que...que a veces han venido madrileños aquí, y que han venido aquí, a Barcelona, y dicen ‘ay’, sí, pero preguntan, ‘pero si por esto en Madrid pagábamos esto, 600 euros’, digo ‘bueno, pues usted dice lo que va a pagar, pero claro, aquí están pagando un poco más’.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

Els convents, a Barcelona la Hermana Encarnación, funcionen com a agències de col·locació (gratuïtes) per a les dones sud-americanes. Entre el col·lectiu equatorià gaudeix de gran popularitat:

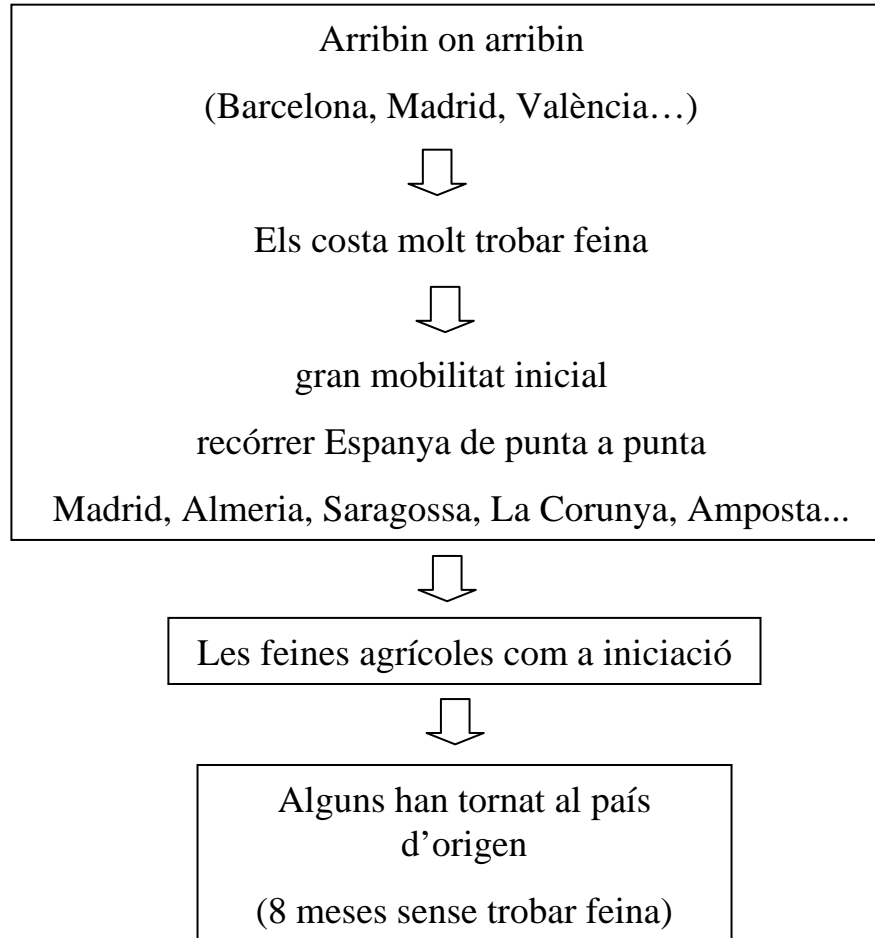
“La hermanita que da trabajos”

“Aquí... en plaza Catalunya ven a una chica que está allí con la maleta: ‘ay’, otra de ellas, ‘¿qué haces aquí con la maleta maja?’, ‘ay, es que no sé dónde ir, fíjate he venido aquí desde el aeropuerto’. Y ya ellas ya las mandan pa acá.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

Una vegada a Barcelona, moltes ja no se'n volen anar:

“Yo coloco hasta... (riu) fuera de Barcelona. Mire, me piden para Tarragona, Lérida, Gerona...mmm... bueno, estas partes...Costa Brava... ahora me piden mucho para la costa, para llevárselas fuera, para el verano. Me han pedido para Valencia. Me han pedido para Madrid, y yo les dije, ‘pregunten a las hermanas de allí’. Me han pedido para Sevilla. Me han pedido para Almería. (...) Pero les cuesta mucho moverse de Barcelona. Si no pagan mucho dinero no quieren irse.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

4.6 Trajectòries inicials: homes sols



A diferència de les dones, que tenen una font de feina segura en el servei domèstic, els homes ho tenen molt més difícil:

“Lo que pasa es que cuando una está allá, una habla con personas que han venido y siempre dicen que hay más trabajo... o sea, que hay más posibilidad de trabajo para la mujer que no para el hombre, porque... Yo vine con mi padrastro, fue, yo ingresé con mi padrastro. Y yo... mira que yo llegué y me salió trabajo, y él no trabajaba... Hasta que por ahí que encontró un trabajo y entró a trabajar. Y estábamos... y después llegó, al mes de haber llegado yo, llegó una amiga, llegó mi amiga y ¡le salió trabajo a ella y mi padrastro no tenía nada! Llegó otra amiga más, entró a trabajar y él tampoco. O sea, se ve que, así no más los hombres lo tienen muy difícil de trabajar. (...) No, no, él lo buscaba, salía todos los días a buscar y no le salía.” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

“Porque una mujer si no encuentra de interina encuentra de fija pero al menos me voy, aunque no me guste me voy. El hombre tiene que pagar el piso, pagar gastos, y si no encuentra trabajo ¿a dónde va a vivir? Lo echan, porque aquí entre nosotros mismos somos malos, hay que ser sincera, yo hasta ahora gracias a Dios no me ha tocado ser mala con nadie, pienso que no lo voy a ser, pero entre unos y otros se explotan. Sí, esto es... esto es fatal, aquí no hay pena, aquí no hay nada.” (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

Les feines agrícoles és el primer que es troba:

“Yo cuando me vine, me vine con una comadre que me guió, me dijo: ‘Mira, vete a Amposta que verás que ahí cogen gente, cogen collas para trabajar en el campo...’” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

“... estaba también... por allí, por Adamuz, cogiendo aceitunas (...) está por... Córdoba, por ahí, pero ahí cuando estaba solo, cuando recién llegado, cuando recién llegué, también he ido por ahí, allí por Venta los Montes (¿?), a coger aceitunas, así mismo no nos pagaban, nos tocaba salir y otra vez de nuevo regresar a Almería, allí, era bien... es bien duro, un inmigrante es bien duro, para poder venir aquí, luchar.” (Ecuador, home, 31 anys, 5 residència, Lleida)

“Estuve ahí, por eso que decía que llegué a Valencia, solamente estuve 3 meses, sí (...) porque... bueno, era muy difícil ahí, conseguir trabajo, porque te pedían documentación, y estuve trabajando nomás de 3 meses, 15 días, cogiendo la cosecha de naranja. Cosecha de naranja. En pleno mes de enero, con un frío, ya imagínese. (...) cogíamos así de, en unas gavetas, bueno, y de acuerdo a lo que cogías, entre más gavetas que cogías, las llenabas, pues ganabas más.” (Ecuador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

Les xarxes d'acollida locals (Càrites...) no estan preparades para ajudar a trobar feina als homes:

“A ver, en Cáritas más son trabajos de mujer, de hombres es ¡muy raro!, al menos yo veía como mi padrastro buscaba trabajo, se iba a... esto de las embarcaciones, donde están esas cosas, porque él tenía sus embarcaciones allá, pues fue allí a buscar trabajo, él sabe de motores fuera de borda, fue a veces allí a buscar... se iba allá a las fruterías a ver si necesitaban un mozo de almacén o se iba al mercado... o sea, él iba, a donde sea se iba... o sea, a tiendas y todo se iba y preguntaba si necesitaban algún trabajador, y preguntaba y así, yendo de sitio en sitio y preguntando.... En cambio yo fui a Caritas y me acuerdo que Teresa me encontró un trabajo de interna, lo encontré así, y me salieron entrevistas pero montón, montón.”
(Equador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

5. TRAJECTÒRIES MIGRATÒRIES DEL COL·LECTIU PAKISTANÈS

Sobre el col·lectiu pakistanès: l'opinió dels experts

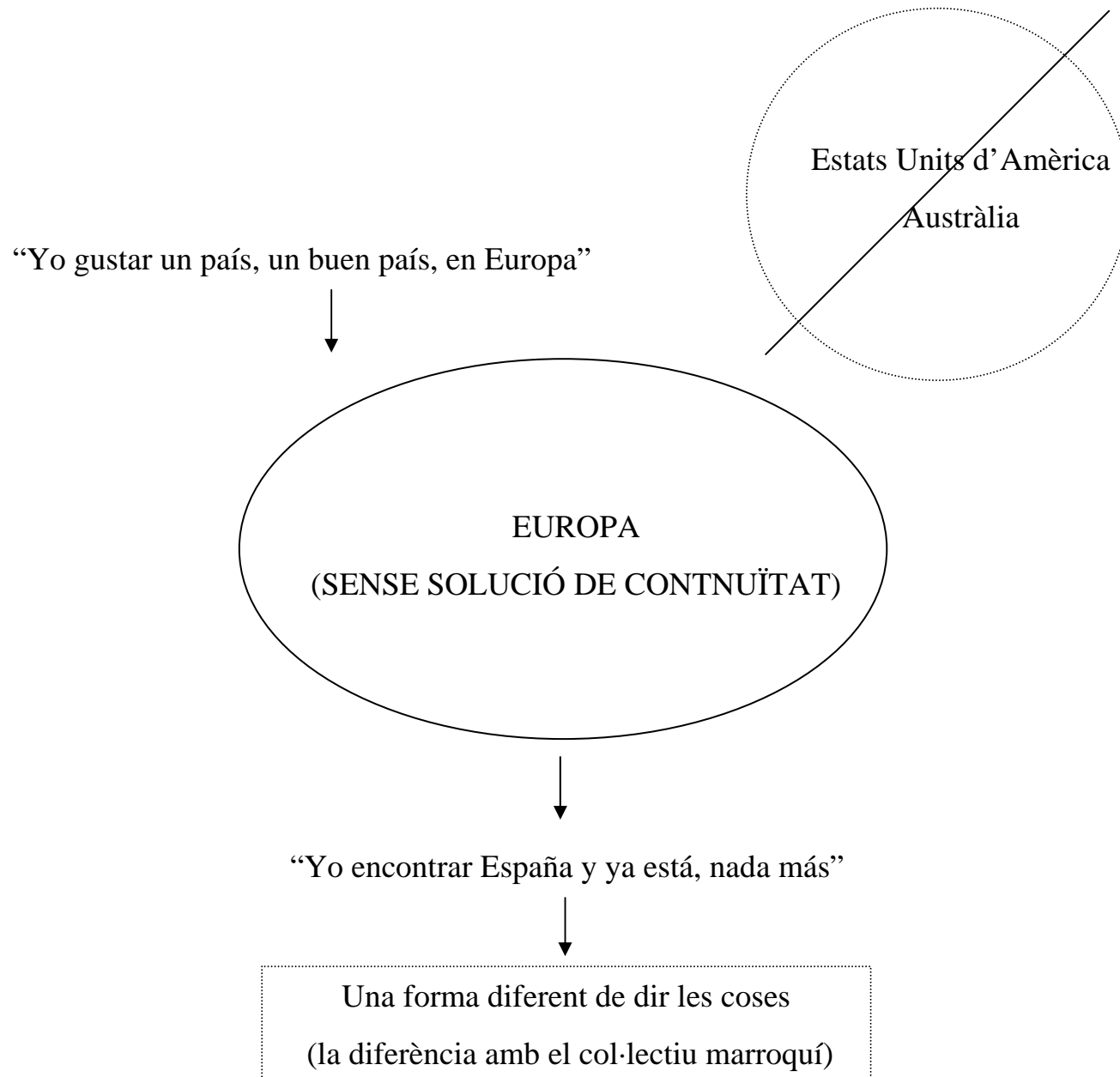
“Los paquistanés mm, son los más, a ver, son los que lo tienen más fácil, es el nivel alto, ¿no? del colectivo, en el sentido que tienen, son muy comerciantes, tienen muchas tiendas, o sea, vienen más preparados, y después vienen, yo creo, la mayoría tienen un fondo de dinero, o sea vienen, no vienen sin nada, entonces ya pueden pasar aquí más o menos, ¿no?, o sea, tirando, y...se ayudan también cobrando unos a otros, porque también se lo cobran, pero no es el colectivo que da más pena, o sea yo pienso que tienen, saben más y manejan más las cosas y, no sé, la gente también los acepta más, no sé porqué pero sí, les acepta más, ¿eh?, aunque ahora también en Barcelona ha pasado todo esto de las células estas...pero.” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

“Los paquistanís, lo que comentaba, es que es muy difícil poder contactar con ellos porque entre ellos mismos ya tienen como sus propios ghettos montados, son poco demandantes de servicios públicos porque ya vienen con unas redes sociales y laborales, entre ellos ya se ayudan para que vengan aquí con las condiciones ¿no? Normalmente los paquistanís ya vienen con los permisos de residencia y trabajo y todo apañado ¿vale?” (Creu Roja, Tarragona)

“Hoy, hoy en día se está rodeando, para inmigrar a España, sobre 12-13.000 euros, ¿eh? Y mayoría que emigra son clases media, media-alta, media. (...) De Pakistán. Entonces claro, para mantener en su país de origen esta calidad de vida tiene todavía más de presión querer mejorar, que no sea que tu familia se caiga desde nivel económico, ¿no? Me paso mal yo, me da igual, pero que mi familia no sufra, ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“Solamente en Sant Adrià del Besòs, Besòs, la Mina y más allá, hacia Badalona, 5.000 personas, en Barcelona general habrá más de 20.000, porque estamos cerca de 30.000 personas en Cataluña, total, viven en otras comarcas, otras provincias...” (Associació pakistanesa Camino de la paz, Barcelona)

5. 1 Imatge i significació d'Espanya



En el cas del col·lectiu pakistanès, els Estats Units d'Amèrica també apareixen com la primera destinació somiada. La barrera per accedir als Estats Units d'Amèrica és el preu:

“No que puedo llegar a otro sitio, no puede. Ir allí gastas mucho dinero, ¿con qué vas allí? América, Australia, todo país en que gastas mucho dinero y mi no tengo mucho dinero para gas que vas allí” (Pakistan, home, 47 anys, 6 residència, Barcelona)

El somni americà substituït pel somni d'Europa (sense solució de continuïtat):

“Luego nosotros probamos de Europa, primero primero Estado Unidos” (Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

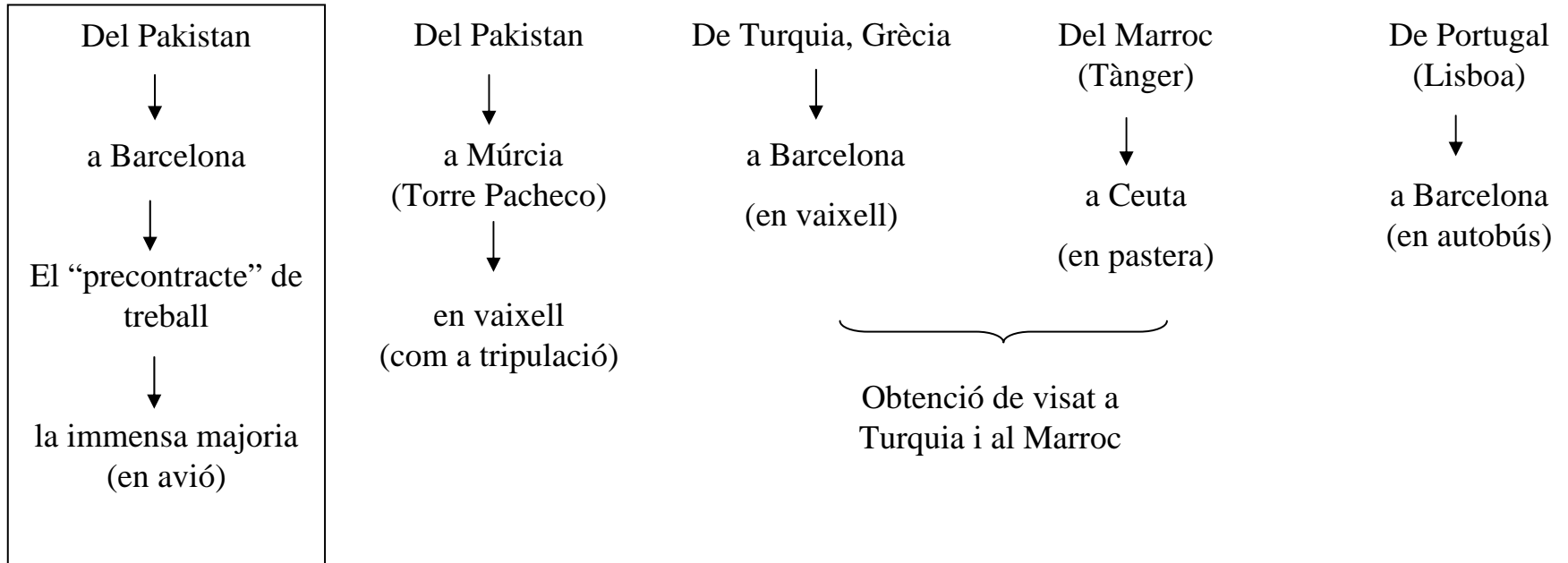
“Mmmm..., esa es una pregunta muy difícil para nosotros, porque muchos amigos mi... quieren ir a ...quieren Europa, cualquier país, eso es verdad, cualquier país, Alemania, por ejemplo Alemania, pakistaníes gustan Alemania, Francia, Dinamarca, Belgica... pero a mi me gusta... España, pero hay muchos amigos que aquí nosotros sabíamos que aquí sí hay regularización, que aquí nosotros podemos coger papeles, podemos llegar...llegar a España, pero ingresar en Alemania, en Francia... es muy difícil para... por eso nosotros gustamos España.” (Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

L'elecció d'Espanya com a disjuntiva entre tenir papers/tenir feina (millor pagada)

“Sí, y aquí ha estado en España por el tema de papeles, y ahora tiene papeles, más o menos dice que hay ciertas comodidades en España, que no encuentras en Francia y hay ciertas comodidades también en Francia que no encuentras aquí, pero claro, los lazos importantes y... las cosas importantes son el tema de papeles, que tú puedes encontrar tus seres queridos ¿no? en algún momento dado... (...) dice que aquí por ejemplo, eh, bueno, aquí lo básico en tema laboral, en Francia si no tienes papeles puedes encontrar trabajo, con mucha facilidad, y puedes ganar un buen sueldo, como 1.500 euros, pero al contrario, pasas a España, teniendo papeles te cuesta mucho encontrar trabajo, y que... por otra parte ni siquiera llegas a la tercera parte del sueldo que cobras allí en Francia...” (Pakistan, home, 31 anys, 1 residència, Badalona)

“Muchas gentes, hay... dijeron muchas veces antes... antes de... cuando yo no tenía papeles, ‘oye, te vas a... si te quieres ir te puedes ir a Alemania que hay muchas trabajar, hay más dinero, más dinero de España y a Francia también’ (...) muchos migos ‘oye, si tu quieres papeles tienes que quedar aquí en España, en Francia sí hay trabajar, sí hay dinero pero no hay papeles, Alemania sí trabajar, sí hay... dinero.’” (Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

5.2 Itineraris d'arribada a Espanya del col·lectiu pakistanès (I)



Una gran part dels pakistanesos entrevistats van arribar a Barcelona directament de Pakistan amb un precontracte de treball:

“No, solo directo aquí... Yo me... embajada país Paquistán, amigo papel mandar (...) No, contrato no, eso que otra empresa, otra persona coge, otro persona vender papel, yo comprar papel. Yo comprar papel, mucho caro. (...) 5 años antes comprar barato, ahora muy caro. Más o menos... 5 ó 6 mil euros.” (Pakistan, home, 49 anys, 5 residència, Santa Coloma)

“No, no, yo vine con un precontrato desde mi país de origen. Con un precontrato. Pero ese precontrato... entre comillas, nunca llegué a trabajar en esa empresa. (...) Era un fregaplatos por cierto, es verdad. Era de fregaplatos en un restaurante que... donde trabajaba un conocido mío. (...) En ese momento pagué unas 400.000 pelas, más seguridad social, digamos la cotización de primera semana para coger (golpecito) el número de la afiliación de seguridad social.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

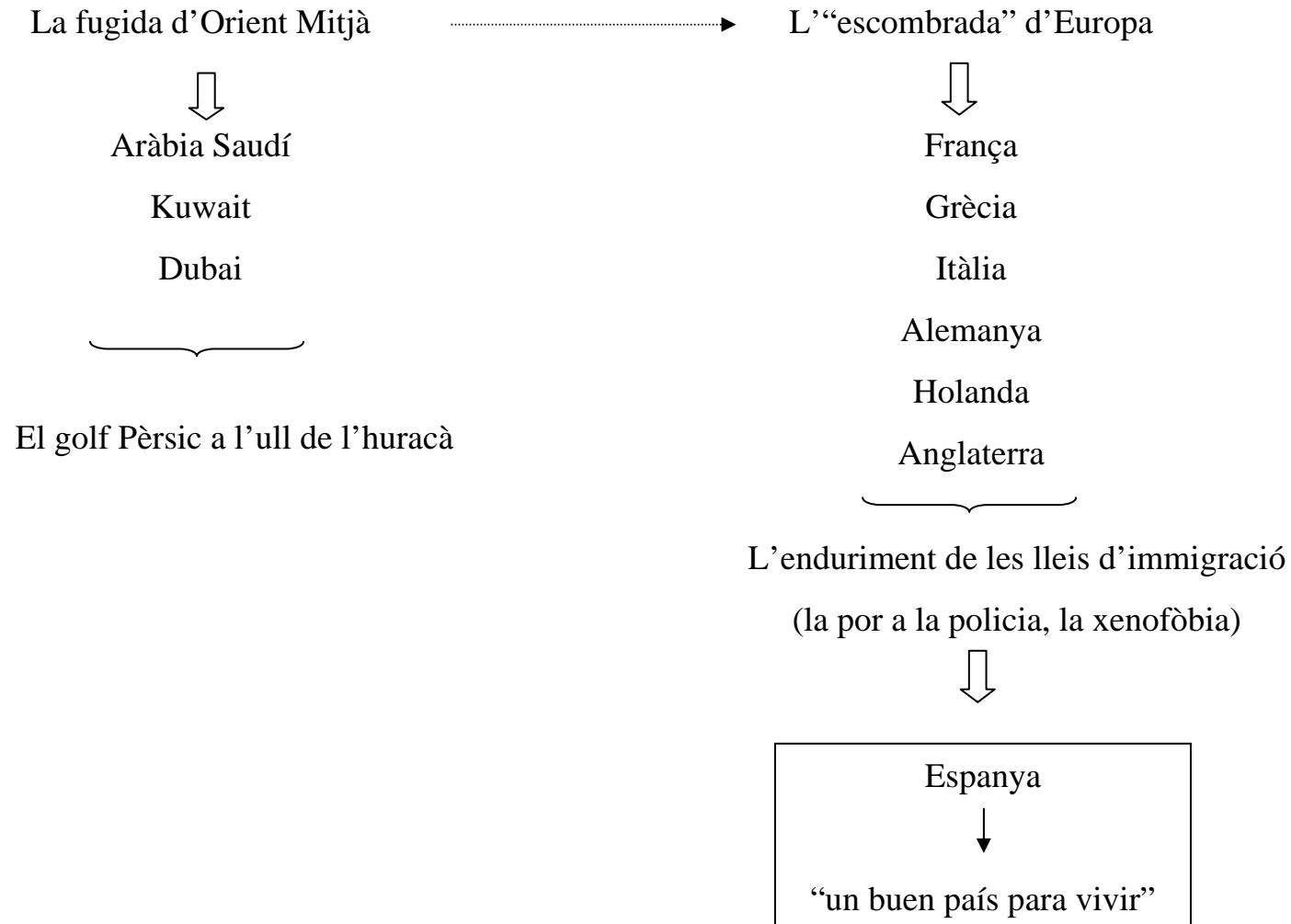
Una mostra d'altres itineraris:

“antes en España primera vez cuando vine aquí, vinimos a Torre Pacheco, ahí en Murcia (...) Pero ahí no pude empadronamiento, ahí en pueblo de Torre Pacheco, no puedo empadronamiento (...) mi compañero ahí, mi amigo, dice que no puede empadronamiento, mejor que tú vayas a otro sitio, ahí... luego yo volver a Valencia, a Valencia también no puedo trabajar, no hay mi amigo, no nada, luego yo volver a Barcelona.” (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

“Me he ido a... hasta la...ambaja de España que ellos dijeron que no hay visa para ti, para pakistanís en España, luego me he ido a la ambaja de Marroc para coger visa de Espa... eh.. visa de Marroc, eh... yo vivía en Marroc creo que un mes, luego... (...) Sí, por patera, a la noche, a las dos (...) Eso sí yo quería explicar. ¿Could you? De un marroquí yo le doy di dinero dos mil dos mil y... quinientos dólar para entrar a España, yo le dije que yo quiero ir a España. Por la mañana cuando yo lo... llegado aquí en... a España yo no sabía que que ciudad es España, es es... Marroc... eso es, qué sitio, yo no sabía, porque yo primer día que estaba aquí, él ha me ha dicho esto es España. Yo le dije ‘gracias’ ‘thank you very much’, pero cuando yo oí, cuando yo me he ido a aquí en carretera , en calle, aquí él me ha dicho que tienes que ir a, a comisaría de... Seuta (...) Cuando yo he entrado, he llegado en España, en Seuta, yo no sabía que eso es qué Seuta o Alemania o Francia o España, yo no sabía, que donde estaba yo, pero amigo me ha dicho, ‘oye, eso es España, todavía no es España, eso si hay una sitio de España, pero nosotros fuera de... eso... hay una mar, que nosotros no podemos, no podemos entrar a a España’, ‘Ah, ahora yo entendo, que pasa conmigo’.” (Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

“Y entonces decidí salir de allá, y mi primera escala fue Turquía. En Turquía entonces conseguí el visado de España... (...) como en todos los sitios la gente trabajan por dinero y tal, pues contacté a través de una persona con una compañía de... una empresa de barcos. Entonces en este momento el barco de ellos estaba en el puerto de Barcelona, entonces yo como tripulación del barco tenía que entrar en España pues con un visado, y ¿cuándo llegué aquí? Pues... en el mes de julio, el 19 de julio del 89. Y entonces pues aquí en España pedí asilo político, por circunstancias un poco que venían de allí pues pedí asilo político y me regularicé en el año 91, la regularización del 91.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

5.3 Itineraris d'arribada a Espanya del col·lectiu pakistanès: el reflux des d'altres països (II)



El reflux des d'Europa

Un grup important dels pakistanesos entrevistats ha recalat a Espanya després d'un periple més o menys llarg per Europa, vivint l'experiència (durant varis anys i a diferents països) de la "il·legalitat" als països "preferents" d'Europa. La seva visió és molt menys idíl·lica que la del col·lectiu marroquí:

La repressió policíaca:

"en Francia hay muy difícil estar aquí, sin papel, cuando mira la policía, coge y ya está, mandar para Pakistán. Alemania, misma cosa. Este tranquilo país. Y cuando una persona buena, no malo, estoy tranquilo, no pasa nada, lo que yo quiero es una vida tranquilo ahora, yo pasar 40 años muy difícil, trabajo en barco, otro país, otro país, muy difícil." (Pakistan, home, 40 anys, 1 residència, Barcelona)

"[Alemanya]... pero muy fuerte (riu), sí, es muy fuerte (...) tenía problema con el visado y con la policía (...) sí, no puedes vivir sin papeles, porque en cada calle hay control de policía..." (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

La xenofòbia:

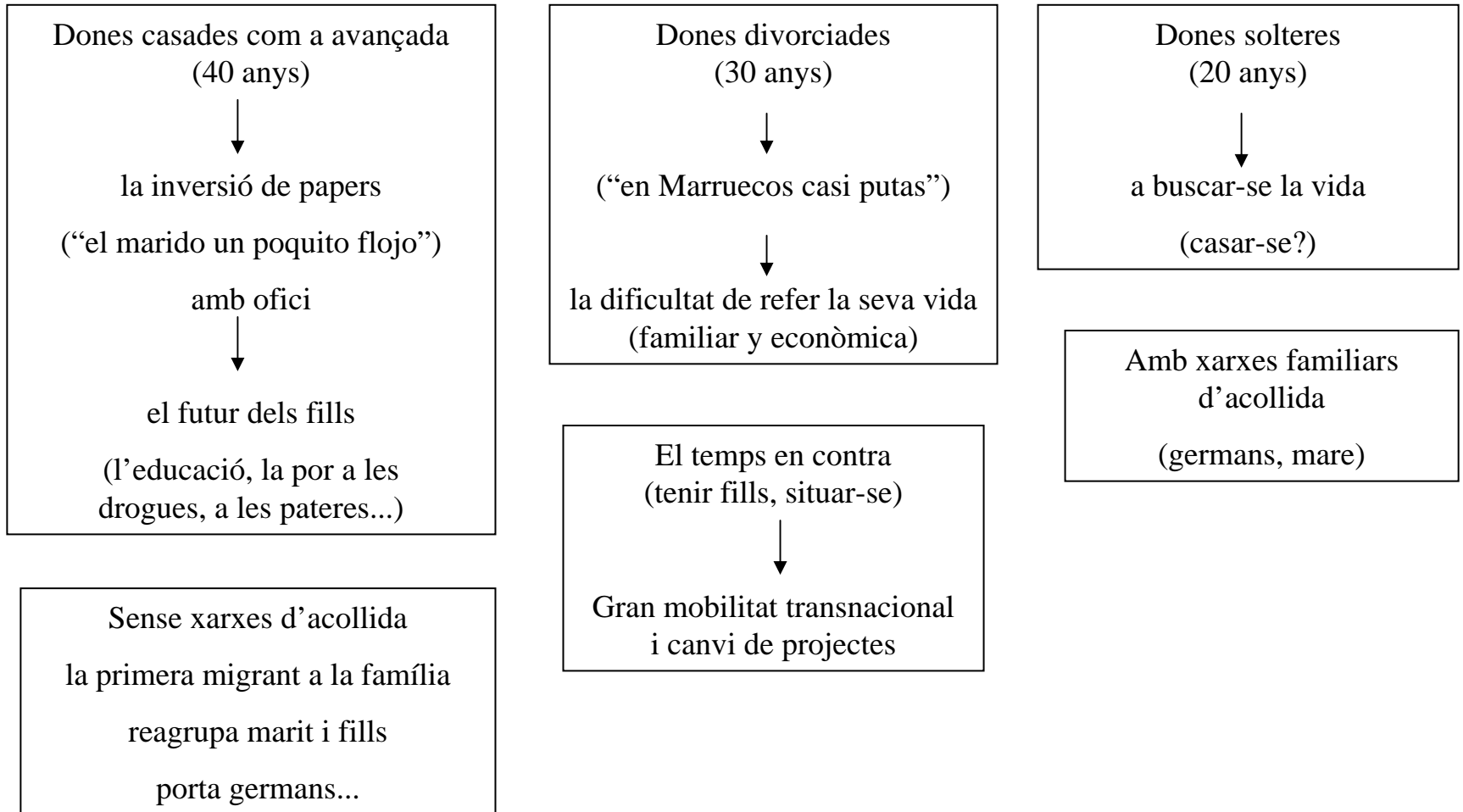
"me gusta mucho España por su gente, es muy muy amable y muy cooperativo, antes fui... vivía en Alemania también, casi un año y medio año, hay gente... Una cosa que no me gusta es racismo, quiero quiero pasar una vida tranquilo, y... como dice aquí 'vive y deja vivir' (...) [a Alemania] Sí, hay hay gentes que tiene un un... una... agresión para otro personas, no... ellos no quieren ver ningún extranjero (...) Aquí también hay un poco gente pero... eh... muchas gente tiene una mentalidad buena, para esa ma... mayoría, piensa eso, extranjeros y gente de aquí tiene una buena corazón por extranjeros, por eso gente quiere vivir aquí..." (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

"allí también hay... In... no me gusta Inglaterra, yo me he ido casi un mes antes, he quedado cuatro-cinco días, voy por la calle, oír, hablar con gente, ellos más racistas que... No quieren extranjeros más... Porque mi paisanos allí hay ca... viven hace cincuenta años, ellos también tienen miedo, no pueden salir cada persona noche, fuera, en calle, porque alguien, alguien moreno y... blancos y pegan (...) por ejemplo me voy com...comprar algos cosas a tienda de blancos, ¡oh! miran bien, no quieren... por ejemplo hay sentidos y mala caras para saber muchos, esto sí." (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

6. NOVES TENDÈNCIES MIGRATÒRIES

6.1 Col·lectiu marroquí: les dones soles

Sembla que comença a tenir un pes específic l'arribada de dones marroquines soles amb projectes autònoms



La tendència més significativa del col·lectiu marroquí és la sortida de dones soles. Es poden dividir en tres grups:

a) dones casades i amb fills com a avançada. Procedeixen de ciutats “modernes” (Tànger). Es reproduïx el model de la migració equatoriana inicial:

“porque... sí, como antes es muy difícil la mujer que sale, no sale la mujer por ejemplo, de árabe, no se sale ni a la calle, en el tiempo de nosotras al contrario, el hombre se queda en... (riu), y la mujer que sale ¿no? (...) porque como estoy más fuerte que mi marido, yo puedo hacer cosas, yo quiero hacer este, yo hacerlo, mi marido no se puede ¿sabes? por ejemplo yo digo yo puedo salir de mi casa y buscar un trabajo, y yo encuentro un trabajo. Mi marido si sale no encuentra...” (Marroc, dona, 42 anys, 6 residència, Badalona)

La dona com a cap de família, preocupada pel futur dels fills:

“sí, porque ahora yo pensar, yo quiero que estudien mis hijos y, porque para este momento, mi hijo pequeño estaba estudiando, no pensaba a volver, hasta con, mirar cómo se salen mis hijos, si sale bien, todo bien. Porque es mi país a donde se vive bien, no es, esta tu tierra o esta tu tierra, es, es una, porque un Dios ¿no? todos, sólo un Dios, ¿no? (...) donde se vive bien es tu país, a donde tienes todo y tienes a tus hijos bien, este es, es... es tu vida ¿no?, así yo lo pienso, no es, por ejemplo, yo quedo a mi país, y mis hijos tirados a la calle, y yo “no, no, porque no quiero salir para fuera”, y mis hijos se quedan a la calle, mal, con drogas y con... o se salgan al final en las pateras como se muere ahí mucha gente.” (Marroc, dona, 42 anys, 6 residència, Badalona)

b) dones divorciades

“Nada. Es muy mal visto, casi que se termina la vida allí, si estás divorciada eh, a ver, o que esperes la, mm, ay, el verbo... la bonté, si tu attends la bonté d'un homme, para salvarte la vida, para que se case contigo y haces una familia y los hombres casi todos no quieren casarse con una mujer divorciada, la quieren virgen, porque la divorciada, no te digo toda la gente piensa igual, pero la mayoría de ellos sí que piensan de esta manera, una mujer divorciada es casi como una puta. Pero sin dinero, por lo menos las putas tienen dinero.” (Marroc, dona, 32anys, 4 residència, Salt)

c) dones solteres

“I de dones marroquines també en tenim bastants independents, que venen, siguin germanes, eh, que estan solteres o així, venen a treballar aquí una temporada, se'n tornen allà per casar-se, perquè normalment es casen sempre amb marroquins, i llavors o tornen amb el marit o es queden, així. Ara, famílies senceres amb nanos i així no n'hi ha molts.” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

Els homes marroquins, fins i tot joves, són més aviat crítics davant aquestes tendències:

“mira, vienen mujeres que son casadas y que dejan el marido allí y vienen aquí a buscar la vida y han conseguido arreglar la situación y han traído a los maridos, y han venido unas que son solteras que han venido solas, que han trabajado aquí, han conseguido los papeles y que son también, son muchas, no podemos decir que son la mayoría pero hay muchas que han venido y que han conseguido también... (...) en Manresa son pocos casos, no son muchos, pero el problema es que en otros sitios sí hay muchos, y en Madrid hay muchas...” (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

“yo lo que creo yo, que venga una mujer por ejemplo, a través de reagrupación familiar, eso lo trovo normal, pero lo que no lo trovo normal es que venga una mujer o una chica soltera intentando buscar trabajo, pues ahí es donde está el problema, eso es un símbolo que la cosa va fatal ¿no? porque en la teoría para nosotros la mujer es la mujer (...) y si hay alguien que tiene que sudar pues tiene que ser el hombre, no la mujer, y, hombre claro, porque la mujer no está preparada de venir de una manera ilegal ¿me entiendes o no?” (Marroc, home, 26 anys, 4 residència, Manresa)

6.2 Col·lectiu pakistanès: els joves

En contrast amb la pauta seguida fins ara pel col·lectiu pakistanès, la nova migració és diferent en diversos aspectes:

Els que porten 5/10 anys
a Barcelona



casats, amb fills al Pakistan
(però també solters)

amb feines quasi fixes
(restauració, locutori...)

amb escàs domini de l'idioma
(hi ha excepcions)

més religiosos?



gairebé impenetrables

Estan bé a Barcelona



“quasi com la meva segona casa”

Els que hi porten d'1 a 5 anys



solters

tenen projectes més ambiciosos

aprenen la llengua

es relacionen amb els autòctons
(tenen “amigas con derecho”)

menys religiosos?



comunicatius

S'identifiquen amb Barcelona
(i Catalunya)



“Cuando veo en la carretera que pone
'Barcelona' ... ¡ya estoy en casa!”



Hi ha aficionats al Barça

Estan convençuts de la importància de conèixer l'idioma:

"No, no es ese o..., yo antes trabajando hay pakistanís también, hay otra gente también, pero en la..., en una fabrica, pero yo cada día aprendiendo castellano, eso es muy importante que donde vas a vivir hay que hablar la idioma." (Pakistan, home, 30 anys, 7 residència, Barcelona)

Més d'un l'ha après a través d'una relació:

"Yo bajar calle, encontrar chica" (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

Té projectes per progressar:

"los jóvenes yo creo muchos he visto que empiezan, yo por lo menos lo digo, yo cuando he salido de tienda, empezaba a trabajar ahí, porque sin trabajar no podía hacer nada, después he encontrado un tiempo cuando me habían despedido, ahí en el paro he ido he sacado carné de camión, voy, quería empezar a hacer un carné de taxista para por ejemplo... para aprovecharlo, por ejemplo si yo estoy trabajando en otro sitio, no tengo trabajo, en verano hay más trabajo de taxi, puedo trabajar y ganar más dinero, y también he empezado, hace un mes que he empezado este curso, para trabajar en aeropuerto, que quieren, van a abrir otro terminal, y por eso necesitan ahí la gente, por lo menos después si no tengo trabajo, otra cosa, pero por lo menos tener un título para hacerlo, siempre..." (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

Es relacionen amb els autòctons (parlen de Catalunya):

"no, yo quiero mucho contacto con español, con español y con catalanes, yo no tengo muchos amigos aquí, y no tengo contacto también, mi hermano tiene muchos amigos, pero no me gusta, porque, no sé, cuando por ejemplo me voy de aquí me gusta que yo he aprendido el castellano y la cultura catalana y la de España, es mejor para mí." (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

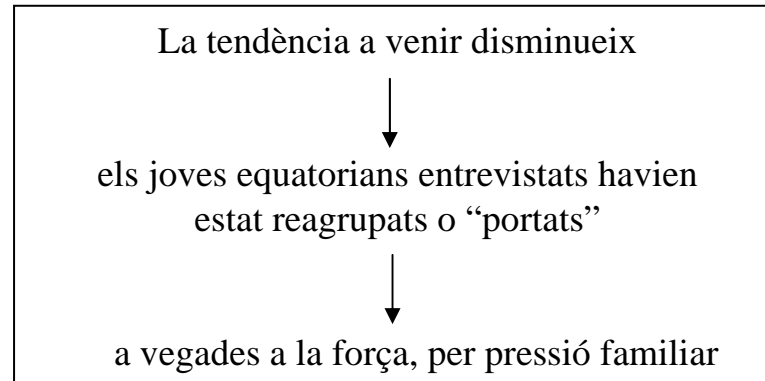
Tenen "amigas con derecho"

"yo tenía una novia de, esto, ella juntos, ella y yo estábamos juntos, pero ella pensaba, amiga con derecho, amiga con derecho (...) sí, para tocarse y todo... pero esta palabra que yo escucho aquí, en Alemania y en toda Europa no hay, de amigo con derecho, eh, hay un amigo que puedes hacer sexualmente... sí, esto ahí en Alemania hay affaire, dice affaire... affaire, pero aquí amigo con derecho (riu)." (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

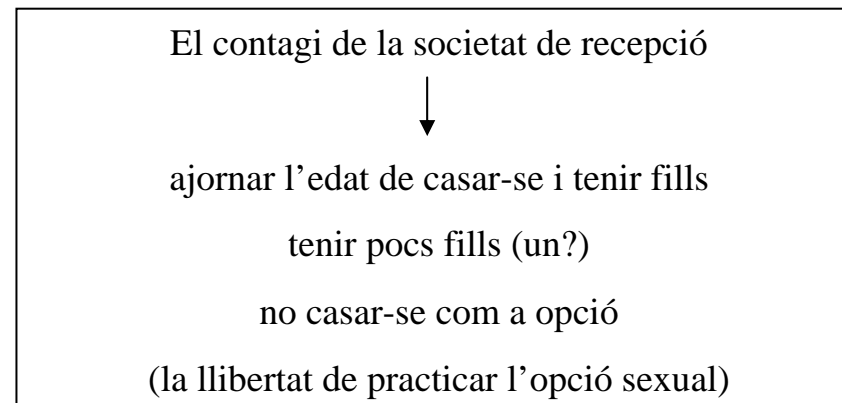
S'identifiquen amb Barcelona

"yo por ejemplo mi corazón, a mí me gusta, como he pasado mucho tiempo aquí en Barcelona, no sé porqué, si voy a cualquier, hasta Londres, hasta París y todo, pero no sé, si entro aquí pienso que es mi casa, y como, eso a mí me gusta... y a parte del Barça, que yo soy del Barça también (...) muchas veces al Camp Nou, sí (...) uf, muchas veces, sí, muchas veces, ahora el sábado también, he ido el otro día cuando gané contra el Sevilla, perdiendo 0 a 1 y..." (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

6.3 Col·lectiu equatorià



En canvi, la tendència en quedar-se...



Alguns exemples de venir sota pressió:

“A ver, yo cuando mi mamá me llamó y me dijo que me iba a enviar para mi pasaje, yo le dije que no, bueno, quizá enseguida tampoco le dije, le dije: ‘Cómo me iba a ir?’ O sea, ella se vino y nosotros estábamos ya grandes, y mi hijo estaba pequeño, ¿cómo iba a dejar al niño allí? Le dije: ‘¡Es que yo tengo mi vida aquí, es que no me voy a adaptar allá!’ Y dice mi mamá: ‘Pero aquí vas a trabajar, y vas a trabajar todo el día...’ digo: ‘Es que yo no me veo trabajando todo el día. No me veo agachando la cabeza’. Y mi mamá: ‘No, sí, vamos, vente... que aquí vas a estar mejor, (dice), vas a poderle dar mejor vida a tu hijo’. Y después colgó y llamó a mi papá, y mi papá fue el que me dijo también, dice: ‘Mira, al niño le falta esto, esto otro...’ Y ahí fue que le dije: ‘Bueno’, le digo, ‘yo me voy’. Dice: ‘Te mando para... Te envío para que te compres el pasaje y te vienes’. Y me vine. Pero no no no quería, no quería, estuve dudando dos meses y no no... retrasé el viaje, el primer viaje lo tenía... por el 9 y me arrepentí (riu), y de ahí viajé... por el 14 o así viajé, y me vine.” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

“Sí, entonces le hacíamos falta, y quería que estuviésemos con ella. Entonces puso en marcha todos los trámites y a la final logró traernos, primero a mí y luego a él. Entonces... que sé yo, fue... un poco... extraño el cambio, ¿no?, porque a ver, nosotros siempre habíamos ofrecido resistencia a venir pero al final por ella tuvimos que hacerlo... sí. (...) Porque nos costaba mucho hacernos a la idea de tener que cambiar de... de ambiente. A ver, más que todo porque cuando tienes una edad tú ya te creas tu mundo, te creas tu ambiente, tus amigos y estás con tu familia, qué sé yo.” (Ecuador, dona, 20 anys, 1 residència, Lleida)

“Yo veía mucho trabajo y me veía sola, porque estaba lejos y estaba sola, porque estaba... mi prima estaba en Barcelona por no sé dónde, mi mamá estaba en Reus y yo aquí en Tarragona, estábamos todas dispersas. No tenía teléfono, no tenía contactos, no tenía nada, nada... Me quería regresar, y mi mamá me tuvo que esconder el pasaje y el pasaporte.” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

Alguns exemples del contagi de la societat de recepció:

Els homes:

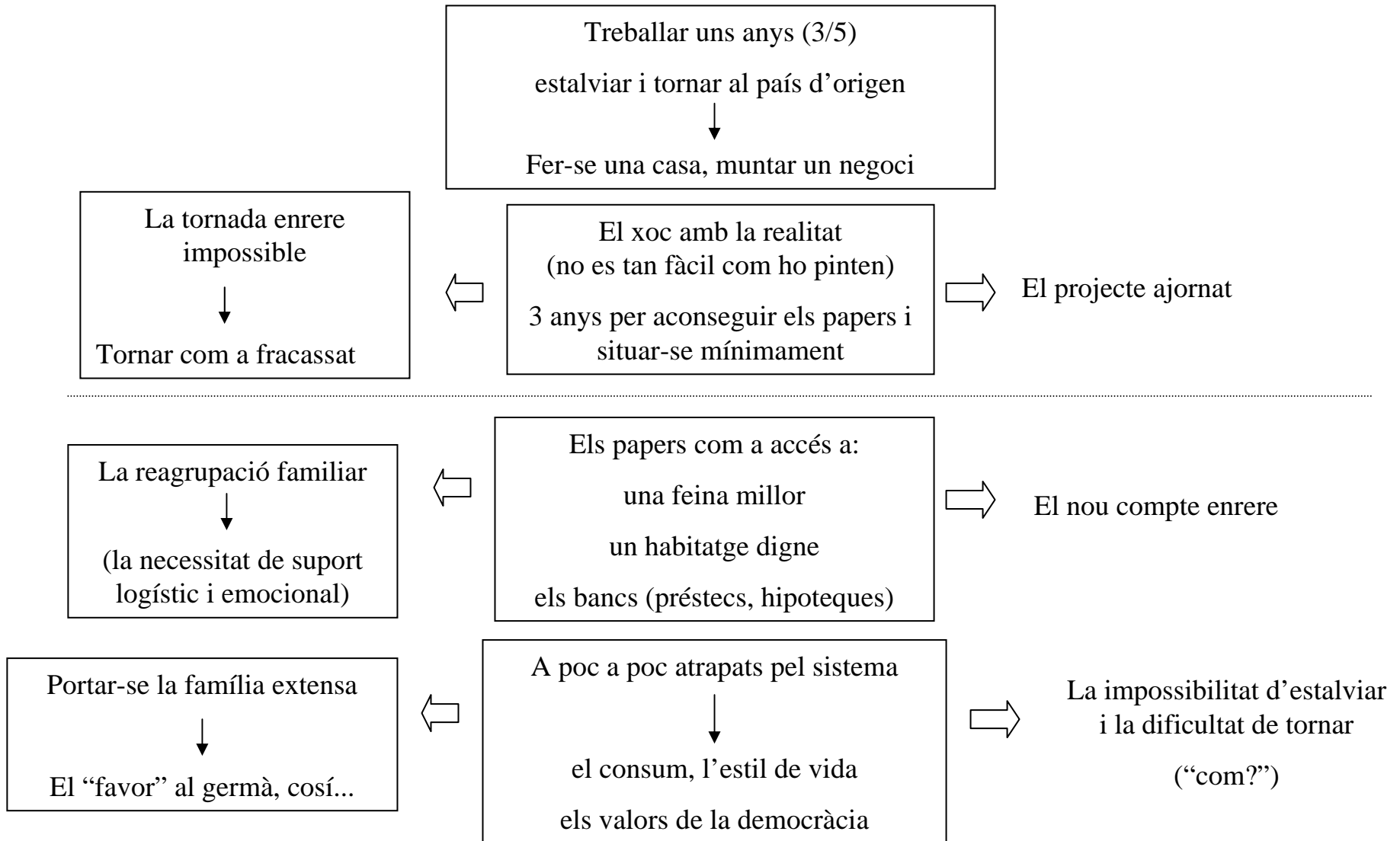
“Yo de aquí... en el momento en que estoy ahora pienso: ‘A partir de cinco años para adelante, tener uno, o sea, de aquí a cinco años me he puesto el plazo de tener un hijo.’ (...) Pero no es por eso que no quiera tener, pero es que como le digo a mi mujer: ‘¡No estoy preparado para que me digan papá!’ (riu) . Ella igual se ríe y dice: ‘¿Qué hay que preparar?’ (riu). No es por situación de trabajo sino que...Yo diría que al venir aquí te cambia, porque igual cuando yo tenía una novia yo tenía: ‘Me quiero casar con ella, me quiero casar...’ Yo le decía a mi padre: ‘¡Me quiero casar y tener hijos!’ Lo primero que pensé yo es tener unos dos hijos allá, pero vine aquí y... me cambió como digamos, la cabeza a otro lado, dije: ‘No, mejor voy a esperar tranquilamente’, y ahora ya cuando esté preparado, sí.” (Ecuador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

Les dones:

“mi hija la mayor, que tiene 24 años, ella dice ‘mami si yo...si yo me caso’ (...) ‘pero no, ahorita no me estoy casando porque ahoritita -me dice- casarme con un chico pa que le ayude a pagarle la rienda, que la hipoteca que el coche, yo no me voy a casar, yo no me voy a casar con una clase de esos hombres que quieren que le paguen la hipoteca que le ayuden a pagar todo yo no, yo pa eso trabajo y estoy sola y nadie me está controlando’ dice mi hija, ‘yo pa eso... yo cuando tenga unos treinta años, que el Kevin este más grande, ahí me casaré, pero ahorita no” porque todos los chicos son para que les ayude a pagar la hipoteca, el coche “no, no, no, no, no” me dice “pa eso no, pa eso trabajo yo sola y me mantengo sola’.” (Ecuador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

7. VIURE AL PAÍS DE RECEPCIÓ

7.1 El projecte inicial i la modificació del projecte inicial



El projecte inicial (treballar dos o tres anys, guanyar diners i tornar al país d'origen) és una constant en tots els entrevistats que porten més de 5 anys a Catalunya i/o Espanya

El xoc amb la realitat (dificultat de trobar feina sense papers) impedeix la realització del projecte en el temps previst.

Tornar sense haver-lo complert és poc menys que impossible (tornar com a fracassat, sense recuperar i/o tornar els diners invertits en el viatge).

L'obtenció de papers (per una gran majoria, no abans dels 3 anys) significa un nou compte enrera i la reconversió del projecte. S'obre l'accés a una feina millor, a un habitatge digne i, sobre tot, als bancs:

“Pago un préstamo, luego cuando termino de pagar ese préstamo, hago otro préstamo y así. Aquí lo bueno es la... lo que te facilita es el banco, que te ayuda, porque en mi país no, tienes que tener un buen trabajo para ir a un banco para que te puedan dar un préstamo, pero aquí nomás que trabajas en albañilería, que trabajas en el mercado, que trabajas en un... aunque estés de cualquier cosa pero... Con una nómina y con un respaldo, si te hacen un contrato del piso ya te dan el préstamo el banco, y eso es lo bueno aquí en España, en mi país no hay eso.” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

L'ajornament porta a la reagrupació familiar (legal o il·legal) com a necessitat de suport logístic i emocional.

Poc a poc es veuen atrapats i contagiats pel sistema del país de recepció: el consum i l'estil de vida.

“pero yo de quedarme allí creo que seguro que no. (...) Porque no tengo una entrada de trabajo allí, ¿y quien me mantiene allí?, tendría que empezar de cero, acostumbrada por lo menos a aquí a ganar, quiera o no, aunque trabajando duro, pero se gana un sueldo y fijo, pero yo ahí, a ganar 100 dólares, que son 100 euros mensuales, no llego a nada, a ver, nosotros allá en nuestro país estamos acostumbrados, por ejemplo (...) sacábamos la familia adelante, pero claro, al estar aquí, ya uno se acostumbra a tener una entrada de dinero.” (Ecuador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

“vale pero... como, yo creo cuando yo he venido aquí sólo había pensado por ejemplo, voy a España pero vale, máximo tres, cuatro, cinco años, voy a trabajar más, ganar dinero y vuelvo aquí, y hacer un negocio en Pakistán y vivir con tu familia, porque también estando aquí y ganando dinero pero ahora yo (rialleta) lo que me he enterado (¿?) porque también perdemos una relación con familia, ¿no?, porque hay una vida como tenemos nuestra cultura, vivir con familia, así, también perdemos todo aquel tiempo, el vivir con nuestra familia, pero... ahora, cuando yo he llegado aquí, por ejemplo, ahora ha pasado un año, dos años y tres años o cuatro, y yo creo que como, ahora yo pienso como aquí a Europa, y son... cárcel... dulce (riu)” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

La impossibilitat d'estalviar i la dificultat de tornar

“sí, siempre dice, “¿por qué no ponemos un..., fijamos un tiempo para ya regresarnos?””, pero claro, en ese tiempo no vamos a hacer dinero, ¿no ves que ahora estamos...?, ahora último estamos viviendo de lo que, ya no hacemos ahorro como antes, antes yo sola sí que hacía ahorro, pero ahora ya no, ahora ya es... lo que trabajas se gasta en el mes y no llegamos. Ya no estamos como antes, que todo era bueno, no, ya ahora no, más gasto, más...Estamos en una situación como antes en Ecuador, que ya no me alcanza el dinero (...) Y, tres niños, que tres niños... ya piden, la niña 18 y está estudiando ese curso que es un instituto particular, el Llongueras, y es caro, y cada cosa cuesta, que el kit de maquillaje, que, cuesta mucho, estos 6 meses últimos me están saliendo un ojo de la cara, con tanta pedidera. Y el niño que lo pienso mandar a Ecuador, la matrícula me vale, y el mensual cuesta mucho, y mira, entonces no estamos ahorita, yo no...” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

El distanciament del país d'origen a través dels valors (democràtics) de la societat de recepció.

“te doy un ejemplo que es muy sencillo, si vienes aquí por ejemplo a un hospital por lo menos encuentras una cola, pero en Marruecos no encontrarás ¿sabes qué quiere decir con eso? ¿sabes qué quiere decir? Eso tiene mucho que decir, porque en Marruecos no hay de esto, no hay un respeto, que tú has venido primero... en Marruecos si conoces o si tienes dinero pasas y ya está, y si no tienes estás allí esperando, no hay ni cola ni nada, estás allí, espera hasta que...” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

Regressar al país d'origen només de vacances (i amb ganes de tornar)

“... cuando paso la frontera, otro mundo diferente, aunque yo soy marroquí, mismo idioma, la religión, los padres, yo voy a Marruecos porque voy a ver a mis padres, pero no sé vivir ahora en Marruecos, yo. Yo te hablo claramente, ¡no sé vivir!, paso un mes o dos meses, gasto mucho dinero y tengo que volver, ¿por qué? porque la mentalidad que tenía yo antes cuando estaba en Marruecos no es la misma de ahora.” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

7.2 El mercat de treball

No és el que era fa uns anys

Des de tots els col·lectius se subratlla la forta competència deguda a l'entrada de nous immigrants

La dificultat de trobar feina
(amb papers i sense papers)



Amb ofici
es troba feina
(el paleta com a paradigma)
↓
guanyen diners
(encara que siguin analfabets)
↓
compren pisos
reagrupen
hi ha afiliats a la UGT

Sense ofici
↓
els més perjudicats per la
competència
feines discontinúes
↓
la renovació del permís de
residència (mesos cotitzats)
↓
els projectes ajornats

Els negocis, les botigues
↓
aquí i/o allà
amb 12.000/15.000 €
↓
es reuneixen petits capitals, a
vegades transnacionals (3000 €)



el mimetisme i la saturació del
mercat
(locutoris, botigues d'alimentació,
sawarma)
↓
l'expansió cap a nous horitzons
(temàtics i geogràfics)

Empreses de construcció
“fortes”
(marroquines i pakistaneses)
↓
“contratan a españoles”

La por
“¿Y si nos echan?”
“España aguanta mucho”

Des dels col·lectius, però també des dels informants clau, se subratlla la crisi del mercat laboral deguda principalment a l'entrada massiva d'immigrants, especialment de l'Est, més qualificats:

“Pero yo veo que... en los últimos dos o tres años la cosa empieza a cambiar un poquitín, menos ofertas, menos ofertas y siempre piden la gente cualificada. (...) Antes España no conocía esta llegada masiva de inmigrantes, pero últimamente sí, han llegado muchos y... mira. Y las ofertas se disminuyen cada año, y igual llegaremos a un... a un año o un tiempo que igual las ofertas serán menos. Ésto me da miedo, ésto me da miedo, pero siempre voy a quedar con la esperanza, optimista (riu)... hacia el futuro.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

Aquesta situació no és només d'Espanya, sinó que és comú a Europa en general:

“de época de 10 años, de 10 años ¿eh?, 10 años era... no sé, había mucho trabajo antes, la gente no se para, no se para de trabajar, la gente se busca siempre trabajo, trabajo, pero ahora con... con la gente... poco trabajo, pero no es de aquí, en todos los sitios ¿eh? hay mucho paro en Italia y Francia y todos los sitios, yo conozco bastantes amigos que, la mayoría se vuelven a Marruecos, dicen que ahí, si tienen un poco de dinero pueden hacer un pequeño negocio y se puede ganar la vida igual que aquí. Sí, sí, igual que aquí, lo puede ganar aquí 50 euros, 50 euros diariamente se puede ganar aquí lo mismo ¿eh?, pero si sabe mover (silencio largo). Bueno.” (Pakistan, home, 39 anys, 10 residència, Platja d'Aro)

La manca de feina castiga especialment

a) els que venen sense un ofici adquirit al país d'origen:

“... y antes, yo te hablo de los años 90 aquí, los empresarios aquí se aceptaban, da igual, la gente, mano de obra, cualquiera que no sabe hacer, ahora es muy difícil, ahora ¿quién trabaja ahora aquí en España o en cualquier parte de Europa?, los que han trabajado en Marruecos, que tienen oficio, por ejemplo un paleta, este, aunque yo tengo por ejemplo muchos años, 5 o 6 años antes que él aquí en España y no sé hacer nada, este viene mañana y mañana encuentra trabajo ¿por qué? porque es paleta, aquí están buscando paletas por todos los sitios, pero yo, aunque llevo mucho tiempo no puedo trabajar, voy a estar en el paro, pero este viene mañana, no sabe ni hablar, pero va a trabajar ¿por qué? porque esto es lo que hay ahora, hoy en día si tú no sabes hacer nada, mejor quédate en tu país, esto lo digo de verdad, ellos lo saben ¿sí o no?” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

b) els que han superat la barrera dels 40 anys d'edat:

“La gente que tiene ahora 2 meses de trabajo se paran, una semana se paran... Este año también tiene poca faena... poca, poca faena, hay muchos, muchos extranjeros también ¿no?, de otro país (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

“... cortos, cortos, no mucho, un mes, mes y medio, dos meses ya está, una semana, ya está, ya está, no puede tardar un año de trabajo, o 6 meses o 7, no. Sólo... un mes y medio o dos meses, ya está (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

“¿De dónde eres?’, lo primero que me preguntan es de dónde soy, y... ‘¿Qué edad tienes?’ ‘Cuarenta’ ‘Ay, ya te volveremos a llamar’, y se me ha hecho bastante duro digo..., y a veces le digo a mi esposo ‘no sé si ha...hice bien en sacarme los papeles o... o de lo contrario estoy..., me ha me han... Perjudicado’” (Ecuador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

c) el col·lectiu marroquí

“... el problema ahora si España no quiere los extranjeros ¿qué haces? si un día se acaba la faena, no hay trabajo, no hay nada ¿qué hacemos? no tienes una garantía para vivir aquí (...) perdona, déjame hablar, por favor, no tenemos garantía, tienes un papel, ellos dicen esto, como te dan los papeles pueden coger sus papeles ¿entiendes? no hay garantía, ahora España está llena, hay marroquíes, hay colombianos, hay...ellos saben que estás aquí ¿entiendes? si no hay faena... yo me pregunto, si España dice: eh, señores, señoras, lo siento, no tenemos... ¿qué hacemos?” (Marroc, home, 43 anys, 4 residència, Lleida)

Les feines discontinües, amb hiatus importants sense feina, dificulten l'obtenció de drets (a més d'altres coses).

“cuando uno no tiene papeles, uno va a pedir trabajo y le dicen, no, no hay, no tienes papeles pues no hay, entonces es lo que pasa, si te dan trabajo trabajas dos, quince días, veinte días no no tienes para más, o sea ya de ahí sales y cuando entras a un trabajo están con un temor siempre: seguiré aquí, trabajaré un mes, dos meses y me echarán, o sea, siempre están con eso o sea uno esta siempre traumatado de que lo van a echar, de que..., no lo sabe que va a pasar en más adelante, entonces claro ahora yo recién, de hace tres años yo recién tengo un año que he venio a trabajar un año corrido con una empresa entonces ahora me he cambiao de empresa y estoy en eso.” (Ecuador, home, 40 anys, 3 residència, Bonavista)

“Primero contrato 3 meses, luego de 5 meses, 2 semanas sin trabajo, vaya a entrar con la misma empresa a preguntar si tiene falta, sí el dice: vale, vamos, después de 2 semanas yo voy a hacer otro contrato de 4 horas. (...) contrato solo por cuando él quiere, sí vale, usted terminó tal, tal día, luego, después de 2 semanas, tú puedes entrar. Con 4 horas de trabajo, casi 3 años, yo tengo de vida laboral solo 1 año y 3 meses.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Hospitalet)

“Totalmente, yo trabajar en España en 5 años solamente 2 años yo he trabajado. 3 años yo no encontrar trabajar para mayoría. Yo tengo 4 hijos en Pakistán que va a ayudar ganar dinero para comer y pagar de alquiler aquí y todo, hay mucho problema.” (Pakistan, home, 47 anys, 6 residència, Cerdanyola)

La sortida d'aquesta situació de precarietat laboral, on els projectes queden ajornats necessàriament, es veu moltes vegades en l'activitat autònoma: comerços, locutoris, botigues d'alimentació, restaurants, sawarmes... Sovint es reuneixen petits capitals (3000 €) fins arribar als 12000/15000 €

“Entre ellos ven que estoy trabajando 14-15 horas y gano 600 euros. Si estas 14-15 horas gasto un trabajo propio claro que ganaré más. Entonces claro...” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

La repetició dels mateixos models, en un principi rentables (locutoris, botigues d'alimentació), ha portat a la saturació del mercat i a una certa crisi també d'aquestes activitats, que ara són menys lucratives si no ruïnoses:

“Sí, casi muchas, más que... está... toda esa calle tiene más de dieciséis tiendas, esta dentro de dos tres meses abierto todos, yo también hace más de un año y medio, cuando yo lo abierto aquí casi tres o cuatro tiendas pero ahora hay más de dieciséis (...) No, hora soy un poco trabajo bajo, porque cuando es mucha tienda cliente también elige... otros sitios, donde ese tiene algo sus relaciones, siempre compra allí, cual mi migos comprar aquí, para esto un poco baja la negocio.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

“aquí yo he pues, tenía una tienda de alimentación... sí, aquí en Reus (...) no, ahora ya se ha vendido y ya, he perdido mucho dinero, sí, yo gasto casi 22.000 euros, no funciona, después yo he perdido todo el dinero, eh, casi he perdido 12.000 euros (...) he cogido un crédito con un banco, yo pagando crédito, eh,... he perdido mucho dinero (rialleta) (...) sí, sí como hay en Barcelona pero solo que pequeña para pasar el tiempo, sí, yo pensaba que esa tienda, estaba cerca de mi casa, eh, cuando por ejemplo yo no estar aquí, puede ayudar poquito rato mi mujer y mis hijos, y... pero no funcionó, ya está.” (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

Els projectes empresarials dels més joves ja parteixen d'aquesta saturació del mercat i de la necessitat d'explotar nous models comercials:

“... Mmmm... yo cuando digo negocio... no hablo de tienda, porque ahora ya tenemos bastantes, casi en cada... no digo en cada calle pero... cada barrio hay por lo menos dos o tres. Pero yo si voy a pensar de hacer un negocio será diferente, una cosa diferente, no es una tienda, no, es algo... Voy a pensar de poner una librería o una cosa así (...)... una cosa por ejemplo... cosas de las casas, alfombras, tal...” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

“por ejemplo negocio de música de Pakistán (...) un amigo mío que tiene aquí en Barcelona, va muy bien (...) de música, de películas de India y de música de películas indias, todas películas con música, sí, sí, cinco y siete cantan, cada película de India, hay cada semana, tres, cuatro películas nuevas, y va muy bien este negocio, hay mucha gente aquí en Barcelona de, por ejemplo, Bangla Desh, Sri Lanka, Marruecos, que miran las películas de India.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

“cuando yo tengo dinero yo tengo negocio de import-export, de las cosas de mi país, con hermano, por ejemplo de Cachimir, Cachimar sharis, para mujeres, es muy buen negocio, y muy caro (...) sí, para esto negocio necesito más dinero, 5 años por ejemplo yo tengo dinero, empezar este negocio, es muy buena idea y muy bien.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

L'estratègia del negoci, aquí o en el país d'origen, està sovint en els projectes dels immigrants:

“Ahora de momento ya estoy pensando de a ver si puedo tener un poquito de dinero, y al final estoy ya... pronto, a ver si será más pronto y ya estoy pensando de hacer un negocio propio. (...) Aquí primero, y si la cosa... será mejor, voy a hacer también... A ver si es posible, porque dos cosas al mismo tiempo igual será difícil, pero ya depende del clima, depende de la situación voy haciendo, a ver. Pero primero voy a intentar de hacer de establecer un negocio aquí, como ahora estoy aquí empiezo por aquí, si la cosa va bien ¿por qué no hacemos otra allí en Marruecos? (riu)...” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

Molts dels negocis que es munten al país d'origen formen part de l'estratègia de tempteig per al retorn. Sovint es deixa en mans de tercers (la mare a l'Equador, el cosí o l'amic al Marroc) i, pel que en sabem, han fracassat:

“No, porque... a ver, ya lo he montado ehh, ya sé lo que se puede gastar en montar un negocio, pues para montar este negocio cogimos como unos cinco mil euros, a ver, comprando todo ehhh, comprando... trastería y todos los materiales, de neveras, congeladores... y todas esas cosas (...) Sí, montamos un restaurante, que fueron como unos cinco mil euros, ¿ehh?, más o menos, a ver, que haiga mandado dinero extra... pero...(...) Sí, pero lo...lo dejamos, lo dejó mi madre, lo dejó, lo dejó.” (Equador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

7.3 La paradoxa del contracte de treball

El contracte de treball
(fals)
com a peatge per regularitzar-se

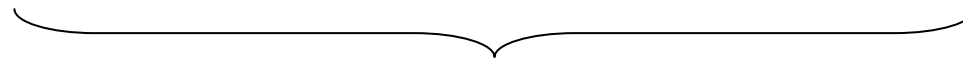


6 mesos sense treballar
↓
“pagant l’assegurança de la
pròpia butxaca”
↓
el de construcció el més car
(500 €al mes)

← “o trabajas con este hombre
o te quedas sin trabajo”

← No es pot canviar de
ram fins passats 6
meses/1 any

→ L’“extorsió” de la
seguretat social



Tenir papers i no tenir feina

Les lleis d'immigració a Espanya han convertit en pràctica habitual la compravenda de contractes. Ara per ara es configura com el principal interstici “legal” per regularitzar la situació dels immigrants a Espanya

“sí, porque la regularización que han hecho nueva dice que, bueno, la ley, tienes que tener un contrato de seis meses como mínimo para poder regularizar los papeles, pero como la mayoría de la gente solamente lo que le preocupa es estar regular en este país... han encontrado contratos de trabajo que no son real, quiere decir que hay un contrato pero es sobre el papel pero el trabajo real no es ¿entiendes? y hasta que no se termina el periodo del contrato, que son seis meses, ella no puede trabajar en otro sitio, tiene que pagar el seguro... y sigue pagando el seguro de su bolsillo hasta que se terminan los seis meses, desde ahí ya puede trabajar.” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

Són només contractes sobre el paper:

“O sea a este señor no... ni lo conozco y tampoco me quiere dar trabajo porque el acuerdo con el compañero que llegó con esta empresa era eso: te vendrá aquí el chico, tú le pagarás cotización de 1 o 2 semanas para coger número de afiliación para dar de alta en, para tarjeta sanitaria y eso, todo el tema, ¿no?, y nada más.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“... esto perjudica a la emigración, o trabajas con este hombre o te quedas sin trabajo, pero esto no... yo, entonces, tú me obligas a trabajar con este hombre, y si este hombre no tiene trabajo ¿qué tengo que hacer? ¿cómo pago el alquiler?... ¿cómo como? Eso, eso no, por eso digo...” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

No deixa de resultar paradoxal que el contracte de treball “entre cometes”, com n’hi diuen alguns, es converteixi en el contrari del que el seu nom indica: un impediment per treballar mentre dura l’esmentat contracte.

“sí, sí, tengo amigos aquí, no tienen papeles, y hay que tienen y no tienen trabajo (...) no tienen para pagar alquiler, para la comida, hay mucha gente (...) ahí están, en casa, no hacen nada, siempre buscan trabajo y no hay, esos que tienen los papeles de este año, un año, hay que tienen, eh, documentación de obra o del campo, no puede trabajar en otro sitio, hasta que pasa este año.” (Marroc, home, 24 anys, 1 residència, Reus)

Des de la perspectiva del contracte com a “peatge” per regularitzar-se, la cotització a la seguretat social apareix quasi com una extorsió més, en aquest cas de l’estat:

“Y ahora, la nueva ley de regularización que estaba, de residencia, perdón, ostra, ahora, yo conozco 80.000 personas, por decir algo, ¿no?, que están pagando su propia seguridad social, y muchos no están trabajando en esa empresa pero están pagando su seguridad social porque el estado exigió que tengan un precontrato y era la normativa por diferentes profesiones, ¿no?, que tienen que pagar tantos meses de seguridad social 3 meses o 6 meses, ¿no? O sea esta gente está obligada, quieren papeles, quieren ser legales, ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

7.4 Els permisos de residència i/o de treball

Els permisos temporals
(sense possibilitat de
canviar de ram ni de
província)



La falta de llibertat

El permís de residència
sense treball de les
dones reagrupades

El permís de residència sense
treball dels fills reagrupats

Un contrasentit i una discriminació

La política espanyola d'immigració

“sí, te acepto, pero cómo quiero yo”

El permís de residència sense treball de la dona reagrupada

“pero eso digo que es... algo que... no no lo entiendo, porque al darme permiso de residencia yo podría vivir aquí, claro que con el sueldo de mi esposo, pero imagínese con tres niñas, y si yo no hago esto de trabajar por horitas horitas, cómo me voy a mantener aquí, sólo con el permiso de residencia yo no voy a poder comer, entonces yo en eso no...” (Ecuador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

El permís de residència sense treball dels fills majors de 18 anys

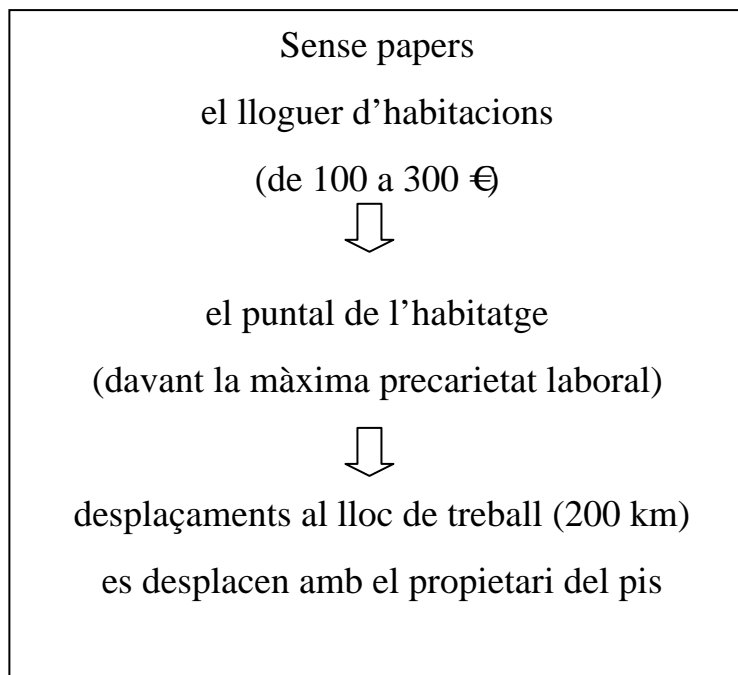
“... recién hizo 18 años el nueve de octubre, y tiene la tarjeta de residencia pero no como para trabajar. Que necesitamos un contrato para pedirle, a ver, necesito un contrato o una oferta de trabajo, para pedirle el permiso de trabajo, que yo pienso que debería ser, que ella cumpla 18 años, automáticamente darle el permiso de trabajo, para que esa niña no esté comiendo de gratis (riu), que trabaje, pero no, ahora un papeleo para pedir ese papel. Eso es un requisito que, si esta niña ya hace 18 años, dele el permiso de trabajo para que trabaje!, pues no, no.” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

“si él, por ejemplo, trae el día de mañana a sus hijo ¿no?, ostia, ha traído a sus hijo ¿no?, tienen 14, 15 años, van a pasar al, cuando pasan de edad de, educación escolar obligatoria, 17 años, ellos no pueden trabajar, al contrario, un hijo nacido aquí, es español, él sí que puede tener... él no tiene que cambiar (...) tú eres permanente comunitario... pero no tienes derecho a trabajar, aunque ya tienes 18 años, no, es que tú viniste “hijo de”... y por lo tanto buscas una oferta de trabajo.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

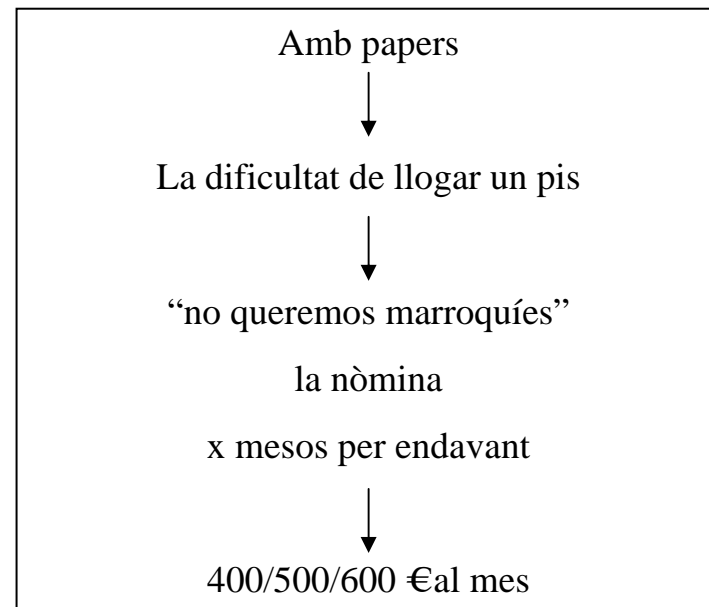
El permís de treball sense possibilitat de canviar de ram

“Bueno, ella lo lleva bien, pero se quiere cambiar de trabajo, pero no se puede, con esa tarjeta que salió... o sea, esta tarjeta que nos dieron es depende del trabajo que sea, si uno es del campo... o sea, si el contrato es del campo tienes que trabajar sólo en el campo, y nada más; que la tarjeta es de ama de casa, sólo en ama de casa; y si es de la construcción, sólo en la construcción. (...)... o sea, yo no puedo irme a una empresa a decir... a una empresa de mecánica no puedo irme yo.(...) Ella quiere trabajar así en empresas... que dicen aquí mataderos, o empresas de limpieza, pero no puede, porque solamente ama de casa sale, limpiadora de casa. (...) Una vez ya se fue o sea, a presentar el currículum y le dijo: “Ya le llamaremos”, que seguro el trabajo, pero según vieron la tarjeta dijo que no, no se puede entrar, tiene que estar ahí en ese trabajo...(...) Porque ahora si me despiden yo me quiero... Si me despide por decir mañana, me despide, yo no puedo entrar en otro trabajo, yo tengo que ir a ... tengo que seguir ahí. O a mi mujer le despiden, no se puede ir a una empresa.” (Ecuador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

7.5 L'habitatge



A vegades reduït al "domicili"



Pisos compartits
(es reproduïx la situació anterior?)

El canvi obligat amb la reagrupació
familiar
(la normalització relativa)

El canvi de residència forçat per la
dona

Respecte a l'habitatge, des del punt de vista de la mobilitat, es pot distingir entre

I) El lloguer d'habitacions

Escassa/nul·la mobilitat inicial mentre dura la situació irregular. No es canvia d'habitatge encara que el lloc de treball obligui a grans desplaçaments (per exemple, viure a Santa Coloma y treballar a Tarragona).

Si es produeix mobilitat és perquè es trasllada el titular del pis (val més el dolent conegut que allò bo per conèixer)

“porque no hay cómo coger un piso, a ver, uno llega aquí, no tiene papeles y esa persona que tiene el piso tiene papeles, tiene la posibilidad, la facilidad de coger un piso, entonces uno le pide que por favor a mí no me deja, a mí me alquila una habitación, cóbreme (cops) lo que tenga que cobrarme, pero usted a mí no me deje botada porque yo qué hago.” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

L'habitatge tampoc s'abandona quan la distància a la feina no permet anar i tornar diàriament:

“Sí, y también Viella, ¿conoces Viella? Sí, sí, sí dicen que pagan mejor que aquí, ya tenemos gente que están trabajando en Viella, pagan mejor, porque... el clima, hace tanto frío y tal, y la gente... (...) La mayoría en construcción, también viven con amigos. (...) No, porque Viella es un poquito lejos, pasan la semana allí y vienen aquí los fines de semana.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

A vegades, com en el cas de les feines agrícoles però segurament no només, l'habitatge es redueix a “domicili”: una adreça prestada per algú del col·lectiu per rebre notificacions oficials:

“Entonces así pues mucha gente, algunos tienen domicilio en Barcelona, han hablado con un paisano allí: “Oye, mira, que... pues mi correo este oficial que venga pues que venga a tu casa y tal...” Se empadronan allí para la cosa que sea, y hay gente que están empadronados en Valencia, hay algunas gentes que están empadronados en Zaragoza, por ejemplo, en Caspe también hay una comunidad, como es un pueblo pequeño pues allí también hay una comunidad paquistaní no sé, de 200 personas ahora posiblemente. Entonces así tienen un domicilio fijo y para vivir no tienen ningún domicilio fijo, es que donde hay trabajo...” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

II) El lloguer del pis

Amb l'obtenció de papers i/o d'una feina millor s'obre la possibilitat de llogar un pis, generalment compartit amb amics o rellogant algunes de las habitacions. Fàcilment es reproduceix la situació anterior.

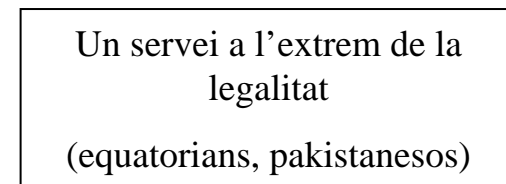
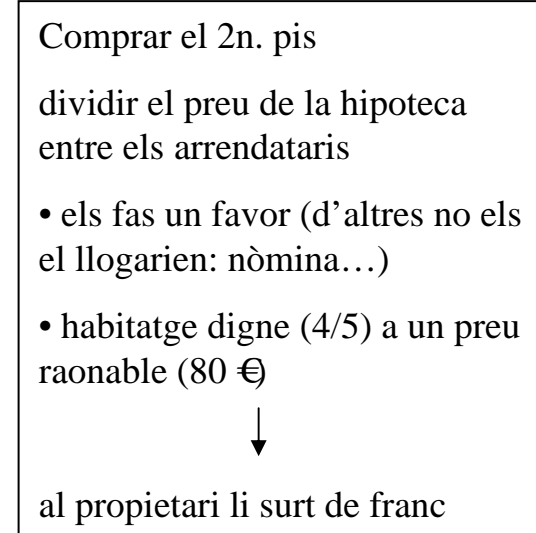
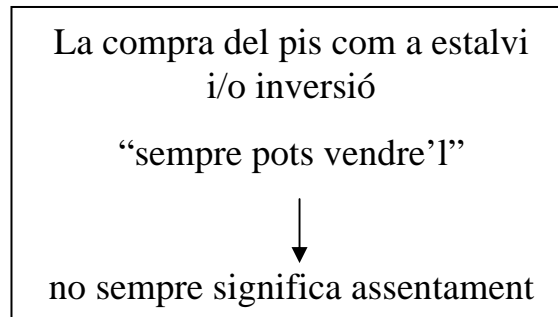
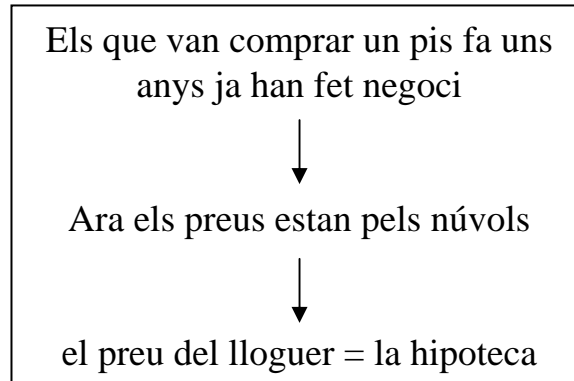
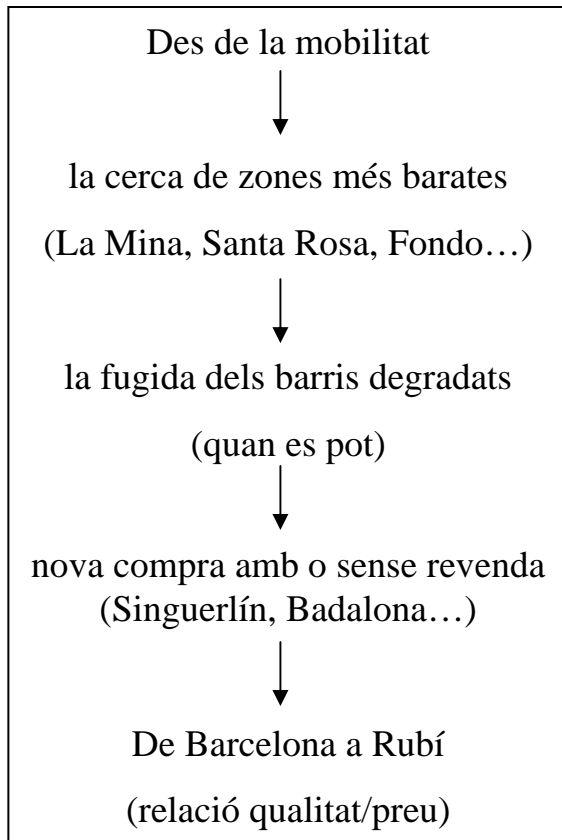
“porque cuando recién llegué, por ejemplo, vivíamos solamente 4 chicas y una...o sea, cada una tenía su habitación, eran 4 habitaciones, era súper bien. Después, que llega la amiga de no sé quien, que la amiga de no sé cuantos, que la fulanita, que la menganita, ¡al final vivimos 20 personas en el piso de las 4 habitaciones! O sea, yo dije ‘no, no, no, no’, y claro, me fui, yo ya me separé de mis amigas. Cuando vino mi novio alquilamos un piso los dos, vivíamos los dos. Después una señora, como teníamos una habitación libre pues le alquilamos a la señora, ¿no?, y vivíamos tres personas en un piso. Después así mismo, empezó a llegar su hermano, su otro hermano, mi hermana y claro ya éramos 7 en un piso de dos habitaciones, pues no. Empezamos a pensar en comprar, ¿no?” (Ecuador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

Amb la reagrupació familiar es produeix una relativa normalització (obligada per les inspeccions)

Des dels propis col·lectius i des dels informants clau se subratlla la gran dificultat que tenen els immigrants perquè els lloguin un pis, i molt especialment el col·lectiu marroquí.

“yo he vivido en mi coche 5 meses, 5 meses yo he dormido en el coche, ¿sabes por qué? cuando me salgo para buscar un piso de alquiler, no quieren de alquilar un piso, ¿sabes por qué? porque la mayoría de los dueños tienen mala experiencia con los extranjeros, cualquier, alquilen un marroquí o... ¿me entiendes?, y me sorprende mucho, yo...” (Marroc, home, 43 anys, 4 residència, Lleida)

7.6 La compra de pisos



Com els espanyols

El descobriment que val el mateix un lloguer que una hipoteca és el primer pas per plantejar-se la compra del pis:

“Empezamos a pensar en comprar, ¿no?, porque, por ejemplo, de alquiler pagábamos 65000 pesetas, y yo digo bueno, tiramos un poquito más y ya nos compramos un piso. Porque a la vuelta es que le estamos pagando la hipoteca a esta chica, porque a ella de hipoteca, nos comentó una vez, que pagaba 55000 pesetas (...) Y yo hablando a José le digo Jose pero si le estamos pagando la hipoteca, y encima le damos 10000 pesetas más, y yo digo, ¿qué hacemos? somos tontos, ¿no?” (Equador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

La compra del pis sol anar acompanyada d'un desplaçament a zones més barates. Són molt pocs els entrevistats que tenen un pis a Barcelona ciutat (l'excepció és el col·lectiu pakistanés). La relació qualitat/preu els porta a Santa Coloma, Hospitalet, Badalona, Mataró, Ripollet, Rubí, Vilanova...

“Y entonces mis hermanos compraron por allá [Terrasa] y yo, pues yo también compré. Y como ya aquí en Barcelona es imposible ya comprar un piso, entonces los tenemos los pisos allí cerca.” (Equador, dona, 45 anys, 9 residència, Barcelona)

A vegades la compra d'un pis en una zona barata (i degradada) porta a voler vendre'l per cercar una zona millor:

“Justamente, yo vivo en La Florida ¿no?, aquí en Hospitalet, en La Florida, y justo ahí he comprado un piso donde hay muchos gitanos, y los niños pues no terminan de... ellos, ni unos ni los otros (...) y ahora yo mi hijo pequeño yo no sé cómo lo voy a hacer, pero yo mi hijo, ando en eso, queriéndome vender ese piso para cambiar de sector, porque mi hijo pequeñito yo no voy a matricularlo ni porque le corresponda” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

Els que han comprat un pis fa uns anys ja han fet negoci:

“Yo estaba aquí de alquiler, luego buscar a comprar ahí [Premiá], pero pisos muy alto, mucho, yo buscar otro lado[Mataró], que el piso es más barato, más barato (...) sí, sí, yo pagando, a seguir pagando, pero está bien, está bien, el piso comprar 9 millones ¿no? y ahora vale 30, ahora vale 30 ¿eh?, está bien.” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

La compra del pis es planteja com a estalvi i/o inversió, més que com un primer pas per un assentament estable i/o definitiu:

“Yo sí, lo hice como una inversión... porque ahora mismo un piso se revaloriza cada año un 15% por lo menos, y además que lo vas pagando como un arriendo, porque igual hay que vivir en algún sitio. Porque igual tienes que pagar sea de alquiler o de compra.” (Ecuador, dona, 45 anys, 9 residència, Barcelona)

“Claro, si vas alquilando vas tirando el dinero y si te hipotecas bueno, pues vas ahorrando, porque es un ahorro.” (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

“Y han comprado bastantes, mucha gente ha comprado aquí ya. Sí, todos tienen piso, y dos o tres pisos, no sé cómo hacen.” (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

“Yo mira, como te digo he puesto el piso... todo lo he recambio, lo estoy cambiando... Digo: “El día que me vaya lo vendo y me voy”. (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

Els preus actuals (prohibitius) poden frenar aquesta tendència i/o originar noves estratègies:

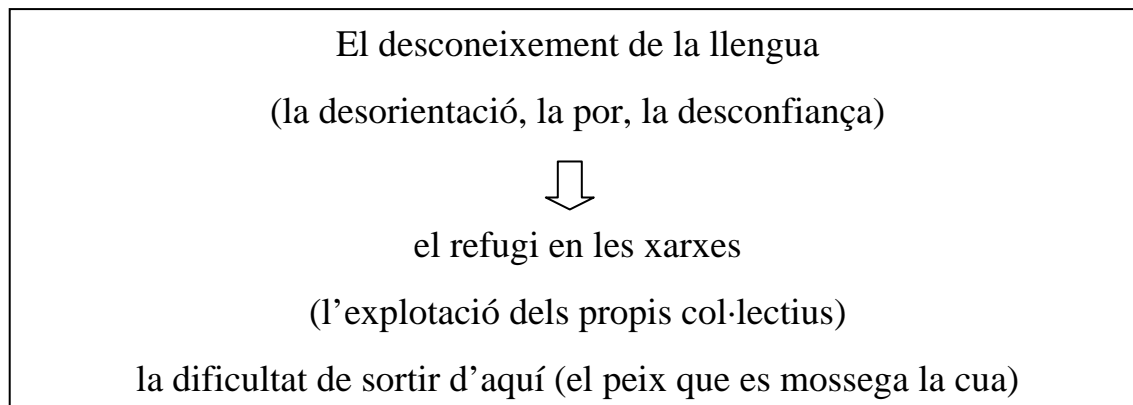
a) comprar un pis entre dos (o més)

“¿comprar un piso?, sí, antes sí pero ahora muy complicado, antes tres años había más baratos, y ahora como ha subido los precios, uf, casi más del doble, y ahora una sola persona es muy difícil que compre un piso de 32 millones o 30, y si compras de 30 te sale 33, juntas ahí que pagar 800 euros, y no puedes, normalmente gente compra entre dos, o así, pagando mitad y mitad y así, claro, cada persona, nosotros claro, como, todos queremos nuestro propio, mejor pagando alquiler pagamos la hipoteca que después de 30 años es nuestra” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

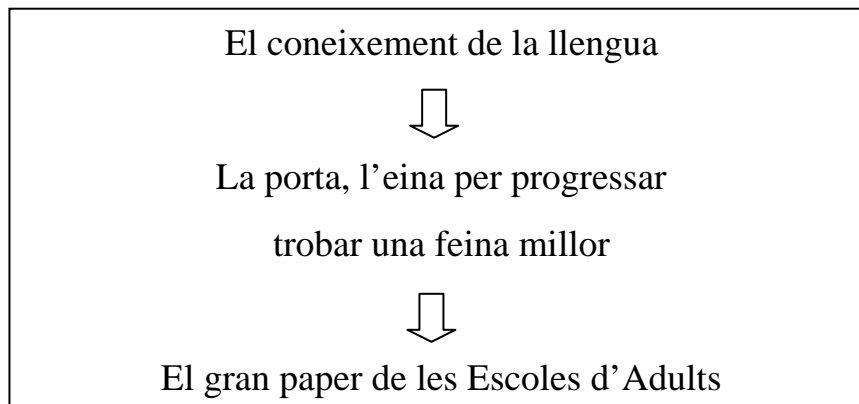
b) dividir el preu de la hipoteca entre els inquilins del pis (a l'amo li surt gratis):

Ahora por ejemplo es moda que gente compra un piso: “Oye, que somos un grupo de 6 que queremos vivir aquí”. “Oye, me vais pagando la hipoteca, es 300, es 400, es 500 (cops). Yo no quiero nada, me vais pagando hipoteca”. Entonces ellos que no tienen vivienda tienen una vivienda para un grupo de 6 o 7 para ellos y ¿qué cuesta, 400 euros, 450, 500 euros? Lo reparten entre ellos, y entonces así uno que ya tiene vivienda que están pagando otros que viven dignamente... montón de gente” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

7.7 La llengua (població marroquina i pakistanesa)



EL SALT QUALITATIU



El problema del desconeixement de l'idioma:

“Nosotros la primera vez que estamos aquí, tenemos problema grande que es la lengua, hay que saber hablar primero y luego otras cosas. (...) El problema es que... depende de cada persona, por ejemplo, uno que no sabe ni leer ni escribir, le cuesta mucho aprender, estamos hablando del castellano, el catalán igual no lo aprenderá, pero los que saben algo ya no les cuesta mucho como los que no saben nada, pero es una obligación de aprender, aunque uno no quiere pero tiene que aprenderlo, quiera o no quiera está obligado, primero para comunicarse, segundo para que pueda trabajar.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

“Cuando sabemos una idioma aprendemos ley también, eso si... (rialleta).” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

Aquest problema està agreujat al col·lectiu pakistanès:

“normalmente los paquistanís no hablan castellano, hay gente que llevan 6 ó 7 años, hay gente que tienen nacionalidad, quiere decir que tienen más años que yo en España y todavía no hablan porque viven en ambiente paquistaní y tal, y a la hora de conseguir trabajo pues cuesta muchísimo.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

La filosofia subjacent: venir a treballar, no a estudiar:

“Porque ellos no quieren aprender idiomas. Sólo buscan trabajo, ya está.” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

“Apunté a una escuela de adultos y todos los compañeros dicen ostras, para qué apuntas. Y sigue siendo la mentalidad: ‘aquí vienes para trabajar, no para estudiar’, ‘¿en qué puedo trabajar?, me dicen: pues mira, ya empieza temporada de butano, cuando acabes butano pues flores. Invierno butano, verano flores y si no, pues algún restaurante de fregaplatos y tal, o peón, o...’” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

El desconeixement de l'idioma és una barrera insalvable per progressar:

“El idioma también, el saber el idioma es muy importante, el hablar el español y el catalán es muy importante también para adelantar eh... y tener... (...) Eh... yo creo que no se han dado cuenta, de eso, no, eh... casi digamos que... son tontos, sí, sí.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

“Sí, eh ellos viven limitadas (...) no se buscará otro trabajo, no buscará otras empresas más mejor y... buena gente... o españoles, porque ellos tienen problema de idiomas.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

Encara que hi ha molts autodidactes, els propis entrevistats són els principals promotors de les escoles d'adults:

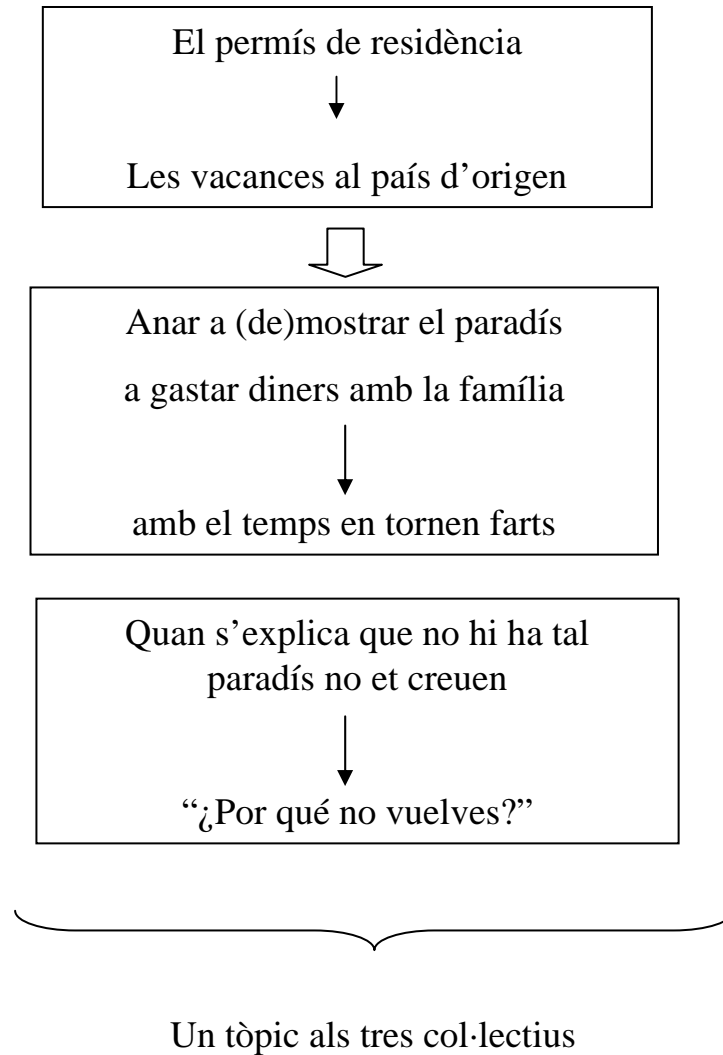
“Yo dije a él que mejor, que él no habla castellano, aquí hace tiempo pero él no habla nada, yo dijo que mejor te vas a la escuela tú cada día aprendiendo, cada... un un letra cada día, un letra cada día, después de un mes treinta letras y tú con esas treinta letras puedes hablar treinta palabras, y cuando tú hablas treinta palabras tú puedes hablar más treinta palabras dentro de semana, ahora él vais a la escuela cada día.” (Pakistan, home, 30 anys, 7 residència, Barcelona)

Varis entrevistats pakistanesos coincideixen a destacar la “facilitat” del castellà respecte d'altres llengües:

“Yo siempre digo, castellano es idioma más fácil, para mí, del mundo. No es nada difícil porque escribir, leer y hablar, es el mismo. Lo que vas a decir vas a escribir igual, la pronunciación es exacta. No como el inglés o el francés es distinto.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

8. L'OBTENCIÓ DE PAPERS I LA MOBILITAT

8.1 El permís de residència i el contacte amb el país d'origen



Arribar de vacances al país d'origen carregat com els Reis d'Orient és quasi una obligació:

“y cuando va a un país árabe tradicionalmente tiene que llevar regalos por narices, y si no ponemos mil más ponle quinientos euros más, 1500 ya.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

Alguns mostren més del que tenen (la mentida, l'engany):

“... que la gente va con mentiros allá ¿sabe que es?, incluso se hacen tomar fotos en la oficina del patrono, del jefe, y quedan limpiando la oficina y no, soy secretaria, no trabajo en una fábrica, no trabajo... y de hombres y mujeres, y muchos pues no... no todo el mundo, pues que muchos venían a trabajar en la prostitución y allá nadie sabía, y muchos pues llevan dos, tres meses y hacían tremendas casas, entonces la gente...” (Ecuador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

“Hay gente aquí que baja, alquila el coche y dice que él lo tiene comprado. Va un coche ahí guapo, ostia, este vive en España y tiene un coche guapo y lleva ahí dos años y tiene un coche, yo también voy a emigrar. La gente muere, va en pateras, y esto es... o sea me violenta(¿?) lo que están haciendo. Hay, hay siempre hay que enseñar la verdad, no hay que mentir al otro, bajaban ahí los vecinos, decían ‘ostia, mira, tengo mucho dinero, tengo despacho, tengo coche’ y el tío lo tiene alquilado ¿entiendes? y va ahí chuleando con la gente y la gente dice “ostia, mira, el tío lleva dos años en España, tiene coche, tiene una casa, yo también emigrar” y se va en patera, y mueren, eso no, no es vida. No estoy de acuerdo con ellos lo que están haciendo... hay que decir la verdad, lo que has sufrido, lo que has pasado, porque si él lo quiere emigrar, sabrá que lo va a pasar, peor o menos, no se sabe, pero sabrá lo que va a pasar.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

Quan s'explica la veritat (que no es fàcil, que “els diners no pengen dels arbres”) no et creuen, es pensen que no vols que ells vinguin:

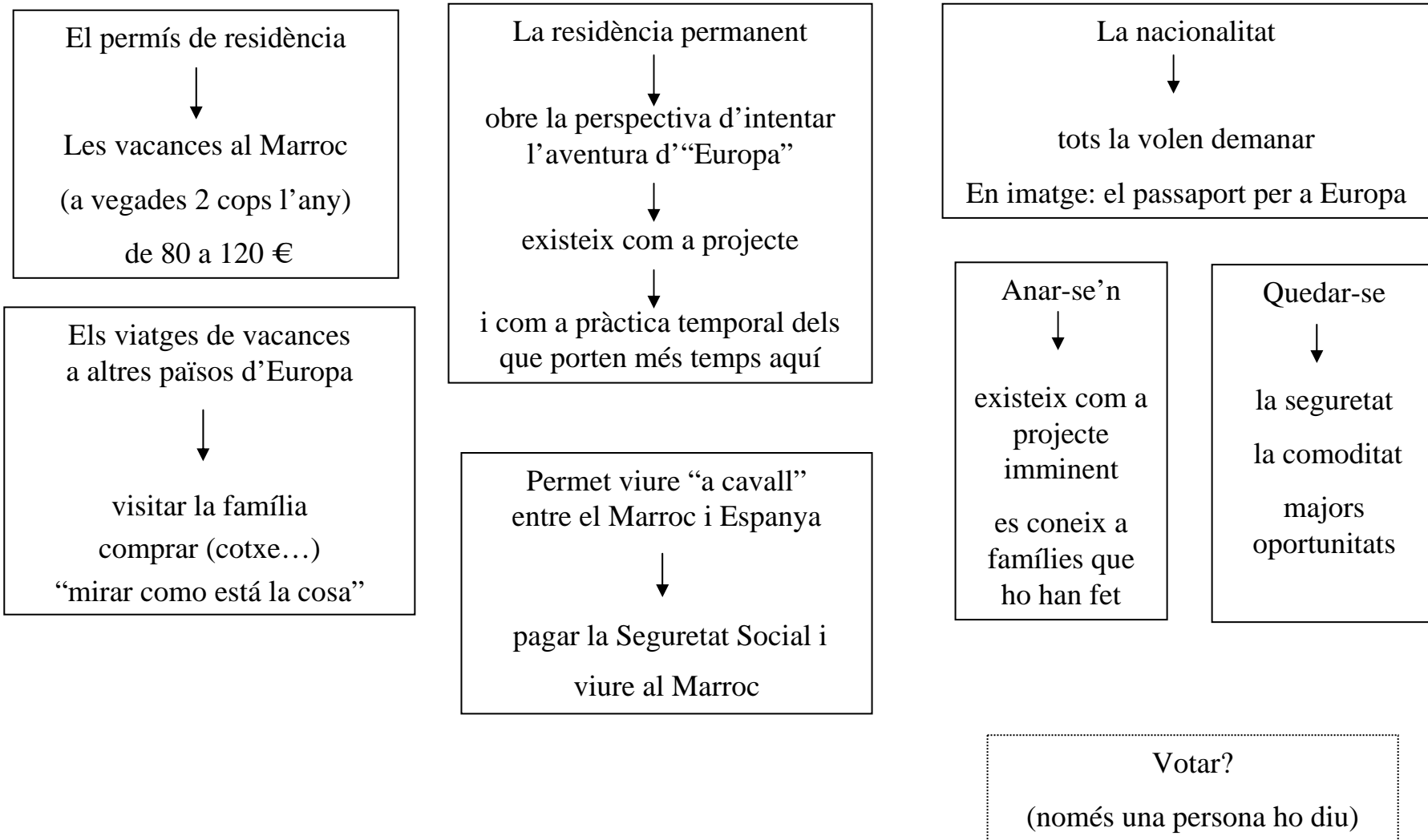
“ ... y te dice ‘ay, pero...’ no nos creen, o sea ¡estamos trabajando todo el año! para estar un mes, un mes, el único mes que vivimos bien, porque vivimos bien, porque ahorramos a este mes, que es el mes de agosto que bajamos a pasarlo allí y tenemos que llevar dinero, es lo más normal, para gastarlo, para por lo menos la familia que tenemos, pues este mes están bien, entonces claro, ellos pues te ven de una manera, diciendo, ‘qué envidiosa, ¿eh?’, je, je, como diciendo ‘no me dices la verdad’” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

La prova del 9:

“Si le voy a decir a alguien que en España es difícil, es esto, es esto, y te va a decir ‘tú también, venga quédate aquí (...) si tú, si en España no hay nada, no está buena, y tú, ¿por qué, por qué vas en España?, tú también quédate aquí con nosotros’. Entonces qué vas a decir a él cuando me dijo eso. Me entiendes que te quiero decir, ¿no?” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

“Por ejemplo, yo voy a decir a otra persona: ‘aquí hay vida muy diferente, muy difícil, tal, tal cual’. La otra persona puede que tú te ganas, tú mandas tal, tal dinero, tanto dinero a tu familia, ¿por qué está muy difícil para mí? También cree que venir... (...) a ver, por ejemplo, aquí también, hay gente que cobrar muy bien, otra persona no cobrar, es igual. Otro va a pensar, vale, yo voy aquí...” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Hospitalet)

8.2 El col·lectiu marroquí



I) El permís de residència

El primer ús del permís de residència és viatjar al Marroc

La proximitat i el preu del viatge (alguns el fan en autobús) permeten anar al Marroc amb freqüència

“Marruecos es un viaje de 150 euros hasta Marruecos ¿eh? 150 euros, un autocar de aquí de Gerona hasta Algeciras son 120 euros y 20 euros del barco, ahí estamos en Tánger. No, no tan lejos, España para Marruecos no tan lejos.” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

Aquests viatges permeten seguir de prop la situació al país d’origen (“mirar cómo está la cosa”) i ajuden a preparar l’estratègia/dilema del retorn definitiu o no:

“sí, nosotros vamos a Marruecos cada año, sí, sí, cada año, descansamos un poco ahí, ves las cosas a ver cómo están, eh, adelante o atrás, eso (rialleta) nosotros mirar a ver cómo está la situación, Marruecos, cómo, adelante o atrás, eso, nosotros mirando, a ver... (...) ahora está adelante un poco.” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

II) La residència permanent obre la possibilitat d’intentar l’aventura d’“Europa”:

“Sí, estuve pensando de irme a Bélgica, pero más, cuando me coja la segunda residencia, todo eso ya... (...) ahora te dan la de un año, después te dan dedos años, después de dan de cinco, y cuando me dan... (...) iría a Bélgica, yo no sé, está ahí mi tío, tiene la familia, digo yo, más o menos no sé. Me podrán ayudar más, tendré más trabajo, digo yo, eso es lo único que pienso yo, no se sabe cuando voy a ir lo que va a pasar, pero yo pienso que si uno está con la familia y todo eso, le van a ayudar más, le van a abrir más puertas.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

“tampoco quedarse en Alemania no le gusta sin papeles, y tant que hay una oportunidad de regularizar los papeles aquí en España y ¿por qué no? dice, por lo menos tendré mi residencia y si quiero viajar, por ejemplo a Alemania, sé que con la residencia de España no puedo quedarme más que tres meses a otro país pero igualmente que si viajo a otro país, que tengo la residencia de aquí, ni la policía me puede parar, porque hay miles...” (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

Com a projecte, permet la vida “a cavall”, viure aquí i treballar a “Europa”:

“en 2005, en 2006, han dicho que el que tenga permanente puede trabajar en los países otros de Europa, a ver si yo tengo, ¿entiendes?, bueno, entonces tú vivir aquí y tener un trabajo allá o vivir ahí...” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

L'obtenció de la residència permanent també apareix com un objectiu que, una vegada acomplert, permet tornar a viure al Marroc:

“Hay gente, por ejemplo, perdona, se lo hacen cuando se hacen papeles se pagan seguros y vuelven a Marruecos. Se pagan la seguro social. Sí, se paga, por ejemplo, cuando se prepara, cuando se lo hacen la residencia, preparan para arreglar papeles de residencia y de todo, se vuelven a Marruecos.” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

“cuando viene a España, la gente que tiene dinero, pensaba cuando viene en España para preparar papeles solo, ¿me entiendes? Para preparar... (...) Porque cuando, cada año se va a otro sitio se va a... se va, por ejemplo, tiene pasta, se va a Francia a su familia, se va a comprar coche bueno para lo cambiar la matrícula en Marruecos, ¿me entiendes? Se va, por ejemplo, si tiene dinero, se quiere comprar un coche, no lo compra en Marruecos.” (Marroc, home, 21 anys, 2 residència, Santa Coloma)

“... hay sólo uno que queda ahí pero trabaja en el ayuntamiento de Marruecos y él está solo en Marruecos ahora, pero tiene también los papeles de aquí. (...) Tiene también su tarjeta de residencia. (...) De aquí, sí. Trabaja aquí y trabaja allá. (...) Él... ha venido él aquí, ha hecho dos años en el ayuntamiento de no trabajar pero guardando su... y ha trabajado él aquí, me parece los dos años, ha quedado aquí, y ha... tenido muy... mucha suerte, también ha lle...ha llegado en una regularización de... de residencia de trabajo y ha regularizado su situ su situación. (...) Exacto, sí, puede trasladar su trabajo, que ha trabajado ahí que hace quin quince años, casi, trece o catorce, puede trasladarlo aquí a España y se jubila ya aquí...” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

III) L'obtenció de la nacionalitat

Pel col·lectiu marroquí sembla un objectiu clar. Alguns ja l'estan tramitant. Altres diuen que la demanaran:

“Claro que sí, cuando llegará el momento ¡no voy a esperar ningún minuto! Enseguida voy a hacerlo, sí, porque a veces salen ofertas de trabajo y si tú vas... ‘oh, que tienes...’ A mí me ha pasado una vez: ‘¿Tienes la nacionalidad?’ ‘No, no lo tengo’. ‘Ah, lo siento’. Eh...Entonces ya enseguida, cuando llegara el momento ya, no voy a esperar para sacarla, ni para mí ni... Mi hijo sí ya la tendrá puede ser antes que yo, la mujer también... No pasa nada. Ahora como dicen... una palabra que dice: ‘A dónde está tu alegría está tu patria’... Ahora como estamos aquí en España, de momento ahí (riu)...” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

El temps necessari per obtenir-la es considera excessivament llarg i discriminatori en relació als equatorians a Espanya (6 anys) i els estrangers a la resta dels països europeus:

“mira, ¿por qué no hacen como Holanda? Tres años, tienes el permiso de coger la nacionalidad ¿entiendes? ¿por qué aquí no hacen tres años y cogemos... en Bélgica también 3 años.” (Equador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

Els avantatges d'obtenir la nacionalitat:

a) per comoditat

“sí, por tema de derechos, por no estar siempre pendiente de que tienes que renovar porque se caducan, siempre va bien”
(Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

b) per seguretat

“conseguir la nacionalidad española es... para estar más seguro... más seguro de, por ejemplo (...) yo tengo familia en Londres, y quiero ir, si tuviera la nacionalidad, mañana mismo cojo el avión y me marcho, ahora tengo que ir a pedir el visado, no sé cuánto tardan, te lo dan o no te lo dan, problemas del Islam, con los de Osama Bin Laden, con los atentados de Londres, con lo de Madrid, con quién eres tú, a dónde vas, qué vas a hacer, tal y cual, eso... también influye mucho, entonces yo, si tuviera la nacionalidad mejor, o el día de ir a renovar (cop) el permiso de residencia, porque es una vergüenza que un país como España, para, para renovar el permiso de residencia te tardan 7, 8, 1 año... Yo, que me den explicaciones...” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

c) per quedar-se

“yo no tengo casa y quiero quedar aquí, no tengo casa, y no tengo nada ¿me entiendes? y prefiero España, es verdad, sí, porque... ahora como yo he aprendido hablar español, como mi familia estaban aquí, la situación ha mejorado poco a poco a poco, me quedo aquí, y si puedo coger la nacionalidad desde mañana, voy a hacerlo.” (Marroc, home, 43 anys, 4 residència, Lleida)

d) per anar-se'n a un altre país de Europa: la nacionalitat espanyola com a passaport d'Europa

Hi és com a projecció des de l'adolescència:

“Yo, yo diría, mi padre lo que quiere hacer es irse [el pare diu que no], yo también iría a Europa, arriba de España, porque con la nacionalidad puedes ir a trabajar allí, y lo harán, la mitad lo harán.” (Marroc, home, 17 anys, 5 residència, Almacelles)

Existeix com a projecte imminent:

“yo si consigo la nacionalidad no me quedo aquí en España ¿eh? aunque llevo diez años (...) ahora, yo ahora tengo derecho a presentar los papeles de, para, y estamos esperando porque mi madre hasta septiembre, los presentamos las tres, yo, mi hermana y mi madre, la nacionalidad (...) y tenemos pensado ir a Francia.” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

Es coneix a famílies que ho han fet:

“y yo conozco muchas familias que han conseguido la nacionalidad y el día de la mañana ya no están, y mira que llevan años, igual que yo, 10 años, porque aquí no se puede presentar la nacionalidad hasta los 10 años, los 10 años han estado aquí pero al final cuando consiguieron la nacionalidad se fueron (...) mira, esta familia que yo conozco se fueron a Holanda, hay otras que, el marido y la mujer se fueron a Alemania, supongo que van donde hay familia, siempre donde tienen apoyo para...pero yo creo que es una estación” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

Existeix com a possibilitat oberta, fins i tot fora de la Unió Europea:

“entonces me voy a coger la nacionalidad, cuando me voy a coger la nacionalidad, me voy a pensar dónde me voy a vivir, ¿aquí? ¿u otro país?, siempre es mi idea, porque yo tengo un amigo español que vive en Suiza, está ganando mucho dinero, me dijo ‘oye, ¿sabes cuánto gana uno que trabaja en un restaurante en Suiza?’, ‘¿cuánto?’, dijo ‘el mínimo son 3.000 euros, al mes’, por un ayudante de cocina, oye eso está bien, pero me dijo que el nivel de la vida era un poco muy superior, da igual, si gana un poco bien, en la vida, se puede guardar más que aquí.” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

Per provar no es perd res, sempre es pot tornar:

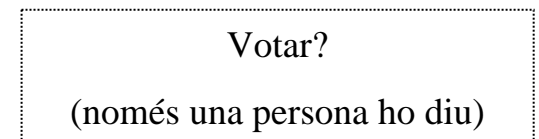
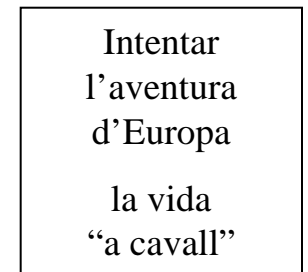
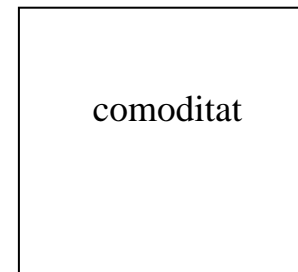
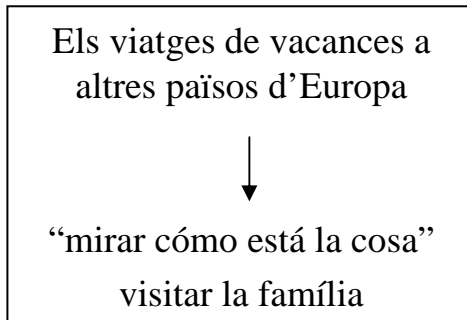
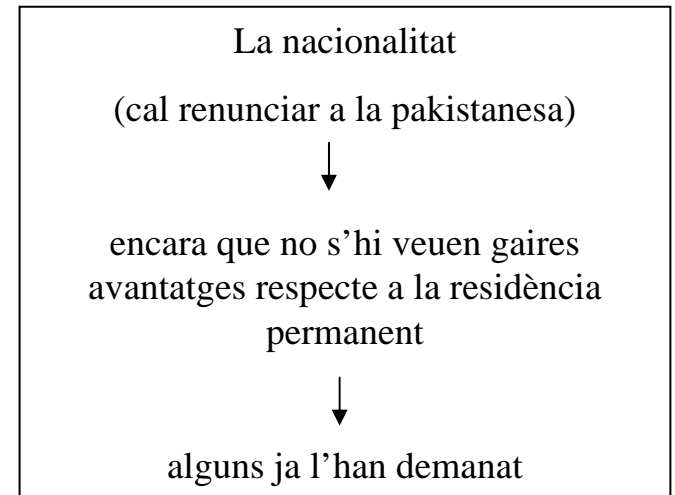
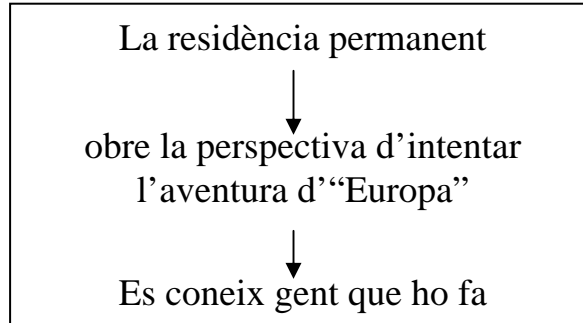
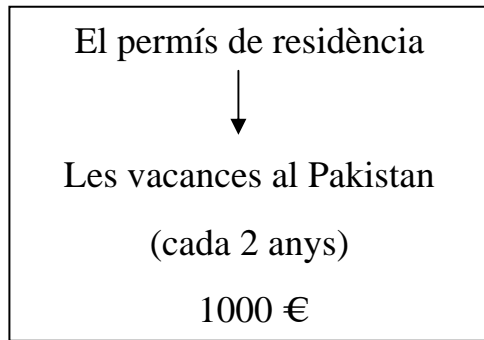
“Cambiamos, si estamos bien aquí en Suiza quedamos, si no volvemos en España, ya somos españoles, ¿eh?” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

També cal dir que aquests projectes d'utilitzar la nacionalitat espanyola com a passaport d'Europa, probablement no sempre s'acompleixen. L'edat, la situació familiar, la duresa de tornar a començar, actuen com a fre:

“bueno, yo hablo primero de quedarme o marcharme, yo estoy harto, harto, de, de moverme otra vez, yo llevo muchos años aquí y aunque me ofrecen en cualquier parte del mundo, el triple de lo que estoy ganando ahora, no voy a ir, porque para empezar de nuevo es difícil y no quiero hacerlo, si yo puedo volver atrás, mejor todavía, que ir adelante, porque aunque yo hablo francés, hablo inglés, pero no, porque lo que he sufrido aquí... vas a sufrirlo otra vez ahí, y empezar aquí de nuevo, ir a otro país a empezar de nuevo, no, entonces yo, o me quedo aquí, o el día de mañana, no se sabe nunca, a lo mejor no... me voy a mi país, esa es la idea que tengo.” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

“Ahora tengo un amigo de 35, ya tiene la nacionalidad hace dos años, y antes decía: ‘Cuando la tengo voy a Alemania, no sé qué...’ Este chico acabará en España toda la vida. Habla perfectamente el español, pero dice: ‘Ahora si voy a Alemania tengo que empezar de nuevo, el idioma, no sé qué...’ Esto también... y más mayor te vas haciendo más te quedas. Si fuera una persona sola y tiene nacionalidad (fa petar els dits), no queda ninguno, seguramente se van, sí sí... 25, hasta 30 y eso se van, pero cuando ya tienen la nacionalidad ya es: ‘Tengo padres, tengo hijos, tienes la mujer...’ y cuando tienes la familia y te estabilizas, no mueves.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

8.3 El col·lectiu pakistanès



I) El permís de residència

A més de viatjar al Pakistan, molts pakistanesos aprofiten les vacances per visitar Europa (“mirar cómo está la cosa”):

“este año... último año he pasado mis vacaciones en Inglaterra (...) Miramos toda Europa... Sí, quiero ver todo el mundo y quiero pasar vida bien.” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

“...tenía un imagen de Europa para mirar, para visitar, yo estoy cogido visado de aquí, he venido aquí, pero cuando he pasao muchos países, Italia, Portugal, España, visito la Francia también, Inglaterra también, yo lo he visto casi mes pasao, pero... ahora hace... yo me encanta mucho, ahora yo he quedado aquí, cogido los papel de España, Emigración, casi cinco años antes, ahora yo lo quedo ahí.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

II) La residència permanent obre la possibilitat de traslladar-se a altres països d'Europa.

Es coneix a gent que ho fa:

“Aquí mucha persona residencia coge aquí, otro país trabajo, reglar (¿?), volver... ¿Entiendes? (...) ¿No? Aquí permiso, coges, marchar otro país... Eso mal... mal, eso mal que otro residencia no reglar, aquí volver mirar computer, ordenador mirar, este aquí no trabajo... Un día persona cogen, permiso aquí, ¿trabajo dónde? Eso mal, eso dice gobierno, eso coger. No, eso no bien.” (Pakistan, home, 49 anys, 5 residència, Santa Coloma)

“Sí, el... él tiene papeles de Alemania... papeles de España, pero ellos están trabajando en Alemania” (Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

III) La nacionalitat espanyola

Alguns ja l'han demanat:

“Tengo residencia permanente, porque como llevo diez años... llevo diez años y este mes, día 13 me presenté para nacionalidad española y ahora a ver cuando me llega. Yo creo que tardará dos años y pico” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

Els avantatges de l'obtenció de la nacionalitat espanyola

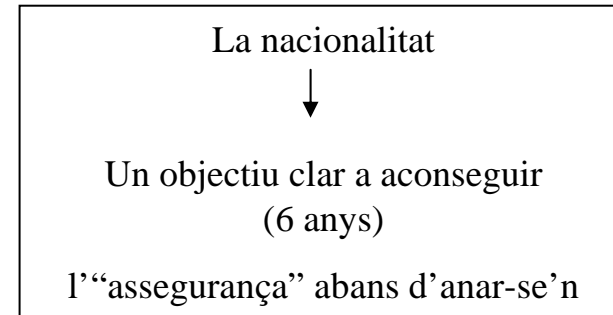
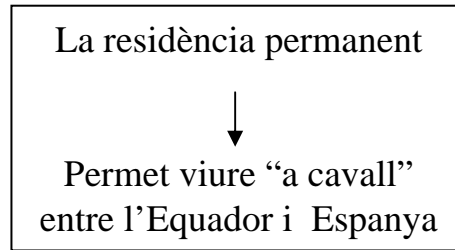
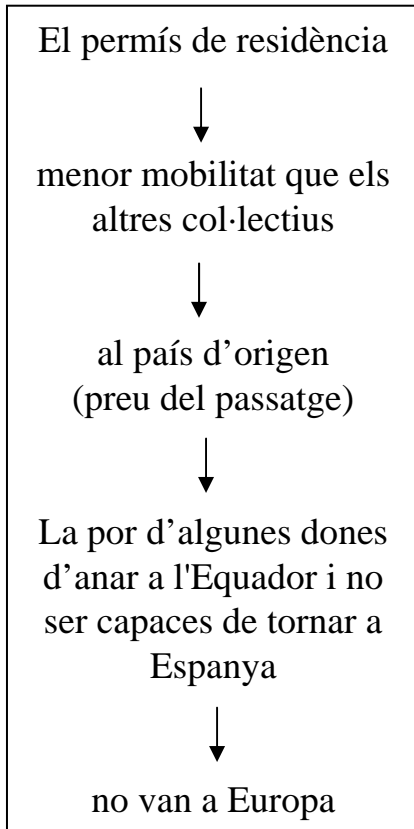
a) per comoditat

“Bueno, derechos... entre nacionalidad y residencia ¿no? Yo creo que son iguales, lo único que la ventaja que tenemos nosotros por nacionalidad, es que no tenemos que esperar para coger residencia... por ejemplo, yo quiero ir a mi país ahora y se me caduca la residencia y no puedo ir por problema de papeles. Tengo que traer el contrato y entre que me renuevan y hago solicitud igual me tarda seis meses u ocho meses; si tengo nacionalidad me cojo mi maleta y me voy a mi país. Lo que pienso yo”. (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

b) per viure “a cavall”

“Hombre, yo lo que estoy pensando... o sea, por vivir viviría aquí mismo pero por el trabajo seguramente que me vaya. (...) Sí, una temporada, por ejemplo, Inglaterra, si permiten, como tengo nacionalidad española puedo ir a cualquier país ¿no? Pues veré, Francia... (...) No, vivir, ya te he dicho, vivir quiero vivir aquí mismo, viviré, pero para ir a trabajar una temporada... A ver cómo es la cosa de otro país, cómo es costumbre, cultura... pero costumbre y cultura conocerlo es... cuesta, porque tienes que estar una temporada, seis meses, un año”. (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

8.4 El col·lectiu equatorià



Obre un ample ventall de possibilitats (i de projectes)

↓

Regressar (i poder tornar)

↓

Viure "a cavall"

↓

Intentar l'aventura dels EUA

↓

Quedar-se (amb plenitud de drets)

Votar?

(no ho diu ningú)

I) La residència permanent

Obre la possibilitat de viure “a cavall”:

“Tengo una amiga que se vino casi en el tiempo de mi mamá, ya tiene su casa, su negocio, tiene todo y está allá, y viene aquí y viene por temporadas, se viene a la temporada de verano y se regresa, las temporadas de verano y se regresa, están así... Y mis amigos también... (...) Sí, trabaja aquí, en hostelería. Trabaja aquí y se regresa allá todo el invierno. (...) O sea, con el permiso de residencia ella puede ir y venir. Sí, y cuando viene ya lo va renovando, lo va renovando, lo va renovando...” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

II) L’obtenció de la nacionalitat

a) per quedar-se amb plenitud de drets

“entonces yo aquí no vine para, eh, un año, dos años, sino que... el tiempo lo dirá, yo voy a traer a mi familia, el Ecuador tiene convenios con España para nacionalizarse, entonces yo también voy aplicar nacionalidad española, porque si estoy, si estoy aquí viviendo y si yo me encuentro bien... bueno, lo que yo quiero entonces que es?, estar con mi familia, que también estén bien y vivir y es un derecho. Sea de donde sea, con honradez y con trabajo, donde sea” (Ecuador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

b) per intentar l’aventura dels Estats Units d’Amèrica

“y siempre hablo con ella y me dice ‘en enero prima vamos ya a comenzar los papeles, vamos...’ (...) sino que ella tiene su madre, sus hermanas allá radicadas, nacionalizadas ya, no?, y ella me dice que ella va a arreglar papeles para ir a visitar a su mamá, a los Estados Unidos, y me dice ‘prima, arreglemos papeles, mete papeles, tú tienes, reúne las cosas, lo que piden’, un certificado de... de vacaciones, contrato fijo de trabajo, piso, aunque tengas hipoteca, ¿tienes?, reúne, dice, mete papeles, si te sale bien y si no es igual, has probado, y nos vamos primero a visitar, vemos cómo está la cosa por allá y así vamos probando (...) yo... pienso, sí, no sé si será tan fácil, yo pienso ir a trabajar, y mandar el dinero para seguir pagando la hipoteca de aquí, y pues, es más fácil entrar aquí que al Ecuador (riu) de los Estados Unidos es más fácil entrar aquí. Yo sí pienso irme y si, si...” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

c) per tornar a l'Equador amb una assegurança

“yo he conversado con muchos ecuatorianos y de Guayaquil que tengo aquí, y la mayoría están casi como yo, muchos, muchos que he conversado, han dicho yo me regreso, tengo amigos que en Barcelona, yo este año y el próximo ya me regreso a Ecuador, espero la nacionalidad o espero... tener algo más en Ecuador y me regreso.” (Equador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

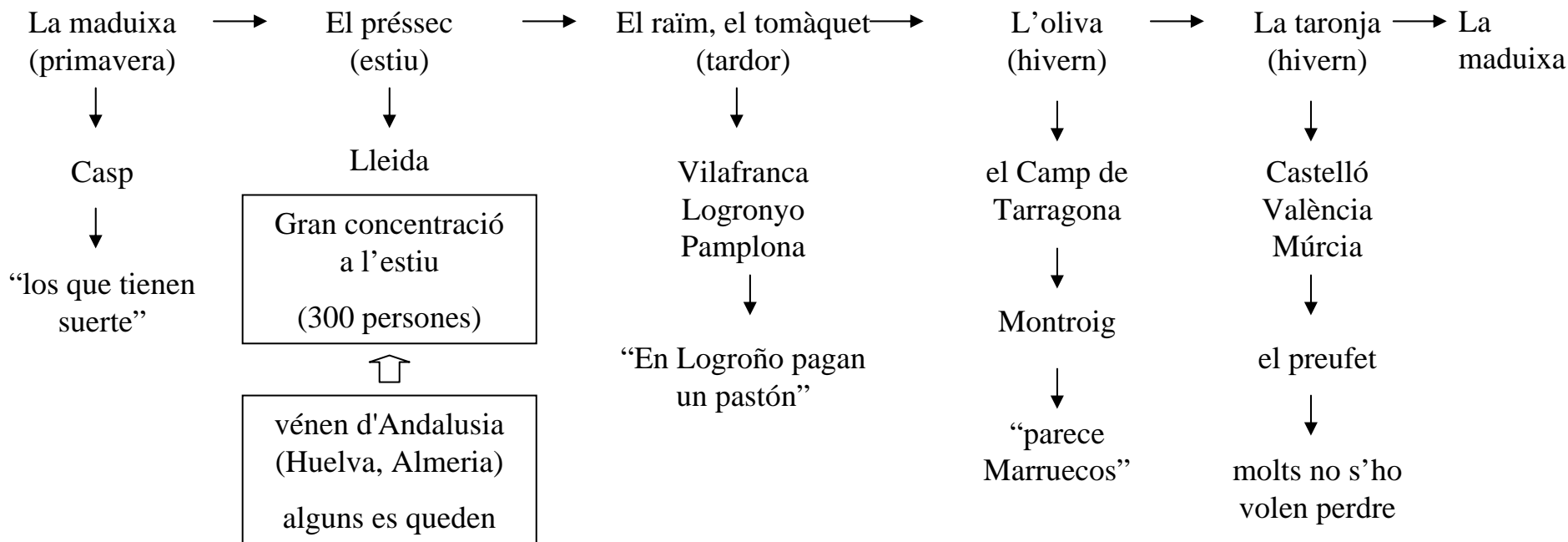
d) per viure “a cavall” amb comoditat:

“No, pero, claro, a ver, me había pensado otra meta, porque también hay la posibilidad de obtener la... nacionalidad, entonces que sé yo... yo le dicho, como yo lo he dicho a mi madre, “mira, me puedo hacer un dinero y... podemos abrir algo allí”, entonces que sé yo, irme a que..., a ver con la nacionalidad ya no hace falta estar cambiando de tarjeta, porque la tarjeta para que no se nos caduque tenemos que estar cotizando, ¿vale?, entonces hay que cotizar, y si no cotizamos, volvemos otra vez de cero, no tenemos papeles, entonces, la...con la nacionalidad es muy diferente, ¿por qué?, porque... ya no estás pendiente de eso, puedes irte a quedar la cantidad que tú quieras al país de uno, entonces..., y puedes entrar cuando uno quiere, ¿vale?, o sea, ya no estás el pensar decir bueno me tengo que quedar dos meses porque no puedo más, porque el resto hay que cotizar y si no pierdo la tarjeta, entonces con eso ya no, irme a quedar y trabajar un rato allá, un tiempo, venir aquí otro tiempo, que sé yo, o que me va mal, digo bueno pues puedo volver porque tengo la nacionalidad y voy a seguir trabajando.” (Equador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

**9. EL TREBALL I LA MOBILITAT:
LES FEINES AGRÍCOLES**

9.1 Les feines agrícoles (població marroquina i pakistanesa)

S'empalmen les temporades, a vegades s'alternen amb la construcció
(tenen hiatus: d'1 mes a 3 mesos sense treballar)



El conveni: 5,19 €l'hora
Amb hores extres 1200 €al mes

“Van de un lado a otro y después vuelven... como pájaros”

Algunes visions sobre el tema

Les feines agrícoles a Lleida

“El problema es que lo tenemos en verano, por ejemplo, en verano aquí como Lleida es una ciudad que hay mucha fruta, en verano llegan digamos, de Huelva, de Andalucía, Almería y tal llegan aquí... para buscar trabajo. Hay unos que han venido de otras ciudades y están contentos y han quedado aquí, está bien, por lo menos ya han conseguido un trabajo y ya están bien... (silenci) No sé... (silenci) ... Y hay unos que aunque están aquí... prefieren ir a... otras ciudades, por ejemplo, Logroño y tal y tal, y tenemos también un tipo de grupo que cada cada cada... digamos, cada temporada... por ejemplo, si llega el momento de naranja van a Valencia, Castellón y tal, temporada del tomate, van a Pamplona y tal, temporada de uva, van a Logroño y tal. Tenemos un grupo de... (...) Sí, esto, sí, de nómadas (riu).” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

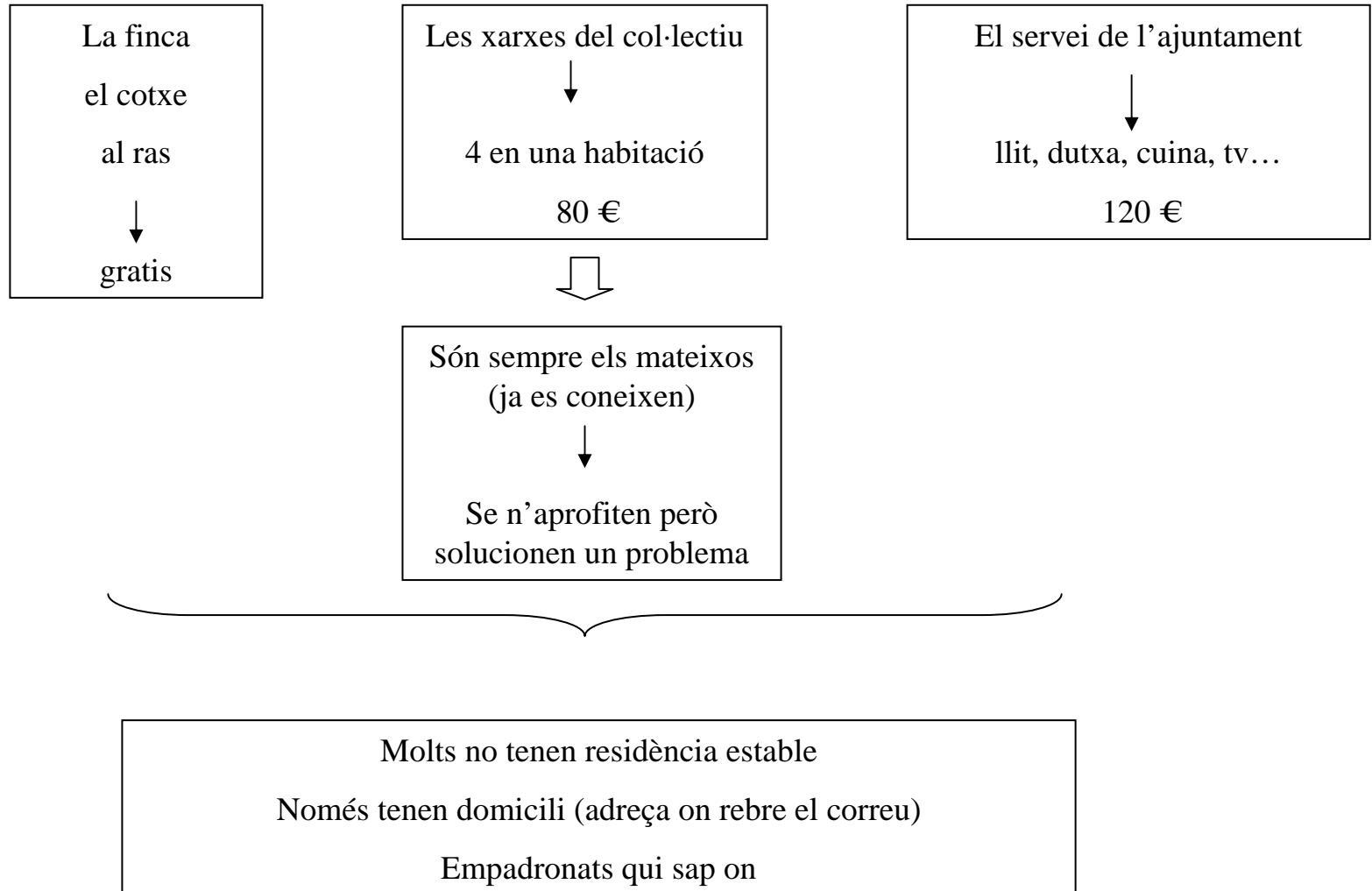
Les feines agrícoles a Tarragona

“De agricultura, tenemos Almoher, tenemos Constantí, Riudoms, Vinyols, Montroig, donde hay muchísima..., muchísimos marroquíes, en Montroig, donde más se conoce y la gente está ahí por la calle como Marruecos, vienen los jefes y cogen la gente que quiera, hay un montón de marroquis en la calle, que se ponen ahí, se madrugan, y se ponen ahí, y vienen, vienen los españoles que tienen tierra, olivos o lo que sea y recogen, cada uno recoge a cuatro personas, cinco, seis, dos...” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Les feines agrícoles a Andalusia

“Sí, yo por ejemplo, en ese sentido yo veo más estable la gente que hay en parte de Andalucía, por ejemplo, en Almería y tal, gente que hay ahí pues si lo veo más estable, ellos no mueven de ahí, pero los que viven en Valencia, los que viven en parte de Zaragoza, por ejemplo, en Caspe y por ahí, entonces esta gente si que somos como los pájaros, que temporalmente se van para algún sitio y después vuelven otra vez.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

9.2 L'allotjament dels "nòmades"



I) Sobre l'allotjament

Llevat dels casos en què la finca agrícola disposa d'espais on allotjar els temporers, la solució més recurrent sembla ser el relloguer d'habitacions dels paisans:

“Sí, llegan aquí... por ejemplo, aquí nosotros ya sabemos la gente que hace este tipo de cosas. En verano, ya ya... por ejemplo, los que llegan aquí, el primer día tienen que preguntar a dónde va a vivir, ya se va a preguntar por esta gente. (...) Y hay unos que tienen los pisos alquilados y dejan entrar a más gente, meten dos o tres en cada habitación y vinga. Y cada vez (riu)... y cada vez más pasta, sí. Digamos, es una... es una manera... puede ser una manera de aprovechar la gente pero también es una solución.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

També existeix un servei de l'ajuntament

“Al menos donde nosotros pues tienes que pagar el alojamiento que son 4 euros, 15 céntimos al día.(...) Es un servicio del ayuntamiento... y tienes que pagar, allí hay habitación, hay ducha, lavabo cocina y comedor, televisión..., lo mínimo que puedes necesitar. Es mejor que estar en la calle... pues lo que pagan es veinte mil casi al mes.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

Alguns dormen al cotxe (o al ras)

“Sí, a veces tenemos casos muy, muy raros... Hay unos que duermen en el coche (riu)... Y así ahorran dinero, no hace falta pagar ni piso ni nada (riu), sí.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

“en aquellos tiempos pues yo... dormía en la calle, no en la calle digamos en las calles, no, en el campo, con un saco de dormir, y ahorra dinero, yo en 3 meses me ahorré más de 200.000 pesetas, y las tenía en el bolsillo ¿sabes?” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

II) Sobre l'empadronament

“Eso funciona así, que por ejemplo, gente que tienen un domicilio... por ejemplo, yo como estoy fincado aquí en Lérida y viene uno: ‘Oye, mira, que yo por ejemplo, he renovado el permiso de residencia aquí y mi empresa pide para el correo oficial que venga, un domicilio fijo... por favor, si puedes dejarme tu dirección’. (...) Entonces así pues mucha gente, algunos tienen domicilio en Barcelona, han hablado con un paisano allí: ‘Oye, mira, que... pues mi correo este oficial que venga pues que venga a tu casa y tal...’ Se empadronan allí para la cosa que sea, y hay gente que están empadronados en Valencia, hay algunas gentes que están empadronados en Zaragoza, por ejemplo, en Caspe también hay una comunidad, como es un pueblo pequeño pues allí también hay una comunidad paquistaní no sé, de 200 personas ahora posiblemente. Entonces así tienen un domicilio fijo y para vivir no tienen ningún domicilio fijo, es que donde hay trabajo...” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

9.3 El perfil dels “nòmades” (població marroquina i pakistanesa)

Homes
Sense papers i amb papers (paguen el mateix)
Solters, o casats amb família al país d'origen
Quasi tots amb cotxe (“al segundo año se lo compran”)

No coneixen l'idioma
↓
“colles” de 6/8
(1 fa d'intèrpret)

L'empresari: “el año que viene ya puedes venir”
el mòbil, el boca orella

Hi ha qui hi entra i hi ha qui en surt, però també hi ha
“fixos” (10 anys)
↓
té els seus avantatges
↓
Guanyen (preufet, hores extres) i estalvien

Un sistema de vida relativament estable

“Es verdad, hay gente que su trabajo durante todo el año es así. (...) Sí. Y lo saben, lo saben ¿eh? ‘Es que la semana que viene ya me llamó mi jefe, que me voy a... vendimia o no sé qué’. ‘Es que ya me llamó mi amigo y me dijo: ya empieza la naranja...’” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

“Porque ya tenemos casos que llevan aquí 10 o más de 10 años trabajando en la fruta, cada año, cada año, cada año... No sé si están a gusto, o están acostumbrados o no encuentran trabajo en otro sitio. Cuando acaba la fruta aquí tienen que moverse, hay unos que van a Valencia y vuelven aquí los fines de semana, hay unos que van a Logroño que vuelven aquí también, o quedan allí en Logroño por ejemplo, la temporada de la uva y luego vuelven aquí.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

Amb entrades i sortides

“Es un círculo, pero cada año entra gente nueva y salen otra gente también, por ejemplo, gente por ejemplo una familia de cuatro o cinco, han ahorrado 10 ó 15 mil euros buscan un sitio donde puedan montar su chiringuito y ya está.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

El tret principal del qual és el moure's entre colles de paisans (desconeixement de l'idioma)

“... otra cosa que es más importante de la emigración. Yo te hablo de una parte de Taurit, Guercif... que se encierran entre ellos... Así no aprenderán nunca, porque yo he vivido con ellos desde 1990, fuimos a Logroño para trabajar en la vendimia, entonces qué pasa, ellos siempre están, son 8 personas del mismo pueblo, 8 personas, trabajan el campo a destajo, trabajan para ellos, y uno que habla un poco, habla un poco por los demás, así no aprenderán nunca...” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

És significatiu, en aquest context, la recent creació d'empreses de treball temporal agrícola de i per a immigrants. Obre un nou sector d'activitat empresarial (pròspera) i a la vegada ajuda a “normalitzar” la feina agrícola dels immigrants:

“Sí, sí, sí hace de efecto llamada, por ejemplo, de Barcelona, de Valencia, de Caspe, hasta Murcia y Almeria, gente se han venido a trabajar aquí. De Madrid y Toledo por ejemplo, también es un sitio donde hay trabajo en tema agrario y tal, sí que hace... Por ejemplo, una persona... ha cobrado... lo que tiene que cobrar... vive dignamente, tratamos bien... eso es un efecto llamada que trae a más gente, y este año por ejemplo, no he tenido problema para tener personal: ‘Oye, vamos a trabajar con él, porque paga a su hora, no hay ningún problema...’ Entonces pues sí que hace... (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

Els “avantatges” de la feina agrícola

Les hores extres

“Si hacen horas sí que pagan, pero... pero al menos aquí pues lo que cobraron en este año según la ley de la campaña, 5 euros con 19 a la hora, y cuando terminaron hay gente que se fueron para coger la vendimia, ¡y allí les pagaron un pastón! (...) yo conozco que fueron a coger la vendimia y les pagaron bastante mejor que aquí...” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

El preufet: la taronja

“Por ejemplo... en verano aquí el trabajo, el pago es por hora, cada hora pues lo que marca la ley, hay gente que pagan más, hay gente que pagan menos pero bueno... Y en Valencia en este momento, es como butano, cuando más botellas subes más ganas, allí cuanto más naranja coges, más ganas. Entonces una temporada que gente que trabajan en tema agrario no quieren perder el invierno, porque si cosecha está bien... (...) La naranja, porque naranja pues pagan por peso, y buen precio que pagan. Entonces una media de 70 euros diarios pues se saca un trabajador normal, quiero decir que si no es vago, vago, pues una persona normal 60, 70 euros si el día es completo los saca. Quiere decir que cada mes alrededor de 1.300, 1.400 saca; y cuando viene enero y febrero mucha de esta gente como vienen dos o tres meses de parón, mucha gente marcha, los que tienen papeles al país de origen. Entonces vuelven en verano directamente a Lérida, Caspe, donde hay por ejemplo el trabajo...” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

L'estalvi

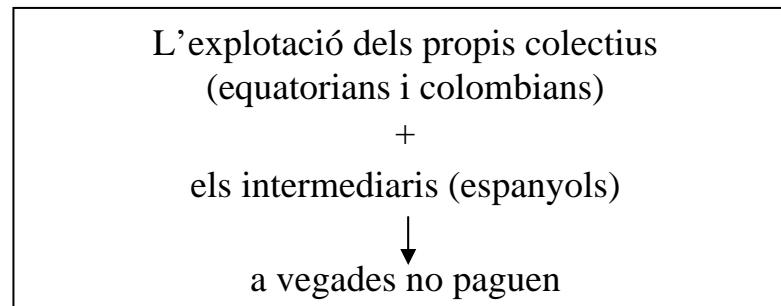
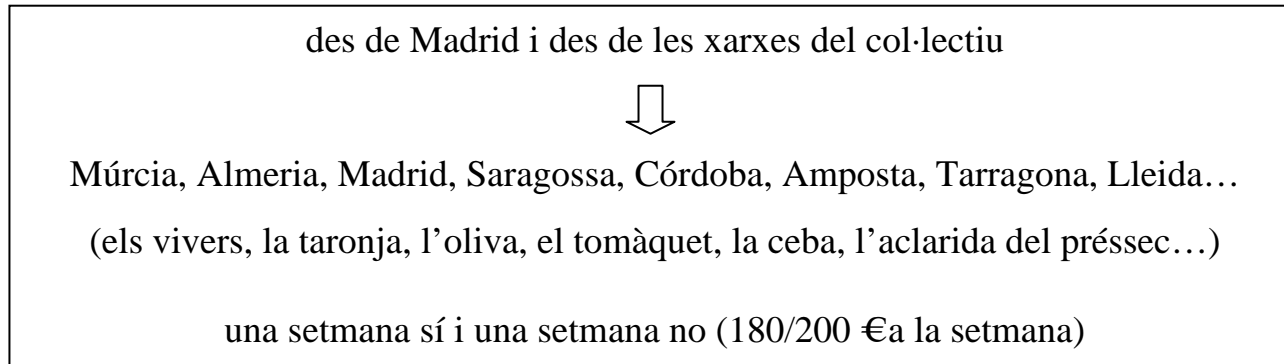
“Es que por ejemplo, ‘si estoy trabajando en la fruta no tengo muchos gastos’. La gente sí que ahorran, ¿eh?, sí, sí que pueden.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

Les vacances?

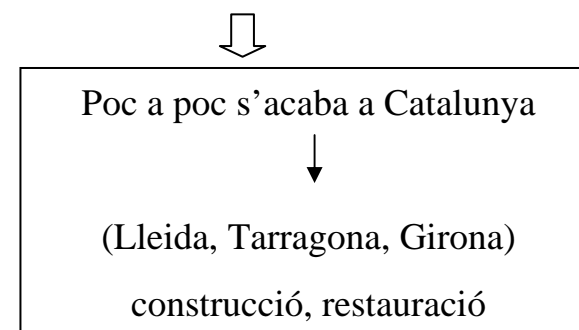
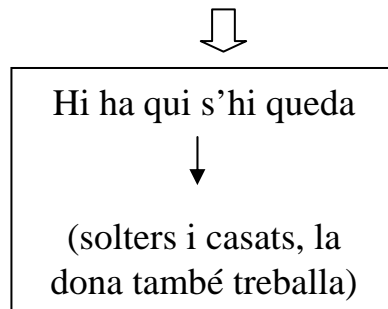
“Hacen así, que ocho meses han trabajado seguido y cuatro meses han marchado al Paquistán, para ellos es cómodo, y aparte yo lo veo por mi punto de vista, por ejemplo, en Barcelona preguntas a la gente: oye, trabajas en un restaurante ¿qué ganas? Después de 14 horas, 1.000-1.100 euros, y aquí trabajando seguido no llega a más, ganas más o menos igual o hay veces más, que si no ha llovido pues llegas 1200 euros o algo así. Entonces la gente también lo ven cómodo eso.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

9.4 Les feines agrícoles al col·lectiu equatorià

La primera feina per (quasi) tots els homes sols



→ “es bien triste...”



El circuit “sud-america” de les feines agrícoles relatat en primera persona

El relat de les feines agrícoles realitzat pels equatorians presenta característiques diferents.

Pràcticament tots els homes entrevistats que havien vingut sols hi havien passat. Les seves experiències són molt negatives. Quant poden ho deixen:

L'exploració dels propis col·lectius, els intermediaris

“Y bueno había muchos intermediarios, no me pagaron 90 euros, que me los había ganado (...) no, porque era, por ejemplo, el que nos contrataba a nosotros eran o colombianos o ecuatorianos ¿no? y antes de ellos habían españoles, y bueno, entonces, de mano en mano... llegó un día que a donde nosotros no llegó nada. Y bueno, lo dejé y... me dediqué a buscar pero no encontré, en eso llegó un amigo, o sea, no lo conocí aquí, pero de Ecuador mismo, entonces me dijo para irnos a La Coruña, como él estaba aquí, él es pescador, y le digo que bueno, y ahí.” (Ecuador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

“... pasamos las fiestas y ya le comenté, a la recolección de naranjas, bien, primero bien, me pagaron, todo, bueno. Vino la esta que ya no nos pagaron, ya no nos pagaron, no solamente era a algunos, éramos ecuatorianos y colombianos, los mismos de la tierra de nosotros nos defraudaron (cops), eran de Colombia o de Ecuador.” (Ecuador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

L'allotjament

“En el albergue también había que pagar... (...) De unas monjas, pero eran para los... minusválidos o... para los viejitos. Era para los viejitos pero ese albergue ya lo habían dejado, estaba abandonado. Y había cocinas... Había una cocinas inmensas, unas cocinas... con unas ollitas cocinábamos. Teníamos que esperar en la cocina a que cocinasen los otros, luego que cocinaban los otros, cocinábamos nosotros, porque era mucha gente... sin papeles... todos sin papeles (...) Varios países, sí, ecuatorianos, peruanos, colombianos, argentinos... había bastante gente, todos sudamericanos.” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

Al col·lectiu equatorià hi treballen homes i dones. Hi ha casos en què s'adopta com a sistema de vida

“conozco a unos amigos que andan mucho, dicen que trabajan por Murcia, Almería, Barcelona, Madrid, Lérida... andan por todos sitios, pero ¡yo no sé cómo pueden vivir así! No lo entiendo yo, a mí me cuesta como estar con ellos, digo: ‘¿Cómo pueden vivir así?’ (...) O sea, ellos vienen aquí... o sea, como digamos a emigrar de un sitio a otro, o sea, vienen a emigrar, vienen buscando trabajo, porque ellos me parece que trabajan en la fruta; o sea, tienen un sitio donde ellos mismos viven ya, pero como ahí se acaba el tiempo de... o sea, el tiempo de frutas... que ya no hay trabajo y se van a otro sitio, y de ahí a otro sitio, otro sitio... y tienen hijos y yo no sé, no sé cómo... ¡no entiendo! La verdad, no entiendo cómo vas caminando de sitio en sitio, acaba aquí la temporada, te marchas, la otra temporada...” (Ecuador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

10. LA REAGRUPACIÓ FAMILIAR I LA MOBILITAT

10.1 El col·lectiu marroquí

10.1.1 Els solters que van a casar-se al Marroc

Els homes solters
van a casar-se al Marroc



casaments preparats per les mares i
organitzades en 1 mes
(quasi no es coneixen)

El dur aterratge de las dones
(la casa, el poble, l'economia real)



Europa?

Els homes es tornen “fanàtics”
(la pressió social del col·lectiu)



no les deixen sortir
no poden treballar
(permís de residència sense treball)



Unes se separen i
tornen al Marroc
(berbers)

Hi ha molt divorci



Unes altres es divorcien
i es queden aquí
(Casablanca)

El discurs de les mediadores culturals (divorciades)

La reagrupació familiar del col·lectiu marroquí apareix com una tendència en augment:

“¿Aquí? Ahora, casi tres años ha venido muchas, mucho, muchas marroquí, antes había solamente su sus maridos, eh... ahora tres años ha venido mucho mucho, como, por ejemplo aquí en Segur, ha venido totalmente un campo entero, en en... de Marruecos a Segur de Calafell, es una familia muy muy grande, de verdad, me haces entrevistas con Gamara, Gamara, Gamara familia, Gamara familia, Gamara familia, Gamara familia, ¿qué pasa? De Larache, sí, todos de Larache. Sus mujeres también son primas con ellas, son..., eh...si una familia se casan con... (...) no sé cuántos..., doscientas personas o trescientas ha venido aquí en Segur, en Segur. (...) Reagrupación con sus hijos y con..., ahora tres años ha... ha venido mucho, muchas, muchas ha venido aquí, con la reagrupación familiar.” (Marroc, dona, 39 anys, 11 residència, Segur de Calafell)

El dur aterratge de les dones i els divorcis (sobre tot als pobles)

“a Segur de Calafell o a Calafell, muchas mujeres magribis son divorciadas ahora de tantos problemas que han encontrao, muchas, el marido no trabaja bien o no cobra bien, l'alquiler, l'agua, l'electricidad, mucho gastos, mu... y no hay ayudas, no hay, no hay, también marroquí encuentra problemas d'alquiler, nadie no quiere alquilar, dar su piso a un marroquí, nadie, ahora nadie, eh, eso una problema muy grave.” (Marroc, dona, 39 anys, 11 residència, Segur de Calafell)

“yo he entrado a casas... porque como soy del servicio social... y de verdad, no viviría ni loca aquí, pero ella tampoco, la pobre no está bien. Ella es la imagen de Europa, lo que te enseñan en la televisión, los edificios, la modernidad, Barcelona, Madrid, las ciudades grandes, no te imaginas en principio que vas a un pueblo... Y cuando vienen aquí pues hay unas que se chocan, pues aceptan lo que hay, no tienen otro remedio, y hay otras...” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

“Es eso, el choque que he dicho, cuando vienen pues vienen con la idea que ya van fuera, que ella va a elegir donde fuera y que va... Es el sueño, y cuando vienen aquí, sobretodo a España, ya es totalmente diferente... problemas de trabajo, de vivienda, de papeles... y luego acaban... Hay chicas que siguen con su marido y hay chicas que se separan, pero las que vienen del pueblo si quieren separarse se vuelven a Marruecos, no se queda ella aquí sola, no... no pide el divorcio y se queda aquí para hacer su vida, no, para ella es difícil.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

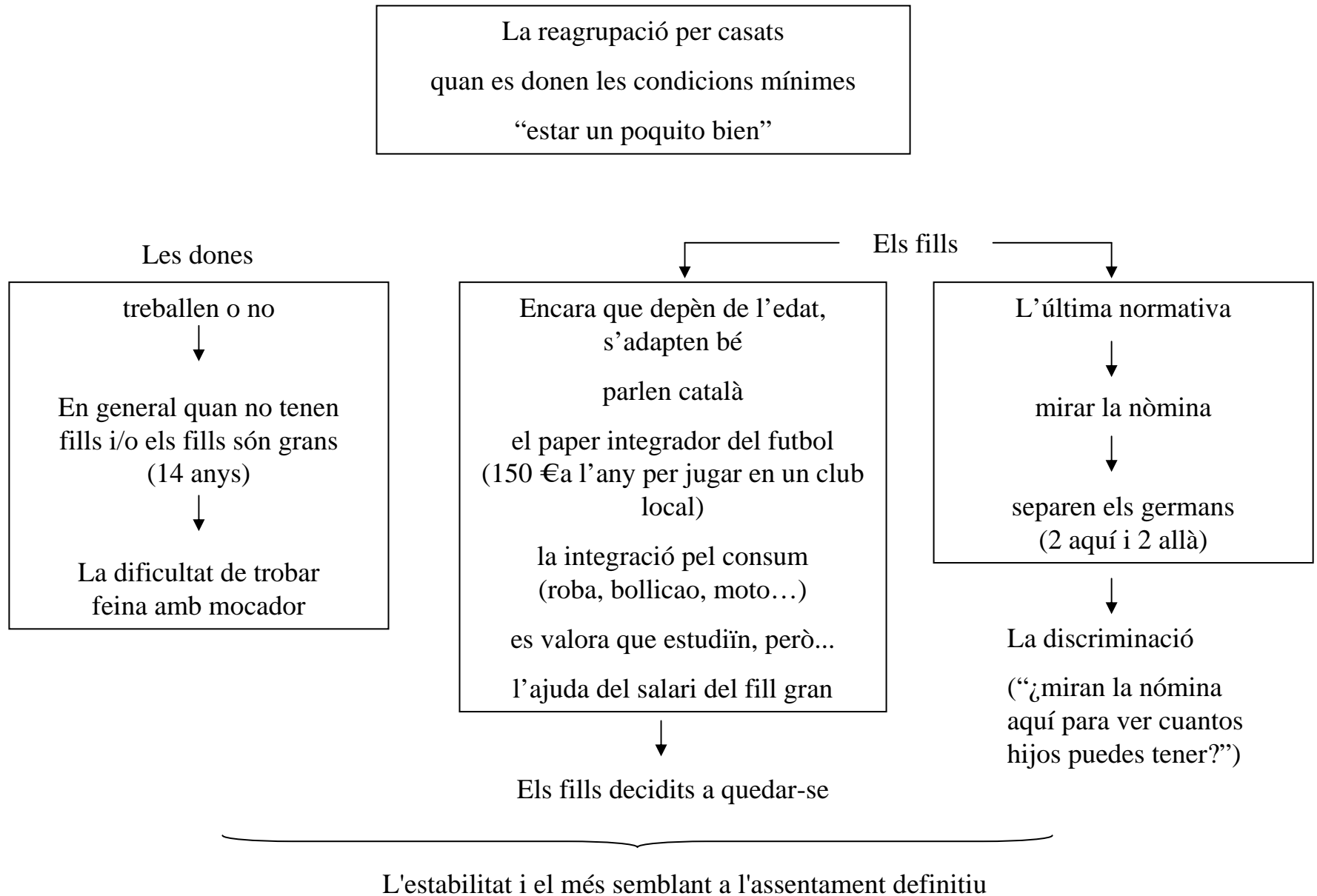
Moltes vegades el marit “canvia”, es torna “fanàtic” (la pressió social del col·lectiu aquí)

“hombre, yo mi marido piensa que, uno de los motivos, que no es todo, de separarnos, que él no quiere que yo me vaya así, que no, que él lo ve muy mal, que por qué voy así, que hablo con muchos hombres, que... son de esa mentalidad, que con mi trabajo, que con mi jefe, que no sé qué, que me tengo que ir más, más tapada, que no tengo que enseñar...” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

El permís de residència sense permís de treball deixa les dones que es volen separar en situació d' indefensió:

“ahora elle viene con la reagrupación familiar con un permiso de residencia, sin permir... sin per... sin darla permiso a la mujer a trabajar. Eh..., después ella no está bien con el marido porque la vida está muy difícil, le encuentran muchas problemas (...) y estás cerrada entre cuatro paredes, no sabes ni dónde ir, ni...ni hermana ni hija ni madre, ni nada ¿con quien va a hablar?, ¿con españolas? ella no sabe hablar español, me entiendes que quiero decir... la mujer se ha divorciada y quiere ir a trabajar, no tiene permiso de trabajo.” (Marroc, dona, 39 anys, 11 residència, Segur de Calafell)

10.1.2 La reagrupació familiar: dones i fills



I) Sobre les dones

Vàries dones dels homes entrevistats treballaven (neteja, fàbrica DVD's). En els projectes dels més joves sovint hi ha el que la dona treballi, encara que no sempre:

“y yo, mi mujer quiero que trabaje y me ayuda, estar siempre en casa no, sólo yo trabajo todo el día y ella, ella estar en casa todo el día, trabajar 6 horas o 4, y me ayuda para...” (Marroc, home, 24 anys, 1 residència, Reus)

II) Sobre els fills

L'adaptació escolar acostuma a ser bona:

“cuarto, cuarto, ahora ella sí leer bien ¿eh? cada año subir, ella leer muy bien, muy bien, sí, se queda hasta las 12, a las 12 de la noche ella está... (...) sí, sí, deberes, ella tiene gana, tiene gana para eso, ella tiene gana para el colegio, ella coge libros, coge todo.” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

L'adaptació a través del consum no cal ni dir-ho:

“sí, gustar todo, eh, gustar todo, dicen nosotros vivir aquí mejor (...) será difícil ¡pero cuando ellos contar padre, madre, no muy difícil, eh! (quasi enfadat), es eso, yo trabajando, yo pagar, ellos ¿qué piden?, eh, yo pagar, ellos qué piden, ropa, juegos, todo (...) Marruecos también, pero aquí otra cosa, aquí otra cosa, eh (rialleta) diferencia de todo, diferencia de todo (...) allí, allí puedes menos, menos cosas, aquí tiene todo pero allí (...)” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

El futbol és un mitjà d'integració:

“no, él siempre decir querer entrar, querer apuntarse a jugar fútbol, sí (...) ganar algo de dinero cada año, 150, puede jugar, jugar con equipos pequeños (...) sí, eso, eso, eso, él ahora buscar eso” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

Si algú té clar que no vol tornar al Marroc són els fills:

“... hijos eh, ellos, ¿pensando? ¿el futuro?... eh, ellos... ellos pensar siempre, ahora dicen (...) a Marruecos, ahora ellos no quieren volver... no quieren, pero vacaciones, hacer vacaciones, pero volver otra vez para España (...) ellos también pensando futuro que, querer quedar aquí España (...) gustar todo, eh, gustar todo, dicen nosotros vivir aquí mejor.” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

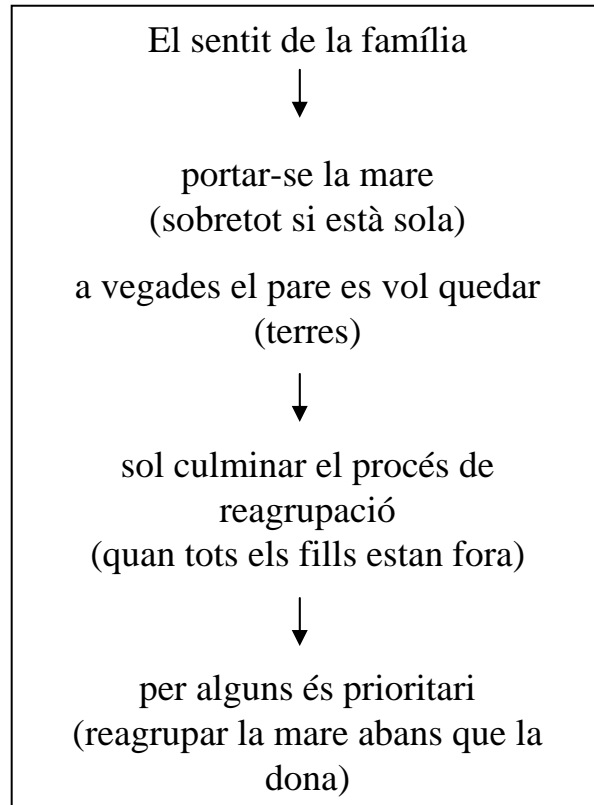
“Sí que puedo, allí sí que puedo vivir muy bien ¿no? porque la vida es muy barata, no es como aquí ¿vale? y aquí sí que puedes ganar y puedes gastar, pero allí yo, allí yo no puedo vivir allí, no... allí no puedo vivir (...) porque estoy acostumbrada aquí, yo también antes tengo un, un visado de 6 meses, que fui a Francia ¿no?, y fui 3 meses allí y 6 meses a Marruecos a estudiar, y no puedo volver, no puedo volver allí.” (Marroc, dona, 22 anys, 5 residència, Manresa)

III) Un punt negre

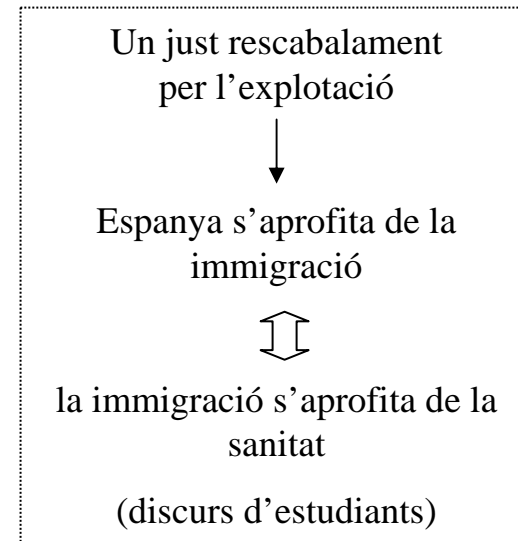
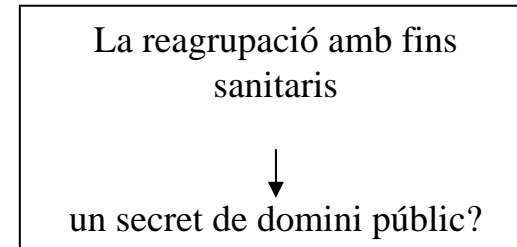
La reagrupació dels fills a partir de la nòmina (pot ser?)

“uno, uno, uno quiere vivir con su, ya lleva aquí 3 o 4 años separado de sus hijos, los ve, pues más o menos 4 semanas al año, digamos, los quiere traer a sus hijos, que vivan con él, porque un hombre no puede separarse de sus hijos, eso es muy difícil, pues cuando los trae, cuando va a hacer la reagrupación le dicen que no, le sacan el dinero, primero, segundo y tercera, lo que hacen es traer la mitad de los hijos y dejar la mitad (...) en Almacelles conozco mucha gente, que dos chicos viven con su padre, su madre está en Marruecos, porque no ha podido traer a toda la familia entera, sólo tiene los dos hijos aquí, duermen solos, se levantan, hacen la comida solos, los dos chicos, el padre está todo el día trabajando, ellos hacen la comida, pues limpian la casa, todo lo hacen ellos dos, porque no tienen ninguna madre que les atienda, no tienen, hasta para estudiar no tienen tiempo, porque lo hacen todo justo, es así la vida por ahora, antes, antes no lo hacían así, ahora sí, te miran la nómina, si no lo puedes hacer, pues te sacan lo que quieran.” (Marroc, home, 17 anys, 5 residència, Almacelles)

10.1.3 La reagrupació dels pares



Es queden i passen temporades
a altres països europeus
(amb altres fills)



La reagrupació dels pares, sobretot de la mare si està sola, sol culminar el procés migratori de tota la família:

“Eh...esta...dos hermanas, ya están casadas, una tiene un hijo y una todavía, estoy yo y mi hermano otro y otro, somos tres, con dos hermanas cinco, uno en Holanda, está casado y una en Francia que está casada y mi madre, estamos casi todos aquí, nueve, eh... mi padre se murió, hace ya... casi dos años, si no estuviera también.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Les mares prefereixen estar amb els fills que amb les filles (a casa de les filles mana el gendre):

“traer madre también, padre está muerto, ahora tengo madre, madre también ella quiere venir conmigo (...) también sola no se puede vivir allí, ella quiere vivir con nosotros también (...) gusta vivir conmigo (...) claro, ¿sabe por qué? hija tiene otro hombre, ¿no?” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

La presència de xarxes familiars a altres països d'Europa permet passar temporades fora d'Espanya:

“Sí, la he llevado hace mm...diez días a Francia, a la casa de mi hermana, porque ha nacido un hijo ¿mm? y... quiere volver conmigo a España inseguida, cuando yo volví, no le ha gustado Francia, se ha adaptado y estaba un poco enferma, se ha curado de aquí estaba muy bien, de salud y dice...’quiero volver a España porque no me ha gustado Francia aquí nada” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Per alguns, en els seus projectes la reagrupació de la mare passa per davant de la reagrupació de la dona:

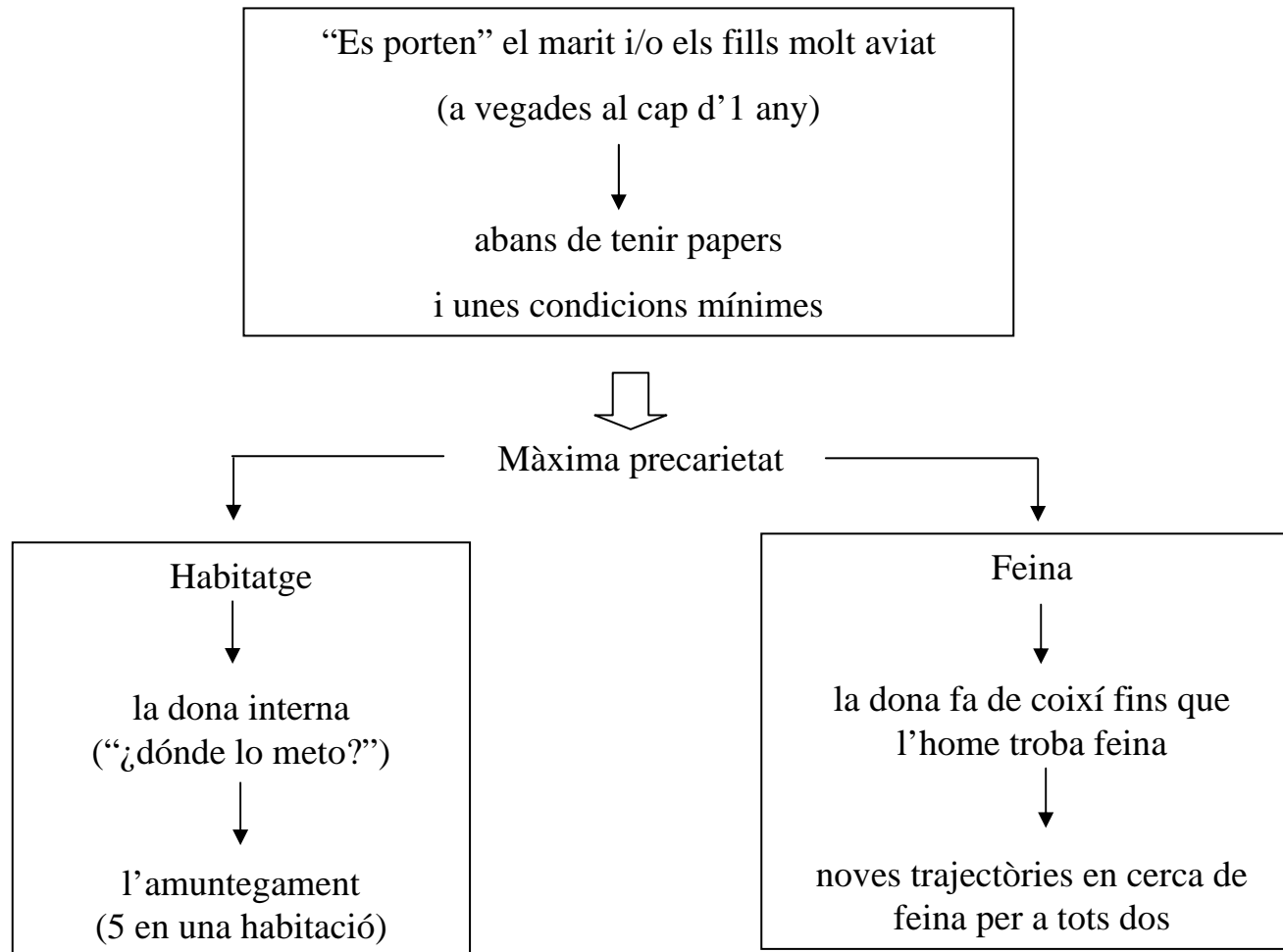
“Mi madre también, mi madre más necesario tiene que venir, antes que mujer (...) Claro. Porque es mi madre. Sí, la mujer es otra cosa, la, mi madre tiene otro lugar, mi mujer otro lugar, ¿me entiende? Mi madre es, esa es mi madre porque ella, ella es la que sufre por mí, ¿me entiende? La mujer no, la, la cosa es del amor.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Santa Coloma)

Sobre la reagrupació familiar amb fins sanitaris aquest és l'únic testimoni, però sembla significatiu:

“Pero últimamente lo que se ve, allí en Manresa mismo (...) se ve que los inmigrantes van trayendo sus padres por otra cosa, no por reagrupación familiar, por reagrupación familiar, pero por el problema de sanidad o para hacer operaciones y profitan, profitan las normas sanitarias de aquí, porque en la teoría por ejemplo para hacer una operación, si te tienen que sacar un trozo de cuerpo allí en Marruecos debe costar mucho ¿no? pues total aquí lo traen para, bueno para aprovechar el tema sanitario aquí (...) Pero, pero una cosa, no porque esta gente viene aquí para aprovechar el tema, no, porque, porque lo que quiero yo decir es que mientras que la gente está trabajando aquí, mientras que la gente de aquí va profitando el tema de la inmigración, pues esta gente también tiene el derecho de profitar los temas que están aquí...” (Marroc, home, 27 anys, 4 residència, Manresa)

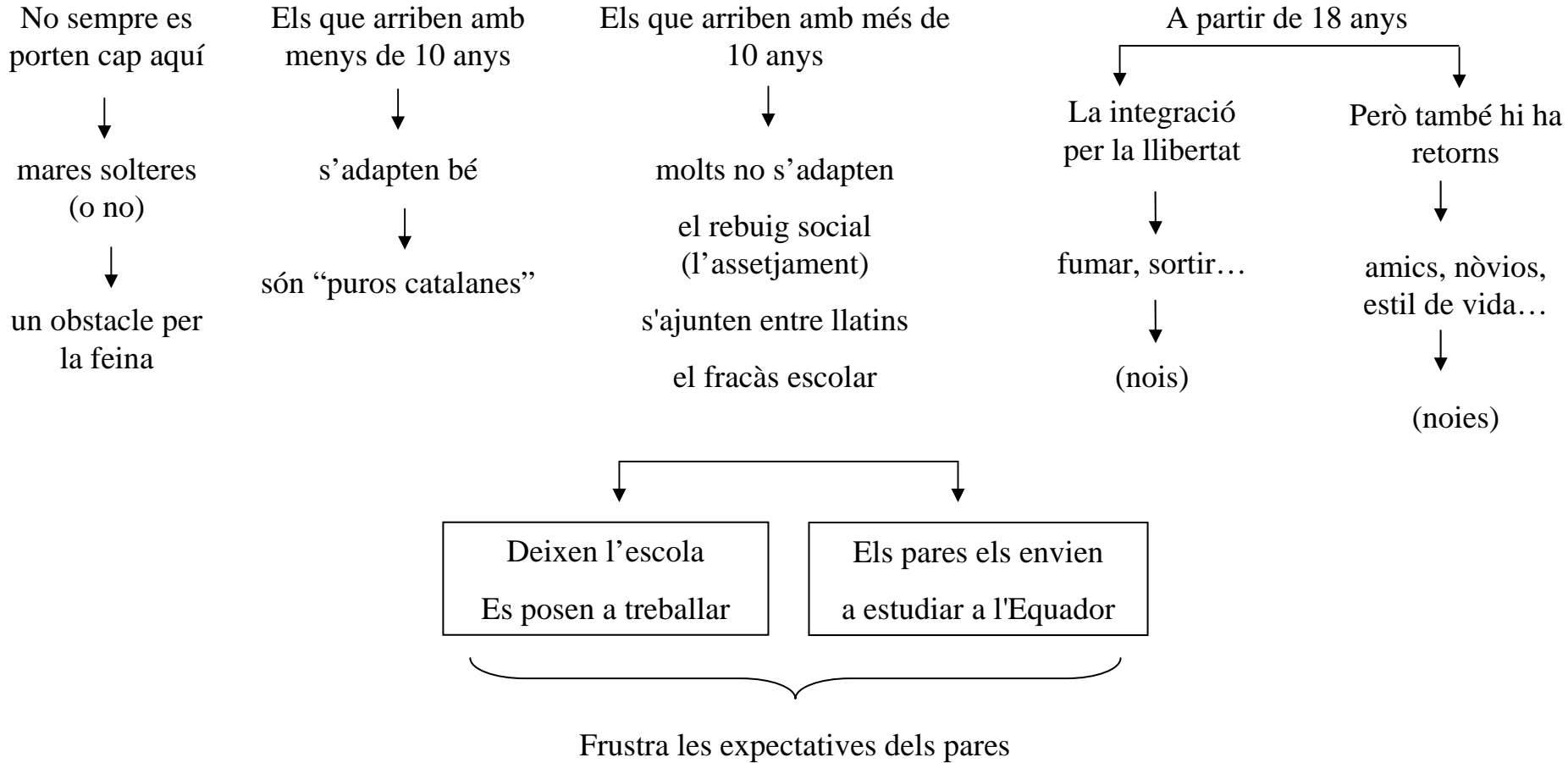
10.2 El col·lectiu equatorià

10.2.1 La reagrupació “sui generis” : l’avançada de les dones



En canvi tarden en visitar l'Equador (a vegades 5 anys)

10.2.2 La reagrupació dels fills: l'adaptació



Al col·lectiu equatorià, la reagrupació dels fills no segueix un procés unidireccional, d'arribada i progressiva adaptació del nen a l'entorn social i familiar, sinó que sol estar marcada per diverses incidències de recorregut, a vegades traumàtiques, que els porten a tornar a l'Equador. La situació familiar de partida en el país d'origen tampoc és fàcil (pares separats, mares solteres, noves parelles aquí i allà, àvies que han exercit de mares, etc.)

I) La falta d'adaptació segons l'edat (“no se enseñan”).

Totes les dones entrevistades coincideixen a destacar la bona adaptació dels nens petits enfront dels greus problemes d'adaptació dels adolescents. L'edat “crucial” se situa als 10 anys

“la menor sí que tuvo muchos problemans porque no se adaptaba por nada del mundo, la trajo con 15 años. bueno, iba a hacer 15, porque los festejó aquí y...y la niña la pasó muy pero muy mal, ella se arrepentía de haber traído a la niña, pero claro, que hacía con esa niña allá sola, porque ella estaba aquí, entonces... (...) el pequeño sííí, se ha acostumbrado porque es pequeño, lo trajo de cinco años me parece (...) Si ya esta grande, el catalán lo sa... madre mía, se ha hecho catalán, le decimos nosotros, sí, bueno, la mayor como tiene un niño allá pues...” (Equador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

“Mi hermanito sí, y mi hermana no, mi hermana no puede, mi hermana... por el idioma, el catalán no tiene ni idea y tampoco quiere aprender, está cerrada. (...), con 16 y algo vino ella. Y no, no se adapta, no puede, no le gusta. (...) Mi hermano tiene 8 añitos, y vino con 7 años. Y no, no puede, mi hermana no, pero mi hermanito sí, habla, con el poco tiempo que lleva aquí ¡habla catalán!, está acostumbrado ya a su desayuno, su... ¿cómo se dice aquí? Su... su almuerzo, su comida, su merienda, su cena... Yo no, nosotros no, café, almuerzo y merienda (riu), y se acaba, pero él no, él sí se ha acostumbrado a aquí. (...) y tiene amigos y tiene amigas y todo, y él sale y se va por ahí a jugar, pero sí dice que allá jugaba más, que es lo único que le gusta de allá, que jugaba más.” (Equador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

“Y yo digo, bueno, si yo me quiero ir tengo que ir antes que mi niño cumpla diez años, porque si no él ya no se querrá ir. Porque yo tengo una prima, que ella se trajo a su hija y la niña ya tenía diez años. Y la niña aquí lloraba, la pasaba mal, no quería salir, del cole a la casa, de la casa a el cole... Y no quería. Entonces dijo mi hija se me va a enfermar, porque no quería comer, allí es una súper buena estudiante y aquí estaba bajando de calificaciones, claro todo era porque ella extrañaba. Y ella llegó un día en que se puso a llorar, explotó, y dijo, a mi esto no me gusta mamá, no me gusta, yo me voy. La niña ya está allí, ahora 4 años, y claro, la madre la va a visitar cada año, porque ella se va cada año a ver a su hija.” (Equador, dona, 29 anys, 6 residència, Barcelona)

II) El fracàs escolar

També sorgeixen greus problemes d'adaptació al sistema escolar (percepció d'ambient hostil, a vegades assetjament, falta d'integració amb la població autòctona, formació de grups "llatins", nens qualificats com a "rebels", campanes y absentisme escolar, etc.). És un lloc comú que molts sud-americans no acaben l'Eso:

“yo he sufrido muchísimo porque mis hijos no se han adaptado, incluso ahora, voy a mandar en marzo, llevo el niño a estudiar a Ecuador, lo llevo a un internado, porque mi hijo aquí pues no ha aprovechado nada, él no quiere estar aquí.” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

“Y el otro niño estaba en otro colegio diferente al de mi hijo, pero tenían los mismos problemas. Dice que como es gordito que se burlaban de él, que le ponían motes, dice él, que le daban así (cops al cap), entonces el niño se ponía a llorar y mi hermana, no, no, no, yo no... la verdad es que era una cosa es contarle pero otra cosa es ver a tu hijo llorar porque va al colegio, es que duele el alma, y yo prefiero tenerlo en casa a que me lo estén maltratando otro en la calle.” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

“... a ver, porque, aquí yo conozco a muchos latinos que han dejado el curso a medias y no lo han terminado, porque se juntan con gente y ya les llevan por un mal camino, como quien dice y bueno, se descarrían, y ya eso como quien dice me pasó a mí, me fui del colegio y ya no quise ir, hacía muchas campanas, mi mamá ya decidió mejor, para no entrar al colegio, me dijo ya, pues no vayas, y bueno, ahora estoy trabajando en una casa, haciendo limpieza y cuidando un niño de 2 años, 8 meses, sí... y eso pasó.” (Equador, dona, 18 anys, 4 residència, Barcelona)

En molts casos aquests problemes porten els pares (o la mare) a enviar els fills altre cop a l'Equador, amb la qual cosa frustren les seves expectatives de donar-los una bona educació a Catalunya:

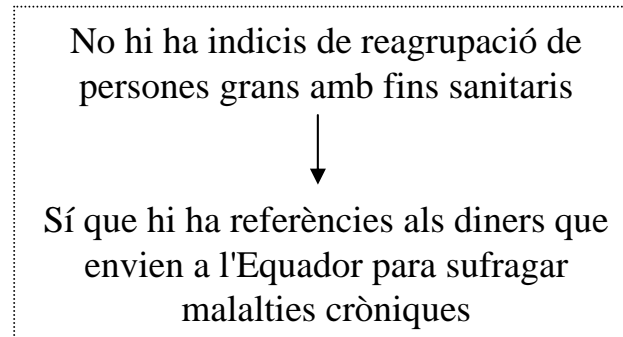
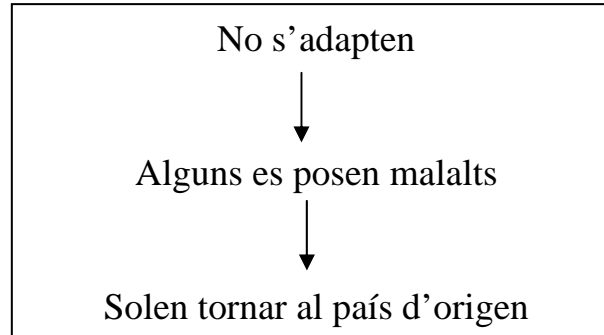
“Allá todo el mundo es bachiller. Y aquí no. Mis hijos, vergüenza da que que... emigrar, salir de tu país, a un país tan grande, tan desarrollado, y que tus hijos vayan analfabetos. Es que dice mi marido 'a mí me da vergüenza regresar a mi pueblo con estos analfabetos' (riu), dice mi marido, verdad, dice 'es que ni un un emigrante es nadie, aquí' (riu), ni un emigrante termina el bachillerato.” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

III) Una vegada superats els alts i baixos de la escola es produeix la integració per la llibertat de la societat de recepció:

“Mire, y ahora que están grandotes llegaron sin problemas, se adaptaron rapidísimo, la juventud se adapta muy rápido, ¿por qué?, porque es muy diferente, por ejemplo, allá si lo ven fumando a a un niño, aún el vecino ‘oye, está fumando fulano de tal’ y ahí les va con el garrote y los les pega, y les hace ¿? entonces aquí ellos se despabilan, ellos hacen lo que les da la gana, es muy diferente ¿eh?” (Ecuador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

“Yo aquí, así me quisiera ir, lo tengo claro que no voy a poder hacerlo por mi niña, porque ya mi niña tiene 14 años, va a cumplir 15, y ella de aquí no se quiere ir. No se quiere ir porque aquí tiene más libertad. Aquí es diferente. Allá tú, con 18 años, no andas sola en la calle, tus padres no te dan permiso, te cuidan mucho, hay veces que no tienen ni novio. Pero aquí con 14 y 12 años ya tienen muchas cosas. Y entonces esa libertad que hay aquí, y ella tiene amigas y todo, entonces le gusta, le gusta ese...aunque ella no va criada así porque mi casa es igual que si viviéramos en Ecuador, pero le gusta, le gusta, y...” (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

10.2.3 La reagrupació dels pares



Las experiències recollides a les entrevistes a propòsit de la reagrupació dels pares han acabat en retorns:

“Mire y yo me fui a mi país y me traje a mi mami en el 2002, yo fui y la traje a mi mami, y mi mami no se acostumbró aquí, me dice “ma... mi hija todo esta bonito pero me hace falta mi patio, mis plantas, mis perros, mis gatos, yo no puedo estar aquí” y entonces mi hija se la llevó, la llevó para allá.” (Ecuador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

“Sí, mi madre estuvo aquí. Yo a mi madre la tuve dos años y se fue porque mi padre estaba mal. (...) Ahá, mucha gente se ha ido, sí. El frío, a mi madre le mataba el frío... se me ponía moradita... ‘Y yo no quiero eso, (dice), mejor me voy a ver a tu padre’ Y se fue. Ya tiene un año y pico mi madre en Ecuador, y ahora dice: ‘¿Para qué me fui?’ Que para aquí, que para allá, dice: ‘Si yo estaba bien allá...’ Mi madre como es católica siempre iba a la iglesia, tenía sus amiguitas ahí que iban a la iglesia, se tomaban un café... Es otro cambio de vida aquí, es diferente, como digo, mucha gente se acopla, pero el frío... se ponía morada mi madre, es negrita y se ponía morada.” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

No hi ha indicis de reagrupació dels pares per motius de salut. A la cita següent, en què la sogra necessita diàlisi, no es veu una estratègia decidida para portar-la cap aquí encara que sufragar la malaltia allà els costa diners:

“Yo si hubiera una posibilidad sí, porque aquí como dicen que les hacen, trasplantes y de todo, porque ella necesita un riñón. Si le hicieran eso, encantao, yo pagaba todo lo que yo pudiera para ayudarla (...) la madre de ella sí, si no la atienden en una semana la otra semana ya está mal, ya le vienen los mareos, que no se siente bien, hay que cogerla... venga la diálisis. Y a veces nosotros prestamos para la diálisis... o le pedimos un anticipo al jefe: ‘oye, que...’ para poderle mandar... es semanal, semanal, semanal a la mamá de ella.” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

10.3 El col·lectiu pakistanès

10.3.1 Un col·lectiu d'homes sols

Un col·lectiu d'homes sols
(casats o solters)



La convivència compartida
“eso es lo más bonito de nuestro colectivo”



es reparteixen les tasques: anar a comprar,
netejar, fer el menjar

es cuina una vegada al dia per a tots
i a ser possible mengen tots junts

el temps lliure es destina a rentar, planxar,
dormir i veure pel·lícules pakistaneses a la tv

Hi ha un “cap”
(l'amo o el titular del pis)

que divideix les despeses
(lloguer, menjar, llum, aigua, gas)

entre els habitants del pis
(que poden variar)

Un món masculí autosuficient i aparentment feliç

La visió des de dins:

“Siempre hay en una misma vivienda a lo mejor en 5 años pasan 50 o 60 personas, ¿no?, porque es convivencia compartida. Imagina, hoy están 5 mañana a lo mejor están 10. Muchas veces también oímos, ¿no?, vecinos quejan, ¿no?, otras, parece una pensión. Los paquistanís nunca han usado su vivienda como una pensión, es un tipo de colectivo, echar una mano pero siempre pagando. Dividir todos los gastos, por ejemplo, si son 10, los mismos gastos tanto de comida como de mm...digamos... luz, gas, agua y alquiler por mantener un piso, ¿no? Estos gastos, pues mira, 10, ha salido 1400 por dividir entre 10 o...dividir entre 5 eh, la gente que están viviendo, ¿no? Entonces yo siempre digo que eso no es una pensión, es una convivencia compartida en todo. Yo siempre digo que es un ejemplar, ¿no?, para todos los colectivos, que no hay que tú por una cama pagas 4 o 300 euros, o por una habitación. Ahora con el tiempo ya nosotros también estamos pillando este truco, ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“Los que tienen alquilado, mucha gente, mucha gente, mayoría amplísima, tienen, eh...digamos...como una familia, yo voy hoy, es mi día, me toca hacer la limpieza, me toca hacer la comida y luego voy al mercado, voy a hacer mi compra, traigo el ticket y apunto a mi nombre y mañana te toca a ti y va a hacer igual, y otro día le toca a otro señor y va a hacer igual, y a final de mes se suman todas las compras, los gastos, alquiler, facturas y dividen entre todos los que viven...” (Associació pakistanesa Camino de la paz, Barcelona)

“Además como llevamos compartiendo piso con compañeros, entonces día de cada día hay alguno que está en casa, tiene fiesta, entonces hace comida para todos. (...) Sí, toca por ejemplo, este tiene lunes fiesta, este toca hacer lunes, y como yo tengo fiesta el miércoles y jueves yo hago lo de limpiar la casa y otras cosas, hacemos comida, compramos...” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

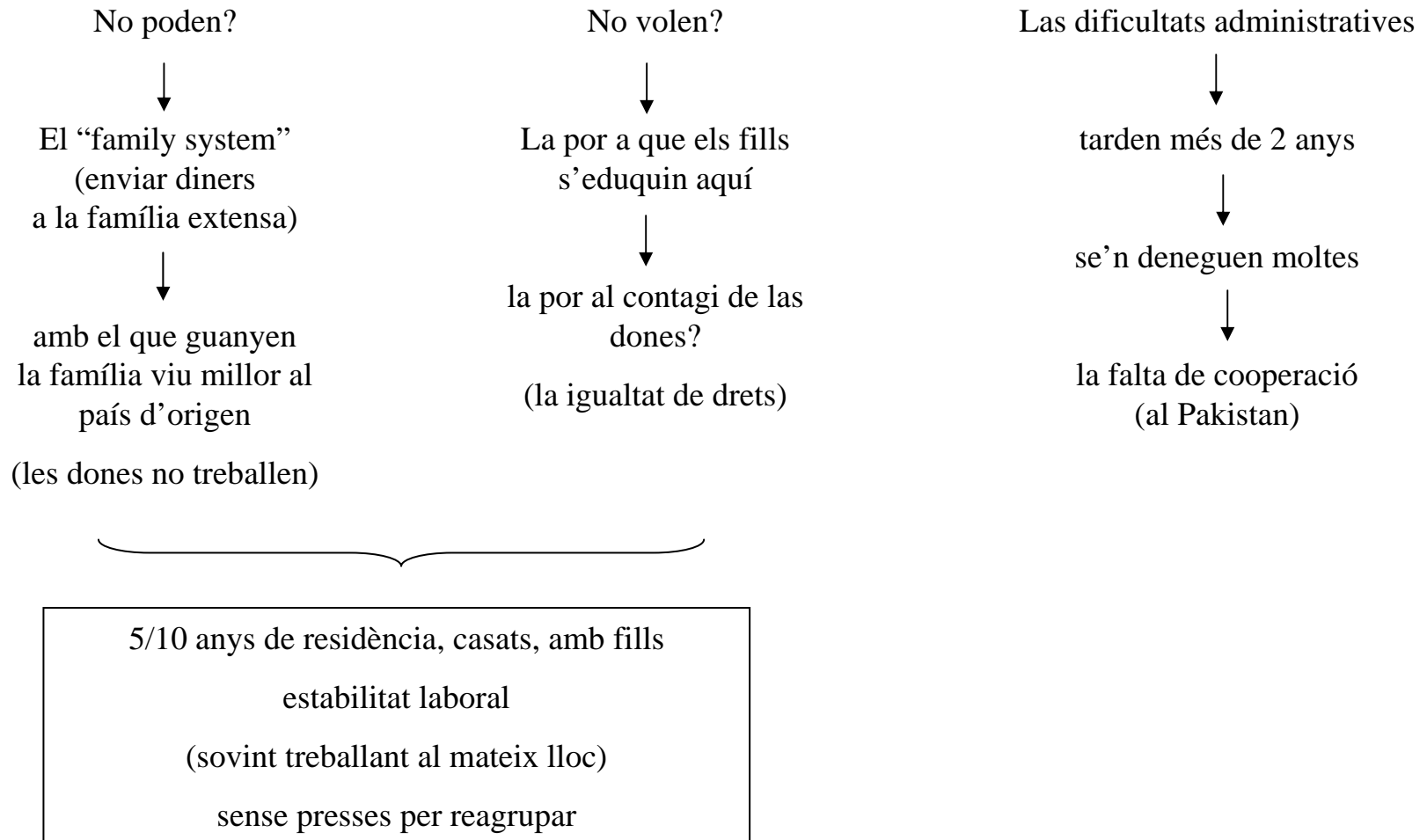
“En mercadillo compramos dos veces tres veces a la semana y... tenemos para dos o tres días.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

“Sí, días de fiesta, por ejemplo... tenemos lavadora, lavamos ropa... En casa, planchamos ropa y... tenemos dos días de fiesta, yo tengo por ejemplo dos días que están en semana, y si tengo un día que es fin de semana y mucha faena, hago un día solo y otra semana por ejemplo hago tres días, así me lo acumulo y cuando voy mi país pues cojo... y ya está. Comer yo sí que como en casa... sólo como nuestra comida y...” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

La visió des de fora:

“Los pakistaníes viven muchos, viven en un piso pueden vivir 50 o más, esto no es un... más peligroso, no puedes vivir con ellos porque son, tienen una diferente manera de pensar, así, sólo piensan en dinero, nada más, no saben hablar pero sí saben contar.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

10.3.2 La reagrupació: frens



Els frens per reagrupar

a) els problemes econòmics

El fill gran responsable econòmic d'una família extensa:

“... No lo sé... hay casos que sí pero... cada uno tiene sus cosas o... sus problemas... hay gente que tiene problemas económicos, hay... hay muchos compañeros que están sacrificando pa mantener su familia, todo lo que ve aquí... él igual no tiene su hijo o mujer pero... está enviando dinero que pueda vivir su hermano que no trabaja, que su hermana que... que está divorciada, un ejemplo, que sus padres que están ya mayores y ya no reciben ninguna... ayuda aparte del gobierno, y... yo creo que todo el mundo le gustaría tener sus mujer y sus hijos.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

El “salt” de l'economia de convivència compartida a l'economia del pis propi (està clar que les dones no treballaran):

“Hombre, por ley no tienes ninguna pega; o sea, puedes traer después de dos años, solamente si tú puedes aguantar... Si yo traigo mujer y ahora estamos compartiendo entre dos o tres personas el piso, y cuando traigo mujer tengo que pagar yo solo lo mismo y no sé cómo podré. Eso tienes que dar la vuelta a la cabeza a ver cómo lo harás, como...” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

El “valor” dels 200 €enviats mensualment al país d'origen:

“Quizás mandando de aquí 200 euros sus hijos allí viven mejor, y si está aquí no serán 200, será: todos los gastos de vivienda más de sobrevivir. Claro, se va a aumentar mucho, la mayoría pues... (...) Entonces claro, para una persona como es él que estaría ganando 600-700 o como mucho, mucho 800 euros al mes, claro del piso pagaría 500-600 euros seguramente, ya con esto...” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

Les despeses afegides (mobles, viatge...):

“Hay que esperar un poco... Cuando hay un poco de ganar... porque de viaje hay que comprar de tres, cuatro personas el viaje...¡Es mucho dinero! Traer la familia aquí, en principio te tienes que comprar un piso, también es un dinero, después tienes que poner dentro sus muebles, una casa completa, después tienes que mandar dinero para viaje, también sale muy caro, de 800 parriba... 800 euros cada persona.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

....

b) La por al “contagi” de la societat de recepció

La igualtat de drets entre l’home i la dona

“Pakistan women don’t coming here because... yes, because this is the system of our religion or something like that, because eh...women and men have equal rights, same rights (...) here, you have same rights as your husband, sorry if you are marry, I don’t know, but anyway, but you have... (Pakistan, home, 40 anys, 1 residència, Barcelona)

La llibertat de costums (sobretot per a les filles)

“Sí, hay la gente que son muy religiosos, hay la gente que, normal, piensas no religiosos y todo, la gente que son muy religiosos que no gusta que viva aquí familia, a sus chicos ok, pero las chicas no, porque hay todo el ambiente en la calle, sexual, todo más...” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

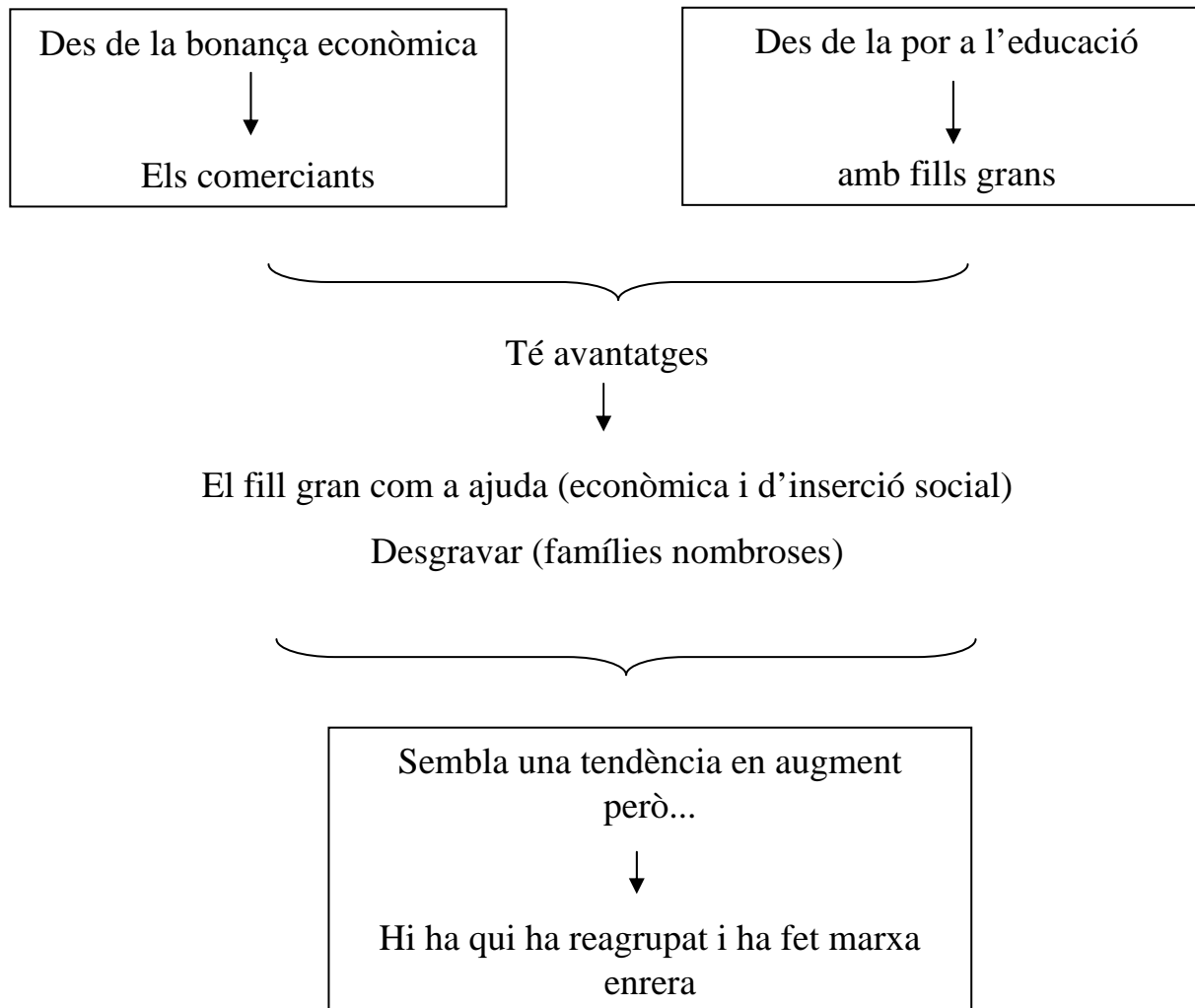
c) Els problemes burocràtics

Se subratllen les grans dificultades administratives per tramitar reagrupacions familiars:

“... para el tema de reagrupación familiar, Pakistán está viviendo su peor momento con España, porque desde luego el gobierno Pakistaní no tiene ninguna intención de llegar a algún acuerdo, a algún convenio con el estado español”. (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“...yo... no le podría decir dónde hay problema pero... yo creo que es desde desde embajada de España que está en Pakistán a... ahí (...)... eh no sé, yo creo que no es que donde hay irregularidad en la documentación, buscan donde hay irregularidad y si está presentando certificado de nacimiento, certificado de matrimonio, eh... toda la diploma que ha tenido donde sale los datos y tal, si... si hay... si hay cuarenta sitios y en 39 sale bien y en un lugar por un fallo administrativo sale mal pues focan ahí, porque hay aquí irregularidad, no dicen en 39 casillas hay regularidad y en 1 irregularidad, no, irregularidad en la documentación, falta, fuera.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

10.3.3 La reagrupació: motivacions



La situació de bonança econòmica per efectuar la reagrupació familiar coincideix sempre amb la possessió d'un negoci:

“... però és una minoria, eh?, que porta la família, i si la porta és quan ja estan, ja tenen una botiga o sigui, tenen ja un panorama bastant obert, perquè a més com les dones no poden treballar, és un sou menys que entra. Així com els marroquins treballen ells i elles, els pakistanesos elles no treballen.” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

Llevat d'una excepció, tots els entrevistats que havien reagrupat o tenien intenció de reagrupar se trobaven en aquesta situació

Motivacions

a) la dona com a suport logístic a la llar i per portar a terme tasques d'oficina dins de casa:

“No, yo lo pedido ahora para traer porque para mi bien, porque yo hora yo lo cocinando yo, limpiando ropa yo... el suelo y todos yo haciendo, ahora yo lo traeré mujer aquí, ella cogerá faena de piso o casa, cocina y todos, un poco de ayuda me... para calcular y... que contabilidad, porque ella estudiado muchos, ella ha hecho la cursa de bancarias para eso ella me ayuda un poco en negocio (...) No, depende la gentes, no queremos fuera, queremos... por ejemplo, yo tengo negocio, ella trabaja conmigo, a casa. Y... reglar las facturaciones, contabilidad de cuentas y... calcularlo y enviarlo donde mi fax, email y... donde di orden da esta cosas, ella hace esto, yo lo... cojo la negocio de fuera.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

b) El fill gran (15 anys) com a suport econòmic, susceptible d'adquirir habilitats que no té el pare (idioma, carnet de conduir...), importants per a la prosperitat del negoci.

Ens ha semblat oportú incloure aquesta llarga sèrie de verbàtims per l'interès de la informació. Es tracta d'un jove pakistanès de 16 anys i mig, reagrupat fa quasi dos anys:

La “naturalitat” de seguir els dictats del pare

“no lo sé, con mi padre he dicho que yo trabajo aquí y aquí, no problema, mi padre dice que otro sitio y yo a otro sitio, como dice mi padre... me gusta (...) sí, claro, también, yo grande hijo, mi padre también yo ayudar, mi padre también gusta, yo también gusta mi padre ayudarle.”

Aprender la llengua per gestionar personalment el negoci

“ahora sólo pensar que a estudiar, más estudio, más estudiar, y más mejor que estudiar, antes hablar, porque también mi padre no sabe hablar español, eso también difícil, yo tampoco (riu) (...) no aprender, no puedo hablar, no, también puedo hablar gestor, gestor, no puedo hablar banco, no puedo hablar todo gente, ayuntamiento, es muy difícil, me ha dicho que antes aprender hablar español, y luego otra cosa.”

Treure's el carnet de conduir per estalviar-se un sou

“y luego carné de coche, de furgoneta o coche, el carné querer (...) sí, mi padre sí tiene furgoneta y carné, carné no tiene, en un trabajo otro señor.”

La feina a la botiga

“para él también fácil, claro, ahora yo trabajo con mi padre, antes trabaja otra gente, también pagar y eso, también mirar muchas cosas, un poco difícil.”

“¿cuántas horas, cada día? Es no... puede ocho, diez, doce, también lunes, lunes yo trabajo trece, catorce, porque el lunes mi padre va a Mercabarna y yo voy a la tienda por la mañana a las nueve y media, y también jueves, dos días va a Mercabarna, yo levantar muy rápido, las nueve, y las nueve y las once viene a la casa.”

El temps lliure

“no (riu) no, a la disco poca, no, no voy, no voy a la disco (...) sí, no, no, no me gusta disco, esta cosa, porque no, mira, no, mira, no visto... (...) fútbol no, no me gusta fútbol, me gusta sólo críquet y también jugar Pakistán aquí nada (riu), aquí nada críquet, aquí hay un sitio pero gente ha dicho que es muy lejos, no sé donde, a jugando críquet, yo sólo Pakistán críquet, aquí no fútbol, no me gusta (...) sólo mirar películas de Pakistán o india y dramas de Pakistán, no más, no más nada”.

El futur

“ah, sí, casaré en Pakistán, me gusta, como mi familia ha dicho, mi padre que voy Pakistán, mi hermana, hermano también todos juntos de casar en Pakistán. España no, no.”

La germana gran (18 anys)

“sí, siempre en la casa, a ayudar a mi madre (...) no gusta nada, ¡ella no puede! (...) porque ella no quiere, trabajar mi hermana, sólo yo trabajo (...) no quiere... quiere sólo la casa, ayudar a mi madre, nada, no quiere nada más, ya está, no puede más trabajar, nada trabajo, contacto y eso nada, nada, nunca nada.”

Dos germans més petits van a l'escola.

c) Reagrupar a famílies sovint nombroses també té avantatges fiscals per qui té un negoci:

“Y otros que han salido bien la vida de alguna forma y lo atreven, ¿no? Estoy asentado, tengo un negocio, o tengo un buen trabajo y pagan bien, puedo hacerlo, ¿no? Por ejemplo las personas que tienen negocio, negocio pronto la traen, porque por otro lado también, que por un lado que están con su familia, ¿no? por otro lado también les ayuda en las declaraciones, ¿no?, porque la mayoría somos familias numerosas de alguna forma, ¿no?, que tener 4 o 5 hijos es la media, ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

Segons alguns la reagrupació és una tendència en augment:

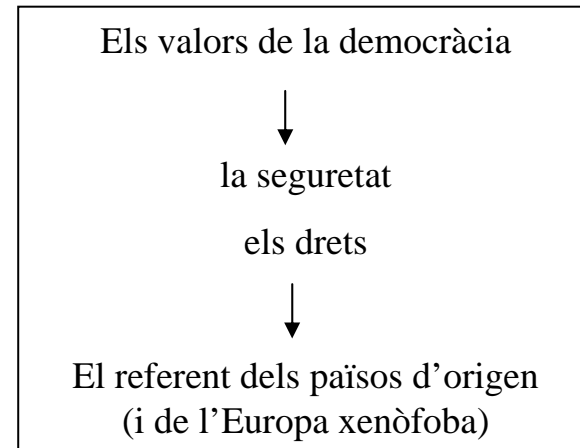
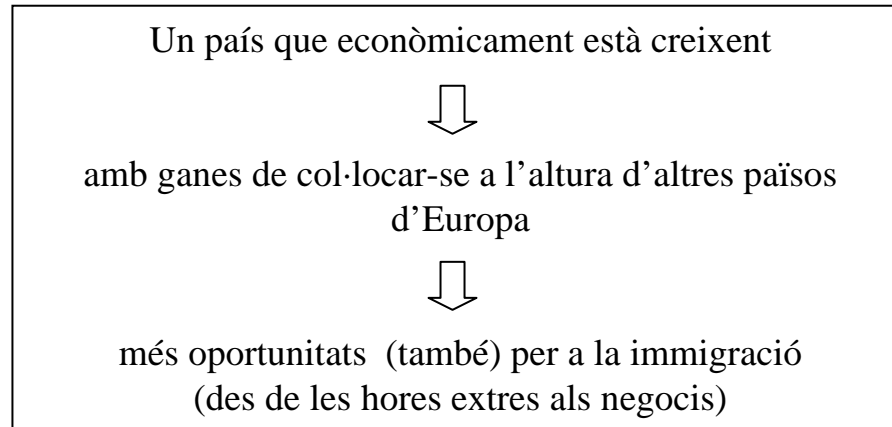
“Eh..., más de setenta, setenta, señoras y chicas... (...) pero hay cada vez más, lo que yo le dije, cada vez más, o sea, primer paso vienen los jóvenes, como venimos nosotros, el segundo van a casar allí o aquí, eh reagrupar su mujer o hijo, entonces, y estar estable, es un proceso que tiene sus pasos ¿eh?, entonces, estamos ahí una generación los que llegaron en el año 90, 91, ya están bastante estables, están trabajando con con propio negocio, tiene mujer, familia, cuando tú ya tienes suficiente comida pa ti es cuando piensas en la demás cosas, si no está concentrando cada vez pa ganar ganar ganar y para ayudar tus ¿?...” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

Però alguns vénen i se'n van:

“Sí, y lo máximo que por ejemplo ahora como gente que lo tienen un poco mejor pues intentan traer la familia aquí; pero la gente que están... por ejemplo, el caso de un amigo mío, que... él... había traído su mujer y sus hijos aquí, pero otra vez se han marchado allá, dice que esta cultura para sus hijos no está bien. Pero la mayoría de gente que tienen mujer e hijos piensan en traerlos aquí, o se quedan o no se quedan, hay veces se quedan, hay veces que no... y pues hacen así ellos.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

11. LA PERCEPCIÓ DEL PAÍS DE RECEPCIÓ

11.1 Espanya: el positiu



L'educació

La percepció d'Espanya com a país a la cua d'Europa quant a desenvolupament, la fa aparèixer també com un país en creixement econòmic i per tant amb majors oportunitats de treball (per exemple a la construcció) i negocis, on els nouvinguts veuen un terreny propici o menys "cremat" per a les activitats comercials pròpies dels col·lectius (sobre tot als col·lectius pakistanès i marroquí):

"dice que España por comparación con otros países todavía va subiendo poquito a poco, eso quiere decir que si uno plantea un proyecto comercial o algo así puede, tiene más oportunidad que en otros países, si piensas a cualquier proyecto encuentras otra gente que lo ha hecho ya, entonces la única oportunidad que tienes es, de trabajar, como trabajador normal, trabajador normal y ganas el día, pero él lo que tiene en la cabeza es hacer un comercio y para hacerlo aquí en España piensa que es mejor en otro país." (Marroc, home, 32 anys, 1 residència, Salt)

Espanya apareix també com l'últim reducte de la societat del benestar quant a prestacions socials.

a) La sanitat és allò més valorat:

"aquí no puedes morir de hambre, hay asociaciones, hay Cruz Roja... todo el mundo no puede morir de hambre, aquí en España, mira, España es muy diferente... mira, en Holanda y Francia si estás enfermo no puedes entrar, este, seguro, no puedes entrar al hospital ¿eh?, aquí no tienes papeles, te hacen la operación, te dan el medicamento, mira como España... cómo es diferente de Holanda." (Marroc, home, 43 anys, 4 residència, Lleida)

"En mi país no puedes que sin dinero hay buen estudio, hay buen médico, hay... no, no puedes. Cuando tienes dinero tú puedes admisión, admisión, eh cuando no tienes dinero dice que no, no tengo más espacio, y eso." (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

De tota manera, el dret a la sanitat gratuïta no sembla ser una motivació a l'hora d'elegir Espanya com a destinació:

"Ah, ¿por la sanidad y esto? Bueno, a veces quieren traer hijos, que igual tienen problemas de corazón o tienen algo y los quieren traer aquí para que los operen aquí. Eso algo, pero es lo menos, eh? Es lo menos (...) Yo, para mí, de tanta gente que tengo, es ganar dinero. Ahora, si tienen un hijo enfermo y lo pueden traer aquí, pues lo traen, y si lo pueden operar aquí, pues lo operan." (Hermana Encarnación, Barcelona)

b) L'educació també es valora, però està menys emfatitzada:

"yo tengo un hijo sólo, yo quiero para él buena educación, aquí en España, éste ahora tiene 12 años, más dos años o tres años, él tiene 14, 15 años, yo quiero traerlo aquí para buena educación, mejor aquí en Barcelona, en Francia, en Italia, que no traerlo, familia aquí, otro país. Yo quiero aquí." (paquistaní, 40 años, 10 meses residencia)

Les expectatives universitàries pels fills són pràcticament inexistents. Aquest és l'únic cas recollit:

“Primero al colegio, y cuando terminara la secundaria a la universidad, hasta el final. A veces digo, cuando estoy hablando con la mujer digo: ‘Yo quiero que mi hijo sea médico’. Y a ver si será posible. (...) Ahora ha salido el niño, porque yo quería también tener un niño, y ha salido niño, la mujer quería niña pero ha salido niño, pero ahora a ver si podemos pescar... niña, y ya está, y ya está. Luego voy a hacer todo lo posible para que mis hijos, niño o niña, terminen la carrera y puedan ser médicos o profesores o una cosa así.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

Una altra sèrie d'aspectes molt ben valorats pels immigrants són els valors associats a la democràcia (el referent dels països d'origen i d'“Europa”)

a) La seguretat, sentir-se protegit

“yo aquí camino más segura que en mi país, sí, porque en mi país no podría llevar este reloj, me lo quitarían, ya... allá, cualquier cosa que... que a uno de estas se las van quitando... así es la gente allá, como no trabaja la gente, usted ve la gente tranquila, sentada, está craneando a ver cómo sacarle al otro cualquier cosa, así...” (Equador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

“aquí se vive bien, no hay mucha corrupción, se puede dejar el coche en la calle que no le pasa nada, en cambio en mi país eso no se puede hacer, tienes que tener un guardián que te lo cuide las 24 horas, más que todo en la noche, porque allá la corrupción se te llevan el coche, te abren, te roban, te sacan la radio, bueno, cosas que pasan, entonces, por ese lado se está un poco mejor acá.” (Equador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

“Bien, bien, lo veo... de momento (rialleta) lo veo positivo, pero no sé lo que va a salir mañana (riu) (...) Aquí en España. Yo lo veo bien, de momento bien, hay..., o sea, hace un par de años desde... guerra de Irak, ya las co... las cosas se han cambiado un poco pero... yo me siento seguro de momento, aquí en España yo me siento seguro, y el día que vea yo alguna cosa así rara pues pensaría en moverme, pero no creo, yo creo que no, yo... yo lo veo mejor la sociedad española comparando con resto de Europa, de momento.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

“eh, no, pero es también que no tengo problemas con la policía, por ejemplo, cuando voy a la calle no tengo que pensar, ay, policía, en Alemania siempre con policía, ay, policía, uy (riu) (...) muchísimo ... más, aquí... si cuando no haces, nunca, nunca ves malas cosas, por ejemplo no robar, no ¿?, no hay problema, por ejemplo marroquí, muchísimo robar, en estas calles también, también robar dos veces aquí en Barcelona.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

“España, no es digamos no es Alemania, pero también tiene su forma de vivir, también tiene una forma de vivir. Primero, si yo salgo a las 12 de la noche, por lo menos me siento seguro que volveré a mi casa, que nadie me matará, en cambio en Paquistán ¡no tienes esta seguridad... en ningún sentido, ni políticamente, ni en ningún sentido! ¡No te sientes protegido! Pues porque si... por miseria, por lo que sea hay tantas historias.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

b) La igualtat de drets

“Una persona es rico, rico, rico, y pobre, bajo, bajo, pobre, pobre, bajo, bajo... Eso es que gobierno no bien, gobierno no bien, gobierno bien todo igual. Vale, tú rico, no problem... ejemplo, tú marchar, tú pobre detrás!, yo delante, es así. Banco, tú detrás, yo marchar... Aquí no es, aquí Zapatero... yo persona pobre, Zapatero aquí todo país...” (Pakistan, home, 49 anys, 5 residència, Santa Coloma)

“...yo digo lo que hay, yo para ir a pedir el certificado de empadronamiento aquí en Lérida, hay que pagar 2 euros, pues se pagan 2 euros, yo vengo a Marruecos para sacar certificado de empadronamiento, me dice “no, vente mañana”, digo ‘no’, ¿por qué? porque yo lo necesito ahora, entonces qué tengo que hacer, sacar 50 dirham (golpe) y darle a escondidas para que me dé, ¡yo esto no lo puedo vivir, no puedo aguantarlo, esto son cosas que no me dejan volver a mi país!” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

Pare: “... y este año, este año yo estaba de vacaciones con los críos y esto, ha bajado este un moto pequeño, un moto pequeño no tiene papeles, el moto pequeño no tiene papeles aquí en España, el mío no tiene papeles...”

Fill: había alquilado unas motos pequeñas, que iban sin carné, sin permisos, sin nada, y yo me las llevé a Marruecos.

Pare: y este llegaba a Marruecos, cuando está, cogerla un día, está pasando la calle, está mirando la policía, lo coge así

Fill: pues te la quita y se la lleva para su hijo

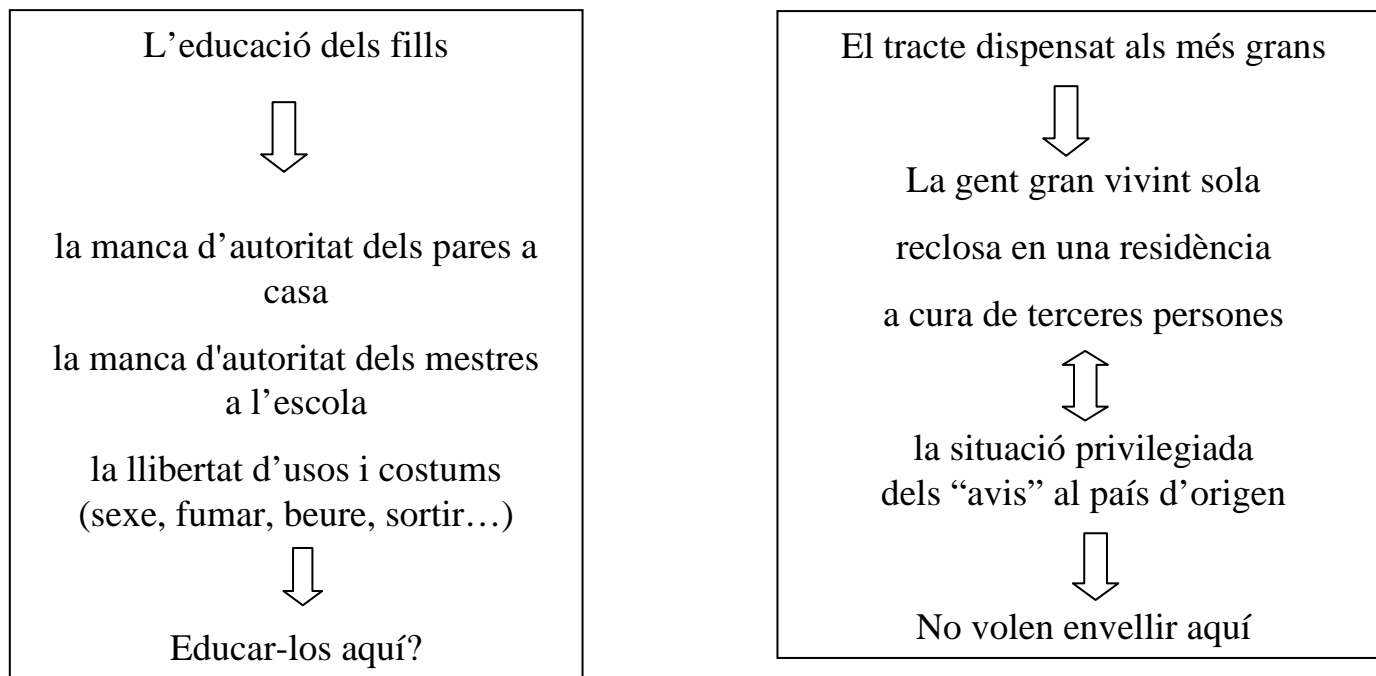
Pare: ¿qué haces? Yo, yo estaba buscando, mirando una escopeta para matarlo, este hombre, este moto no tiene papel ni tiene nada, no tiene seguro ni tiene nada, ¿esto te lo crees?, dice que no...” (Marroc, grup homes, 40/50 anys, 5/10 residència, Lleida)

c) Els drets de la dona

“A veces sí y a veces no [tornar al país d’origen], porque ella tiene problemitas con el marido, entonces..., el marido dice, el marido dice que sí se va a regresar allá y ella dice que si él se va allá ella no va porque le va a hacer la vida imposible, porque él dice que él allá esta en su terreno, y aquí le hace un poco difícil, porque aquí... ella lo denuncia, le dice ella, ‘tú aquí onde me das dos cosas (¿?), pues... te lo entenderás con la policía’, le dice ella, sí, sí por eso él le hace un poco así la vida más tranquila.” (Equador, dona, 29 anys, 5 residència, Tarragona)

11.2 Espanya: dos punts negres

És un discurs comú dels tres col·lectius estudiats



Els fa por

(Els fills que maltracten, peguen, denuncien els seus pares)

Es confia en contrarestar-ho amb l'educació a casa



El model de la societat d'acollida com un fre a la integració

El tracte a la gent gran:

“Ara que dic això, dels equatorians una cosa que em va impressionar molt és que em van dir, diu: ‘sí, sí, jo em vull quedar aquí, fer els possibles però jo no voldria ser mai una persona gran aquí’, per la forma de que els tractem a les persones grans, i això em vaig quedar, diu, ‘sí tot el temps que faci falta i així’, dice, ‘pero cuando sea mayor, yo no quiero ser una persona mayor aquí’” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

“Otra cosa que a mí no me gusta que, pues, ya los padres llegan a una cierta edad y enseguida los hijos los abandonan, aquí, el catalán, el español” (Equador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

L’educació dels fills:

“Y les encanta cuidar ancianos, les encanta, más que cuidar niños. Los niños aquí, dicen, son terribles, ‘¡ay!, dice, que delante de su madre me tiraron la comida por la cara y no le dijo nada su madre’. Claro, no quieren ir con niños mucho, ¿eh?, prefieren ancianos todas.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

“Sí, porque a veces me da miedo es porque aquí, como digamos, a una edad pequeña fuman y allá ahorita no, y eso me da miedo, a que mi hija aprenda eso y... (...) yo hablo de mi hija, con la edad de 13, 14 años aquí fuman y allá ahorita no, está prohibido, entonces me da miedo que ella aprenda eso y...se involucre.” (Equador, home, 33 anys, 3 residència, Santa Coloma)

“...y entonces pues lo que no me gusta que hay aquí pues la crianza de las niñas, que incluso veo en la televisión, está ahora las noticias del acoso estudiantil que eso no me gusta, y yo pues ya veo como la juventud está aquí, digo gracias a Dios pues en mi país Ecuador allá todavía estamos pues, los hijos respetan a sus padres, respetan al profesor, estudian porque quieren, no porque se les obliga, y eso es lo que no, no estoy, no comparto a lo de aquí, por eso que yo pues vi cómo es la vida aquí, cómo es la juventud, la juventud es muy liberal, que eso allá en mi país no, está, está entrando ahora, pero aún así, hay respeto, hay... el padre está por encima de sus hijos, por más que sea.” (Equador, home, 38 anys, 5 residència, Girona)

La confiança en l’educació dels pares enfront de l’educació del país de recepció:

“yo estoy planteando traer a mi mujer y a mi hijo aquí, claro, pero siguiendo mis reglas ¿entiendes? (...) claro, él dice por el estudio, por aquí que el alumno se los pasa a los profesores, decía él ¿no? bueno, yo creo que a veces también es de la educación que le den los padres (...) el respeto que tiene que tener hacia... el respeto hacia los mayores y en este caso a los profesores, entonces eso lo pongo yo, y él tiene que seguir mis reglas, claro tampoco lo vas a tener... ¿no?, pero, él tiene que seguir eso y yo creo que va a seguir con lo que yo le diga, lo, lo, la educación...” (Equador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

El tracte a la gent gran:

“Aquí por ejemplo en España lo que estamos mirando siempre que mucho los padres, los abuelos, siempre se están quejando de esto, nosotros nunca, entonces, aquí hemos visto un hijo que está pegando a su madre, allí nunca podemos tener eso, nunca ... también te digo eso porque también estos sentimientos familiares también... Por ejemplo yo, yo vivo con eso, según, según, puede ser que me equivoco o no, pero no puedo bajar tanto lo que estoy mirando, sobre todo las relaciones familiares. Entonces yo prefiero volver a emigrar.” (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

“... también la gente está pensando en el futuro de los hijos, también, cuando tienen los hijos, por ejemplo, si tienen tres o cuatro dice hombre, ojalá si volveré a Marruecos yo, y volveré con mis hijos seguro cuando estén mayores me van a denunciar o me van a hacer algo o me van a matar.” (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

L'educació dels fills:

“y tengo miedo porque yo, mira, con que me he criado allí, eso que digo, sé dónde llegaré ¿no? ya me he controlado un poco, para decir de una manera, ya he salido y he conocido mucha gente, y he estado metida, y gente que se droga, para decirlo de alguna manera, pero con que sé yo dónde puedo llegar y no pues me, sé lo que puedo hacer y lo que no, eh, beber, por ejemplo, es que he estado trabajando tres años de noche, de camarera de noche y nunca he bebido un vaso de alcohol, o sea que no, porque no, nunca he fumado porque sé que no, pero claro, yo mi hija no sé cómo, cómo estará, si podrá controlar esos impulsos, porque es su derecho a probarlo todo, a mí no me gustaría que lo haga... ¿que salga?, pues sí, pero hasta un, un cier..., no sé cómo decir, es que lo pienso mucho y, y miedo me da ¿eh?, miedo me da.” (Marroc, dona, 25 anys, 10 residència, Salt)

“pienso por ejemplo, de esta cultura de aquí, que hay libertad totalmente para ser lesbiana y para ser... por ejemplo yo no puedo soportar solamente el pensar que puedo tener hijos que sean así, solamente de pensarlo me duele.” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

El tracte a la gent gran:

“Porque ¿sabes que?, antes yo lo vivo aquí allí Torres i Bages , hay mi vecinos, una vieja, un señor viejo, tenía hijos y hijas pero no viven con ellos, un día yo salido para trabajar a las seis, ellos pegar a la puerta mía, ‘por favor, ayúdame’, yo le dije ‘¿qué pasa?’ porque mujer de él muy vieja y enfermedada, ella caído bajo de... cama, al suelo (...) cuando visto esto yo todos los días yo lo pensando esta cosa que tiene hijos, hijas, ahora hay que dejar cualquier día para ellos, que no hacen ayuda con el... que no respetan nada, porque ellos descuidan de su vida, cuando ellos llegan esta edad, igual que su madre-padre, hijo de ellos, ellas igual le dejan a ellos también, yo lo pensado estos eh.... todavía yo no olvidado esta cosas, que... que eso nación, mira tiene dineros, tiene promociones, tiene coches, toda cosas pero... respecto madre y padre tirado como un basura, eso yo no encanto, no me gusta estos, porque todos hermanos y todos gentes tiene respetar su padre-madre, porque ellos nacido, cuando niños pequeño ellos gastando la todo dinero para él, él estudiando madre-padre pagando, haciendo amor con él, cual necesita dando su juguete, todos cuando ellos más altos, quedado su piel y trabajando, ya no problema de la... esta costumbre no me gusta.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

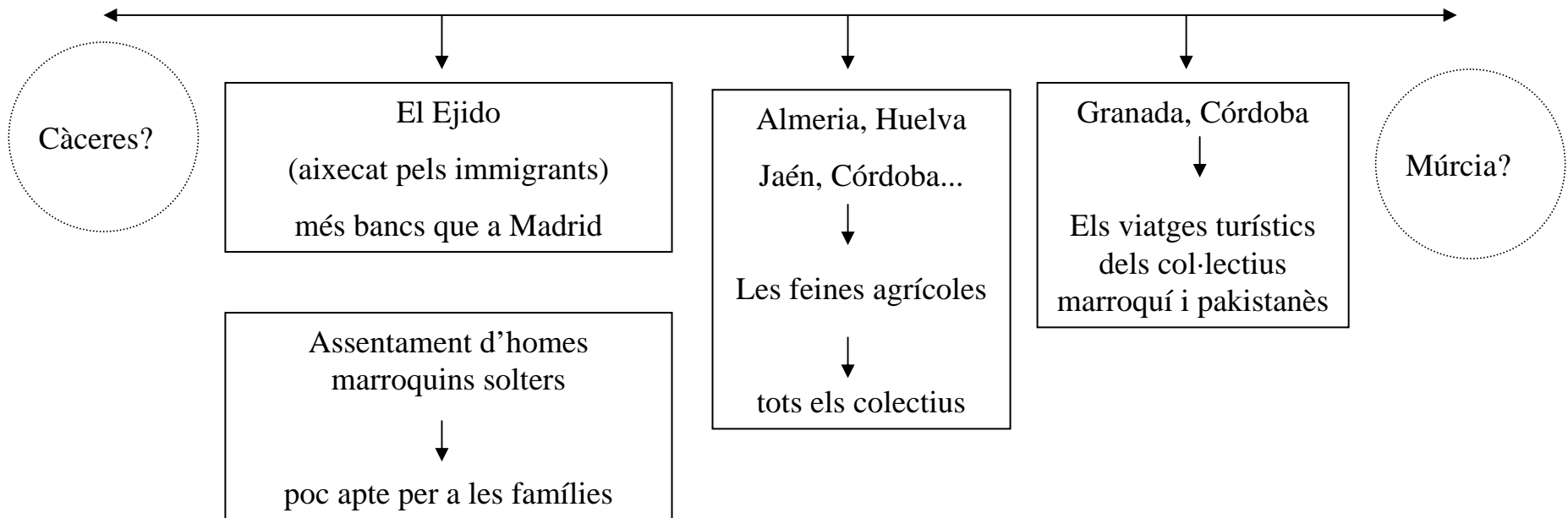
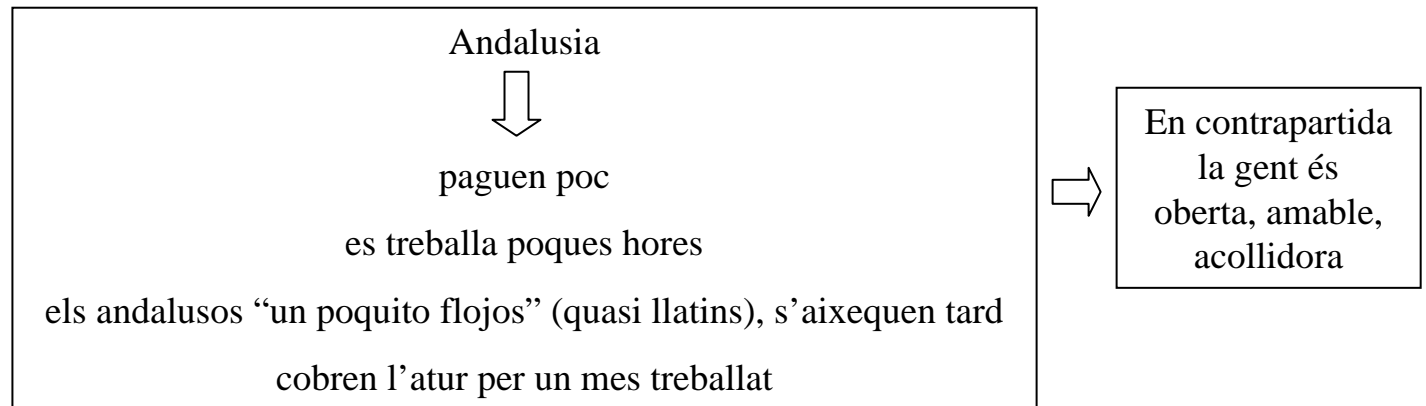
“Sí, hay residencias jubilaciones, el gobierno también sí un poco ayuda pero cual si por ejemplo esta edad jubilaciones quieren vivir su nieto, su hija, su hijos, pero ellos no tienen tempo para su abuelo, abuelas, madre, padres.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

L’educació dels fills:

“Sí, eso sí, porque por ejemplo yo lo traer mi mujer, algún niños viene nacido, nacido aquí, ella un poco más grande, nosotros enviamos a escola, ella aprende costumbre de aquí, todos los costumbres de aquí, porque ella no visto... y él, y ella no mirar mi país, cultura de nosotros, ella... primero cuando abre la ojos así mirar a este país, costumbre de aquí, ella aprende cien por cien costumbre de aquí, pero yo lo visto aquí costumbre, hablado con mucha gentes, parte de estos, algo viejos y jovencitos, aquí no respetan nada su madre y padre, cuando un poco viejo, tiran fuera, niño, niña separados viven otro sitios, madre, padre viejos, otros, pero... esta un poco cosa raras, esa cuando si yo lo penso hijos, un poco mi pensamiento mover y cambiar, pero ya veremos que pasa...” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

11.3 El mapa simbòlic d'Espanya

11.3.1 L'Espanya de baix



Andalusia apareix a les antípodes de Catalunya com a mercat de treball i font de riquesa.

Es treballen poques hores

“Hace dos años fuimos trabajar en Andalucía también pero muy distinto, porque gente son muy buenas pero condiciones de trabajo no son las mismas. Allí como mínimo haces seis horas y media , aquí es ocho horas, en ocho horas ganas un sueldo, en seis horas y media no ganas nada. Y entonces no.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

L'escassa “laboriositat” dels andalusos

“Andalucía como casi como Marruecos (riu), yo conozco la gente de Andalucía y la gente de Andalucía muy, muy lentos ¿sabes por qué?, yo estaba eh muchas veces yo estaba durmiendo en Algeciras, la gente estaba tumbada hasta la nueve de la mañana, aquí en Barcelona la gente siempre levantar a las siete de la mañana...” (Marroc, home, 33 anys, 8 residència, Santa Coloma)

“Mientras que puede pues la gente va haciendo. Porque me recuerdo que me... dos años, este año, el año pasado me vinieron dos señores mayores, marroquíes que dices: oye, no sé si van a encontrar trabajo o no... Uno este año era de... de Ceuta puede ser, porque me dijo: ‘Yo busco sólo un trabajo de un mes porque en Andalucía si demuestras que has trabajado un mes te dan el paro de un año’...” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

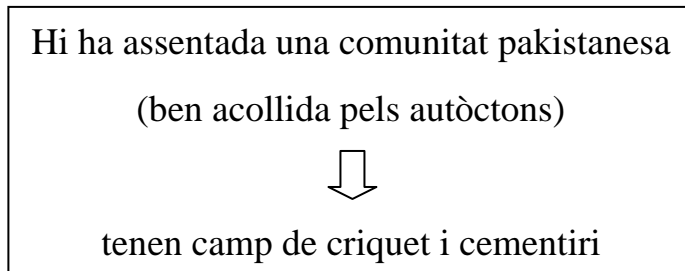
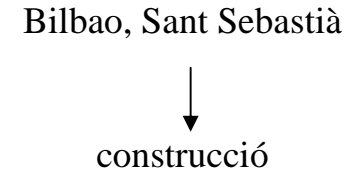
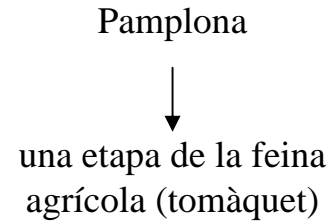
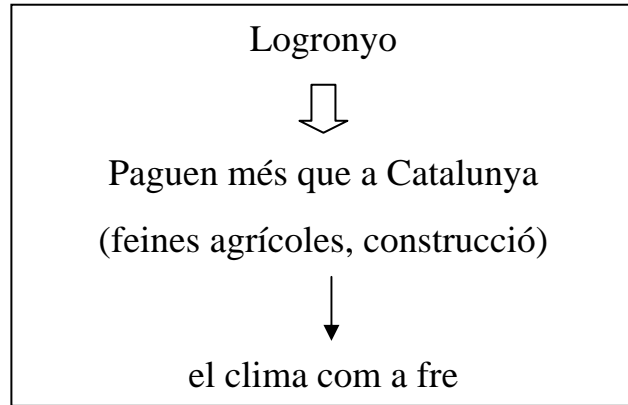
A canvi la gent és amable

“Vivo en Cataluña, en España no me cambio Cataluña por nada, pero para gente abierta hay que ir al sur, a Andalucía, enseguida ya te cogen, luego hay que decir que... por ejemplo, por clima, por todo, España gana a otros países...La policía... es su trabajo, trabajar, controlar todo lo que hay, pero yo los veo mucho más amables que otros.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

A la hora d'escollir, l'amabilitat queda a segon pla:

“pero yo hice tantas amigas allá, que yo voy, yo llamo ¿eh?, yo por Navidad sé llamar, y me dicen ‘Nancy, tú sabes que acá está tu familia’ y me da un gusto que me digan así ‘Nancy, tu sabes que acá...’ (...) Noooo, pa instalarme no, porque mire, allá no hay trabajo, la gente es más juerguista ¿eh? Es más vaga, más más floja, yo me he dado cuenta, mire, yo me he dado cuenta que iban a trabajar tarde, el jefe, porque el marido de esta señora es de jefe, él era empresario, iba muy tarde, y el niño que no quiso estudiar, iba a trabajar, iba tarde también, son más flojos pa el trabajo ¿eh?, acá se trabaja más, acá la gente madruga al trabajo, allá no, allá no, muy..., la gente es más... es más latina allá (riu), es más latina la gente de allá, el sur sur es más latino.” (Equador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

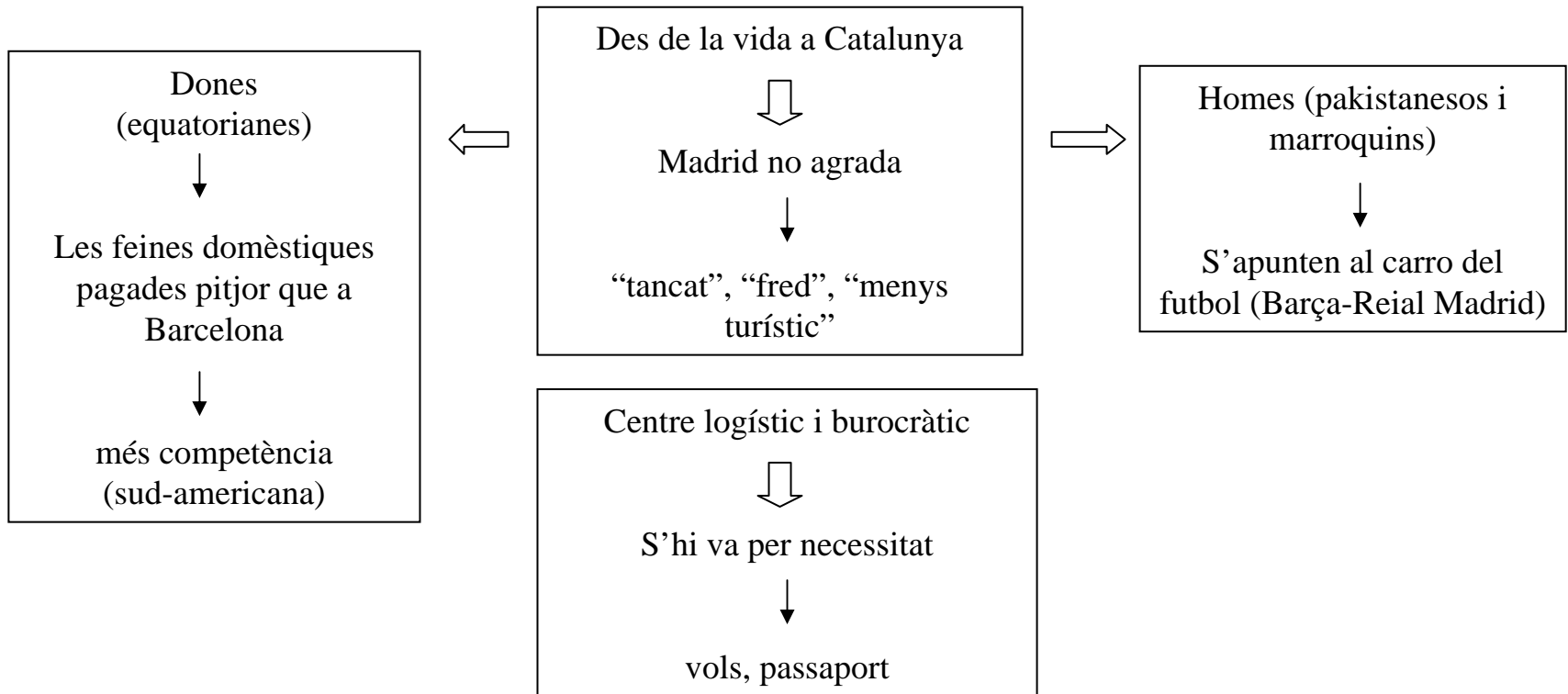
11.3.2 L'Espanya de dalt



Sobre la comunitat pakistanesa assentada a Logronyo

“Yo fui a finales de 89, 90, a Logroño, y salvo una persona que estaba en aquel sitio, de nuestra procedencia, no estaba nadie en esa zona (...) Y en los últimos 14 años, desde el año 91 que nuestra gente han ido allí, poco a poco han regularizado, pues creo que es la comunidad, eh, parte de la comunidad más próspera que existe en España, está en La Rioja (...) mayoría de gente dedica a agricultura y de ahí mucha gente ha pasado a construcción, y hasta los conductores de la empresa metropolitana o que ejerce de transporte urbana de Logroño a otras ciudades, son paquistaníes, gente en ese sentido ha prosperado más, han llegado ahí, hay pisos baratos, han conseguido estables empleos y también un perfil de que gente siempre les han ayudado, por ser útiles, por ser inmigrantes, por ser como sea, pero le ayudaban. (...) sí, incluso ahora es para destacar y tener una referencia, le han cedido un espacio, como un campo de fútbol, de voleibol, un campo para críquet, también juega un equipo ahí... (...) porque nosotros aquí [Barcelona] tenemos dos equipos y todavía lamentablemente no tenemos un campo ni alquilado siquiera (...) entonces...le han dejado espacio para cementerio, que es un paso importantísimo para la comunidad paquistaní (...) Esos anuncios que han hecho ahora (...) porque como es una región autónoma, y a la vez como es pequeño, pues me parece que del mismo ayuntamiento o gobierno autónomo, que ahí manda el PP, y es curioso porque si ahí han hecho caso a algunos técnicos, incluso han viajado a Pakistán, en la zona de mayor procedencia de los paquistaníes que están ahí, para empezar clases de castellano en origen, para que los niños cuando vengan, eh, una cosa es, será necesaria, obligatoria, viendo futuro a los hijos de los paquistaníes que viven en España.” (Associació pakistanesa Camino de la paz, Barcelona)

11.3.3 Madrid



Per les dones sud-americanes, com ja s'ha dit (veure "Trajectòries inicials: dones soles"), en relació al mercat de treball Madrid apareix com una "plaça" menys avantatjosa pels salaris inferiors als de Barcelona.

La gran presència del col·lectiu equatorià a Madrid també es veu com a competència:

"Pero es que también en Madrid dicen que hay mucha más gente que aquí, bueno mucha más inmigración que aquí. Que en Barcelona hay, ¿no?, que no digo que no porque hay un montón, un montón, muchísimo, tanto de Ecuador, de Perú, de Colombia, de tantos sitios, ¿no? Pero que en Madrid hay muchos más ecuatorianos yo he escuchado. Que tú vas en metro y te parece que estás en Ecuador, nos lo comentaban." (Ecuador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

Des de la vida a Catalunya es percep una certa rivalitat entre Madrid i Catalunya/Barcelona (política, cultural, d'estil de vida) que fa que algunes persones entrevistades es posicionin contra Madrid. Aquesta actitud s'expressa de diverses maneres:

"Estuve primero en Madrid, pero... no me gustó. No sé, me parece que allá la gente es como más fría, no sé, a mi me pasó esto. Yo sentía que la gente era más... como más cerrada. Y vengo aquí y aquí no sé, aquí es más alegre, será porque es mas turístico, es como mi país que es más... porque yo soy de la costa. Y entonces me gustó más, sí, sí, me gusta más. Y además aquí hay, o sea, me parece que aquí hay más trabajo que en Madrid o que pagan mejor (...) Pero aquí me gustó más, me gusta más, la forma de vida aquí me gusta más. Sí, Madrid no... no me gusta... no." (Ecuador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

"Sí y otra cosa, a pesar, bueno, aquí por el trabajo tendrás oportunidades, pero a nivel cultural, si quieres decir, yo lo que veo, yo, es que a lo mejor yo con los jóvenes que tienen la misma edad que yo, catalanes, digo yo, a lo mejor están pensando con la misma manera que yo, ¿me entiendes o no?. Por ejemplo si pones un... son gente eh, digamos socialistas, comunistas, vas donde vas hay símbolos de socialismo y, ¿me entiendes o no?, y no encontrarás ahí por ejemplo si vas a Madrid ¿me entiendes o no?" (Marroc, home, 27 anys, 2 residència, Manresa)

El futbol, una vegada més, vehicula aquestes adhesions entre els homes:

"... a través de ¿sabes de qué? a través del Madrid y del Barcelona, que los seguidores de Barcelona son más que de Madrid en Marruecos... eso pasa... unos son de Madrid y otros de Barcelona y se pelean entre ellos." (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

Per una gran majoria a Madrid només s'hi va per necessitat:

"Madrid yo una vez sólo, durante 9 años (riu), sólo fui una vez, para arreglar papeles de mi familia, y ya está." (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

11.3.4 Andorra

Brilla amb llum pròpia

Varis l'han visitat

Alguns hi han treballat



No es poden aconseguir papers

“Después de Andorra, estuvo en la Seu d’Urgell porque no tenía papeles para estar en Andorra, entonces como no se los podían dar pues se pasó a la Seu y de allí ya se vino a vivir aquí a Lérida. (...) Sí, sí porque estaba alquilando en la Seu y de ahí de la Seu iba a trabajar a Andorra, pero ya a la final se decidió a venir aquí.” (Equador, dona, 20 anys, 1 residència, Lleida)

12. CATALUNYA

12.1 Premissa

Catalunya apareix sovint elidida com a país al discurs de les persones entrevistades, sobretot des de Barcelona, però no només.

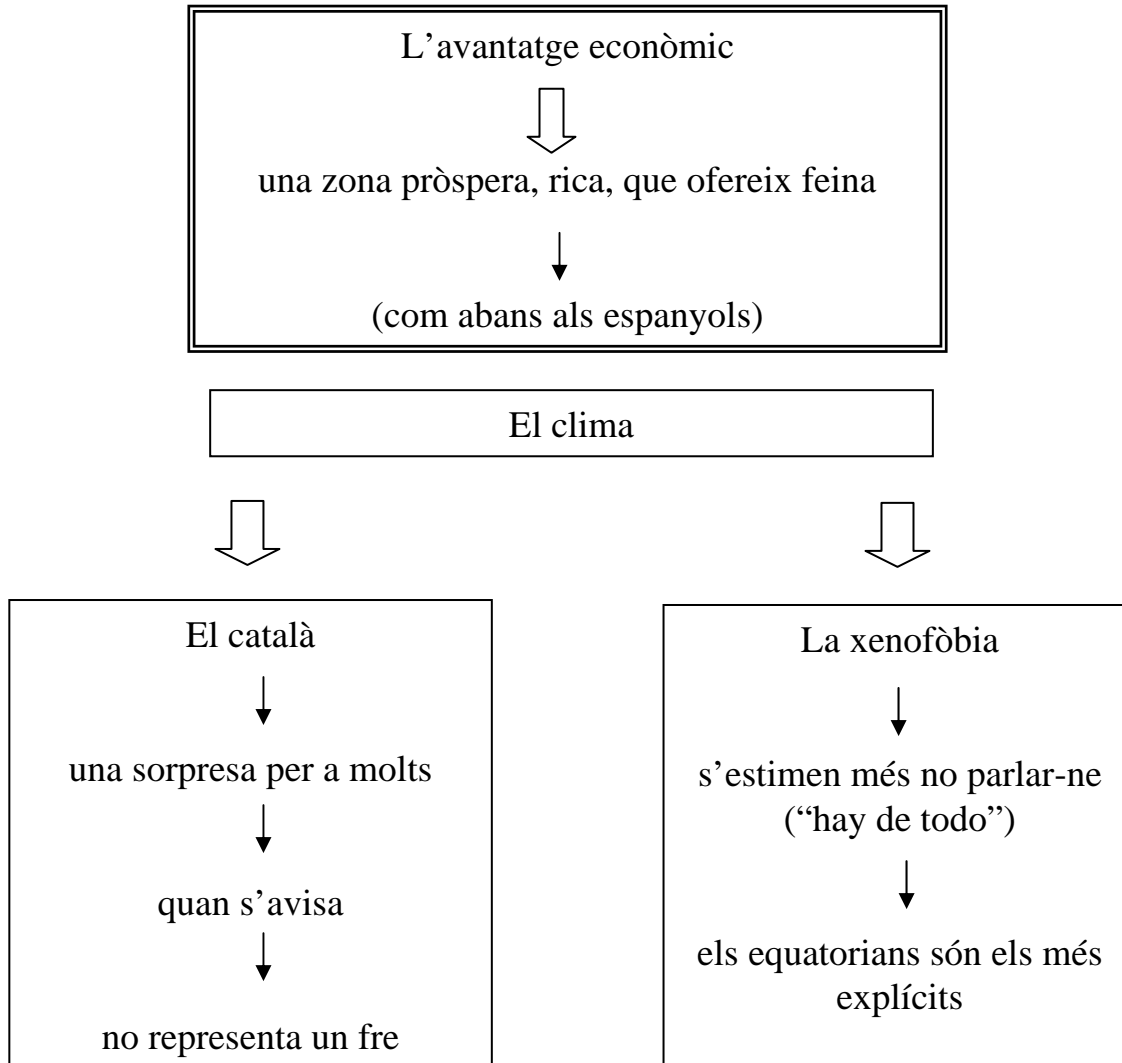
Moltes de les bondats de Catalunya s'adjudiquen i/o són intercanviables amb Espanya (veure “La percepció del país de recepció”).

La presència de Catalunya com a país apareix sobre tot a Girona i Lleida, i fora de l'àrea de influència de Barcelona (veure “La demarcació de Barcelona”)

“y cuando empecé trabajo es cuando ya empecé cien por cien a integrar en la sociedad catalana, o mejor dicho, española, es cuando empecé.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

“cuando por ejemplo me voy de aquí me gusta que yo he aprendido el castellano y la cultura catalana y la de España, es mejor para mí.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Vilanova)

12.2 Imatge i significació de Catalunya



Es repeteixen més o menys els mateixos tòpics sobre Catalunya i els catalans que en el seu moment expressava la immigració espanyola:

“bueno, yo creo que... de todo casi toda Europa, España es más fácil... y de toda España, Cataluña es más fácil que todo, para vivir (...) Que el resto de España, sabes? Es una región más económica con más... tiene más alto económico que otra región de España, como cada día está saliendo en periódico y escuchando que es... bueno, ves mucha gente de otras provincias, de otros sitios de España también, como nosotros, somos emigrantes, sabes? por motivos de trabajo, porque en Cataluña siempre hay trabajo ¿sabes? Tienes tanto facilidad, no como otra provincia, otra ciudad de España. Por ejemplo, aquí tenemos tanta facilidad de hacer su negocio... No hay dificultad de trabajo, si hay un buen trabajador siempre hay trabajo ¿sabes?, el que le falta es que no son trabajadores.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

“porque si me preguntas porqué viniste aquí directamente a Cataluña te voy a decir, por las mismas causas que pusieron los gallegos, los charnegos, si quieres decir ¿no?, a venir aquí a Cataluña, o sea que si lo comparas con los de Andalucía, con los de Galicia, que hay más oportunidades de trabajo en Cataluña.” (Marroc, home, 26 anys, 4 residència, Manresa)

“porque es el caballo que tira el carro de España, si no me quedo aquí en Cataluña me iría al País Vasco, es igual, pero a Andalucía no me voy a ir nunca, y a Galicia no.” (Marroc, home, 27 anys, 2 residència, Manresa)

“Mmmm... A ver, que es un lugar donde hay mucho trabajo... Yo... a mi parecer tiene un buen nivel de vida, porque de momento lo que he escuchado y todo es que... siempre he escuchado que dicen que en Cataluña hay más trabajo y se paga mejor. No sé, yo lo pondría tal vez un nivel más arriba del resto... Esa es la idea que me haría.” (Equador, dona, 20 anys, 1 residència, Lleida)

“... ¿en qué sentido? Me refiero de Cataluña, es de las comunidades españolas que más, que más trabajo ofrece a los demás, comparando con Andalucía. La gente... también gente los catalanes que... son igual que los demás, hay gente buena, hay gente malo, en todos los sitios. (...) no podemos generalizar siempre, no, Cataluña, hay gente maravillosa, hay gente mala. Andalucía igual, País Vasco, Madrid.” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

“Mmm, Cataluña es... como dicimos... un buen país (se rie), ¿eh?, eeehh... un buen sitio para vivir, donde hace buen clima, donde también la gente un poco avanzada que Andalucía, más abajo y... donde la gente más cerrada pero cuando se abre la puerta ya está ya abierta ya para toda la vida. Eso es Cataluña. Ahí... se aguantan a la gente, no les abren las puertas pero hasta que se adapte, mmm... cuando ya está una vez adaptado le abren ya la puerta y ya está ahí, ya tiene a la casa grande” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

“Un francés si habla cree que él está un poco superior para los demás, un francés siempre te hace un poco la nariz arriba, no, es verdad, un francés siempre tiene una nariz arriba, los italianos se hablan pero se bromean, se ríen, pero un catalán si te habla te habla serio.” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

“Sí, sí, y realmente yo que había escuchado aquí en Lérida o como en Gerona, que los catalanes son muy cerrados... Yo no me he encontrado nada de eso... cuesta entrar, por ejemplo.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

Algunes persones entrevistades del col·lectiu marroquí - universitaris, residents fora de Barcelona - van una mica més enllà i fan referència a la reivindicació històrica de Catalunya com a nació i a les seves institucions:

“Cataluña, ¿por qué?, es algo histórico, porque Cataluña, si volvemos un poco al 1906, había 2 millones de habitantes y ahora son 6 millones, ¿qué da eso?, da que es un, sobre todo Barcelona, que es un país, es un, vamos a decir país, o nación... es un medio cultural y también es una capital del Mediterráneo, entonces eso te da también más la lucha, y algo histórico, que lo miré también en la historia, que en 1909 ha salido toda la Cataluña contra el envío del ejército español a la guerra de Marruecos, entonces esto también nosotros, como nos faltan tantas cosas aquí, lo que están diciendo, lo que están pidiendo, lo que están luchando los catalanes, nos falta ahí, por eso...” (Marroc, home, 30 anys, 4 residència, Manresa)

“por ejemplo, Cataluña, yo prefiero Cataluña, ¿por qué Cataluña?, Cataluña como dices se paga un poco bien, la Generalitat ayuda un poco a los extranjeros... (...) sí, me ha ayudado, me da cursos gratis de informática, y me paga, y me paga los gastos también del autobús, eso es una ventaja (...) de informática, gratis, estudios gratis. Cataluña, te ayuda un poco, digamos, en muchas cosas. Por el sueldo un poco más superior que Andalucía, digamos, aunque sea un poco, el alquiler aquí es un poco más caro, en Playa de Aro peor.” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

El català (la llengua)

I) Col·lectiu equatorià

Quan arriben sovint se sorprenen:

“No, no, no. Yo sabía que aquí se hablaba español y ya está, pero no sabía que en España se hablaban más lenguas. (...) cuando en Barcelona, yo escuchaba, ¿no?, cuando recién llegué en el autobús y en el metro hola y que hablar, y yo decía, oy, ¿de dónde serán esta gente?, ¿de dónde serán? Porque yo no sabía, ¿qué estarán hablando? Y claro, ya después, conforme lo vas escuchando pues ya se te va quedando, ¿no?, porque...” (Equador, dona, 29 anys, 6 residència, Hospitalet)

No representa un fre per venir a Catalunya:

“... y ‘¿qué lugar de España usted quiere viajar?’, ‘Barcelona’. ‘Pero allá la lengua es, hablan el catalán’, y, ‘algo han de hablar el castellano’, yo decía, ‘todo no va a ser en catalán’ (...) sí, un señor de la agencia dice ‘pero allí hablan el catalán, y usted no va a poder hablar esa lengua’, ‘mire, yo, si no sé el inglés, pero a señas y cómo sea les hago algo (riu), me tienen que entender alguna cosa’. Pues mira, aquí estoy.” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

Com a col·lectiu és el més repropï a aprendre'l:

“Yo no quería venir aquí por el catalán, porque mi jefa es casada con un catalán y él me decía, si tu vas a Ma, a Barcelona te obligan a hablar el catalán y a que lo aprendas. Y la esposa de él era italiana y me decía, no te vayas que allí los catalanes son muy...Cómo es que le decían?...Tacaños, sí conocerán la palabra, ¿no? Son muy tacaños y no, mejor quédate aquí. Y yo digo no, por lo menos me voy a probar. Y por eso me vine. No, pero del catalán, no me gusta aprenderlo pero bueno. Pero si...” (Equador, dona, 32 anys, 7 residència, Santa Eulalia)

La necessitat d'aprendre'l és major als pobles:

“¡Ah! sí, porque lo... yo dije ‘¡huy! yo me voy’ yo cuando ya le dije a... a a las vecinas ‘mira, yo me voy a la provincia de Gerona, a un pueblo que se llama la Bisbal’, ‘¡ay! te vas a ir con los catalanes, vas a aprender catalán’, me decían, yo no sabía nada que me decían eso, y ya cuando llegué aquí que ya aprendí el catalán.” (Equador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

“Muy, muy mal (riu). A veces entiendo palabras pero no, no hablo catalán (riu), quisiera aprender pero a veces... no pongo empeño yo mismo para ir. (...) la jefa mía, que estoy ahora, me habla sólo en catalán, sólo en catalán, y tengo que estar: ‘Sí, sí...’, aunque no entienda: ‘Sí, sí...’ (riu). A veces le digo: ‘No entiendo’. Pero dice: ‘¡Tienes que aprender!’, pero si no aprendo...” (Equador, home, 24 anys, 3 residència, Lleida)

II) Col·lectiu pakistanès

Els joves es plantegen la conveniència d'aprendre'l:

“catalán... también quieres catalán, quieres aprender ahí todo idioma, como inglés, como que árabe, como que francés. Para, ahora necesito castellano, cuando sabes castellano luego yo intento para catalán también, esto Cataluña, mucha gente habla catalán. Para esto, poco a poco que ...” (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

“un mes creo que yo he ido para hacer un curso de catalán, vale, he aprendido algo, pero ahora creo que voy a empezar otra vez porque estoy haciendo también un curso aquí, para trabajar por ejemplo para en el aeropuerto, pasajeros de Handling, ahí necesitas por ejemplo el idioma como castellano, pero que ahora puede ser con el tiempo puede ser que importante catalán (riu) sí, por eso quería empezar otra vez, por ejemplo, por lo menos algo...” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

“ahora he hecho una multa de coche, me ha dado dos papeles, uno en castellano, otro en catalán (...) ahora con el tiempo creo que ya hay que saberlo.” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

També hi ha resistències (el català per obligació):

“... es que, yo sinceramente, a mí, Cataluña me encanta, a mí me encanta, es un pueblo, de verdad, me trae a gusto ¿no?, pero en tema de catalán a mí me trae un poco, me pone negro (...) en principio me gustaba hablar catalán ¿no?, pero cuando vi que (cops) es, está pasando a la obligación, pues a mí ¿quién me va a obligar? ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

Des del lloc de residència i l'activitat econòmica també es nota la necessitat d'aprendre'l:

“aquí necesitar catalán (...) sí, aquí mucha gente hablando el catalán, y todas oficinas y todos papeles (...) pero yo ahora mayor, no se puede aprender tanta cosa.” (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

“Y entonces pues ahora gracias a Dios que... hablo algo de catalán también, no mucho, me defiendo. (...) Hay veces que intento hablar, bueno, por ejemplo aquí en Lérida, mucha gente hablan, entienden el catalán, responden en castellano pero por lo menos es eso que...entiendo.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

III) Col·lectiu marroquí

No hi ha discurs explícit sobre aquesta qüestió.

Molts intercalen paraules catalanes a les seves intervencions (treballadors de la construcció, residents fora de Barcelona)

Sobre la xenofòbia del país de recepció

La majoria prefereix no pronunciar-se (hi ha de tot).

Las queixes/acusacions explícites són minoritàries i procedeixen del col·lectiu marroquí i equatorià:

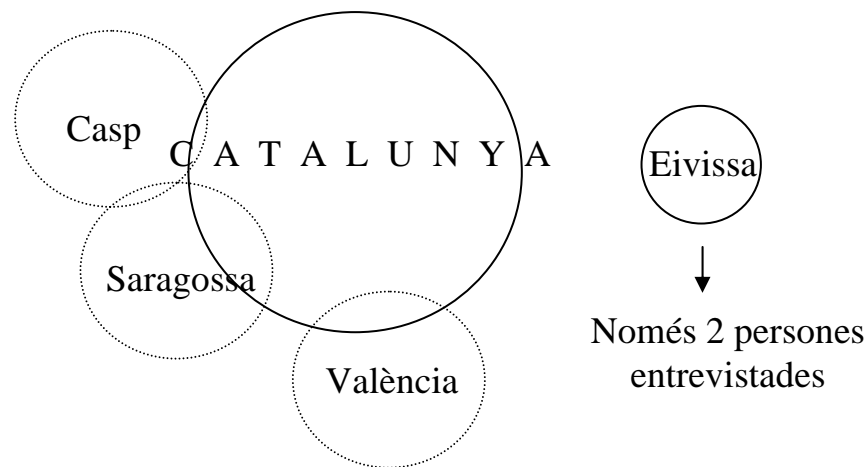
“estamos muy bien, la verdad que, vivimos de puta madre ¿no?, estamos muy bien, no tenemos ningún problema ni nada, pero el problema que tenemos aquí porque un poco la gente que no... cómo se dice esto, que no... por ejemplo, mi madre, va a buscar faena ¿no? y no, y no, primero preguntan “¿de dónde eres?” y digas “soy marroquina” pues, como tienes los apellidos, no sé qué, ¿sabes?, y no cogen, no cogen los marroquinos, y segunda es el pañuelo, “tú no puedes trabajar así tan rara”, no sé, no sé cuanto, es el problema que tenemos aquí en Cataluña, y lo demás todo bien” (Marroc, dona, 22 anys, 5 residència, Manresa)

“no, pero no llaman así marroquina, llaman “oye, moros ¿qué hacéis aquí?” ¿sabes?, a mí me da rabia, bueno, me da vergüenza y todo, porque yo no puedo decir nada, pero mi madre sí que la... tiene ganas de llorar ¿sabes? tienes... y, o le hacen así en la calle ¿sabes? o miran con una mala cara, ¿sabes? pero no...” (Marroc, dona, 22 anys, 5 residència, Manresa)

“ bueno, eh, racista-racista, Almería, Madrid, así, no son (...) no son, son sociables todos, sociables todo así, así se conversa todos, nos ayudan, nos ayudan, si pregunta alguna cosa, si... pero hay sitios que, bueno yo he pasado así por Barcelona, sí ¿no?, que he preguntado una cosa y no me han contestado, me han mirado de así de lado y entonces por eso, incluso he dicho racista, porque los racistas son que te miran y te ven como un perro, eso son los racistas, o te, te pasan así, o hay veces que en Barcelona me han escupido, por un lado así, me han escupido y, siendo catalanes, de Barcelona, cuando estaba yo allí, y entonces, pero hay de todo, de todo” (Equador, home, 31 anys, 5 residència, Lleida)

12.3 Catalunya: les fronteres i/o els adlàters

En funció de diversos factors com el lloc de residència, l'experiència de mobilitat, el coneixement de la llengua, etc., els límits geogràfics de Catalunya no sempre estan clars



“yo llevo aquí en España 4 años, yo me he ido a para trabajar, más o menos, todas las Cataluña, hasta la Saragosa y Gerona...”
(Pakistan, home, 40 anys, 4 residència, Barcelona)

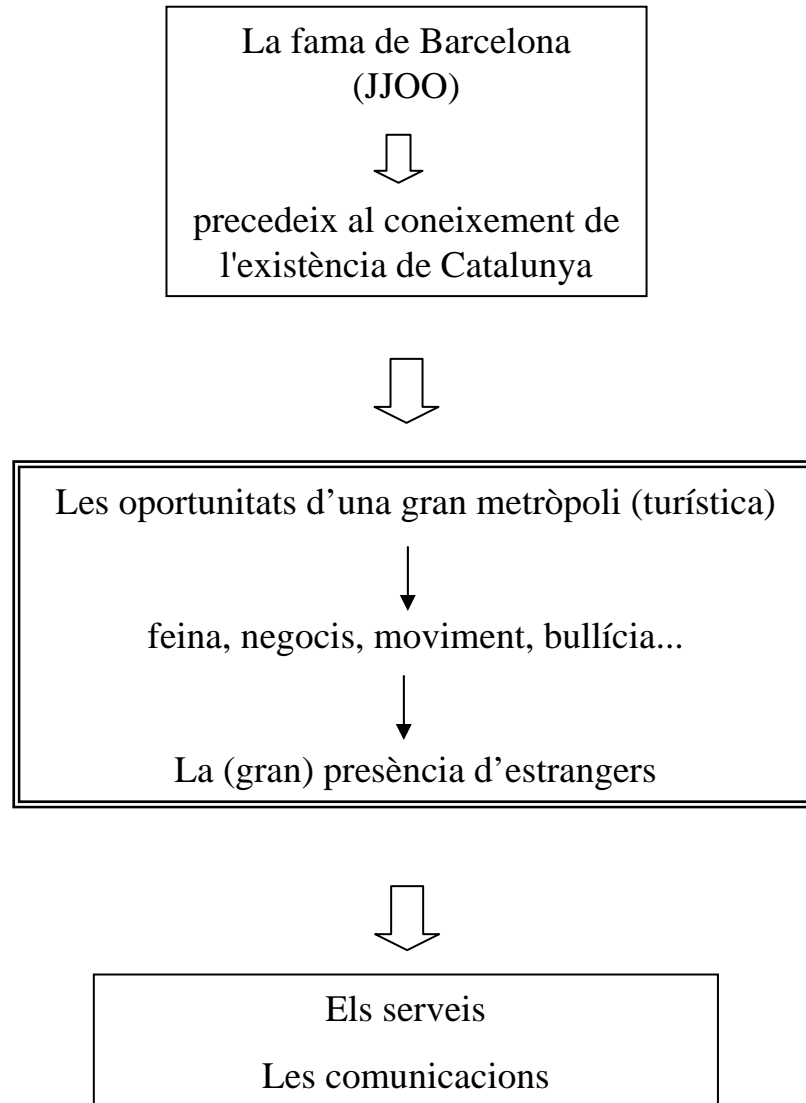
“Cataluña es ciudad... Cataluña es ... una...Madrid, Cataluña, Hospitalet... Yo aquí trabajo, aquí papel, aquí todo, aquí, ya está, Cataluña.” (Pakistan, home, 49 anys, 5 residència, Santa Coloma)

“Bueno, yo he visto algún pueblo de Cataluña, así... sólo provincia de Cataluña, he ido a Tortosa, Gerona, hasta La Sènia.. como dice su nombre el último pueblo de Cataluña, a partir de ahí ya empieza Castellón ¿no?, de esa parte hasta Figueras... Como mi trabajo era eso, servicio de transporte, he visto eso ¿sabes?” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

“Cataluña llega a Gerona ¿no? (...) eh...Barcelona, Lleida...¿Solsona? (...) ¿cómo se llama? que está... ya me he olvidado yo. Barcelona, Gerona, Tarragona, Valencia...Valencia no llega ¿no?, falta una o dos ciudades del medio ¿no?, hay cuatro ¿no?, me he olvidado.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

12.4 Barcelona

12.4.1 Imatge i significació de Barcelona



L'imant de Barcelona

“Las grandes capitales son las que atraen más, primero, después nosotros les decimos mucho que Barcelona es muy difícil, que es mejor que se vayan ¿no?, por ejemplo en el tema de restauración en la costa, en los restaurantes pues en verano o así, pero les cuesta mucho más, ellos quieren, aunque vivan peor, porque en una gran ciudad se vive peor, se sienten como que no sé, que tienen más recursos, que pueden ir a comer allí, hay estos sitios, comedores, o sea, las grandes ciudades yo creo que les tientan más, o sea, porque a veces les decimos que vayan, no sé, a...más lejos de..., pero les cuesta, les cuesta mucho, incluso que les dan, en verano hay muchos restaurantes que les dan alojamiento, porque como cogen para temporada de verano les dan habitación allí en el mismo hotel o resta..., les cuesta, les cuesta marchar de aquí. Y después hay alguno que por ejemplo en el tema de restauración, eh..., no quieren trabajar los sábados y domingos, y entonces claro, sábados y domingos es cuando está a tope, ¿no?” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

“Hombre, yo he mandado a Granollers, Gerona. También les cuesta ya ir a Gerona... fuera de Barcelona, hay una hora de aquí de distancia ir, más que una hora, ir y venir; es que y...no, no, una hora ya les cuesta, eh? O dos horas. Les cuesta moverse. Luego pues todas quieren venir el fin de semana a Barcelona, allí, tener la fiesta allí, ‘ay, ¿allí qué hago?’ (...) ahora mismo que hay mucho para verano, mucho julio y agosto, he mandado a montones, julio y agosto, ‘ay, y... mire, que las tardes que vaya a la playa, si quiere’, ‘no, yo quiero venir a Barcelona’. Por ejemplo para irse a Lloret de Mar, que el autobús ya cuesta...6 euros me parece, ¡oy!, qué 6 euros, más, un viaje más, en autobús o en el tren, vamos, pero claro... Quieren venir aquí, quieren el día y medio de fiesta para venir aquí. Eso sí, les cuesta mucho moverse de Barcelona, eh? Y en seguida ‘¿qué fiesta?’ Y si no vienen aquí la fiesta les cuesta mucho. (...) Luego les gusta mucho la fiesta a estas chicas, les gusta mucho el baile, las discotecas; si pueden ir, esto les encanta. Y si pueden buscarse un novio pues se lo buscan (riu). Sí, sí.” (Hermana Encarnación, Barcelona)

“A mí me gustó mucho Barcelona, recuerdo que cuando estaba allí no quería ni regresar... no quería ni regresar aquí, ya cuando regresé digo: ‘¡Otra vez aquí!’ Es que es diferente estar en una ciudad grande, y volver a un lugar donde es pequeño entonces es... me parece que es... lo menos para mí es como si estuviera encerrada.” (Equador, dona, 20 anys, 1 residència, Lleida)

La fama de Barcelona ha traspasat totes les fronteres:

“... porque me preguntaron Madrid o Barcelona y... me pareció Barcelona, no sé. Era más nombrado, es más nombrado. España, Barcelona es más nombrado, y no sé, se me ocurrió Barcelona, porque es un país más nombrado, pensé yo que, qué sé yo, si lo nombran más es más importante (riu), y al ser más importante hay más facilidad ¿no?” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

Sí muy famoso para nuestro país, de Barcelona hay... hay un montón de gente... que vive en Barcelona. Siempre ‘ten recuerdos de Barcelona, recuerdos de Barcelona, recuerdos de Barcelona’, siempre...(…) Ahí solamente escuchar de Barcelona, que hay muchos paisanos de Pakistán, que vivir con nuestra gente, hay mejor trabajar, estás escuchando en allí.” (Pakistan, home, 30 anys, 4 residència, Hospitalet)

La facilitat de trobar feina està implícita en una ciutat gran:

“Sí, pero también hay el tema de trabajo también, que aquí hay más ventaja, en Cataluña... más oferta de trabajo, si por ejemplo un día deja y a la mañana siguiente tienes otro trabajo y...” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

La ciutat turística també representa un al·licient a nivell d'oportunitats:

“es una ciudad grande, y tiene mucho turismo, tiene mucho, bueno... si sabes conseguir algo puedes tener mucha cosa aquí en España, en Barcelona, porque Barcelona tiene muchas puertas, ¿entiendes? Si tú inventas algo, puede funcionar, algo, algo que no tienen aquí puedes inventar, haces un restaurante de comida árabe, especial, ¿entiendes?, si tienes ideas, si tienes ideas aquí puedes ganar bien y vivir bien.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

“que es un lugar, porque aquí viene mucha gente, no sólo de latinos sino de América y eso, de arriba, y vienen de visita, más que todo, porque les gusta también, me comentaban mi gente que han trabajado con esta persona que le gusta mucho y aquí incluso ya gente viene de esos países...(…) como Estados Unidos, sí, los gringos, y también de estos así de Alemania y eso, sí.” (Ecuador, dona, 18 anys, 4 residència, Barcelona)

La presència d'estrangers, especialment quan s'acaba d'arribar, apareix com quelcom indispensable:

“y aquí hay una cosa cuando tú antes preguntas que porqué yo quiero vivir aquí en Barcelona, porqué no quieres vivir en otra ciudad de España, que, otro sitio, otra ciudad, todo hay español, y cuando un español mira aquí esta persona sin papel, no puedo coger una cama, una habitación para alquilar para sin papel persona con un español.” (Pakistan, home, 40 anys, 1 residència, Barcelona)

“en Barcelona hay mucho extranjero y cuando buscas trabajar que muy fácil, hay extranjero, pregunta ¿tienes que trabajar? ¿tienes que trabajar?, así mismo, que en Murcia no hay más extranjero, también hay todo castellano, hablan castellano, aquí sí un poco gente de mi país habla en mi idioma para mí más fácil que cuando yo busco una cosa puede que...” (Pakistan, home, 24 anys, 1 residència, Barcelona)

La presència de serveis i de comunicacions (tenir-ho tot a mà)

“No, no, no, de momento mi pensamiento es seguir aquí en Barcelona ¿sabes? Porque aquí... no hay falta de nada ¿sabes? Hay transporte, hospitales, hay de todos servicios, ¿sabes? Luego como tenemos trabajo aquí cerca... tampoco no hay motivo para marcharse. Cuando dejamos de aquí es normal ¿sabes?, que siempre cuesta, si vas a un sitio nuevo en principio, siempre cuesta ¿sabes?, ya sea Barcelona o sea otra ciudad; o sea, de momento asentado aquí, vivir en Barcelona.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

“aquí fuera de Barcelona valen un poco menos [los pisos], mi primo ha comprado la casa en Vendrell, 7 millones ¿sabes?, ahora me parece tres años pasan cuando ha comprado (...) yo no voy a vivir al Vendrell, yo me gusta aquí en Barcelona, yo querer quedar (...) yo me gusta aquí (riu) yo me gusta aquí todas las cosas, cosas muy cerca, cualquier cosa muy cerca, ¿sabes? quieres un viaje, aquí el tren, quieres el avión, aquí el avión, quieres comprar el pan a las diez de la noche, hay el pan, puedo comprar el pan, hay cualquier cosas que quieres hacer, quieres el locutorio, quieres, cualquier cosa que quieres es muy fácil (...) sí, cualquier cosita la puedes encontrar muy cerca. Cuando tu vas al pueblo, hay una cosa, hay una cosa hay una cosa, que es voy a Barcelona, ¿cómo tú quieres voy a arreglar un papel con el Gobierno o quieres? voy Vendrell hasta Tarragona para arreglar una cosa, esto yo no me gusta.” (Marroc, home, 33 anys, 8 residència, Santa Coloma)

La “vida” del centre, la gentada, la bullícia, el moviment

“Yo desde que llegué he estado en Barcelona, y la verdad es que me gusta estar allí, en medio de toda la gente y esto. Vivo en todo el centro, cerca de las Ramblas. Y yo salgo de mi casa y tengo todo allí los almacenes y todo y no sé, me gusta, me gusta estar aquí en el centro.” (Ecuador, dona, 45 anys, 9 residència, Barcelona)

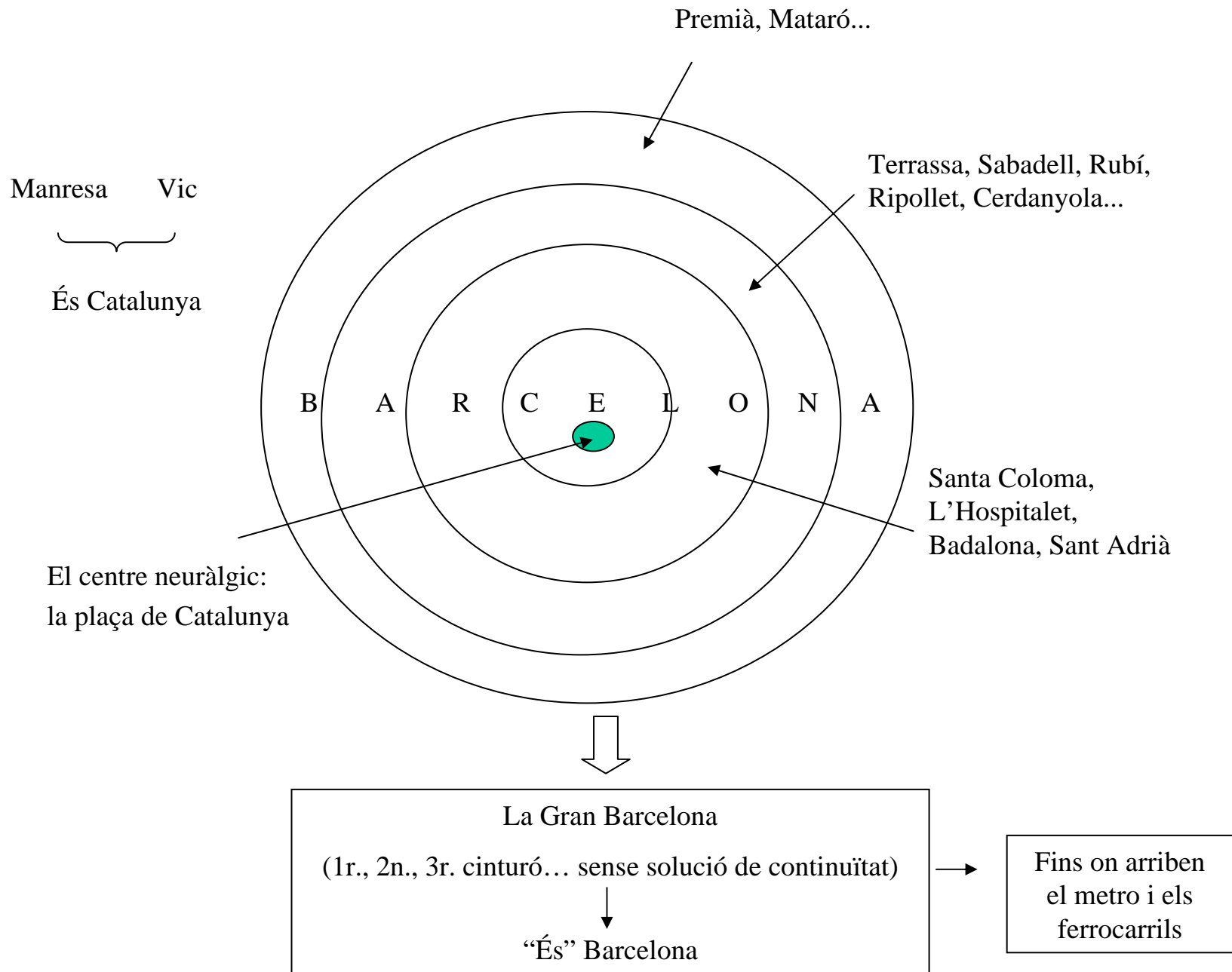
“...porque siempre hay movimiento, por la mañana, por la noche, de madrugada, hay siempre movimiento, las 24 horas, no es como Madrid, Madrid no... mucho frío, mucho... aquí me gusta mucho, yo aquí voy a quedarme unos años.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

“Sí, y pues aquí, mejor, que a veces por la noche paseando por aquí un poco y hay gente, amigos, más facilidades, de todo, por ejemplo, yo no tengo coche, quiero ir a algún sitio, por ejemplo aeropuerto, yo llamo a un amigo y dice no este no, el otro, el otro, alguno sí se viene, pero en Zaragoza hay poca gente, pues así...” (Pakistan, home, 30 anys, 7 residència, Barcelona)

El clima

“[a Madrid] hace frío, el viento, aquí mejor, aquí frío viene un mes o dos meses, ya se va, aquí siempre hay calor... menos gasto, así no comprar...” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

12.4.2 La demarcació de Barcelona



La demarcació de Barcelona

“nosotros, por ejemplo si alguien pregunta nosotros dónde vives, de Francia o París, ¿dónde?, en Barcelona, no voy a decir en Badalona, eso es como Barcelona, porque Cataluña creo que es muy grande, pero de Barcelona, vale, Hospitalet, Badalona, Santa Coloma, casi todo, es Barcelona.” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

La plaça de Catalunya com a punt de trobada

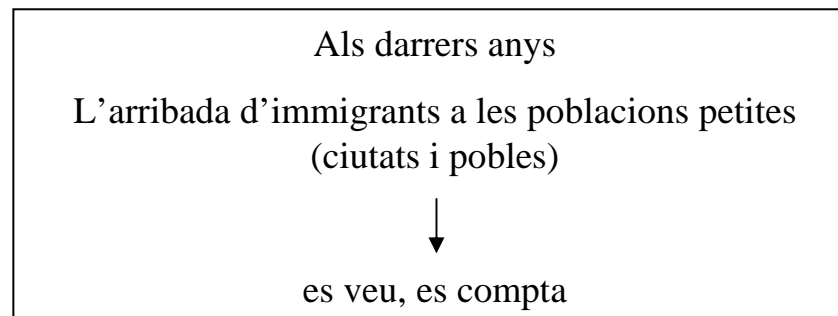
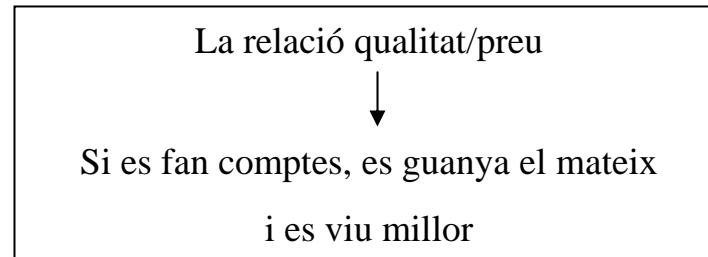
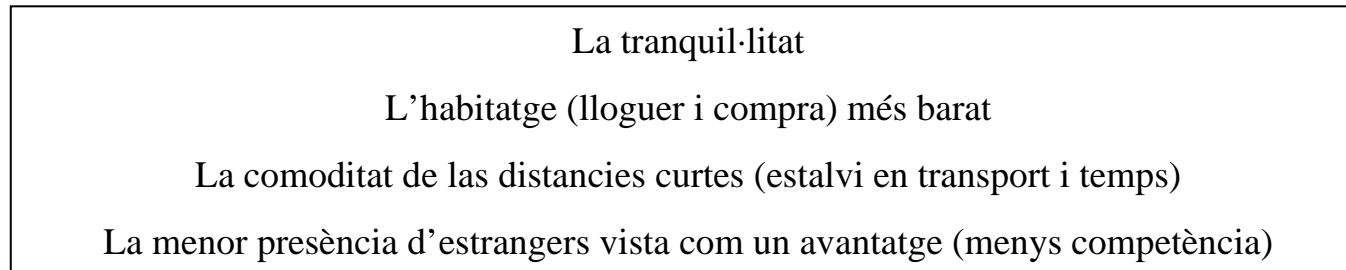
“... salimos y fuimos a la Plaza Cataluña, porque me dijo “Plaza Cataluña porque ahí se puede encontrar, porque mucha gente se va a la Plaza Cataluña”, yo no sé cómo, cómo se llama este de la Plaza Cataluña, la calle Rambla., y fuimos yo y esta amiga ahí y encontramos una mujer árabe y preguntamos ‘¿Sabes una...?’ (Marroc, dona, 42 anys, 6 residència, Badalona)

“de aquí me gusta esa, la plaza Cataluña, me gusta ir porque hay mucho latino, se reúnen los sábados, los domingos, días de fiestas, y la Rambla, que hay gente que se disfraya y eso.” (Ecuador, dona, 18 anys, 4 residència, Barcelona)

El metro com a guia de carrers

“hay algunos que llevan poco tiempo y no conocen Barcelona, y es que la zona es impresionantemente grande, ¿no?, y entonces claro, se pierden ¿no?, y ellos se, me hace gracia porque todo lo localizan a base de la línea roja, la línea azul, el metro, o sea, el metro es el... Sí. Yo cuando llamo desde aquí, el que está al lado de la plaza Urquinaona, sí, el que está al lado (riu), o sea, no se acuerdan del nombre pero se acuerdan de la línea, los colores, los colores y el nombre del metro, la parada del metro.” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

12.5 Els beneficis de les poblacions petites



Probable tendència en alça
(població pakistanesa i marroquina)

Els beneficis de les poblacions petites o quan els avantatges de la gran ciutat es converteixen en desavantatges

“En Barcelona hay mucha gente de otros países, hay mucho ruido, muy caro todo.” (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

La tranquil·litat versus el tràfec de la gran ciutat

“No, no, Barcelona he quedado casi dos meses, pero... no me gusta vivir ahí porque... estoy un hombre muy tranquilo y quiero pasar una vida tranquilamente, pero ahí hay... gente... muy raros (rialleta)... que venden drogas y... hay to toda la cosa muy malas, hay gente buenas pero... en esta ciudad creo que... no pasar más, por eso ma he dejao Barcelona y... sí, es una sofocación, no me gusta eso.” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

“Centro no está bien, centro, centro Barcelona donde él se ha dicho que plaza Sant Pablo... allí mucha gente raros, chillando las calles, tomando la droga, bebiendo la alcohol, luego de noche chillando, alguien..., que gente quieren dormir tranquilamente no pueden vivir tranquilos porque ruidos, la gente robando, cada persona tiene miedos, pero no control la policía allí, para eso...,yo lo he visto, algo veces ahora también me voy algo veces Barcelona pero no lo quedo la mucho tempos, va sólo uno pocos y noche vuelvo ahí, porque no quiero.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

“Me quise ir a trabajar a Barcelona y fui a buscar trabajo, y entonces yo me vine porque no podía, y estoy aquí. (...) ¡Es una ciudad muy grande! Y hay mucho estrés, mucho tráfico, mucha gente, mucho... No sé, no me gustó, no me gustó. Aquí es muy tranquilo, muy calmadito. Por ejemplo, me fui a una entrevista de trabajo, yo llegué porque una amiga me tenía allá una entrevista de trabajo, y me dijo: ‘Mira, tienes que coger...’, vivíamos en... ella vivía en Collblanc, dice: ‘Tienes que coger aquí la cinco, de la cinco te bajas en Sants-Estació y coges la tres, de la tres vas y coges la no sé qué y caminas y...’ No, no, no, no... En cambio yo aquí no... Yo me iba, me decían: ‘Hay este trabajo’. ‘¿Dónde?’ ‘Ahí en Tarragona’. (...) coges la cinco y llegas, ahí te deja, listo. (...) Y es cierto, estás acostumbrada a esta tranquilidad.” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

La relació qualitat/preu: els salaris, els pisos i l'estalvi en les coses petites

“Antes había una imagen que en grandes ciudades hay más fábricas, pagan más. Ahora yo lo veo que en Barcelona o Madrid son sitios que es donde cobramos menos, y en cambio pues en estos sitios cobramos... por ejemplo, yo conozco a gente que en un restaurante trabajando 14 horas, 15 horas, ganas 1.100 ó 1.200. Aquí trabajando nueve horas, ganas 1.100, en agrícola.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“Barcelona es muy caro para vivir, eh, piso muy caro, por eso, no se puede dejar familia, si aquí yo me he comprado una casa, ya pagando casi 400 euros, eh, Barcelona no se puede comprar una casa... por eso, una persona por ejemplo cobra 900 euros, Barcelona no se puede vivir... aquí yo pagando 400 euros de piso y lo otro para comer.” (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

“Entonces, otra cosa, que calidad de vida hay aquí, allí no, y la vida más barata. Algún día no sé quien lo estaba hablando, que aquí en Lérida la vida es más barata, pregunté: “¿cómo?” Me dice que en Barcelona si tienes que moverte tienes que coger metro, aquí en cinco minutos donde quieres estás, y muchas cosas así ¿no?, las pequeñas cosas. Nos sale más rentable vivir en una ciudad pequeña que en una ciudad grande, alquiler es más caro allí...” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“Aquí, en la Bisbal, en va..., sí aquí en la Bisbal, porque aquí es que se... se pasa aquí... en la Bisbal, me gustan más los pueblos que las grandes ciudades, me conviene mejor a mí ¿eh? (...) las grandes ciudades está bonito pa ir a pasear a ver las cosas y regresar a su... a un pueblo que está más tranquilo, que no gastas ni en tren ni en nada de esas cosas ni autobuses ni nada, el trabajo lo tienes cerca, y en cambio las ciudades es casi de ley que fueren gastar dinero, me parece a mí.” (Ecuador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

“Se mueve mucho, en una ciudad grande, por ejemplo cuando yo estuve ahí trabajando vivía en Badalona, y para Badalona ir hasta el puerto, hay que coger metro, para ir al puerto, pero salir por la mañana a las 10 de la mañana, tiene que volver a las 10 de la noche, entonces todo el día estás fuera, por ejemplo los pueblos pequeños, si se trabaja ahí, a un restaurante, trabajas, un pueblo pequeño, no hace falta ni metro, ni autobús, se puede hacer andando, va a ganar mucho, va a ganar el sueldo del transporte, y va a ganar el tiempo también, el tiempo, va a ganar muchas, muchas ventajas un pueblo pequeño que un pueblo grande, y puedes ganar lo mismo, por ejemplo en Badalona vas a ganar 1.200, 1.400, más los gastos, los viajes, ir y venir y el tiempo, y ahí voy a ganar lo mismo pero todo limpio” (Marroc, home, 39 anys, 10 residència, Platja d’Aro)

La (gran) presència d’estrangers versus les oportunitats

“Hay... en ciudades más grandes hay... es verdad que hay mucho más trabajo pero hay mucha más competencia. Entonces siempre vas a tener que hay alguien que sabe más que tú o algo. Entonces va a haber mucha más rivalidad, no lo sé...” (Ecuador, dona, 20 anys, 1 residència, Lleida)

“No, en Barcelona sí, Barcelona sí hay mucho pakistanís, pero hay allí problema de extranjero, hay muchos de marroquinos y de otros, para mí encanta mucho aquí Girona, porque bonitos, la gente buenos, haciendo colaboraciones con extranjeros, solucionando la problema de extranjeros, arreglando la papeles de extranjeros, par eso, me encanta la gente de aquí, de Girona.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

“Es que yo pensaba que cuando por ejemplo, quieres salir de un ambiente y quieres triunfar pues siempre hay que buscar nuevos mundos, nuevos temas. Yo a Lérida precisamente vine porque Lérida es una provincia donde hay mucho trabajo en agricultura y básicamente pues mis padres eran agricultores.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

Las comunicaciones, a prop de tot arreu

“y es un lugar donde yo me puedo, yo creo que estoy en un lugar que yo me puedo dirigir a cualquier sitio, está Gerona, está Barcelona, está cerca, eh, está por acá todo lo que es Costa Brava, Valencia (...) y un sitio que si tú quieres irte a otro, de aquí de Europa, a otro país, está muy cerca ¿no?, está muy cerca Francia, Andorra, Francia, que coges el coche y te pones, eso yo lo veo bien.” (Ecuador, home, 37 anys, 3 residència, Sant Antoni de Calonge)

L'arribada d'immigrants a les poblacions petites i mitjanes es percep com una tendència en alça, sobretot al col·lectiu pakistanès i tal vegada al marroquí:

“cuando yo vine a este pueblo [Almacelles]no había ningún extranjero (...) estaba otra familia, dos, y ahora como digamos en 7 años ya hay más de, de 50 familias o algo así.” (Marroc, home, 17 anys, 5 residència, Almacelles)

“... por ejemplo cuando soy llegado yo estamos aquí ocho personas de pakistanes toda la Girona, ocho, toda la Gerona, en Salt también (...) Mi amigo, esto, mi amigo, entonces... hora, aquí casi más de cincuenta personas.” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

“ahora aquí en Lérida, yo... cuando vine yo aquí hace tres años era el primer paquistaní que vivía en Lérida.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“Y ahora ya vereis más paquistanís fuera de Barcelona que dentro de Barcelona, porque cada vez hay más gente. Por ejemplo, un pueblo, que Caspe no se puede llamar una ciudad... un pueblo como Caspe, hay 10 ó 20 paquistanís que han comprado pisos ahí, y así en más pueblos pequeños. Hay muchos pueblos pequeños que los paquistanís van abriendo los caminos y tal, pero la gente, la mayoría, al principio nos cuesta dejar Barcelona, y muchas veces yo lo pregunto: “Os habeis dejado vuestras familias en Paquistán, y aquí ¿amigos no quereis dejar?!” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

**13. PROJECCIÓ DE FUTUR:
TORNAR AL PAÍS D'ORIGEN?**

13. Projecció de futur: tornar al país d'origen?

Una gran part d'entrevistats manifesten la intenció de quedar-se a Catalunya/Espanya. Aquesta afirmació ha d'entendre's en el sentit de:

Quedar-se a treballar a Catalunya/Espanya
(no cercar altres països)
aprofitar al màxim l'edat laboral

Una vegada “jubilats”, s'obre un gran interrogant, o millor dit un dilema

Quedar-se?
↓
Els fills aquí
↓
Els drets i els valors
“democràtics” de la
societat de recepció

Al llarg de l'experiència migratòria
s'han temptejat/practicat
estratègies bivalents
↓
casa aquí i casa allà
negoci aquí i negoci allà
↓
la incògnita de l'evolució dels
països d'origen

Tornar?
↓
Els pares allà
↓
Els valors familiars,
culturals, socials dels
països d'origen

↓
Pakistanesos
↓
els més decidits a quedar-se

↓
Marroquins
↓
Anar i venir
(els que estan més a prop)

↓
Equatorians
↓
els més decidits a anar-se'n

Sentir-se estranger al propi país

“Mira, como somos dejado nuestros madre, padre ahí, ahora estamos aquí, ha dejado nuestro hermano, hermana, madre y padre e después de veinte años como ellos acce... aceptan a nosotros... Es muy difícil, es una realidad, pero es duro (rialleta)” (Pakistan, home, 30 anys, 5 residència, Salt)

“Porque algún niño nacido detrás de nosotros, nacido y muy alto, grande, ellos no... no me conocen que este es otro tío y... y hermano, primo o quién es, cuando me fui, me marché de allí ellos dirán ‘que raro, ahora venido aquí antes toda la vida ha estao en Europa ahora venido aquí para nosotros para comprar’ o eso que... muchas cosas, muchas preguntas dentro de cabeza, para vidas, porque ahora nosotros... ni nosotros país ni aquí, centro, porque no españoles ni pakistanos, centro, no sé cual nacional... nación nosotros, esta pregunta muy grande, pero... miramos que hay...” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

“Eh... no tenía muy claro, no lo tenía muy claro, eh... es probable que sí o no, no tenía... más bien sí quedarme, pero no para siempre, no para siempre, hasta cierto... período, mi idea era así. (...) Eh..., ahora ya me cuesta mover... ya me costaría mover porque ya me he acostumbrado..., no sé, muchas cosas, influyen muchas cosas, ahora cuando voy a mi país que me me me siento extra... Me siento extranjero ahí.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

“Yo no he visto a alguien que se haya marchado allí, porque te acostumbras a vivir una forma de vida y cuando vuelves allá ¡es tan distinto, tan distinto que no puedes!” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

Els més decidits a quedar-se i/o a no tornar al Pakistan

“Cuando yo tengo papel, después de un año pasar para Pakistán, con toda la familia, uno, dos meses, vuelvo aquí, cuando yo llegar familia aquí, tranquilo 10 años, no pasa nada, no quiero volver más a Pakistán (riu) yo pasar, yo pasar toda la vida, toda vida fuera de Pakistán, yo no gustar, no gustar.” (Pakistan, home, 40 anys, 1 residència, Barcelona)

“Yo por lo menos que llevo 16 años en España yo no lo he visto que alguien se ha marchado. Si ha marchado a Paquistán después ha cogido otro destino, a otro lado se ha marchado, se ha ido por ejemplo a otro país, pero quedar en Paquistán... Yo lo veo para mí por lo menos, y tampoco lo veo que alguien se haya marchado...” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“No, yo aquí... toda la vida (rialleta)... sí... ahora yo toda la vida aquí (rialleta) (...) ah, no, pero ahora tengo, ya traigo familia aquí, sí, ahora yo pensar que toda la vida aquí.” (Pakistan, home, 40 anys, 9 residència, Reus)

“No, no, no, no, no quiero volver (...) No, no, no, aquí, aquí España... y cuando Europa también España, y también Madrid, y también España. Ahora me voy aquí, más tarde vivo aquí, cuando viejo también aquí, morir también aquí. No sé cuando... cuando morir no sé (riu). No sé cuándo.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

Jubilar-se al Marroc sembla l'opció majoritària:

“Todos piensan lo mismo y una cosa, y lo diré y lo piensan todos, un hombre piensa trabajar aquí, se jubila, y hasta se va a su país, porque aquí para morirte te tienes que gastar 5.000 pa que te llevan a tu país, porque aquí tú no te pueden enterrar, pues dices, yo con ese sueldo que me darán, pues me voy, descanso allí, yo y mi mujer, dejo los hijos, ya están bastante grandes, ya se pueden ocupar de su vida como me he ocupado yo, ya se pueden apañarse la vida, pues yo me voy a ir a mi país y vivo tranquilo, con ese poco sueldo, vivo allí tranquilo hasta que llega la muerte (...) pero jamás volveremos a nuestro país.” (Marroc, home, 17 anys, 5 residència, Almacelles)

“Puedes vivir bien, un poco de dinero, no mucho, un poco puedes vivir de maravilla. Aquí la mayoría de la gente si está jubilada, paisanos míos, bajan a Marruecos, cobran 500 euros ya, los 500 euros, vive bastante bien, si tiene una casa allá no va a necesitar nada ¿entiende?, entra para Ceuta, a firmar, recoge los 500 euros, y ya, ya no le falta nada.” (Marroc, home, 21 anys, 1 residència, Barcelona)

“Eehh... casi que lo tenía para siempre hasta jubilarme, sí, la idea de...de ven... de venir y trabajar hasta jubilar y entonces, a la mejor, volveré co... a a mí país y estará ya jubilado, ¿no?, es como, como los españoles que estaban en Alemania y en Francia han cogido la jubilación y han vuelto a sus países a terminar... acabar la vida, normal.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Però les estratègies a dues bandes mantenen en suspens la decisió final:

“Yo cuando la cosa en Marruecos está bien yo puedo volver a Marruecos¿sabes? Cuando la cosa peor, aquí mejor que en Marruecos ¿sabes?” (Marroc, home, 33 anys, 8 residència, Santa Coloma)

“... Ahora como estoy aquí... ya estoy aquí, pero de aquí diez años igual ya estaré aquí, porque normalmente como hace la mayoría de los inmigrantes vuelven al país de origen cuando están jubilados. De momento como estoy joven, ya puedo trabajar y puedo hacer cosas estoy aquí. Yo no sé, depende de si la cosa mejora mucho y veo que puedo hacer un negocio allí, igual puedo hacerlo. Si la cosa va mal y ya tendremos las cosas solamente para vivir, ya no hace falta pensar de... de establecer o hacer un negocio allí, vamos viviendo aquí hasta que llega el momento de la jubilación y ya está, igual la jubilación ya... cuando uno está jubilao no está trabajando, igual puedo volver cuando quiero a Marruecos.” (Marroc, home, 38 anys, 6 residència, Lleida)

“entonces yo, o me quedo aquí, o el día de mañana, no se sabe nunca, a lo mejor no... me voy a mi país, esa es la idea que tengo, pero no trabajar con nadie, de probar, de probar de, de trabajar pa mí mismo, o sea no, porque yo tengo casa comprada en Marruecos, tengo una casa comprada aquí, un piso aquí en Lérida, igual el día de, tengo una tienda, igual el día de mañana si me sale bien todo ahí, me acercaré(?) a familia...” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

La proximitat entre el Marroc i Espanya permet viure amb un peu aquí i un altre allà:

“Sí, ellos, ellos están jóvenes ¿no?, ellos pueden aguantar aquí, pero nosotros dos, cuando mayor nosotros dos no podemos aguantar aquí mucho, viajes, puedo estar aquí dos meses, aquí cuatro, allí a Marruecos cuatro meses, aquí puede ser dos meses, esto (...) uno mayor no se puede, nosotros puede aguantar en mi país, Marruecos, 5 o 6 meses, luego a viajar otra vez para ver mi familia. Puedo quedar con ellos dos meses, luego volver.” (Marroc, home, 52 anys, 8 residència, Mataró)

“Cuando tener hijo, ¿hijo, quieres quedarte?, bueno, tú quédate (...) sí, yo puedo venir, como, como un paseo, yo, yo voy a Marruecos como si tú quieres ir a España una vuelta, yo voy a España una vuelta.” (Marroc, home, 33 anys, 8 residència, Santa Coloma)

Les opcions d'assentar-se definitivament a Espanya són minoritàries, però responen a tipologies:

una dona divorciada amb fills

“Va, la idea es es..., si me he venido con mi marido y ma he tenido hijos, mis hijas aquí que está estudiando aquí, don... ¿dónde ir ahora?, ma he perdido mi trabajo, ma he perdido mi... mi amigas, ma he perdido mi familia, ya hasta ya, ahora... yo me acostumbré aquí des... de los españoles, ya hasta ya, yo me penso en mi hijas, yo no pen penso en mí hasta..., yo me ha pasado el tren ya está, pero.. me espero que... el tren de mi hijas, la vida, el futuro de mi hijas...” (Marroc, dona, 39 anys, 11 residència, Segur de Calafell)

un home amb una llarga experiència migratòria a Europa i a Espanya (més de 30 anys)

“sí, la naturaleza, la, por ejemplo la confianza con la gent, la costumbre con la gent, per mi, usted va, por ejemplo, ahora mismo a la comisaría o a uno del bar Cataluña, pregunta por Romario (...) pues pregunta usted. Yo estoy conforme que vivo aquí en Manresa... hasta el final, hasta el final, si me quedo viejo o no sé qué, pues en una residencia, voy a apuntar mi dinero por ahí” (Marroc, home, 53 anys, 15 residència, Manresa)

El més decidit a tornar, des de tots els punts de vista

“No, yo sí pienso, con el tiempo sí pienso irme. Prefiero estar, pasar mi vejez con mis hijos. Yo sí.” (Ecuador, dona, 35/45 anys, 5/10 residència, Ripollet)

“¿Yo? En mi país.(...) A pesar de todo, sí... sí...ya nomás... también hay que ver quien te ha dado el ser, ¿quién me dio el ser? mi madre y mi padre... Me dice mucha gente: ‘Pero si tú ya tienes tu hogar, tienes tus hijos...’ ‘No, tengo mi madre y mi padre...’ Yo abogo más por ellos.” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

“Pues sí, hacer mi casa en Ecuador... Primero quiero irme a los Estados Unidos, de verdad ¿eh?, quiero irme a los Estados Unidos, probar un poquito de suerte a ver cómo están las cosas por allá, y tratar de hacer mi casa, una buena casa en Ecuador y, si fuera posible, yo regresarme, si mi hija se quiere quedar aquí... algún día me va a visitar o algún día me va a dejar, como yo he dejado a mi padre. Yo quiero terminar en Ecuador (...) lo tengo claro, que mis últimos años... yo no quiero jubilarme, aquí no espero jubilarme, porque cuántos años me faltarían (riu), y no, yo quiero terminar en Ecuador, es mi idea, hacer una casa, una casa que, si es posible, contra terremotos y contra lluvias.” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

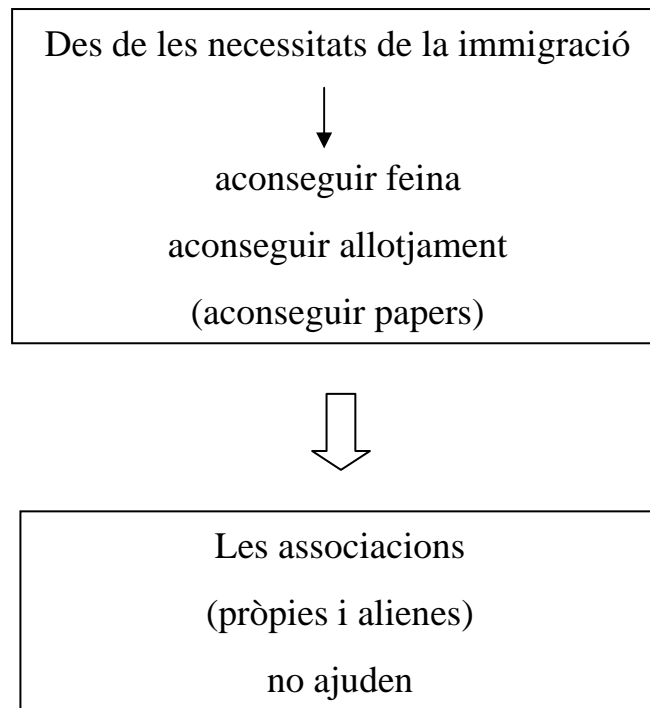
“Yo por eso digo: voy a trabajar todo hasta aquí para luego de dos o tres años irme, pero ya no quiero trabajar más... Ya he sufrido... No, que a... a matarme así ya no... Mira lo que tengo, me lo tasaron el piso en veintiun millones, me lo compré en diez, mira lo que he ganao, y lo que va subiendo más... Yo ahí tengo mis ahorros pa poder ... ¿20.000 euros? Ya es plata ahí... ya es dinero... pa montarte un negocito...” (Ecuador, home, 41 anys, 6 residència, Bonavista)

“¿Mi futuro? Lo veo en Ecuador, yo me veo trabajando aquí dos, tres años más... con la cabeza agachada para ir allá... (...) Como dicen aquí: ‘Trabajar como negro para vivir como blanco’; o sea, aquí trabajar mucho, mucho para... (...) Lo que yo quiero es hacer la casa para mi niño, mi hermana, mi padre y mi abuelita; o sea, poner una casa bien puesta y un negocio, y irme. Pero necesito un buen capital para estar tranquila allá. Quiero regresarme allá, no me termino de adaptar aquí. No puedo. O sea, mi futuro yo lo veo allá, yo me veo aquí trabajando mucho para ir a vivir tranquila a Ecuador, para estar con mi niño y estar más cómoda, pero allá... porque tampoco tengo tiempo, voy así muy estresada, porque no paro de trabajar, dos años más aquí y... si Dios quiere, no pasa nada y tengo mi casa y tengo mi dinero, me regreso.” (Ecuador, dona, 22 anys, 1 residència, Bonavista)

“Sí, los dos nos regresaremos, los dos, pero mis hijos yo creo que no ¿eh?, esos no (...) Yo me regreso después unos cinco años... me regresaré (...) por eso estamos reuniendo dinero, yo cuando no me quieran aquí ya me iré a mi país, yo llevo cuatro años trabajando ahí, con la Maria Rosa (...) hasta que ya no...la señora ya no esté aquí, que que se muera, alguna cosa que pase, yo ya me voy a mi país.” (Ecuador, dona, 48 anys, 6 residència, La Bisbal)

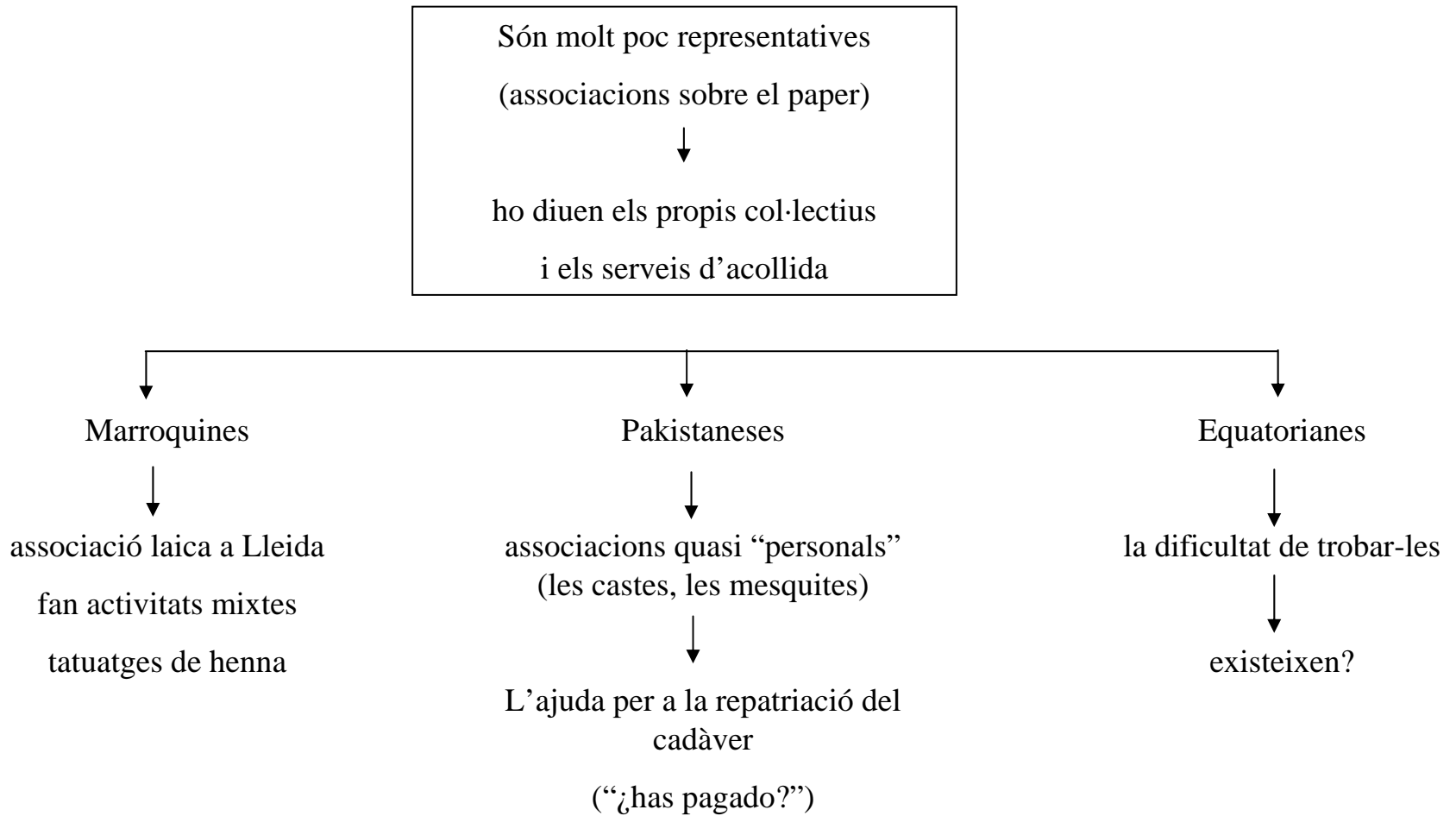
14. CONSIDERACIONS FINALS

14.1 Sobre el concepte d'“ajuda”



“Mi primer año aquí, tenía la mapa, y venga ya, todos los serveis catalans que hay he ido, pero no me hacen nada, nada, absolutamente, ya te lo digo, te llenan con papeles y con sitios y con direcciones, y vete para allá, vete para allá, y no ayudan en nada. Tenía que espabilarme yo misma. Y además, yo, a mi llegada aquí no sabía casi hablar nada el español, a parte tres palabras, sí, no y gracias, nada más (riu).” (Marroc, dona, 32 anys, 4 residència, Salt)

14.2 Sobre les associacions d'immigrants



Les associacions del col·lectiu marroquí

Segons els experts el principal problema de les associacions marroquines és que són poc representatives com a interlocutores del col·lectiu (n'hi ha més d'una i tenen renyines internes):

“Els marroquins tant a Guissona com a Cervera tenen una associació, a Guissona es diu Salam, que és de creació, fa un any més o menys, i l'associació d'aquí, val?, es diu Associació Amalu, és magrebí, val?, i aquesta ja fa més temps que està feta, dos o tres anys, són molt recents, les dues. Quins problemes?, us explico, no problemes, a veure, com està la situació de les associacions, les associacions no funcionen, les associacions que aquí funcionen més són les subsaharianes (...) les magrebines no, no funcionen, per què?, doncs per lo que hem detectat nosaltres a les reunions que hem pogut tenir amb les juntes, ells tenen molt problemes interns, i això fa que no pugui tirar endavant lo que és un programa d'actuacions que ells vulguin elaborar (...) doncs perquè qui és el president no està d'acord el col·lectiu, realment el col·lectiu no està d'acord però els socis són 30 i parlem de 400 persones, aquestes persones que estan fora de l'associació són qui diuen més, a llavors els que són de la junta doncs acaben molestos i no volen continuar sent-ho, doncs que ho facin ells, i què passa?, doncs al final són tres els que acaben fent alguna cosa, que són més els nostres interlocutors.” (Centre Comarcal de la Segarra)

Aquesta opinió, d'alguna manera, està corroborada des del propi col·lectiu:

“lo que pasa nosotros, los marroquí, tenemos una...una mala... eh, em, mal en la cabeza, no queremos que alguien nos mande, de arriba, mandar no, no es mande, pero que pongamos una persona que que ocupa de lo que... ¿eh?, de todo, y la gente no quiere esto y siempre estamos cada uno por un lado.” (Marroc, home, 32 anys, 8 residència, Reus)

Ens ha semblat interessant el plantejament d'una associació marroquina de la ciutat de Lleida, l'Associació Magreb-Lleida, una associació laica, interessada en integrar-se a la societat de recepció. La seva eina principal és el desenvolupament d'activitats:

“Nosotros... ahora estamos pensando de ganar experiencia de lo que ha pasado, sí, ya estamos en marcha, ya estamos pensando de de de de de integrar, de integrarnos en la comunidad, y ya estamos haciendo actividades para la gente de aquí, talleres, conferencias, y sobre la marcha. (...) Sí, la mayoría para mujeres, de tatuajes de henna, porque aquí en Lleida se hace cada año Fiesta Diversidad, y aquí aprovechamos la ocasión para participar con este tatuajes de henna. Yo veo que la gente está muy interesada. A veces hay una cola hasta el ayuntamiento (riu)...” (Associació Magreb-Lleida)

“Estamos entrando por el tema de torneos de fútbol, de conciertos musicales y tal, porque uno si le dices que: “La semana que viene vamos a traer Julio Iglesias”, por ejemplo, ya vendrá seguramente, y nosotros vamos a intentar entrar por este punto, conciertos musicales, torneos de fútbol... La gente le dices: ‘¡Vamos a hacer la semana que viene un torneo y tal’: ‘¡Uy, apúntame! ¡Yo vendré!’ U otra cosa, un maratón, una cosa así, porque igual el año que viene vamos a intentar de hacer un maratón así en Lleida, será la primera y vamos a intentar de hacerlo, y así no solamente los paisanos, igual van a venir la gente de aquí. (...) pero ésto hay que trabajarlo poco a poco, con conocimiento para evitar problemas. Lo estamos haciendo poco a poco, como dicen en catalán: ‘Poc a poc i bona lletra’ (riu).” (Associació Magreb-Lleida)

Les associacions del col·lectiu pakistanès

Les associacions pakistaneses són percebudes pel propi col·lectiu com a associacions “quasi personals”

“... por ejemplo, funcionamos por las castas, pues yo soy un apellido y tal que tengo pues yo soy tal. Entonces estas cosas... Yo prácticamente estoy apartado de estas asociaciones.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

“existen nombres, acuden a subvenciones, le encanta subvenciones, son personales asociaciones, igual que las mezquitas pakistanís que también son privadas de alguna forma, de algún centro de culto muy concreto. Yo no lo llamaría mezquitas, son oratorios en principio.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

“Entre la comunidad hay varias asociaciones que existen en papeles, alguien se le ocurrió un día.” (Associació pakistanesa Camino de la paz, Barcelona)

En general les associacions no gaudeixen de popularitat entre el col·lectiu:

“no... Ibn Batuta... Si cuando yo vine aquí, yo puesto ahí para preguntar entrada de escuela (...) yo preguntar ahí para entrada de escuela, pero cuando yo saber que esto no de ayuntamiento, yo dejar esto.” (Pakistan, home, 40 anys, 1 residència, Barcelona)

“No, no, aquí por ejemplo, en Lérida hay asociación africana, asociación multicultural y tal, me han llamado: ‘Oye, que vosotros sois paquistanís, ¿por qué no venís?’” Pero realmente cuando lo ves... una fachada, detrás de eso no hay ayuda a nadie para que... y entonces a nivel individual y si quieres ayudar a alguien pues posiblemente yo ayudo y lo ayudaría.” (Pakistan, home, 39 anys, 16 residència, Lleida)

L’opinió comuna és que no beneficien a la comunitat pakistanesa:

“Yo de verdad, te voy a ser sincero: no hacen lo que deben hacer las asociaciones y por eso siempre cuando alguna vez alguien dice, ‘¿por qué no acude a una asociación de pakistanís?’, yo siempre le pregunto, ‘¿la conoces?, ¿para que les recomiendas?, ¿has trabajado alguna vez con ellos?’. Habrán buena gente, seguramente que sí, seguramente, pero yo no conozco a ninguno, por eso yo...” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

El gran buit de las AAVV

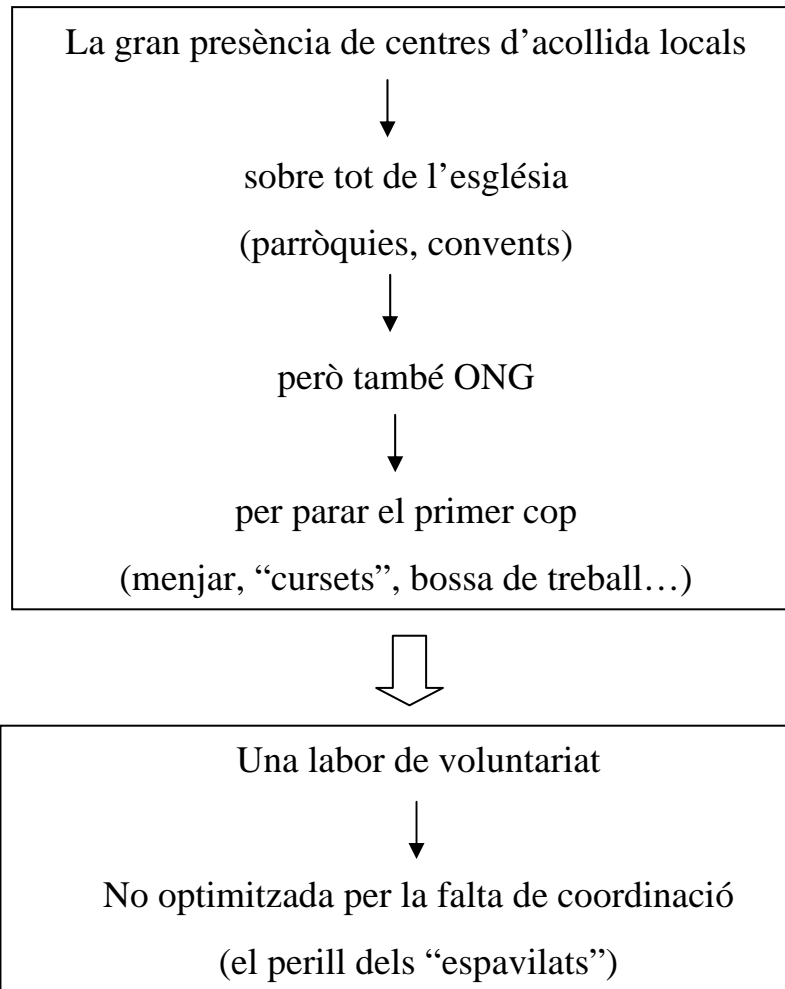
“y la desventaja de que no encuentran... esa respuesta adecuada cuando colaboran, cuando asocian, por ejemplo aquí todos los vecinos habían asociado al principio, pensando que esa asociación le va a ayudar para arreglar asuntos de trabajo, de los papeles, de cursos, enseñanza de idiomas, pero cuando vieron que era puramente asociación de los vecinos y cuatro yayos que entran cada día ahí jugando al dominó, nada más, entonces tuvieron una decepción.” (Associació pakistanesa Camino de la Paz, Barcelona)

Les associacions del col·lectiu equatorià

“... llavors en quant a equatorians, equatorians també n’hi ha però no són tan representatius, és a dir, estan molt diversificats, o sigui nosaltres malament ho englobem tot dins d’Amèrica, Llatinoamèrica, algunes vegades sí que fem diferenciació entre Amèrica del Sud i demés, però hi ha tant equatorians com dominicans com argentins, uruguaians, és a dir, està molt diversificat, n’hi ha 25 d’aquí, després us passaré totes les dades, 30 d’allà, i no estan organitzats, no estan organitzats, ni com associació ni ells mateixos entre ells, perquè al venir de diferents, ells ho diuen, no?, nosaltres som de diferents països i per tant no tenim tant en comú com vosaltres us penseu, no?, i...” (Centre Comarcal de la Segarra)

(A Barcelona va resultar totalment impossible trobar un representant del col·lectiu equatorià).

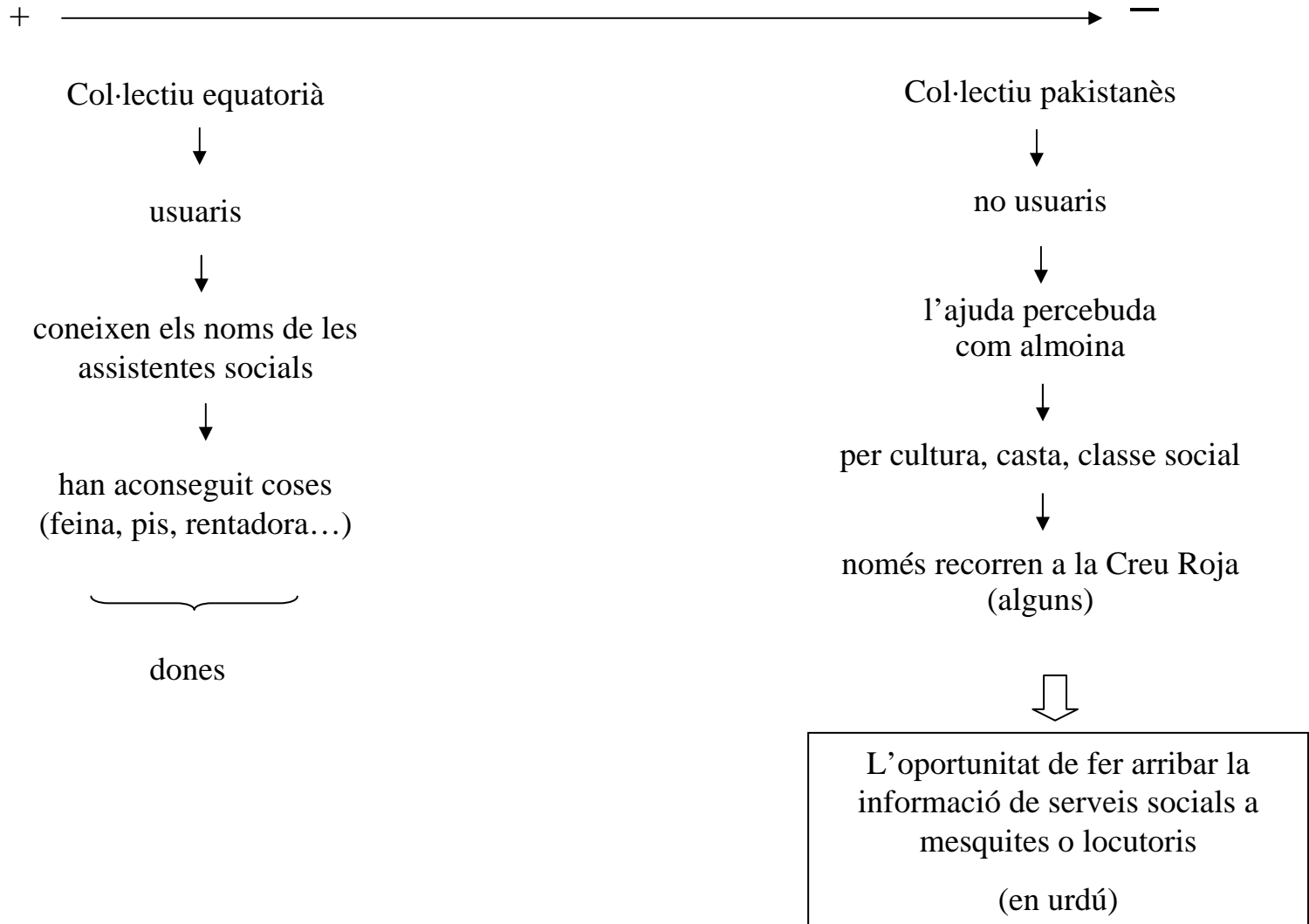
14.3 Sobre les associacions d'acollida a Barcelona



“bueno, aquesta fundació treballa, o sigui, fa aquest programa de Anem per feina, té un rober, roba, que aquí pot venir tothom que vulgui a buscar roba, i després hi ha la secció d'alimentació, d'aliments que això sí que han de passar per l'assistenta social del barri, no?, o sigui perquè moltes vegades venen i clar, veuen tantes galetes i diuen, bueno, i nosaltres no ens en poden emportar?. Menjar, això no, o sigui això ha de passar per l'assistenta social. I llavors a Saier, pues bueno, els hi donen un follet d'aquí i diuen, bueno, pues per buscar feina , per roba i per menjar pues aneu cap aquí, no?, i molts venen derivats d'allà. I després el boca a boca. Parents que estan aquí i els hi diuen, pues bueno, pues aneu cap aquí, no?, i com tenim un servei, com si diguéssim molt, així, molt d'amics i així, pues clar, un s'ho va dient a l'altra, però venen gent, o sigui, no només de Ciutat Vella, venen gent de vegades de, bueno, de Santa Coloma, de l'Hospitalet, de...que s'ho van dient, no?, o sigui no, no es que vinguin d'aquí només, si no que venen de tot Barcelona, a vegades venen inclús de Terrassa, no?, algun amic li hi ha dit que, així, treballa molt, o sigui, el boca a boca, llavors allò nosaltres hem intentat pues anar a visitar altres centres com aquest, per treballar conjuntament, no?, perquè clar, un fa una cosa, a lo millor una persona que és molt espavilada pues pot treure de tot arreu, i en canvi altres que, que els hi costa molt més pues no treuen res del que, no poden o no troben res, a vegades el que passa que és molt difícil la coordinació, no?, perquè cadascú fa una feina però després jo penso que falta temps, perquè clar, et falta temps per aquestes coses, no?, de...i no hi ha una xarxa com de, de, tota l'acollida de Barcelona, no?. Que és una llàstima perquè penso que hi ha moltes fundacions, ONG's, que fan moltes coses, perquè fan moltes coses, però ens falta una mica de coordinació, no?, de, ja et dic, nosaltres hem fet, hem visitat, tenim un llistat de menjadors que a més els anem comprovant que funcionin, eh..., però clar, potser falta, una, això, una coordinació més gran, no?” (Centre Solidari del Casc Antic, Barcelona)

14.4 Els serveis socials

Des de la llengua i la facilitat/dificultat d'arribar als serveis socials es dibuixen dos pols:



Las raons culturals i socials per les quals el col·lectiu pakistanès no és demandant d'ajudes (l'opinió d'un mediador social):

“Entonces claro, esta gente no puede recibir porque son de clase media-media alta, porque tienen un nivel social, ¿no? Entonces claro, aquí a estas ayudas también de alguna forma ven así. Soy un hombre hecho y derecho, tengo dos manos para trabajar, puedo trabajar, puedo ganar dinero, no debo recibir ayuda, yo no debo estar detrás de ayudas, ¿no?” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

(Aquesta opinió es va veure confirmada durant el treball de camp. Alguns entrevistats del col·lectiu pakistanès es van mostrar reticents a acceptar la compensació econòmica en finalitzar l'entrevista; van preguntar: “ajuda?”).

Per fer més accessible la informació existent sobre serveis socials potser no seria mala idea fer-la arribar a llocs freqüentats pels col·lectius (Si Mahoma no va a la muntanya...):

“... esta información empieza desde puntos que donde se acuden los... mezquitas, iglesias, locutorios...Es que esta información simplemente cuando tú ibas a servicios sociales y cogías esta propaganda, ¿no?, claro... No, pero, no, no, entonces es una información desde un organismo directo, no es para ti porque tú viniste a mi...es para todo el mundo. No es que yo haya ido a cobrar una ayuda, ¿no?, y ahora tengo que decir a otro, no, no. Si es una información para todo el mundo, pues es para todo el mundo.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

Alguns apunts sobre l'accés a l'habitatge

La dificultat del col·lectiu marroquí per llogar un pis malgrat la mediació del Patronat de l'Habitatge:

“Vivienda está... bastante integrada, sobretodo para extranjeros. Ahora como ya hay el proyecto del acceso al habitatge. Pero yo conozco hace poco de un chico marroquí, que no le daban piso porque era marroquí. Fui un par de veces con él , ¿no?, y le decían, claro, ‘no, porque eres marroquí’. Él cumplía todos los requisitos o sea, no sé qué es, ¿no?, si el patronato le avala hasta 5 años, ¿no?, que está obligado, este señor cuando firme el contrato cada día tendrá que pasar el recibo, ¿no?, pagado al patronato de habitatge. Hablé con la agencia también y decía, ‘está muy claro que no vais a contratar de alguna forma a este chico marroquí, vais a contratar de alguna forma que donde está un aval estatal, ¿no?, que es patronato del habitatge aquí en Cataluña. No sé, ¿qué queréis más?, ¿no? Y que paga todos los gastos. Simplemente él tendrá que pagar alquiler, el mes que no paga alquiler el patronato intervendrá directamente...’ No, no, es que es no es fácil, es una injusticia, ¿no?, por otro lado. Y cosas así...” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

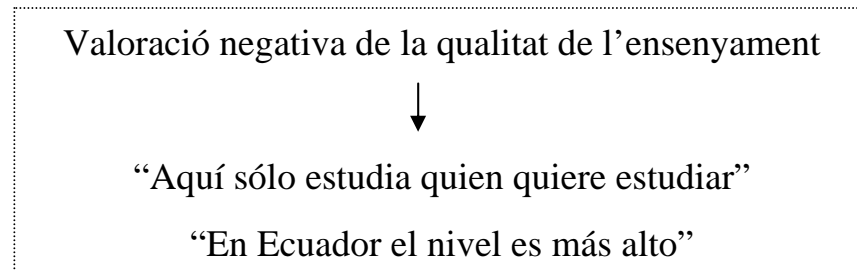
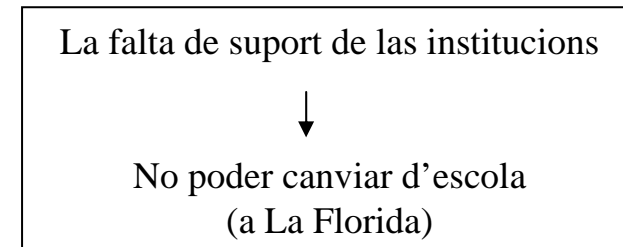
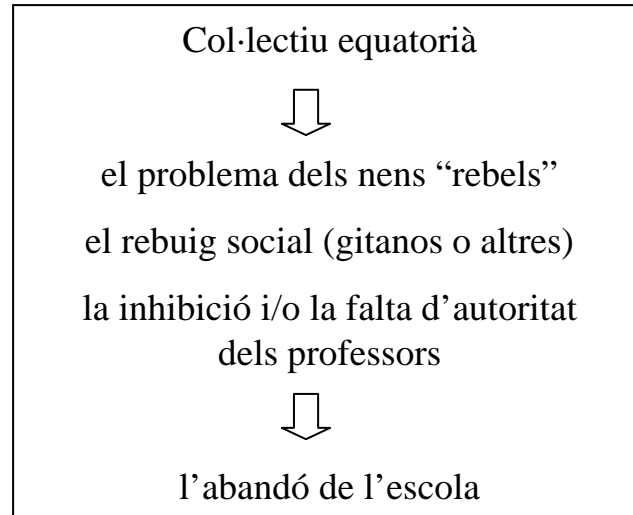
El dret dels immigrants a un pis de protecció oficial:

“Cuando yo llegué a Paki, aquí, a España, yo viví con otra gente, luego que ellos van a otro piso, mismo piso, cerca de 4 años yo vivo allí. Yo que voy a ayuntamiento para pedir la protección oficial, dice que hay necesita 7 años para vivir en aquí, para contar protección oficial. No hay nadie, no hay que ayudar nada... hay.” (Pakistan, home, 47 anys, 6 residència, Barcelona)

El paper de les agències immobiliàries en la creació de guetos:

“Porque aquí yo lo visto hora casi cuatro años que vivo ahí, mirando, gente de aquí, de españoles y catalán, vende la piso aquí, comprándola fuera, entrando aquí ... extranjeros, casi se llena todo de extranjeros (...) Sí, yo por ejemplo yo pregunto eh algo inmobiliaria en Girona que quiero comprar piso, dicen que hay en Salt, no dicen que hay en Girona si hay eso... dicen Salt, porque quieren gente de aquí tiran extranjero todo dentro de Salt, por porque quedan allí unos sitios no...” (Pakistan, home, 32 anys, 5 residència, Salt)

14.5 Sobre el sistema escolar (col·lectiu equatorià)



Las úniques crítiques al sistema escolar català procedeixen del col·lectiu equatorià (veure “La reagrupació dels fills: l’adaptació”).

La falta de suport del professorat i les institucions en situacions conflictives greus (no poder canviar d’escola):

“en el colegio, eso es otra que tampoco no vi, he visto algunas cosas que, a nivel de... donde estudian mis hijos, no me he sentido acogida ni que han acogido a mis hijos ni que me han brindado el apoyo y la ayuda, no no.” (Ecuador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

Es tracta d’un cas particular però eloqüent dels problemes d’escolarització en barris degradats de Barcelona:

“Justamente, yo vivo en La Florida (...) y la escuela es la que me toca por el barrio, porque yo fui a solicitar otro colegio para mi hijo, por ese problema, y me dijeron que ese me toca y ahí que tengo que estar (cops), entonces como es obligado que ahí que tengo que estar, pues a los niños no les dio la gana de estudiar, porque dijeron ‘no vamos a estudiar ahí, yo prefiero irme a Ecuador’, el Angelito, ‘mándeme a Ecuador, mándeme a Ecuador’, y pues, yo lo apunté y ‘vaya al colegio, vaya al colegio’, y yo lo iba a dejar y cuando me iba a trabajar pues el niño se escapaba. No entraba, pues, bueno, la cosa es que...”

“... pero ese director me dijo, lo mejor que usted puede hacer, es mandar a su hijo a Ecuador, porque su hijo aquí no va a ser nadie, y el Angelito, mi hijo, me le dijeron, usted, tú solamente vienes a calentar asiento porque tú en el futuro vas a ser un recoge basura. Y esas palabras a los niños se les grabaron tanto que no quieren saber de ese colegio, ni siquiera para ir a pedir el, los papeles para irlos a matricular a Ecuador quieren, no quieren saber nada de ese colegio, dicen, porque ahí solamente hay una sola profesora que es buena, pero no me acuerdo cómo se llama, hay una sola profesora en ese colegio.”

“La mayoría de emigrantes en el año que mis hijos estudiaban, la mayoría de emigrantes que eran, Chile, Colombia, Ecuador, toditos se retiraron, y todos fueron dejando los colegios, se quedaron a tercero, a cuarto y no estudiaron más. Tal vez una o dos terminarían, pero ¿por qué? porque era un rechazo, a partir de los profesores que no podían hacer nada porque los gitanos decían, ‘esto es territorio nuestro y los que están de más aquí son ustedes’, y los profesores decían que con esa gente no se pueden meter.”

“y ahora yo mi hijo pequeño yo no sé cómo lo voy a hacer, pero yo mi hijo, ando en eso, queriéndome vender ese piso para cambiar de sector, porque mi hijo pequeñito yo no voy a matricularlo ni porque le corresponda. Ni porque le corresponda. Yo lo siento pero es que no pueden obligarme a que estudie mi hijo donde mis otros hijos han tenido que dejar el colegio y todo. En ese sentido yo tengo mucha queja, porque no recibí la ayuda necesaria, pues si estos niños están mal aquí, matriculémosles en otro colegio.”

En canvi, fora de Barcelona es reconeix el suport de l'escola en l'adaptació dels nens:

“más fue que las niñas se adapten a al sistema de aquí, al idioma, y... (...) Todas las clases son en catalán y las... el... también el estudio allá sólo se estudia por la mañana, o sólo por la tarde, en cambio aquí tienen que estudiar los dos... todo el día, y se les hizo bastante duro, más a la grandecita [13 años], que tuvimos que hablar con un psicólogo y todo porque ella no quería irse al al instituto, que no quería saber nada del instituto, ella lo único que quería es regresarse a su... a su país, que no quería saber nada... pero bueno poco a poco ya..., en el instituto le ayudaron bastante para que se vaya ambientando, que se vaya haciendo... más..., adaptándose al sistema de ahí, le ayudaron y bueno, pudo salir adelante, igual que mis otras dos niñas pequeñas.” (Equador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

Encara que minoritàries, hi ha crítiques a la qualitat de l'ensenyament.

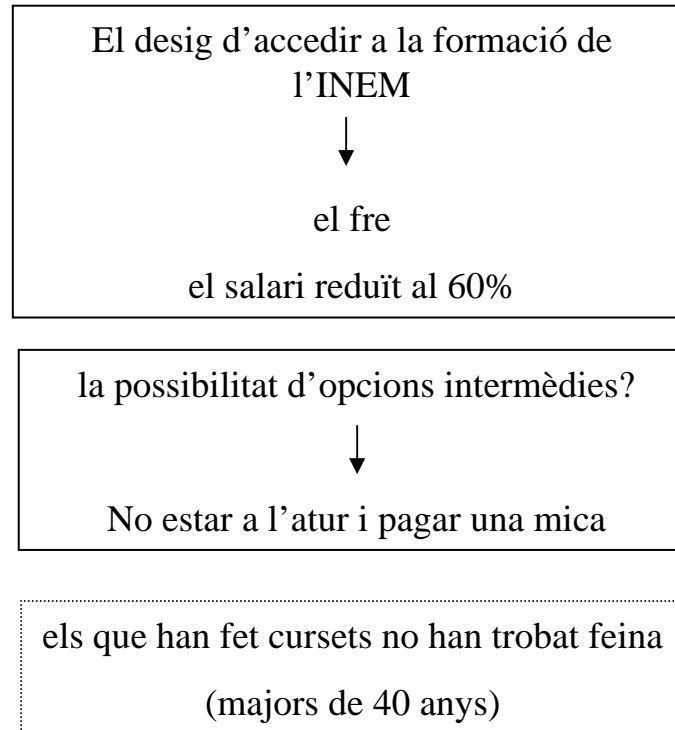
Per l'escassa motivació a l'estudi (la manca d'autoritat dels professors...):

“Y aquí mucho liberalismo, mucho esto, pero estudiar poco ¿eh?. Y estudia el que realmente quiere, aquí, en este país estudia el que realmente quiere, porque el que no quiere termina el exigido, que es la ESO. Termina lo que exigen...” (Equador, dona, 38 anys, 8 residència, Hospitalet)

Pel nivell dels coneixements adquirits:

“en la educación no estoy tampoco... porque mis niñas cuando ellas vinieron yo les veía que al sis..., a lo que estaban los niños de aquí, ellas estaban más adelantadas en sus estudios, en lo de lee... la lectura, en matemáticas, cosa que en una escuela las necesitaban porque las niñas estaban muy adelantadas en matemáticas, en todo, y en cambio, como la pequeña prácticamente ya vino acá a empezar desde a... desde cero, me ha puesto un poquito, ahí... (...) porque... claro que nosotros les in...les... decimos que lean la lectura, que... pero... siempre en las otras materias, siempre creemos que está un poco más más baja de lo que las otras niñas vinieron para... en los estudios.” (Equador, dona, 40 anys, 3 residència, Lleida)

14.6 La demanda de formació



Existeix un interès, no generalitzat però relativament important, per rebre formació i qualificar-se professionalment.

A vegades tan bon punt arriben, quan no es disposa de papers:

- “Yo tengo ganas que cuando yo tengo papel yo quiero... ganas, que yo quiero hacer curso de paleta
- Pero sin papeles eso no puede
- Sí, eso no, sin cursillo... me voy a escuela antes, me voy a escuela, allí ha dicho que sin papel no puede... no puedes este...”
(Pakistan, grup homes, 21/32 anys, 1/5 residència, Salt)

Per accedir als cursos de formació de l’Inem la condició *sine qua non* és estar a l’atur. Per molts suposa un fre:

“No pueden permitir, eh, para ellos es un lujo hacer un cursillo ¿no?, porque si voy en el paro lo que voy a ganar pfff ya no es nada, que el 60%” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

Alguns entrevistats (pocs) que han passat per cursos de formació no han aconseguit la inserció laboral:

“Para mayoría es mucho problema aquí, que no da trabajar de...yo que va a INEM dice que va a curso. (...) Curso, uno curso, de soldador. Yo he hecho un curso de soldador de 6 meses, gratis, no hay ayuda, nada. Luego yo buscando trabajar de soldador, donde yo va a trabajar de Granollers, todo sitio yo vengo a buscar de trabajar pero no encontrar trabajar. Luego que, luego a INEM, INEM, servei catalán, Gaudí, diferentes empresas hay que apuntar para plan de empleo, esta, otra, otra. Eh...2, 2 años después que uno, que dar uno trabajo de plan de empleo en ayuntamiento, para aprendes de paleta. En 6 meses yo aprendes de paleta, dice que otro mes me da trabajo para, de paleta pero no, no encontrar. Ahora yo trabajar de Mc Donald’s, solo 4 horas, de 20 horas de semana.” (Pakistan, home, 37 anys, 5 residència, Barcelona)

Des d’una situació relativament assentada es demanen solucions intermèdies, cursos de formació “accessibles” econòmicament, sense necessitat d’estar a l’atur:

“Yo también quisiera decir algo que, no sé, no sé si es pedir mucho, pero por ejemplo, cuando, al que no tiene trabajo, al parado, eh, le dan facilidad para que se meta en cursos ¿no?, yo no quiero que, por ejemplo, yo si estoy trabajando, por lo menos una cuota, que se pague pero que sea un poquito menos, por decirlo así, para tener la oportunidad de seguir aprendiendo cosas. Que uno no ha podido tener la oportunidad de aprender por ejemplo de talleres, o de electricidad, por ejemplo, esto ¿no? (...) sí, que los cursos que hacen gratuitos los hacen para parados, no los hacen para gente... sí que los hay pero hay que pagar, yo diría que hubiera un control quizás de precios ¿no?” (Ecuador, home, 40 anys, 5 residència, Girona)

14.7 Les Escoles d'Adults

El paper fonamental de les escoles d'adults en
la integració dels nouvinguts



la prioritat del castellà



la socialització a través d'altres activitats

El problema dels horaris
(escàs ventall)



també com a excusa

El fre en els grans



Els fa vergonya

(les escoles són per als infants)

A Barcelona, les escoles d'adults són ja un referent consolidat per als nouvinguts. La seva funció integradora és doble: a més de permetre accedir (amb papers i sense papers) al coneixement d'un idioma (el castellà com a primera necessitat), exerceixen un paper igualment important en la socialització dels immigrants a través d'activitats:

“Yo cuando llegué..., pues al cabo de tres meses empecé a hablar, sí, tres meses empecé... (...) Yo apunté a una escuela en Barceloneta, hice un curso de dos, tres meses, pero pffff yo ponía mucho de mi parte, o sea que... (...) Sí, escuela de adultos en Barceloneta, ¿conoce no? Había un profesor se llama Pere, ¿conoce?, es muy simpático, luego íbamos a jugar fútbol sala, yo tenía veinti pico años, jugaba mucho.” (Pakistan, home, 38 anys, 14 residència, Barcelona)

“... una vez Port Aventura, me gusta mucho Port Aventura (...) ah, sí, con escuela, profesor y toda mi clase, con Valero, toda la gente voy (...) sí, con toda gente voy, también de Paquistán un señor voy, dos o tres, también.” (Pakistan, home, 16 anys, 1 residència, Barcelona)

Molt sovint es planteja la incompatibilitat dels horaris de las classes amb els horaris de feina. Alguns entrevistats van a l'escola intermitentment (quan la seva situació laboral els ho permet).

En aquest sentit, s'apunta el caràcter “voluntari” d'aprendre la llengua com a punt dèbil:

“clases sí que organizan pero lo que pasa es que el horario... no puedes hacer a cada uno un horario fijo. Por ejemplo, tú sales a las seis pues te hacemos un horario o... Yo digo que es siempre la persona, si quieres aprendes... pero si te importa mucho aprenderás, aunque vienes cansado pero tienes ganas de hablar, de aprender... porque hay gente que no le encuentra necesidad; por ejemplo, sobre el tema de la idioma pues vale, ‘hola... el trabajo...’ con esto pues ya... Pero si hubiera algún trabajo que le obliga realmente: ‘Hablas idioma, tienes trabajo. No hablas...’ pues ya verás que no encontrarás sitio en las clases.” (Marroc, dona, 30 anys, 7 residència, Lleida)

Per als majors de 40 anys “anar al col·legi” representa una barrera gairebé insalvable:

“Pero por esto no van a una escuela de adultos, cuidado, ¿eh? hay de mi edad y yo tengo experiencia de eso y he hablado con más de mil personas y es los 40, ¿eh?, ellos también les afectan... Aún a mi edad, porque estoy segurísimo porque he hablado con mucha gente. Contestan así: ¿aún nos quieres mandar a un colegio con 40 años?, ¿con barba blanca? te dicen así, ¿eh?, sí, sí.” (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

14.8 Les lleis, l'administració i la burocràcia

Les lleis que canvien cada dos per tres

10 anys per obtenir la nacionalitat
(a Bèlgica, Holanda... 3 anys)



més de 2 anys per tramitar-la

6/8 mesos per tramitar la renovació
del permís de residència



la targeta caduca



no trobes feina
et treuen el Pirmi

Un procés que necessita més agilitat i fluïdesa



la descentralització com a objectiu desitjable
(les cues tercermundistes)

L'extrema lentitud en la tramitació de papers:

“Tengo residencia permanente, porque como llevo diez años... llevo diez años y este mes, día 13 me presenté para nacionalidad española y ahora a ver cuándo me llega. Yo creo que tardará dos años y pico.” (Pakistan, home, 30/40 anys, 5/10 residència, Barcelona)

“...porque es una vergüenza que un país como España, para, para renovar el permiso de residencia te tardan 7, 8, 1 año... Yo, que me den explicaciones...” (Marroc, home, 38 anys, 8 residència, Lleida)

Els lapsus en la renovació del permís de residència deixen els immigrants en situació precària (i a la seguretat social sense ingressar):

“si tú estás hasta abril, por ejemplo, si trabajas, que el trabajo se termina, ahora para buscar otro trabajo tienes que estar, no tiene que estar caducado, tú te vas cualquier empresa, dicen, vale, no puedes trabajar porque tiene caducado, y ahora este 7 o 8 meses que ellos hacen trámite, la persona ¿qué va a hacer?, nada, y esto también a parte que pierde él mismo dinero también pierde seguridad social, porque también él si trabaja... (...) en estos 6 meses también seguridad social también va pagando, también ingresaría.” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

Sembla que molts empresaris, per evitar aquests problemes, no volen contractar a persones amb permisos de residència temporals:

“Primer año yo tengo 1 año temporal. De segundo, 2 años temporal. Otro de 2 años todavía temporal. Cuando yo dejo currículum para algún otro trabajo, algún restaurante, hay otro ya ha visto mi tarjeta de residencia, oh, tiene tarjeta de residencia, perdón, sí hace falta, pero no mi dar trabajo. No mi dejan para trabajar porque es de residencia temporal.” (Pakistan, home, 37 anys, 5 residència, Barcelona)

Quan caduca la targeta es perd el dret a cobrar el Pirmi:

“pero es que, lo que ahora el gobierno actual, lo que acaba de hacer, eh, a través del socialismo, sí que te doy papeles pero te exploto a lo máximo (...) claro, te acepto, pero te acepto como yo quiero, soy yo, y en este caso servicios sociales también lo tiene muy claro, si este mes (¿?) tú no tienes permiso, no puedes recibir el Pirmi, te corta el Pirmi, ahí está muy claro, las trabajadoras sociales, primeramente, ‘¿te ha caducado el permiso?’, ‘sí’, ‘creo que te van a quitar el Pirmi’, ya te lo están diciendo, te lo quitan ¿eh?’ (Pakistan, home, 30 anys, 6 residència, Barcelona)

La descentralizació com a objectiu desitjable:

“y acá en Cataluña aquí, por ejemplo sólo un gobierno civil y una cola tan grande y venir cada día, esto por ejemplo hay que... como antes yo creo que había hecho, cuando entregado papeles, en cada zona había una oficina de seguridad social (...) y claro, por eso podía hacerlo más fácil, y ahora, puf, cuando lo ves aquí cada día hay cola, (rialleta) esta, yo creo que este tipo de cola puede ser en países del tercer mundo pero aquí en Europa no creo que... tenía que ser esto...” (Pakistan, home, 25 anys, 5 residència, Barcelona)

6.Epíleg

La presència a Catalunya de les persones dels col·lectius estudiats respon sovint a unes estratègies ben establertes que, amb les especificitats pròpies de cada grup, s'orienten a una cerca de les millors possibilitats de guanyar-se la vida. L'obtenció dels 'papers' és un punt crucial però només instrumental dintre d'aquesta estratègia i les xarxes en són el seu suport.

Catalunya i Espanya apareixen com a llocs indiferenciats. No es tria pròpiament venir a Catalunya, ni a Espanya. S'hi arriba, directament des del país d'origen o amb recorreguts més o menys complexos, després de considerar altres possibilitats (Europa, Estats Units d'Amèrica) que en alguns moments han sigut i poden tornar a ser preferents. Podríem dir que Catalunya i Espanya són destinacions 'oportunistes'. Amb una mobilitat molt elevada, algunes d'aquestes persones es desplaçaran cap a noves destinacions, a vegades dintre de Catalunya i altres més enllà. Tot i l'ambigüitat de les pertinences, es tractaria de veure com es pot facilitar que les persones que es troben a Catalunya passin a habitar-hi, si ho desitgen. Passar de l'oportunitat a la tria dins un ventall de possibilitats. Passar de la mobilitat a l'assentament. Això és el que ha de permetre encarar la construcció d'una societat en què les persones novingudes, que són i seran molt nombroses, tinguin el seu lloc al costat de les que hi van arribar anteriorment i de les que hi són de generacions anteriors. I així és com les administracions podran plantejar les seves actuacions en matèria educativa, sanitària, laboral, lingüística i d'habitatge. I en matèria de drets democràtics per a tota la població.

7. Bibliografia

- Boyle, P; Halfacree, K; Robinson, V (1998), *Exploring contemporary migration*, Harlow(UK), Longman.
- Carrasco, S.et al (2004), *Inmigración, contexto familiar y educación : procesos y experiencias de la población marroquí, ecuatoriana, china y senegambiana* ; Bellaterra (Barcelona) : Universitat Autònoma de Barcelona. Institut de Ciències de l'Educació.
- Colectivo IOE (1992), *Immigrantes, trabajadores, ciudadanos (Una visión de las migraciones desde España)*, València, Universitat de València.
- Cuadras, A. (dir) et al. (2004), *Les Condicions de vida de la població d'origen no comunitari a Catalunya*, Barcelona, Institut d'Estudis Regionals i Metropolitans de Barcelona.
- Domingo, A. et al (1995), *Condicions de vida de la població d'origen africà i llatinoamericà a la Regió Metropolitana de Barcelona (Una aproximació qualitativa)*, Barcelona, Institut d'Estudis Metropolitans de Barcelona.
- Domingo i Valls, A., Brancós, I. (1996), "Aspectes demogràfics de la immigració estrangera a les comarques barcelonines", *Papers de demografia* ; 116.
- Domingo i Valls, A.; Brancós, I; Bayona, J. (2002), "Estrategias migratorias y estructuras del hogar en Cataluña", *Papers de demografia*, 202.
- Domingo i Valls, A. (2004), "La immigració actual a Espanya: aspectes demogràfics", *Papers de demografia* 252.
- Domingo, A.; Bayona, J. (2004), "Concentració i segregació al municipi de Barcelona, 1991-2002", *Papers de Demografia*, 245.
- INE, *Los extranjeros residentes en España 1998-2002*, Madrid.
- Pascual de Sans, A. (2004), "Sense of place and migratory histories. Idiotype and idioptope", *Area*, 36, 4, pp. 348-357.
- Pascual de Sans, A.; Cardelús, J. (1998), "Migracions a Catalunya: entre la mobilitat i l'assentament" a S. Giner (ed), *La societat catalana*, Barcelona, IEC, pp. 189-200.
- Pascual de Sans, A.; Cardelús, J.; Solana Solana, M. (2000), "Recent immigration to Catalonia: character and responses" a R. King et al. (eds) *Eldorado or Fortress? Migration in Southern Europe*, Londres, Macmillan, pp. 104-124.
- Recaño, J. (2002) "La movilidad interna de la población extranjera en España." en García Castaño y Muriel López (ed.) *La inmigración en España. 3 Congreso sobre inmigración en España*. Ed. Laboratorio de Estudios Interculturales. Universidad de Granada pp.99-100.
- Recaño, J. (2002) "La movilidad geográfica de la población extranjera en España", *Papers de Demografia*.
- Recaño, J. (2002), "La movilidad geográfica de la población extranjera en España: un fenómeno emergente", *Cuadernos de Geografía*, 72, pp. 135-156.
- Tarrius, A. (2000), *Nouveaux cosmopolitismes : mobilités, identités, territoires*, Aube, La Tour d'Aigues.
- Tarrius, A. (2002), *La Mondialisation par le bas: les nouveaux nomades de l'économie souterraine*, París, Balland.
- Tejero, E.; Torradadella, L. (2005) -Centre d'Estudis Biogràfics- , *Pioneres i pioners: trajectòries biogràfiques de filles i fills de famílies immigrades a Catalunya*. Publicació: Publicat per la FJB i Caixa Sabadell amb el mateix títol, Col·lecció Nexes núm. 1.

Thumerelle, P.J. (1985), "Contribution à la réflexion théorique sur la mobilité spatiales des populations", *Espace, Populations, Sociétés*, 1, pp. 11-17.

Marroc

Alonso, M. (2002). *L'Altra riba: trajectòries de vida i migració de dones d'origen marroquí al Camp de Tarragona*. Tarragona, Arola.

Bayona, J. (2004), "Pautas de distribución espacial de la población de nacionalidad marroquí en Barcelona, 1991-2004", *Papers de Demografia*, 251.

Blanch Sedo, C. (1997), *Condicions de vida i de treball dels immigrants magribís a les comarques del Montsià i del Baix Ebre*, Barcelona, Fundació Jaume Bofill.

Colectivo IOE (1994), *Marroquins a Catalunya*, ICEM, Institut Català d'Estudis Mediterranis ; TEIM, Taller de Estudios Internacionales Mediterráneos, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.

Chattou, Z. (1998), *Migrations marocaines en Europe : le paradoxe des itinéraires*, París, L'Harmattan.

Domingo i Valls, A.; Brancós, I.; Bayona, J. (2000), Joven y marroquí en Cataluña : una situación singular, *Papers de demografia*, 179.

López García, B. (2004). *Desarrollo y supervivencia de las redes de origen en la inmigración marroquí en España: hacia la actualización del 'Atlas de la inmigración magrebí en España'*. Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Subdirección General de Información Administrativa y Publicaciones.

Moreras, J. (2004), "Marroquíes en Cataluña", *Atlas de la inmigración marroquí en España*, Universidad Autónoma de Madrid-Observatorio Permanente de la Inmigración, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, pp. 305-312.

Ribas, N. (1999): *Las presencias de la inmigración femenina. Un recorrido por Filipinas, Gambia y Marruecos en Cataluña*, Barcelona: Icaria.

Ribas, N. (2004): "El empresariado étnico de las marroquíes en el mundo de los mercados catalanes" a L. Oso (dir): *El empresariado étnico como una estrategia de movilidad social para las mujeres inmigrantes en España*, Madrid, Instituto de la Mujer, informe inédito de investigación. «Empresariado étnico y género: dominicanas y marroquíes en Madrid y Barcelona»

Equador

Acosta, A. (2002), "Ecuador: deuda externa y migración, una relación incestuosa", *Documentación social. Revista de Estudios Sociales y de Sociología Aplicada*, 126, pp. 283-301.

Acosta, A.; López, S.; Villamar, D. (2004), "Ecuador: Oportunidades y amenazas económicas de la emigración" a F. Hidalgo (ed), *Migraciones. Un juego con cartas marcadas*, Quito, Abya-Yala, pp. 259-301.

Cáritas Española (2002), "Las remesas de los emigrantes y sus efectos en la economía ecuatoriana", *Cartillas sobre Migración. Plan Migración, Comunicación y Desarrollo*, 1, pp. 1-16.

Cáritas Española (2003), "Verdades y medias verdades de la migración", *Cartillas sobre Migración. Plan Migración, Comunicación y Desarrollo*, 4, pp. 1-16.

- Colectivo IOE (2001a), *Informe 1. Las remesas de los inmigrantes ecuatorianos. Funcionamiento y características de las agencias de envío de dinero a España*, Madrid.
- Colectivo IOE (2001b), *Informe 2: Exploración bibliográfica sobre Ecuador y la situación de inmigrantes ecuatorianos en España*, Madrid.
- Colectivo IOE (2001c), *Informe 4: Una aproximación a la descripción de la inmigración ecuatoriana en España: los trabajadores del servicio doméstico*, Madrid.
- Colectivo IOE (2002), *Informe 6: Ecuatorianos en Barcelona*, Madrid.
- Fresneda, J. (2001), “Redefinición de las relaciones familiares en el proceso migratorio ecuatoriano a España”, *Migraciones internacionales*, 1,1, pp. 135-144.
- García Olsina, F. (2002), *Inmigrantes: participación y acción colectiva. El caso de la Asociación Ecuador Llacararu en Barcelona*. Memòria de recerca, Departament d'Antropologia Cultural i Història de Amèrica i Àfrica, Universitat de Barcelona.
- Goldberg, A.; Pedone, C. (2002), “Cadenas y redes migratorias internacionales. Aproximación a un análisis comparativo de dos casos: senegaleses en Barcelona y ecuatorianos en Murcia”, *Actas del IV Congreso del CEALC América Latina, sumando visiones hacia el nuevo milenio*, Tarragona.
- Gómez Ciriano, E.J. (2001), “Ecuatorianos en España: historia de una migración reciente”, *Ecuador Debate*, 54, pp. 175-188.
- Goycochea, A.; Ramírez Gallegos, F. (2002), “Se fue, ¿a volver? Imaginarios, familia y redes sociales en la migración ecuatoriana a España (1997-2000)”, *Iconos*, 14.
- Goycochea Rodríguez, A.G. (2003), *Los Imaginarios migratorios: el caso ecuatoriano*, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar: Abya-Yala, Editora Nacional.
- IIDIS (2001). *Las causas explicativas del proceso migratorio de ecuatorianos a España*. INTERMON, OXFAM-ILDIS-Centro de Investigaciones CIUDAD.
- Iturralde Nieto, G. (2002), *Trayectorias migratorias y gestión de la vida cotidiana*, Tesi de llicenciatura, Universitat de Barcelona. Departament d'Antropologia Cultural i Història d'Amèrica i d'Àfrica, UB
- Jokisch, B. D. (2001), “Desde Nueva York a Madrid: tendencias en la migración ecuatoriana”, *Ecuador Debate*, 54, pp. 59-84.
- López Olivares, S.; Acosta, A. (2003), *Causas del reciente proceso emigratorio ecuatoriano*. Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica / Cáritas España / Un Sol Món / CEPAS / FEPP / Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales / Servicio Jesuíta a Migrantes. Quito.
- Pedone, C. (2002), “Los representantes sociales en torno a la inmigración ecuatoriana a España”, *Iconos*, 14, pp. 56-66.
- Pedone, C. (2003a), “Las relaciones de género en los grupos domésticos ecuatorianos dentro del contexto migratorio internacional hacia España”, *Treballs de la Societat Catalana de Geografia*, 56, pp. 79-106.
- Pedone, C. (2003b) “Espacios sociales transnacionales: la reconstrucción de las relaciones de género en las familias ecuatorianas migrantes”, *Actas del XVIII Congreso de la AGE*, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, publicat en CD Rom
- Pedone, C. (2004a), *La mirada desde las familias migrantes ecuatorianas y el papel de la educación en Cataluña*, Barcelona, Fundació Jaume Bofia, pp. 1-115.
- Pedone, C. (2004b), *Tú siempre jalas a los tuyos: cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*, tesi doctoral, Bellaterra, Departament de Geografia, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Pujadas, Joan J.; Massal, J. (2002), “Migraciones ecuatorianas a España: procesos de inserción y claroscuros”, *Iconos*, 14, pp. 67-87.

Villamar, David (2004), *Características y diferencias clave entre las primeras migraciones y la reciente ola emigratoria*, Cáritas España / CORAPE / CEPAS / ALER / SJM / ILDIS-FES, Quito.

Pakistan

Beltrán Antolín, J. (2002), “Asian immigrants in Spain: An overview”, *Asian and Pacific Migration Journal*, 4, pp. 485-504.

Beltrán Antolín, J. (2003), “Diáspora y comunidades asiáticas en España”, *Scripta Nova*, 134, www.ub.es/geocrit/sn/sn-134.htm.

Beltrán Antolín, J. (2004), “Transnacionalismo y diásporas asiáticas” En Séan Golden (ed.), *Multilateralismo versus unilateralismo en Asia: el peso internacional de los 'valores asiáticos'*. Barcelona, Fundació CIDOB.

Beltrán Antolín, J. (2004-2005). “Las comunidades asiáticas en España: una visión panorámica”, *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, 68, pp. 33-51.

Beltrán Antolín, J.; Sáiz López, A. (2002), “Comunidades asiáticas en España”. *Documentos CIDOB, Asia*, 3, pp. 1-90 (monogràfic).

Feixas Vihé, M. (2005), *A Study of the Pakistani immigrant population in Catalonia*, Treball de recerca-Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Filosofia i Lletres. Directors: Àngels Pascual de Sans, Ricard Moren Alegret.

Moreras, J. (1999), *Musulmanes en Barcelona. Espacios y dinámicas comunitarias*, Barcelona, CIDOB edicions.

Moreras, J. (2001), “Les activitats comercials dels estrangers a Ciutat Vella”, Barcelona, *Informe Fundació CIDOB-Ajuntament de Barcelona*.

Moreras Palenzuela, J. (2004-2005), “¿Ravalistán? Islam y configuración comunitaria entre los paquistaníes en Barcelona”, *Revista CIDOB d'afers internacionals*, 68, pp. 119-132.

Shah, N. (2004-2005), “La emigración laboral pakistaní: nuevos destinos en Europa”, *Revista CIDOB d'afers internacionals*, 68, pp. 89-96.

Solé Aubia, M.; Rodríguez Roca, J. (2004-2005), “Pakistaníes en España: un estudio basado en el colectivo de la ciudad de Barcelona”, *Revista CIDOB d'afers internacionals*, 68, pp. 97-118.